

## Разъясни да буде гэв, како подобаетъ о́тъе пе́ти фалгырь.

Ище иерей, глаголетъ:

Благословенъ бѣзъ нашъ, всегда, нынѣ и пріенѡ, и во вѣки вѣковъ.

Ище ли ни, глаголи о́милениѡ:

Мѣтвами итыхъ отеческъ нашихъ, гдѣ иисусъ хрѣстъ ежѣ нашъ, помѣльни нашъ, амины.

Прѣ иѣныи: Триестое. По О́че нашъ:

И трапаринъ ил, гласъ ё:

Помѣльни нашъ гдѣ, помѣльни нашъ: всакага бо ѿвѣта недовѣриюще, ико ти мѣтвѣ тѣкѡ вѣци  
граѣшии приносили: помѣльни нашъ.

Слово: Читое прѣорка твоега гдѣ, торжествѣ, ибо царкви показа, съ человѣки ликѹтии аггли.  
тога мѣтвами хрѣстъ ежѣ, въ мири оупрѣви жиботъ нашъ, да поемъ ти: аллилѹиа.

И нынѣ: Ииогла множества монхъ ешь, прегражденыи, къ тебѣ привѣтствиа югала, спасенія традѣ:  
посѣтїи немоществѹю мою душу, и моли ила твоего и бра нашего, дати ми осправленіе, таже  
содѣлхъ лѣчыихъ, єдини благословеннаи.

Гдѣ помѣльни, и.

И поклонися єлікѡ ти мѣсто.

Таже, мѣтва отѣи жибоначальни тѣцѣ.

Всесѣамъ тѣце, ежѣ и содѣтело всегда мѣра, поспѣши и напрѣви сѣрдце моѣ, начати съ разъясномъ, и  
кончати дѣлы благими бгодѣхновенныи ил иниги, таже итѣи дѣхъ оупрѣти дѣдовы ѿрыгнѣ, идеже нынѣ  
хочу глаголати азъ недостойныи: разъясна же съе неизѣжество, прнпадла молися ти, и еже ѿ  
помощи просѧ: гдѣ, оупрѣви оумъ мої, и оутверди сѣрдце моѣ, не ѿ глаголании оустѣни отѹжати си, но  
и разъясни глаголемыхъ вesseнтии, и прнготобити на твореніе добрыхъ дѣлъ, таже оѹча, и глаголи:  
да добрыми дѣлами просвѣщеныи, на єдини десятия ти отраны прнчестини вѣдѣ, со всѣми извѣрнныи  
твоими. и нынѣ вѣко, благослови, да воздохнѹв ѿ сѣрдца, и звѣкомъ воспою, глагола сици:

Прѣндите, поклонися цркви нашему бѣзъ.

Прѣндите, поклонися и прнпадемъ хрѣстъ цркви нашему бѣзъ.

Прѣндите, поклонися и прнпадемъ самому хрѣстъ цркви и бѣзъ нашему.

Таже постѣи мѣло, дондеже оутишати всѣ чѣстви: тогда отвори начало не викорѣ, вез  
лѣности, со омилениемъ и сокращенныи сѣрдцемъ. Рцы си: Блжени мѣжъ: тиихъ и разъясни, со  
внѣмѣниемъ, и не ворзлѧ, тѣкоже и оумомъ разъясняти глаголемиа.

# Дѣда Прѣбіка и Црѧ Пѣсни

## Кади́ма А.

Псаломъ дѣдъ, не надпишанъ оў Сврѣй, А.

А. Блаженъ мѣжъ, иже не ѿде на сѹбѣтъ нечестивыхъ, и на пѹтъ грѣшихъ не ста, и на сѣдѣнїи губителей не сѣде:

Б. Но въ злконѣ гдѣи болѣ ѣгѡ, и въ злконѣ ѣгѡ поѹчишася дѣнь и нощь.

Г. И бѣдетъ іакѡ дреово наслажденое при иеродиницихъ вѣдъ, ѣже плодъ твои дамъ во врѣмѧ твоѧ, и листъ ѣгѡ не шпадетъ: и вѣдъ, єлѣка ѿице творицъ, оѹспѣтъ.

Д. Не таикѡ нечестиви, не таикѡ: но іакѡ праихъ, ѣг҃о же возмѣтатъ вѣтъ вѣтъ ѿициа земли.

Е. Сегѡ ради не воскрееніи нечестиви на гѣдъ, иижѣ грѣшици въ сѹбѣтъ прѣнихъ.

Ѕ. Іакѡ вѣстъ гдѣ пѹть прѣнихъ, и пѹть нечестивыхъ погибнетъ.

Псаломъ дѣдъ, Б.

А. Всѧко шлагашася изыцы, и людѣи поѹчишася тифѣтиымъ;

Б. Предеташа царе землии, и иудзи собрашаася вѣдѣ на гдѣ и на христѣ ѣгѡ.

Г. Расторгемъ оўзы ихъ и ѿвѣржемъ ѿ иахъ иго ихъ.

Д. Живый на иесеихъ посмѣтася имъ, и гдѣ поругаетъ имъ.

Е. Тогда возглашаетъ къ иимъ гнѣвомъ твоимъ и троистиу твою смѣтатъ:

Ѕ. Извѣщай повелѣніе гдѣ. Гдѣ рече ко мнѣ: ии мой єсѧ ты, извѣ днѣсъ родихъ тѧ:

И. Преси ѿ мене, и дамъ ти изыки драгоаніе твоѧ, и ѿдержаліе твоѧ концы земли:

Ѳ. Оѹпачеши лѣ же зломъ жалѣзнымъ, іакѡ сѹдѣльничи сокрушиши лѣ.

Т. И наинѣ, царе, разумѣйте, накажите вси градѣшии земли.

И. Работайте гдѣви со стражомъ, и радиуетесь ємъ со трапезомъ.

Ѳ. Пріимице наизвѣніе, да не когда прогнѣблете гдѣ, и погибнете ѿ пѹти прѣмагѡ, ѣдѣа возгорицася вскорѣ трапеза єгѡ: блажени вси надѣющи на ны.

А. Псаломъ дѣдъ, виегда ѿвѣгаше ѿициа землиа твоегѡ, Г.

Б. Гдѣ, чѣто сѧ оѹмиожниша стражиющи ми; мнози востають на мѣ,

Г. Мнози глаголютъ дѣши моеи: иѣстъ спасенія ємъ вѣтѣ єгѡ.

Д. Ты же, гдѣ, златѣпиникъ мой єсѧ, слава моя, и возносай глашъ мою.

Ѳ. Гласомъ моимъ ко гдѣ возвѣхъ, и оѹслиша мѧ ѿициа землиа.

ሸ. ከዚህ የጥሩን ቀን ከሚከተሉት ስም የሚስጠው ይመለከታል.

3. Не ѿбоюся ѿ течмъ людѣй, ѿ креистъ нападлюющиx на мѧ.

И. Консистентн, гдн, спаси мла, вжде моя: лакш тыя поразилъ синъ вѣлъ враждебныя ми вреде, злобы грешнинкавъ токрьшилъ синъ.

**Δ.** ГДЕ СЕСТЬ СПОСЕНИЕ, И НА ЛЮДЕХЪ ТВОИХЪ БЛГОСЛОВЕНІЕ ТВОЕ.

Глáва:

Ѣ. Въ конѣцѣ, въ пѣснѣхъ, **Фаломъ дѣдъ**, Ѣ.

**Б.** Внегда призвáти ми, оглýшила mà бѓа праўды моѧ: въ скóрbi респросиранілъ mà єш: огледри mà и оглýши молитвъ мою.

Г. Сынове человеческти, доколѣ тлажкосердїи; вскѹлю любите сѹспѹ и н҃щепте лжи;

**Д.** Н ѿвѣдните, таікѡ оудиѣнѣ гдѣ прѣбнаго своего. Гдѣ оуслышнатъ мѧ, виегда воззвѣти ми къ немѹ.

Ἔ. Γινέβαιτεσα, ἡ οὐ σορθεῖσά γέτε, τὰς γλαγόλεπτες εἰς σερδάγχανες, η λόγκανες εἴσησαν οὐμιλίτεσα:

5. Пожрите жерту<sup>8</sup> правды и оправдайте на Гда.

ጀ. Μηόζη γλαγόλιψτε: κτὸ τάβεντα νάμζ εἶγμα; ςηάλμενεσκ να νάς εφέπτε λινὰ τεοεγώ, γή.

И. Далъ єсін веcéлїe въ сéрдцы моéмъ: ѿ плодъ пшеницы, вїна и єлéа своегѡ оўмиóжнишасѧ.

**5.** Вз міртв від'їхав від села, що він був, і пішов до міста, що він хотів.

а.  $\hat{W}$  наслѣдуетъ ющемъ,  $\Psi$  и  $\Omega$  изъ дѣлъ,  $\xi$ .

Б. Глаголы мод виðшн, гїн, разъмѣн званиe мое.

Г. Вони міглі засудити моеїх, цією мовою їх бажаю мовою: інакшою як таємною помолитися, ган.

**Δ.** Ζαχτρα ογκώση γλάζ μόνι: ζαχτρα πρεπτάνθη τη, ή ογκώση μλα:

۶. І́лкв егъ не ҳотáй беэззаконійл тъи  сн: не приселітса къ төбөй лжакаинълай,

5. Нижне преебдите ке залаканнцы пред очима твоима: возненавиделъ еси вслѣдствиемъ.

3. Погдбнш вѣлъ глагольшылъ лѣтъ: мѣжка краевѣй ильетиба гнѣшаєтъ гѣ.

И. И́з же мнóжес্তвом лáти твоëм вни́дъ въ дóмъ твои, поклони́ся ко хрáмъ стóмъ твоемъ, въ ста́рець твоемъ.

5. Где настает лице предложное творение, предлог может быть опущен, предложение в этом случае называется **предложным**.

т. Гаікѡ нѣєсть во оѹстїхъ нѣхъ нѣстини, сеѹдце нѣхъ сѹсѧти, грѹбъ ѿвѣретъ гоѹтѧнь нѣхъ, аѹынки скомни дышѧхъ.

**Ал.** Съди хъмъ, ежъе, да ѿпадътъ ѿ мѣслей иконахъ: по мнозеиствъ ненеиствъ хъзъ и зорини а, гакъ памятънъца та, гдѣ.

**БІ.** І да возвеселіться всі ограбленії на тілі, во відікв возврадіються, і виселішися въ ніхъ: и поки малтса ѿ твоїхъ місцій їма твоє

Е. Ікш тъ багоболеніи півніца. Ган. Ікш өмбілешм багоболеніа етнічиз сін міс.

Ἴ. Ήταν ιδούεις, ήταν πρέπειεργά ώ θέμομάς, Καλόμας λέει, έ.

**Г**АНДА НЕ ІМОСТИЮ ТВОЕЮ ВІДЛІЧНЯШІ МЕНЕ НИЖЕ ГІПЕРОМІЗ ТВОІМІЗ НАКАЗУВЕШІ МЕНЕ

Г Помільш має бін єкш німошенць симъ: інспілі має бін єкш імагіоника кінгти моз

Мыши моряко-свистулы из тюльпанов.

- 6.** የወያጭናል, ገኩ, ካንድባብ ፈቃሽ ሥነ, መሬት በራሮ ለማጥኑ ተወይል;

**5.** ገዢው ካኝበታል ይመሬጥና ለማስተካከል ተደርሱ, ይመሬጥና ለማስተካከል ተደርሱ;

**3.** ባሂሳዊ የወያጭናል ወደሚከለው ሥነ, ካንድባብ የሚከለው ተደርሱ እና የሚከለው ሥነ የሚከለው ተደርሱ;

**4.** ስማግኘል ይመሬጥና ሥነ ሥነ የወያጭናል ወደሚከለው ሥነ, የሚከለው ተደርሱ;

**5.** ይመሬጥና ሥነ የወያጭናል ወደሚከለው ሥነ, የሚከለው ተደርሱ;

**6.** የወያጭናል ወደሚከለው ሥነ, የሚከለው ተደርሱ;

**7.** የወያጭናል ወደሚከለው ሥነ, የሚከለው ተደርሱ;

**8.** የወያጭናል ወደሚከለው ሥነ, የሚከለው ተደርሱ;

## Глава:

- а.** Ψαλόμιз дѣдъ, єгоже востѣтъ гдѣви ѿ словесиѣхъ христіеъвихъ, синая іеменіина, 3.

**б.** Гдѣ бѣже мой, на тѧ оуповѣхъ, іспн мѧ ѿ востѣхъ гонѧщихъ мѧ нѣзѣаин мѧ:

**в.** Да не когда похититъ таикѡ лѣва дѣшъ мою, не єщъ нѣзѣавлѧющъ, ниже спасающъ.

**г.** Гдѣ бѣже мой, аще сопвориѣхъ тѣ, аще єсть неправда въ рѣкѣ мою,

**д.** Аще воздѣхъ воздѣлющимъ мѹ тѧл, да ѿпадъ ѿбо ѿ вѣрѣ моихъ тѹщ:

**е.** Да поженетъ оубо вѣрѣ дѣшъ мою, нѣ да постѣгнетъ, нѣ поперѣтъ въ землю жибѹтъ мой, нѣ глаголъ мою въ перестъ велѣтъ.

**ж.** Воскрини, гдѣ, гнѣвомъ твоимъ, вознесися въ концѣхъ вѣрѣ твоихъ, и востанни, гдѣ бѣже мой, повелѣнїемъ, иже заповѣдалъ єси,

**з.** Нѣ сонмъ людѣй ѿбѣдетъ тѧ: нѣ ѿ тѹмъ на выиготъ ѿбратися.

**и.** Гдѣ ѿднитъ людемъ: ѿдн ми, гдѣ, по праѣдѣ моей нѣ по незлобѣ моей на мѧ.

**к.** Да скончаетъ злоба грѣшныхъ, нѣсправенши прѣнаго, нѣпытакъ сердца нѣ оутрѣбы, бѣже, прѣниш.

**л.** Помощь моя ѿ вѣра, іспающа прѣвѣла сѣрдце мѧ.

**м.** Биже ѿднитель прѣнъ, нѣ креѣпокъ, нѣ долготерпѣліевъ, нѣ гнѣвъ наводакъ на всѧка дѣнь.

**н.** Аще не ѿбратитъ сѧ, орѣжіє сѧ ѿ ѿчиетитъ, лѣкъ сѧ ѿ напрѣже, нѣ оутрѣба нѣ,

**о.** Нѣ въ нѣмъ оутрѣба сѹдьи смѣртныя, сугрѣбы сѧ ѿ глађемымъ сѹдѣла.

**п.** Се, болѣ неправдою, зламатъ болѣзвы нѣ роди веззаконіе:

**р.** Рѣвъ нѣзы нѣ никопа нѣ, нѣ падетъ въ гамѣ, тѣже сѹдѣла.

**с.** ѿбратитъ сѧ болѣзвы єгѡ на глађу єгѡ, нѣ на вѣрѣ єгѡ неправда єгѡ сѹдитъ.

**т.** Наповѣмъ гдѣви по праѣдѣ єгѡ нѣ пою имені гдѣ вѣшилъ.

Ѣ. Въ конецъ, въ точнѣхъ, Фаломъ дѣдъ, и.

- Б.** Где гдѣ нашъ, таikѡ чудно имѧ твоѥ по веѹи земли, таikѡ возвѣтса великолѣпїе твоѥ преѹише нѣсъ.

**Г.** Ихъ ѿстѣкъ младенецъ и седиhiхъ соворшилъ єти хвалъ, врагъ твоихъ рди, єже разбрѣшити врага и мѣстнника.

**Д.** Таikѡ оѹзрю небеса, дѣла прерогъ твоихъ, лѣни и суеты, аже ты ѿноваля єти:

**Е.** что єсть человѣкъ, таikѡ польниши єго; илъ мынъ человѣкъ, таikѡ посѣщаши єго;

**Ф.** Оумѣнилъ єти єго мѣлымъ чимъ ѿ лг҃а, слѣбою и честю вѣнчалъ єти єго;

**З.** И постѣнилъ єти єго надъ дѣлами рѣкъ твоими, всѣ покорилъ єти подъ нозѣ єгѡ:

и. О́вцы һ волы́ ве́л, ғұ́шә же һ скоты́ пашыкіа,

ж. Птицы небесныя һ рибы морскія, преходлышыя отечеству морскія.

т. Где гдѣ наше, тақш чудно һмаж твоё по всем земли.

Слава, һ нынѣ: А́ллахъ, таңыжды.

По а-й каадисмѣ,

Триесте. Претерта тәңе: О́че наше:

И трапары ал, гласъ я:

Вз беездаконихъ зламиса әзз блудныи, не дерзлю взырати на высоту нендо, но дерзял на члеколюбие твоё, зовъ: еже, юнисты мѧ грѣшиаго, һ спаси мѧ.

Аще прѣники әдәл епелетса, әзз гдѣ әвлюса грѣшии; тяготы һ зиод дневнаго не понесокъ, но из наемнини әдинонаадесатаго часы сопримчти мѧ еже, һ спаси мѧ.

Слава: А́ллахъ швирети ми потшинса, блудни мое иждихъ жигти, на богатство неиждиваемое взырай үедроту твоихъ спас: нынѣ юницившее мое да не презирши седице, тесебѣ бо гдѣ, оумилениемъ зовъ: согрешиихъ на него һ пред тобою.

И нынѣ: О́упованіе христіане престарал дѣо, әржыже родила әни бѣл паче оұмай же һ слобда, непрестанно моли из горнини сіламни, дати юстравленіе грѣхъвъ наимъ вѣбмъ, һ исправленіе жигти, вѣрою һ любобию присиша та чиғышымъ.

Гдѣ помилъи, л. һ мѣтва:

Бѣко вседержителе, непогтижиме, наимао сибѣтга, һ преблнаш сіло, һже үпостаснаго глона әңз, һ әдиносільнаго твоегу дѣл һисстите: мѣрдныя ради мѣти, һ неизреченыи блгости, не презрѣвый человѣкескаго әртеста, тьмою грѣхъ содержимаго, но бжесственными сибѣтги сїренныихъ твоихъ оғиеній, закономъ һ прѣроки сибѣтній міръ, послѣдні же наимъ того әдинороднаго твоего гна блговолній плѣтю возиати, һ ко шайланю наиз твоегу просибѣшнія настабити: да бѣлгітъ оушын твои вилемиши глагъ моленія наше, һ дарданъ наимъ еже, во бдѣнномъ һ траезбенномъ седице вио настоаклаго жигти һиғы пренити, южидарющыи пришествиа гна твоегу, һ бѣл наше, әдѣн виѣхъ, да не возлежаш һ спаси, но бодрствующе һ воздѣженіи въ дѣланіе злопѣдѣй твоихъ юберлщемса, һ въ радиости әгъю сибнідемъ, һдѣже празднѹючи глагез непрестанныи, һ неизреченнаш сиадости зрадиши твоегу лица добротъ неизглаголаний. Ішкә блгъ һ члеколюбецъ бѣз әни, һ тесебѣ славъ возыламъ, әңдъ, һ сідъ, һ тѣрбомъ дѣлъ, нынѣ һ присиша, һ во вѣки вѣковъ, алмани.

## Каадисма 6.

а. Вз конецъ, ѿ тайнъихъ иина, Флоромъ дѣлъ, д.

б. Исповѣмса тесебѣ, гдѣ, вѣбмъ седицемъ моя, побѣмъ вѣл чудеса твоа.

г. Возбеселюса һ возрадиюща ѿ тесебѣ, пою һмени твоемъ, вишний.

д. Внегда возратитиса врагъ моемъ вспять, һзнемогдигъ һ погнѣнідигъ ѿ лицъ твоегу.

- б.** Іікш сөткөрнілә ғеңі ғұдз моя һ прію мою: сілз ғеңі на прітоль, ғұдзан прауд.
- с.** Запретілә ғеңі тәзікімд, һ погібе нечестівый: һмал ғрға потреенілә ғеңі вә віккә һ вә віккә вікка.
- д.** Врагұ шікұдішша өржіл вә конец, һ грады разрушілә ғеңі: погібе памарты ғрға из шамомиз.
- е.** Ҳ ғәй во віккә пресыбаётз, үғотгоба на ғұдз прітоль сібій:
- ж.** Ҳ тоі ғұдніти һмать кесленіпей вә прауд, ғұдніти һмать людемиз вә праудті.
- и.** Ҳ байсту ғәй прінешжинце үбөгом, помоциник во блговременінх, вә скорбех.
- ж.** Ҳ да үпокайотз на тәл знатиин һмал твоё, іікш не әртабылә ғеңі взыскакицих тәл, ғән.
- и.** Пойте ғәеви, жиевлемі ғазиин, возбеситіте во тәзіцілх начиннілә ғрға:
- г.** Іікш взыскаки країн һхз помані, не залы զзанія үбөгих.
- ж.** Поміль ыл, ғән, вікжде смиреніе мое щ враг монх, возносіл мәл щ враг смертьных:
- б.** Іікш да возбесіл ғел ҳвалы твоі во вратіх дүшері сішні: возрадлеміл а спасеніи твоемиз.
- ж.** Үрглібіша тәзіцы вә пайде, іікш сөткөрніша: вә сітти сең, іікш скрішила, үблауз һога һхз.
- з.** Знаметь ғисть ғәй ғұдьебі творлай: вә діліх ғәк ғоюю үблауз ғречшиник.
- и.** Да возвратіліл гречшинцы во ыл, вік тәзіцы залевілюшін біл.
- ж.** Іікш не до конца залевені ғедетз нішті, терпеніе үбөгих не погібнетз до конца.
- к.** Қосқрін, ғән, да не крепнітіліл человекік, да ғұдлітіл тәзіцы пред тобою.
- ж.** Постави, ғән, законоположітелл над німин, да разумінту тәзіцы, іікш человечы ғұть.
- ж.** Қекшю, ғән, шетілі далече, презиреши во блговременінх, вә скорбех;
- ж.** Внегда горднітіл нечестівом, возгареңіл нішті: үбазалютз вә сөбектіх, іікш помышлалютз.
- ж.** Іікш ҳвалімь ғисть гречини вә похорех дашы ғоюл, һ әбіндар блгословімь ғисть.
- ж.** Радарлажи ғәл гречини: по множеству гибель ғоюға не взыщетз: нішті біл пред німіз.
- ж.** Шеквернілютіл путье ғрға на всако время: шемлютіл ғұдьебі твоі щ лиця ғрға: вікмін врагі ғоюмін әбладаетз.
- ж.** Рече бо вк сірдцы ғоюмі: не подвижися щ роды вк родз беъ ыл:
- ж.** Бігжек кліктывы үстіл ғрға пашна ғұть, һ ғорестін һ листі: под әзікіком ғрға традз һ болбезнь.
- ж.** Принеднітз вк лобнителістив из богатымі вк тайных, ғже үбінти неповиннаго: очи ғрға на нішаго прізиреңі.
- ж.** Лобнітз вк тайні іікш леңк во әгряді ғоюй, лобнітз ғже ворхнити нішаго, ворхнити нішаго, внегда принесені һ вк сітти ғоюй.
- ж.** Смиренітз ғідо: преклонітіл һ падетз, внегда ғем әбладати үбөгімі.
- ж.** Рече бо вк сірдцы ғоюмі: залы ғіз, шерати лиця ғою, да не віднітз до конца.
- ж.** Қосқрін, ғән біже моя, да вознесетіл ғықа твоі, не залуди үбөгих твоіх до конца.
- ж.** Чесю ради прогнеба нечестівый ғіз; рече бо вк сірдцы ғоюмі: не взыщетз.
- ж.** Відніши, іікш ты ғолбезнь һ ғаресті смотрәши, да преданіз ғедетз вк ғық ғоюй: тессіліл әнталеніз ғисть нішті, сир ғы ғуди помоциник.
- ж.** Соқшы мышц ғречином һ лякабом: взыщетіл ғреч ғрға һ не әбрәлшетіл.
- ж.** Гәй царь во віккә һ вк віккә вікка: погібнете, тәзіцы, щ земля ғрға.
- ж.** Желание үбөгих үгелышал ғеңі, ғән, үготгованію сірдца һхз вілдат үхо ғою.

**АД.** Сынъ сирийский и смиренный, да не приложитъ китомъ величайшему человеку на земли.

### Въ конецъ, Фаломъ дедъ, г.

- а. На гдѣ оуповѣхъ, какъ рече ты душа моя: пребывай по горамъ, какъ птица;
- б. Иакъ се, грешиници налакоша лѣкъ, оупоготваша стрѣлы въ тѣло, сопрѣлѣти во мракъ прѣвѣка сѣрдцемъ.
- г. Занѣ тѣже ты совершилъ синь, Они разбрѣшиша: прѣники же что сопвори;
- д. Гдѣ во храмѣ стѣмъ сбоимъ. Гдѣ, на нѣсѣ прѣтолъ синь: синь синь на нѣщаго привѣтствіе, вѣжди синь нѣспытателѣ синь человѣческия.
- е. Гдѣ нѣспытателъ прѣнаго и нечестиваго: любай же неправду ненавидитъ сбою душу.
- ж. Удоождитъ на грешиници сѣти: синь и жаждеши, и душа бѣденъ чистъ чаша иль.
- з. Иакъ прѣнъ гдѣ и правды возлюбилъ: правоты вѣдѣ лицѣ синь.

### Слава:

#### а. Въ конецъ, ѿ смѣй, Фаломъ дедъ, я.

- б. Спій ма, гдѣ, иакъ ѿскѣдѣ прѣбылъ: иакъ оумѣниша и синиши ѿ сини человѣческихъ.
- в. Сынъ глагола кійжко ко искреннему сбоемъ: оуптиѣ лѣстѣвымъ въ сѣрдцы, и въ сѣрдцы глаголиша злѣмъ.
- г. Попреѣнъ гдѣ вѣл оуптиѣ лѣстѣвымъ, звѣикъ велерѣчивый,
- д. Рѣкшия: звѣикъ нашъ возбелѣнныи, оуптиѣ наша при наѣтъ: кто наизъ гдѣ синь;
- е. Страсти рѣди нѣщихъ и воздыхнѣл оупогиши наинѣ воскѣнъ, глаголъ гдѣ: положиша во спасеніе, не ѿбнинисѧ ѿ нѣмъ.
- ж. Словеса гдѣа словеса чисты, среѣро разжжено, искѣшино земли, ѿчищено седмерицено.
- з. Ты, гдѣ, сохраниши на и соплюдѣши на ѿ родѣ сегѡ и во вѣкъ.
- и. Укастъ нечестивѣи ходатъ: по высотѣ твоей оумѣнила синь синь человѣческия.
- к. Въ конецъ, Фаломъ дедъ, бѣ.
- л. Доколѣ, гдѣ, злѣдѣши ма до конца; доколѣ ѿбралишь лицѣ твоѣ ѿ менѣ;
- м. Доколѣ положи сопѣты въ душу мою, бѣлѣши въ сѣрдцы моемъ дѣнь и нѣсть; доколѣ вознесется вѣрагъ мой на ма;
- н. Прізри, оупыши ма, гдѣ бѣже мой: проевѣти синь мой, да не когда оупиши въ смерть;
- о. Да не когда рече ты вѣрагъ мой: оупрѣши на него.
- п. Ст҃жайющи ма возрадуются, аще подвижася.
- р. Извѣ же на ма тѣль твою оуповѣхъ: возрадуетса сѣрдце мое ѿ спасеніи твоемъ: воспога гдѣви бѣгодѣлѣвшемъ мнѣ и пою имена гдѣ вѣшилаго.

### Въ конецъ, Фаломъ дедъ, г.

- а. Рече вѣдѣменъ въ сѣрдцы сбоимъ: ибѣстъ бѣзъ. Растѣшиша и ѿмерзниша въ начинаніяхъ: ибѣстъ творѣнъ бѣгостыню.
- б. Гдѣ се нѣсѣ прїнѣче на синь человѣческия, вѣдѣти, аще синь разѣмѣвалъ, илѣ взыскали бѣга.
- г. Всѧ оуклонишиша, вѣдѣти иеключими вѣши: ибѣстъ творѣнъ бѣгостыню, ибѣстъ до єдинаго.

Д. Ни ли оғра<sup>8</sup>мікета есін діллауциін бе兹законіе, индейлюциін людн мол вуз индейдь халбала; гда не призбелша.

Ѣ. Тамо ѿбоѧша ся рѣха, идѣже не еѣ ся рѣхъ: яко гдѣ въ родѣ прѣмыихъ.

5. Соб'єкт з нішаго програмістів: гдя же в'ювання єгò єсть.

**Ѣ.** Ктò дàєтъ ѿ тїхъ еїе інлебо;

И. Внегда возвращайтесь где пленение людей своих, возвращаетесь искав, и возвращайтесь иль.

Gáába:

Въз конеңз, Psiлoмz дeдa8, дi.

Ճ. ՀԱՅ, ԿԴԸ ՊԵՐՎԱՅԻ ԵՎ ԺԻԼԻՑԻ ՊՅՈՒՄ; ԽԼԻ ԿԴԸ ԵՎԵԼԻՇՏԱ ԵՎ ՄԵՇԻ ԳՈՐԾ ՊՅՈՒ;

Б. Ходлъй непороченъ и дѣллакъ прѣблѣ, глаголакъ иертииѣ въ сѣрдцы сбоемъ:

**Е.** Щеке не ѿльєшти ёзбикомъ ібоимъ и не сотвори юскреннемъ ібоемъ слѣ, и поношениѧ не прѣятъ на блаженіѧ ібо:

**Δ.** Ογκινιγκέν<sup>η</sup> Εστε πρέδ<sup>η</sup> ηήμ<sup>η</sup> λθιάνθαι, βολθιγκεσα<sup>η</sup> γδ<sup>η</sup> ιλάβητζ<sup>η</sup>: κλενύιησα<sup>η</sup> ήσκρενημ<sup>η</sup> εβοεμ<sup>η</sup> ή ηε<sup>η</sup> ψμετάλσ<sup>η</sup>:

**6.** Срєбрà скоеցѡ не даде въ ліхъ8 и мзды на неповиниыхъ не прїятъ. Творжъ иѣ не подвіжнитиа во вѣкъ.

## Столпописаніє, дѣдъ, є.

Ѣ. Сохрані мѧ, г҃н, іѣкѡ на тѧ оұпокáхъ.

Б. Рѣхъз гдѣви: гдѣ моя єсѧ ты, іакѡ благіхъ моихъ не треѹдиши.

Г. Стѣмъ, нѣже вѣтъ на землѣ єгѡ, оудибѣ гѣ вѣхъ хотѣнія сеоѣ въ иныхъ.

**Δ.** Ο γηνόγκησις α νέμωψιν ἡχώ, πο ειήχε φύγκορησι: οε εοβερδί εοβόρη νέχε ώρ ερεβέ, οη πολικόδι ότε  
ἡμένης ἡχώ φύγκημά μοήμα.

6. Где чисть доштоанія моегѡ и чашн моєѧ: ты же виѣтровлѧй доштоаніе моє мнѣ.

5. Оұжқыл нападоша мінде деңгәзбенің моніх: ىбі досстоаніе мое деңгәзбен үстел миң.

3. Бѣгомъю гдѣ вѣзъ миѣшаго мѧ: єщѣ же и до нѣши наїздиша мѧ оутрѣбы моѣ.

И. Предзарѣхъ гдѣ предо мню вѣнчъ, тѣквъ ѿлесенію мене суть, да не подвѣжуся.

**А.** Сегѡ р дн возбеселіса с рдце мое, и возврадовася лъзбікъ мої: єщє же и пл тъ моя вспоміна на оўпоканій.

¶ ۱۰ ۲۷ هیکو نه ወጪአዊሃን ልሽቃዎ ንዑስ በኩል ነገሩ ስምምነት እንደሚከተሉ ነው.

**Ал.** Сказáлъ мì  їні пътн жибота: неполниши мà веcéлїк из лицемиз твоимиз:  ратога въ деснинѣ твоей въ конецъ.

## Молитва дѣдъ, 51.

Ѣ. Оғылышы, гән, пра́вда моя, вонми молеңиң моемдь, виғашың молитва моя не во оғытнахъ лъстивыхъ.

**Б.** **О** лицà твоегà ~~адъб~~ мòж нзы́деть: очи мои да виднита правоты.

¶ Ḵικδέնιλզ ጀን ስეጥቃዎች ሥርዓት አስተያየት የሚከተሉት ደንብ ነው፡ ክርክሩ በመሆኑ የሚከተሉት ደንብ ነው፡

Δ. Ήπιω μη ηε βοζγλαγόλιοτζ ούτετά μοδ δέλιζ ψελοβίχεικηχζ, 3λ ειοβεσά ούτετέντ πεοήχζ ἀζζ

сохранихъ пътнъ житишки.

- Е. Соберши мтшы мълко етевзахъ твоихъ, да не подвиждатъ мтшы мълко.  
Б. Азъ возвѣахъ, таикъ оглышилъ мълко єсн, бѣкъ: проклони огъло твоє мнѣ н оглыши глаголы мълко.  
В. Огдивъ лѣти твоѣ, етакъ огловишилъ на таъ ѿ противѣлашихъ десници твоей:  
Г. Сохрани мълко, гдѣ, таикъ зѣници ѿка: въ кроѣ крила твоєю покрыешъ мълко  
Д. ѿ лицѣ нечестивыхъ ѿстрадашъ твоихъ мълко: вразъ монь душъ монь ѿдержаша  
Е. Тѣхъ сеои залборниша, огста таъ ихъ глаголаша гордыни.  
Ж. Азъ гонилъ мълко нынѣ ѿбыдоша мълко, ѿчи сеои возвожниша огклонити на землю.  
З. ѿбѣаша мълко таикъ лѣвъ готовъ на лѣвъ н таикъ скименъ ѿбенталъ въ тайныхъ.  
И. Всесрѣнъ, гдѣ, предвари ѿ н запни илъ: азъ вѣнъ душъ монь ѿ нечестиваго, ѿдѣжъ твоє  
К. ѿ вѣргъ рѣки твоѧ, гдѣ, ѿ мѣлъхъ ѿ земли: раздѣли ѿ въ животи ихъ, н сокровенныхъ твоихъ исполнися чребо ихъ: насытишилъ синевъ, н ѿстрадаша ѿстраданки младенцемъ сеоимъ.  
Л. Азъ же предвѣто тѣлеса лицъ твоемъ, насыщеся, внергда тѣленилиса славѣ твоей.

Слава, н нынѣ: Аланіада, трајды.

### По ѕ-й каџисмѣ,

Триесте. Престар тѣце: ѿче наше:  
Н трапари сї, гласъ ѕ:

Азъ сый дрѣко неплодное гдѣ, огмиленія плоды не ношу ѿнизд, н постченія етравишеся н ѿгна ѿнаго боюса негасимаго. тѣмже таъ молю: предъде ѿныя нѣжды, ѿбрати н еси мълко.

Таикъ вѣлни морскія на мълко возвѣшила езвакнія мълко, таикъ корабелъ въ пѣчнѣ азъ єдинъ ѿбреваюса ѿ прегрѣшеніи многихъ: но въ тиходе пристанище настани мълко гдѣ, покалніемъ, н еси мълко.

Слава: Помѣдъ мълко, рече дѣдъ, н азъ тиесъ зовъ: согрѣшихъ ессе, грѣхъ мълко ѿчнити въ покалніемъ, помѣдъ мълко.

Н нынѣ: Предстательство тѣплое христіанъ, сїа твоего моли ешь, вѣликаго злодѣйства н людогрѣи нѣзбѣнти наизъ рѣтника, н дати прощеніе наимъ, ѿ иихъже согрѣшихомъ, мѣдїя ради ѿедротъ, твоими мѣтвами, мѣти дѣо.

Гдѣ помѣдъ, мълко н мѣтва:

Вѣдержните, ѿче гдѣ нашеи христя, єдинороднаго твоего сїа, даждь ми тѣло неисквернное, сѣрдце чистое, огъмъ бодръ, рѣзъмъ незлобдныи, дѣла етаго нашеествие, из етажанію н добольствъ истины во христѣ твоемъ: из иныхъже тиесъ слава подобаетъ, честъ н поклоненіе, со стыемъ дхомъ, нынѣ н присно, н во вѣки вѣковъ, алмінь.

## Кадисма Г.

А. Вз конец, Огрох гдю дед, тже глагола гдеви словеса пбенни сял, в з дннь, воньже нзблви ғгд  
гд ѿ ѿ ржкн вефх врлгз ғгв и нз ржкн садли: и рече: 3.

Б. Воздоблю та, гдн, крепосте моя:

Г. Гдь оутверждение моё, и прибегнище моё, и нзблвитель моёй, бгз моёй, помощник моёй, и  
уповаю на него: злнититель моёй, и рогъ спасения моегв, и злтпник моёй.

Д. Хваля призвод гд ѿ ѿ врлгз моихъ спасем.

Е. Удержаша ма балбзин смртныя, и потоцы веззакония смартуша ма:

С. Балбзин лдьбы ѿбыдоша ма, предвариша ма сбти смртныя.

З. И внегда икорбети ми, призвахъ гд ѿ ѿ егд моею возврхъ: ослыша ѿ храма стагв икоегв  
глазъ моёй, и вспль моёй пред нимъ вините во ошвы ғгв.

И. И подважеся и пререгна бысть земля, и ѿнованія горы смартушася и подвигшиася, якѡ  
прогнбася на ма бгз.

А. Взыде дымъ гнбомъ ғгв, и Огнь ѿ ѿ лицу ғгв вспламенился: огліе возгорбся ѿ ѿ негв.

Б. И приклони неса и сидя, и мракъ под ногами ғгв.

Д. И взыде на херувимы и лети, лети на крилъ вѣтрею.

Б. И положи тмъ злкровъ свой: шкрестъ ғгв селение ғгв: темна вода во Оглащахъ возвршахъ.

Г. О ѿблнитанія пред нимъ Олацы прондоша, градъ и огліе Огненное.

Д. И возгрелись из неса гдь, и въшний даде глазъ свой.

Е. Иизпосла стрельы и разгна л, и молніи омножи и смарте л.

С. И гвншиася нсточинцы водни, и ѿкрышиася ѿнованія веленныя ѿ запрещенія твоегв, гдн, ѿ  
дохновенія дхла гнбва твоегв.

З. Иизпосла из бытоты и пріятъ ма, вспріятъ ма ѿ ѿ вода многихъ.

И. Нзблвнть ма ѿ ѿ враговъ моихъ сильныхъ и ѿ ѿ ненавидящихъ ма: якѡ оутвердншиася паче мене.

Д. Предвариша ма в з дннь ѿлобленія моегв: и бысть гдь оутверждение моё.

Б. И нзведе ма на широтъ: нзблвнть ма, якѡ вождотъ ма.

Г. И возвастъ ми гдь по прайдѣ моей, и по чистотѣ ржкъ моею возвастъ ми,

К. Якѡ сохранихъ путь гдни и не нечестивыхъ ѿ ѿ мое.

К. Якѡ всл ѿдьбы ғгв предо мню, и ѿправданія ғгв не ѿртпнша ѿ ѿ мене.

К. И едъ непороченъ из нимъ и сохраниася ѿ ѿ веззаконія моегв.

К. И возвастъ ми гдь по прайдѣ моей и по чистотѣ ржкъ моею пред очима ғгв.

К. Ся прбенъ прбенъ бдешин, и из мжемъ неповиннымъ неповиненъ бдешин,

К. И со нзбранимъ нзбрани бдешин, и со строптивымъ развертишин.

К. Якѡ ты люди смиренныя спасши и Очи гордыихъ смирин.

К. Якѡ ты просвѣтнши свѣтнлыникъ моёй, гдн: бже моёй, просвѣтнши тмъ мою.

Л. Якѡ тобою нзблюю ѿ ѿ исклоненія, и бгомъ моймъ предъ истрин.

**Ла.** Бігз моя, непороченіз путь егѡ: словеса гдна разжажена. Злінітнітель єсть відх за оуповіщих на него.

**Лв.** Іако ктò бігз, рâзвѣт гд; інà ктò бігз, рâзвѣт ега нашегѡ;

**Лг.** Бігз препомлілай мѧ сілою, һ положі непороченіз путь мой:

**Лд.** Собершалай нôзѣ мои іако elleni, һ на високих поставлалай мѧ:

**Лс.** Надмілай рѹцѣ мои на брани, һ положіл elleni лікъ мѣданіз мишца мої:

**Лт.** Ҥ дâлз ми elleni злінішение спасенія, һ десніца твоа воспілтъ мѧ: һ наказаніе твое непрібнитъ мѧ въ конецъ, һ наказаніе твое тò мѧ надчнітъ.

**Лз.** Оұширил elleni стшпы моя подо мню, һ не izzhemogostf плеснітъ моя.

**Ли.** Поженівраги мої, һ постігніл ә, һ не возбрація, дондеже икончайти:

**Лд.** Шикорблі һх, һ не возмогутъ стати, падутъ под ногами моими.

**Ли.** Ҥ препомлілай мѧ elleni сілою на брани, спâлз elleni всі востгайши на мѧ под мѧ.

**Лл.** Ҥ враговъ моіхъ дâлз ми elleni хребетъ һ ненавідаши на мѧ потреbіл elleni.

**Лв.** Возвѣши, һ не еѣ спаслай: ко гд, һ не оғлыши һх.

**Лг.** Ҥ истилю ә іако прахъ пред лице ми вѣтра, іако брение путь поглаждл ә.

**Лд.** Ҥ збѣвиши мѧ ѿ прерѣканія людій: постгивши мѧ во глаbъ ӏзыкъ: людіе, һже не вѣдѣхъ, работаша ми,

**Лс.** Въ сільхъ оұха поглышаша мѧ. Сынове чудждин соглыша ми,

**Ли.** Сынове чудждин ѡбеташа һ ѡхромоша ѿ стезъ иконы.

**Лз.** Жіевъ гдь, һ елгословеніз бігз, һ да возвнесетса бігз спасенія моегѡ,

**Ли.** Бігз дâлз ѿмішение миѣ һ покоривши люді под мѧ,

**Лд.** Ҥ збѣвнителъ мой ѿ врагъ моіхъ гнѣвливыхъ: ѿ востгайши на мѧ возвнесеніе мѧ, ѿ мѣжъ неправедна збѣвиши мѧ.

**Н.** Сегѡ рâди неповѣмія тебѣ во ӏзыкѣхъ, гдн, һ имені твоемъ пою:

**Нл.** Велніялай спасенія царства һ творіл мітъ хрістъ своемъ дѣдъ һ сѣмені ეгѡ до вѣка.

**Слайд:**

### **А. Въ конецъ, фаломъ дѣдъ, и.**

**Б.** Небеса побѣдлютъ славъ бжїю, твоеніе же рѹсъ ეгѡ возвѣщаєтъ твѣрь.

**Г.** Денъ днн ѿрыгаетъ глаголъ, һ нощь нощи возвѣщаєтъ рâзвимъ.

**Д.** Не օ8ть рѣчи, нижъ словеса, һже не слизшатса гласи һх.

**Ե.** Во вен землю һзыде вѣщаю һх, һ въ концы вселенныя глаголы һх: въ солнцѣ положи селеніе сюе:

**Տ.** Ҥ той іако женихъ һеходлай ѿ чертога сюегѡ, возвѣдуетса іако неполінъ твѣци путь.

**Ց.** Ӧ кріл небеса һеходз եгѡ, һ բѣженіе եгѡ до кріл небес: һ нѣстъ, һже оғкрыєтса теплоты եгѡ.

**Ւ.** Законъ гдень непороченъ, ѡбраціалай дѣши: синдромъ твѣро, оұмѣдряющіе младенцы.

**Ճ.** Шправднія гдна прѣва, веселлца сѣрдце: злопѣдъ гдна сѣтла, прօсѣвшіи сѧ ծчн.

**Շ.** Стражъ гдень чистъ, пребываю այս եկа: օձъеби гдни истины, ѡправднны եկի,

- А.** Қојделбінны пәнің залаты һәм кәмнене честна миңга, һәм слайдшал пәнің мәдә һәм сабта.
- Б.** Небе рәзег твоей хранилъ: винограда хранили и, возвращали же миңго.
- Г.** Грехопадение кто разумелъ; и тайны их моихъ очисти мѧ,
- Д.** И ищущихъ пощады рабъ твоего: лице не обладаютъ миңю, тогда непороченъ будь, и очищися и щедръ венчика.
- Е.** И будьтъ во благоволение словеса очистъ моихъ, и почиение сердца моего предъ тобою винь, гдѣ, помощище мой и избавителю мой.

### Л. Въ конецъ, фаломъ дѣдъ, дѣ.

- Б.** Очишишитъ тѧ гдѣ въ дѣнь печали, защищитъ тѧ и мѧ б҃га иакова.
- Г.** Помогетъ ти помощь щѣстъ, и щѣсть защищитъ тѧ.
- Д.** Поманитъ всакъ жерть твою, и всесожжение твоё тѣло буди.
- Е.** Дастъ ти гдѣ по сердцу твоему, и вѣсъ собѣтъ твоей исполнитъ.
- Ж.** Возрадуетъ и спасеніи твоему, и во и мѧ гдѣ б҃га наше го возбелитъ исполнитъ гдѣ вѣд прошениѧ твоѧ.
- З.** Наиже поизнѣхъ, якѡ ипоста гдѣ христъ твоего: очишишитъ егѡ изъ ибѣи щѣстъ твоего: въ ильяхъ спасеніе десница егѡ.
- И.** Син на коленницахъ, и син на конехъ: мы же во и мѧ гдѣ б҃га наше го призовемъ.
- Л.** Тын спасти быша и падоща: мы же восстахомъ и исправишимъ.
- М.** Гдѣ, спаси царѧ, и очишиши мы, вонъже лице дѣнь призовемъ тѧ.

### Л. Фаломъ дѣдъ, к.

- Б.** Гдѣ, илю твою вознеслиша царь, и ѿ спасеніи твоему возрадуетъ ислѣдъ.
- Г.** Желаніе сердца егѡ да изъ еси емъ, и хотѣніе очистъ егѡ ибѣи линий егѡ.
- Д.** Якѡ предварилъ еси егѡ благословеніемъ благостыннымъ, положилъ еси на главѣ егѡ вѣнецъ и честна.
- Е.** Животъ просилъ ерть оѣ твѣ, и да изъ еси емъ долготъ дній во вѣкъ вѣка.
- Ж.** Вѣлиа слава егѡ спасеніемъ твоимъ: славъ и велѣкпіе возложиши на него.
- З.** Якѡ да и емъ емъ благословеніе во вѣкъ вѣка: вознеслиши егѡ радиостию изъ лицемъ твоимъ.
- И.** Якѡ царь очишиши на гдѣ, и лѣтію вышнаго не подвижниша.
- Л.** Да ѿбрѣщетъ рѣка твоѧ вѣдъ врагъ твоимъ, десница твоѧ да ѿбрѣщетъ вѣдъ иенавидашыя твѣ.
- М.** Якѡ положиши ихъ якѡ пефъ Ӧгненю во времѧ лицѧ твоего: гдѣ гибкомъ икоимъ смакуетъ и, и сибѣти ихъ Ӧгнь.
- А.** Плодъ ихъ щѣсть земли погребиши, и сѣма ихъ щѣсть синевъ человѣческихъ.
- Б.** Якѡ очишиши на тѧ злакъ, помыслиши собѣты, иже не возможутъ соединити.
- Г.** Якѡ положиши и хрецетъ: во извѣтицахъ твоихъ очищеніи лицѣ ихъ.
- Д.** Вознесися, гдѣ, илю твою: воспоемъ и поемъ илы твоѧ.

**Слѣдъ:**

**й.** Вз конецъ, ѿ засѣплѣніи ограженнѣмъ, фаломъ дѣдъ, ка.

**б.** Бѣже моя, вонми мн, викѣю ѿстрадилъ мѧ ѣсн; далече ѿ спасенія моегѡ словеса грѣхопаденій моихъ.

**г.** Бѣже моя, вззовѣ ѿ днѣ, и не оглышиши, и вз ноци, и не вз бездміе мнѣ.

**д.** Ты же во ітѣмъ живѣши, хвало тѣлева.

**е.** На тѧ оговараша отцы наши: оговараша, и избѣгли ѣсн а:

**ж.** Къ тебѣ вззовѣши, и спасоша: на тѧ оговараша, и не постыдѣши.

**з.** Азъ же ѣсмъ чѣрвь, а не человѣкъ, поношеніе человѣкъ въ огничиженіе людѣй.

**и.** Всѧ вѣдѣши мѧ порогъ шамиса, глаголаша огтина ми, покинаяша глагобо:

**ж.** Оговара на гдѣ, да избѣгнитъ ѣгдѣ, да спасетъ ѣгдѣ, тѣкѡ хощетъ ѣгдѣ.

**т.** Гдѣкѡ ты ѣсн искорѣй мѧ извѣя, оговараніе мое ѿ сици ѿматерѣ мое.

**ш.** Къ тебѣ прибѣженъ ѣсмъ ѿ ложеніи, ѿ чѣрви матерѣ моеѧ егъ моя ѣсн ты.

**к.** Да не ѿстѣниши ѿ менѣ, тѣкѡ икорѣй блѣзъ, тѣкѡ иѣстъ помогаѧ мѧ.

**г.** Огвидоша мѧ тельцы мнози, юнцы тѣчнинъ ѿдержаша мѧ:

**ж.** Овѣрзобша на мѧ огти сюж, тѣкѡ лѣва вогнѣицѧ и рыкаѧ.

**з.** Гдѣкѡ вода извѣльхса, и разыпашася всѣ квоти моя: бысть сърдце мое тѣкѡ вѣсикъ тѣлѣи посредѣ чѣрви моеѡ.

**и.** Азъше тѣкѡ иудѣль крѣпостъ моя, и зѣвикъ моя прильпѣ горгани моеѧ, и вз пѣрстъ смѣрти склонъ мѧ ѣсн.

**ж.** Гдѣкѡ огвидоша мѧ пси мнози, сони мѧ лѣкѣиъ ѿдержаша мѧ: ископаша рѣцѣ моя и нозѣ моя.

**ш.** Азъетеша всѣ квоти моя: ти же смотрѣша и презрѣша мѧ.

**к.** Раздѣлиша рѣзы моя сеїѣ, и ѿ дѣжди моей меташа жребій.

**к.** Ты же, гдѣ, не оудали помошь твою ѿ менѣ: на засѣплѣніе мое вонми.

**к.** Избѣни ѿ ограждѣю дѣшду моя, и извѣ рѣкѣ пеши єдинороднѣю моя.

**к.** Спѣи мѧ ѿ огти лѣкѣиъ, и ѿ рѣзъ єдинорожъ смиреніе мое.

**к.** Повѣмъ имѧ твоѧ брати моя, посредѣ цѣкве востою тѧ.

**к.** Боящися гдѣ, вогнѣицѧ и мѣма иквѣи, прославите ѣгдѣ, да огбоитса же ѿ менѣ всѣ сѣмѧ илѣво:

**к.** Гдѣкѡ не огничижь, нижѣ негодоба молитвы нища гѡ, нижѣ ѿрати лице сюе ѿ менѣ, и ѣгда вогнѣиъ къ немѹ, оглыши мѧ.

**к.** О тѣѣ похвали моя, въ цѣкви велѣцѣи исковѣмса тѣїѣ: молитвы моя воздамъ предъ воящимися ѣгѡ.

**к.** Гдѣлъ огбозин, и насытатса, и вогнѣицѧ гдѣ взыскайши ѣгдѣ: живѣ едѣтъ сърдца ихъ въ вѣки вѣка.

**к.** Помандѣтса и ѿбрати ко гдѣ вѣ концы земли, и поклониатса предъ иимъ всѣ отечествѣи и зѣвикъ.

**к.** Гдѣкѡ гдѣ не ѣсть цѣкви, и той ѿбладаетъ зѣвикъ.

**к.** Азъша и поклониши всѣ тѣчнин земли: предъ иимъ пропадѣтъ всѣ иизходящи въ землю: и дѣшь моя томѹ живѣтъ.

**А.** Ҳ и әмәл мөә порағоғасеткүң әмдүң: қозбістіңің гәсін рұдз ғұлдашпій:

**Б.** Ҳ қозбістіңің праудың әғәулюм әреждешымса, тәжіе қотвориң гәсі.

### Шаломың дәдүй, Қв.

**А.** Гәсі пасеңтүң мә, һ иңшітіңе мә әншінің.

**Б.** На місіте әмбінің, тামш өсептің мә, на водің поқойнің өспіншің мә.

**Г.** Ашың моң әбдітің, настайың мә на өтбезің прауды, һмене әдін өвоегші.

**Д.** Әңшіе бө һ пондүң поғредің сәнни әмбітіңіл, не өубоюң әнә, әкш тәң со миңдең ән: жәзлік тәбій һ пәнніца тәвәл, тәң мә өүткішненса.

**Е.** Өүготобалың әндең предо миңдең трапезың қоротіңің әтбажаюшымың миң: өүмастинаң әндең әләөмиз глашың моң, һ чайша тәвәл өүпояблыциң мә, әкш дәржабына.

**Ә.** Ҳ мәттә тәвәл поженеңтүң мә өзің дини жибеттә өвоегші, һ әжесе өсептіңімисә вә дәмдәң гәсін вә долготың дині.

### Шаломың дәдүй, Әдіншыл ш 8бебәштүң, Қг.

**А.** Гәнәл землә, һ неполненең әнә, өсептіңіл һ өзің жибәшшін на ней.

**Б.** Той на мордакш әсновалың һ әндең һ на рәкәлакш өүготобалың һ әндең.

**Г.** Кито өзіндеңтүң на гөрүш гәнни; һли кито өтіндеңтүң на місітің сәнбәмің әнші.

**Д.** Неповиненең әткәләм мә үнсіткүң сәрдіцемің, һже не пріліткүң өзің дашың өвою һ не қалатса ләсіттің һискеннемш өвоемш:

**Е.** Сей пріліметкүң балгословенең ш ғәл һ мәттынің ш өзің өвоегші.

**Ә.** Сей рөдз әңшішіңш ғәл, әңшішіңш әнцә өзің әнкәвала.

**Ә.** Қозмінте вратың қнадзин вайша, һ қозмінтең вратың вѣчина: һ виңдеңтүң царь славы.

**И.** Кито әндеңтүң сей царь славы; гәсі қрәбокш һ силенш, гәсі силенш вә браини.

**Җ.** Қозмінте вратың қнадзин вайша, һ қозмінтең вратың вѣчина: һ виңдеңтүң царь славы.

**Ҙ.** Кито әндеңтүң сей царь славы; гәсі силенш, тоң әндеңтүң царь славы.

**Слава, һ ныңиң: Әллахда, тәріжды.**

### По ғ-ны қадаімбі,

**Триестіе. Прегріял тәңде: Ӧңе наш:**

**Н трапарың ай, глас ғ:**

**Жибәшшін на земли, даше мөж, покаяніл, перетті во грөбі не поёткүң, прегрішений һе әзебаләштүң, қозопій ҳұттың өзің: сәрдіцеңбідің, сөргішіңш, прөкіде дайже не әрдіншің мә, помілдың мә.**

**Докольбі, даше мөж, пребывалеши вә прегрішенийш; докольбі пріемлеши поклакніл преложенең; пріимі во өмің өзің ғұлдашпій, һ қозопій гәдү: сәрдіцеңбідің, сөргішіңш, прөкіде дайже не әрдіншің мә, помілдың мә.**

**Слава:** На өтірішномиз 8дінциң беҙ әнгеліннікшів әнгеліннікшіл, беҙ әндибітелей әндиждаиса: қнайғи во әнвейтіңіл разгибайтеса, һ діблә сокровеннал шкрайбайтеса. прөкіде нәже во Ӧномиз өсепнәрдіномиз позбрінциң әмлашы әнпүттің, тәжіе миңдең қодғаннал, ежесе, әнністің мә, һ өтің мә.

**И нынѣ: Недоразумѣваемое, и непогнанное, єсть, вѣщее Его Годатна, содѣянное въ течѣи  
стражного тайнства: нешиблемаго бо злѣнши, родилъ єни плѣтию обложеннаго ѿ чистыхъ кровей  
твоихъ. Гдѣже чиста, тѣкъ ешь твоегѡ, моли спаси всѧ поющыя тѧ.**

### Гдѣ помѣлъ, **и** мѣтка:

Гдѣ вседержителе, илье преизначальна гѡ ѡцѧ, самоговершенній еже иже христе, мѣрдїа ради  
безпрокладнаго мѣти твоѧ, никакоже разладчайша твоихъ рабовъ, но присновъ въ иныхъ почивалъ, не  
вѣтѣни мѧ раба твоегѡ всестый цркв: но даждь мнѣ недостойномъ радиованіе спасенія твоегѡ, и  
просиѣти моя оѣмъ свѣтомъ познанія єнли твоегѡ, даши мою любовию крѣла твоегѡ обложину, тѣло  
же мое твоимъ безстрѣтимъ оѣрии, мысли оѣми, и нозѣ мою сохрани ѿ поползновенія, и не  
погуби мѧ со беззаконными моими, благий гдѣ, но искѹси мѧ еже, и вразуми сердце мое: испытай  
мѧ, и оѣвѣждь ст҃ези мои, и вижди, аще путь беззаконія во мнѣ, и ѿврати ѿ мене неугоди  
мѧ на путь вѣченъ. Ты бо єни путь и нѣгина, и животворящи мѧ дхомъ, и нынѣ и присновъ, и  
бо вѣки вѣковъ, аминь.

## Кадисма А.

### Псаломъ дѣлъ, 14.

- А.** Къ течѣи, гдѣ, възденгожъ даши мою, еже моя, на тѧ оѣвѣждь, да не постыжися во вѣки,  
ниже да посмеються мнѣ сѧ врази мои:
- Б.** Нео быи терпѣющи тѧ не постыдѧтса.
- В.** Да постыдѧтса беззакониющи вог҃щѣ.
- Г.** Путь твоѧ, гдѣ, скажи мнѣ и стезамъ твоимъ наѣчи мѧ.
- Д.** Настави мѧ на нѣгина твою и наѣчи мѧ: тѣкъ ты єни егѡ спаси мою, и тече терпѣхъ вѣсъ дѣнь.
- Е.** Помани ѿдершты твоѧ, гдѣ, и мѣти твоѧ, тѣкъ ѿвѣка єшь.
- З.** Грехи иносты моѧ и неиздѣниа моегѡ не помани: по мѣти твоей помани мѧ тѧ, ради  
благости твоѧ, гдѣ.
- И.** Благъ и праѣгъ гдѣ, сего ради законоположитъ согрешающымъ на путь.
- Л.** Настави крѣткія на єдъ, наѣчи крѣткія путь изъ твоимъ.
- М.** Быи путь гдѣи мѣть и нѣгина, взысканіемъ замѣта егѡ и сендерѣниа егѡ.
- Н.** Ради имене твоегѡ, гдѣ, и очиести грехи мои, многи бо єсть.
- О.** Кто єсть человѣкъ болѣемъ гдѣ; законоположитъ ємъ на путь, гдѣже извѣбли.
- Р.** Даши егѡ во благихъ водоворитъ, и сѣмѧ егѡ наслѣднитъ землю.
- С.** Держава гдѣ болѣшиа егѡ, и злѣетъ егѡ гдѣи имена.
- Т.** Очи мои вѣи ко гдѣ, тѣкъ той истигнитъ ѿ мѧ.

**Ѣ.** Помилъи на мѧ и помилъи мѧ, та̄кѡ єдинородъи и иици єсмъ ѿзъ.

**Ѥ.** Скѡреи се́рдца моегѡ оўмиожнишася, ѿ ииже монихъ ииже мѧ.

**Ѧ.** Ви́жди смире́ніе моё и традъ моя, и ѿстáви всѧ грѣхъ мѡдъ.

**Ѧ.** Ви́жди врагъ мѡдъ, та̄кѡ оўмиожнишася, и иенави́дѣніемъ иеправедныимъ возненави́дѣша мѧ.

**Ѧ.** Сохрани душъ мою и ииже мѧ, да не постыижься, та̄кѡ оўпоба́хъ на тѧ.

**Ѧ.** Незлоби́вий и пра́вій приите́лъ христіанъ мнѣ, та̄кѡ потерпи́хъ тѧ, гдї.

**Ѧ.** Ииже мѧ, вѣде, ииля ѿ икорвеи єгѡ.

### Ѱаломъ дѣдъ, Ѥ.

**Ѥ.** Сяди мн, гдї, та̄кѡ ѿзъ незлобою мою ходи́хъ: и на гдї оўпоба́ла не ииженемогъ.

**Ѥ.** Иисусъ мѧ, гдї, и ииству́тъ мѧ, разжжи оўгрѣбы моудъ и се́рдце моё.

**Ѥ.** Іакѡ мѣтъ твојъ предъ очи́ма моими єсть, и елгогоди́хъ во иистинахъ твоей.

**Ѥ.** Не иѣдохъ изъ сонномъ ие́тніемъ, и то законопреступніемъ не вини́дъ.

**Ѥ.** Возненави́дѣхъ церковь лукави́дѹщихъ, и изъ иечестіевимъ не садъ.

**Ѥ.** Оўмыю въ иеповини́хъ рѣцѣ мою, и ѿбѣдъ жертьеникъ твоій, гдї,

**Ѥ.** Ёже оўсышати мὴ гласъ хвалы твоєї и повѣдати всѧ чадеса твої.

**Ѥ.** Гдї, возлюби́хъ елголѣпіє домъ твоегѡ и мѣсто селенія славы твоєї.

**Ѥ.** Да не погубиши изъ иечестіевимъ душъ мою и изъ мѣжи кробеи жиботъ моїй,

**Ѥ.** Ииже въ рѣкѣ веззвакнію, десница ииже ииболнико мзды.

**Ѥ.** Ииже же незлобою мою ходи́хъ: ииже мѧ, гдї, и помилъи мѧ.

**Ѥ.** Но́га моѧ ста на правотѣ: въ цркви хълголовлю тѧ, гдї.

### Ѱаломъ дѣдъ, прѣждѣ помазанія, Ѥ.

**Ѥ.** Гдѣ прои́тиешеніе моё и ии́титель моя, когѡ оўбоюся; гдѣ защи́титель жиботъ моегѡ, ѿ ие́трашдъса;

**Ѥ.** Ви́негда прибліжати на мѧ ѧлбѹщымъ, ёже си́бети пла́вти моудъ, ѿко́рблѧющи мѧ и врагъ моїй, ти́и ииженемогоща и падоша.

**Ѥ.** Іиже ѿполчи́ти на мѧ полькъ, не оўбоюти се́рдце моё: іиже востанетъ на мѧ бра́нь, на него ѿзъ оўпоба́ю.

**Ѥ.** Ёдіно прои́хъ ѿ гдї, тò взыщъ: ёже жити мὴ въ долъ гдїи всѧ днї жиботъ моегѡ, зре́ти мὴ крастотъ гдїю и посѣща́ти храмъ сї́біи єгѡ.

**Ѥ.** Іакѡ икры́ ма въ селеніи своёмъ въ дні ѿзъ монихъ, покры́ ма въ тайни селенія своегѡ, на камень вознесе мѧ.

**Ѥ.** И ии́тие се, вознесе гла́въ мою на врагъ моудъ: ѿбѣдохъ и пожрохъ въ селеніи єгѡ жертьѣ хваленія и восхликовенія: пою и востою гдїи.

**Ѥ.** Оўсыши, гдї, гласъ моїй, ииже возвѣахъ, помилъи мѧ и оўсыши мѧ.

**Ѥ.** Теси́ рече се́рдце моё: гдї взыщъ, взыскъ тесе лице моё, лица твоегѡ, гдї, взыщъ.

**Ѥ.** Не ѿврати лица твоегѡ ѿ мене и не оўклони́ся гнѣвомъ ѿ раба твоегѡ: помо́жнику моему єдні, не ѿрніи мене и не ѿстáви мене, ёже, спи́тилю моїй.

**Ѥ.** Іакѡ оте́цъ моїй и матери моудъ ѿстáвиста мѧ, гдї же востри́латъ мѧ.

- А.** Законоположн ми, гдн, въ пътн твоемъ, и настгбн мл на стезю праевю врагъ моихъ рдн.
- Б.** Не предајдь мене въ дѣши стражайющи хъ ми: яко воисташа на мл сендергелс неправедни, и соглѣ неправда себѣ.
- Г.** Вѣрѹю видѣти елгѣл гдн на земли живыхъ.
- Д.** Потерпн гд, мѣжайся, и да креѣнитсѧ сѣрдце твоє, и потерпн гд.

**Слово:**

### Маломъ дѣдъ, кѣ.

- А.** Къ твѣ, гдн, возвращу, еже моя: да не премолчнши ѿ мене: да не когда премолчнши ѿ мене, и озодоблю и изходящимъ въ ровъ.
- Б.** Оглыши, гдн, глагъл моленія моегѡ, внегда молитви ми сѧ къ твѣ, внегда возвращу ми рѣцѣ мои ко храму стому твоему.
- Г.** Не призвещь мене со грѣшниками, и съ дѣланющими неправду не погуби мене, глаголющими мѣрз съ ближними сюни, алла же въ сѣрдцахъ сюни.
- Д.** Даждь имъ, гдн, по дѣламъ ихъ и по лѣкастру начинаний ихъ, по дѣламъ рѣку ихъ даждь имъ, возвращайда возвращаніе ихъ имъ.
- Е.** Яко не разумѣша въ дѣла гдн и въ дѣла рѣку єгѡ: разориши ла и не соизжадиши ла.
- Ѕ.** Благословенъ гдъ, яко оглыши глагъл моленія моегѡ.
- З.** Гдъ помошники мои и защищители мои: на него оупокъ сѣрдце мое, и поможе ми, и процветѣ плѣть моѧ: и болю мою исповѣмъ єму.
- И.** Гдъ оутверждение людѣи сюни и защищитель спасеніи христъ сюегѡ єсть.
- Л.** Спаси людн твоѣ, и благъни досгтоаніе твоє, и опаси ла, и возмѣ ла до вѣка.

### Маломъ дѣдъ, искода искани, кї.

- А.** Принесите гдѣви, сынове бѣйн, принесите гдѣви сыны ѿвни, принесите гдѣви славу и честъ:
- Б.** Принесите гдѣви славу именн єгѡ: поклонитеся гдѣви во дворѣ стѣму єгѡ.
- Г.** Глагъл гдѣнь на водѣхъ, егъз славы возвращемъ, гдъ на водѣхъ многихъ.
- Д.** Глагъл гдѣнь въ креѣстѣ, глагъл гдѣнь въ великолѣпн.
- Е.** Глагъл гд, соクリшайющаго кѣды: и стрыетъ гдъ кѣды лѣбанска,
- Ѕ.** И исканитъ ла яко тельца лѣбанска: и возвращенныи яко синъ єдинорожъ.
- З.** Глагъл гд, преѣцайющаго памень огнѧ.
- И.** Глагъл гд, страсиющаго пустыню: и страсиетъ гдъ пустыню каддискѹю.
- Л.** Глагъл гдѣнь, свершиющи єлѣни, и ѿкрайетъ дѣрѣвы: и въ храмѣ єгѡ вѣлкій глаголетъ славу.
- Т.** Гдъ потопъ наслѣдетъ, и садетъ гдъ цѣль въ вѣкъ.
- А.** Гдъ креѣстъ людемъ сюнимъ дѣстъ, гдъ благословитъ людн сюодъ мѣромъ.
- Б.** Маломъ пѣсни ѿблѣнію дому дѣдова, кѣд.
- В.** Вознесъ тѧ, гдн, яко подѣлъ мл єси, и не возвеселілъ єси врагъ моихъ ѿ мнѣ.
- Г.** Гдн еже моя, возвращайхъ къ твѣ, и искѣлѣлъ мл єси.
- Д.** Гдн, возвѣлъ єси ѿ ла дѣши мою, спасъ мл єси ѿ изходящимъ въ ровъ.
- Е.** Пойте гдѣви, прѣбнин єгѡ, и исповѣдайте памѧть стынн єгѡ:

**§.** І́йкв гні́кв въ та́роети े́гѡ, һ жибо́тъ въ воли े́гѡ: ве́черь водвори́тъ пла́чъ, һ зла́тра рáдость.

**3.** А́з же рéхъ во өбнáин мое́мъ: не подвижься во вѣ́къ.

**и.** Гдн, волю твою подаждь добротъ моей си́лъ: ѿрати́лъ же е́снъ лице твоё, һ бы́хъ смѣшёнъ.

**д.** Къ тебе́, гдн, возво́дъ, һ къ бгъ моемъ помолю́ся.

**т.** Кáмъ польза въ крóви моей, внегда́ ходнти ми́ во и́стине; े́дъ и́сповѣстия твое́ пе́реть; һли возве́ститъ и́стину твою;

**и.** Слы́ша гдъ һ помилова мѧ: гдъ бы́сть помо́щникъ мо́й.

**и.** ѿрати́лъ е́снъ пла́чъ мо́й въ ра́дость ми́, растерзалъ е́снъ вре́тнице мо́е һ препо́длъз мѧ े́снъ ве́селиемъ,

**г.** І́йкв да вспо́етъ твое́ слáва мо́я, һ не о́милю́ся. Гдн бжéе мо́й, во вѣ́къ и́сповѣ́мъ твое́.

### Слáва:

**и.** Въ конéцъ, фаломъ дѣдъ, и́зстѣпленіа, л.

**и.** На тѧ, гдн, о́побáхъ, да не постыжься во вѣ́къ: пра́вдою твою и́збáви мѧ һ и́зми мѧ.

**и.** Приклони́ ко ми́ бхъ о́хъ твоё, о́екори́ и́зълти мѧ: бдн ми́ въ бгá защи́тителъ һ въ домъ прибéжници, े́же и́стини мѧ.

**и.** І́йкв держáба мѡл һ прибeжнице мо́е े́снъ ты́: һ и́мене твоего́ ра́ди настáвиши мѧ һ препи́тлáешъ мѧ.

**и.** И́зведе́ши мѧ ѿ се́ти се́лъ, и́же скры́ша ми́: і́акв ты́ े́снъ защи́титель мо́й, гдн.

**и.** Въ рѣ́це твои́ предложъ дѣдъ мо́й: и́збáви мѧ े́снъ, гдн бжéе и́стини.

**и.** Возде́ниави́дълъ े́снъ храни́цы я́вствы: а́зъ же на гдá о́побáхъ.

**и.** Возда́дъю һ возве́слие ѿ мѣ́ти твоей, і́акв призвѣ́лъ е́снъ на сми́реніе мо́е, спасъ े́снъ ѿ и́джадъ дѣшъ мо́ю

**и.** һ и́еси мене́ злато́риль въ рѣ́кахъ врâжїхъ, постáвила े́снъ на пра́стрии́е и́озѣ́ мо́и.

**и.** Помилѹ́й мѧ, гдн, і́акв скорблю: сми́тію та́роети őко мо́е, дѣшъ мѡл һ о́троба мѡл.

**и.** І́йкв и́чевѣ въ болѣ́зни жибо́тъ мо́й, һ лѣ́та мѡл въ возвы́шенихъ: и́знемо́же и́щето́ю кре́пость мѡл, һ кѡсти мѡл сма́тваша.

**и.** 3) вѣ́хъ врâгъ мо́ихъ бы́хъ поноше́ніе, һ се́бѣдамъ мо́имъ се́блъ, һ страхъ зи́гмымъ мо́имъ: ви́даши мѧ вонъ бѣжáша ѿ мене́.

**и.** Заве́нъ бы́хъ і́акв мѣ́ти ѿ се́ди: бы́хъ і́акв со́здъ поги́бленіз.

**и.** І́йкв си́шахъ үгаже́ніе ми́огихъ жибо́цихъ ѿ кре́стъ: внегда́ се́брáтия и́лиз ви́дѣи на мѧ, прїати дѣшъ мо́ю се́бѣвша.

**и.** А́зъ же на тѧ, гдн, о́побáхъ, рéхъ: ты́ े́снъ бгъ мо́й.

**и.** Въ рѣ́ке твою жрѣеи мѡл: и́збáви мѧ ѿ рѣ́ке врâгъ мо́ихъ һ ѿ гонáцихъ мѧ.

**и.** Прое́бти лице твоё на раба твоего: спасъ мѧ мѣ́ти твоё.

**и.** Гдн, да не постыжься, і́акв призвѣ́хъ тѧ: да постыдлътъ нечестіеи, һ си́дѣтъ во ѿдъ.

**и.** Нѣмы да вѣдѣтъ о́гнны́ льстѣвы, глаголи́цы на прѣна́го ве́ззако́ние, горды́нею һ о́нничине́и.

**и.** Ко́ль ми́огое ми́ожество бѣгогти твоѧ, гдн, и́же скры́ша е́снъ воли́ымъ твое́, содѣлъз े́снъ

оұпобаңыымз на тә, пред сыйны чөлөөчесінми:

**Қа.** Сокрыеши һұз вә тайынға лиңа твоегә ш мәтәжә чөлөөческа, покрыеши һұз вә кроқға ш прербеканілә әзбикz.

**Қб.** Білгословенің ғұй, ішкә оұданын мәтін әвою во граде әгражденілә.

**Қс.** Әзз же рәхз во һүртапленін тоемиз: швәрженз әзмә ш лиңа әңчию твоедю: сегә рәди оғелбішалғ әзін глаез молитвы мое, виегәл вәзвакаңз кә төбө.

**Қд.** Воздибните ғәл, виң пребенің әғш: ішкә әстини взыскалетз ғұй һ ваздаётз һазлише творлышыимз гордани.

**Қе.** Мажаңтесәл, һ да крәпните әрдәце вাশе, виң оұпобаңиин на ғәл.

### Шаломз дәдә, ғазыма, әл.

**А.** Білжени, һұжке әстрабишиаса безваконіл, һ һұжке прнкрышиаса грбен.

**Б.** Білжени мәжк, әмдже не влібнітз ғұй грбх, иңжे әстпь во оғстәхз әғш лееть.

**Г.** Ишкә оұмолчакz, әбетшиша кәсити моя, ш әжке збати ми веcъ дени,

**Д.** Ишкә дени һ нөциш әтлаготтә на миғ әркә твоә: возвращиха на стратть, әгдә оғназе ми тәрнз.

**Е.** Безваконіе мое поznаж һ грбх моеш ә не покрыих, рәхз: һисовемиз на маң безваконіе мое ғәеви: һ ты әстрабииз әзін нечептеге әрдәца моеш.

**Ә.** За то помолитса кә төбө велик әрбеній во врәміл әлгопотрёно: әбәмие вә потопті бодз миғиңz қә һемд ә не прнбліжатса.

**Ә.** Ты әзін прнбжнице мое ш скорби әдережація маң: рәдоғтә моя, һазбен маң ш әбышедшихz маң.

**И.** Варазмың тә, һ настабилю тә на пәтп ән, воньже пондеши: оғтвәрж һа тә әңчи моя.

**Д.** Не өздитте ішкә көнъ һ мәсекz, әмжке иңстпь ғазыма: ероздамы һ оғзаро чәлюстин һұз востагнеши, ә не прнбліжайшихса кә төбө.

**Т.** Минғи ғаны грбшномб: оұпобаңшаго же на ғәл мәтін әбыйдетз.

**А.** Веселитесә ш ғәл һ әрдәйтесә пребеній, һ хвалитесә, виң праебиң әрцемз.

**Слаба, һ нынғ: әллалбә, тәнжды.**

### По ә-й қадисмѣ,

**Тәнжтө. Преттәл тәң: Әңе наш:**

**Н трапары әл, глаез ә:**

**С**лихенінди моя дәшд әсіттә ғән, во грбекх әсә жигті әждіншади: әмжке әбразомз әлдініц әрнімі һ мене, һ етсі мә.

**П**реплабам пәчинид әсіттәл ағылшын жигтіл, помышлалю бездид миғиңz мояхz әвлz, һ не әмтәлә әкорнітгел помышленій, пәтгробз пробещаваю ти глаез: етсі мә ҳәттә, етсі мә әж, ішкә үйбеколібенц.

**Слаба:** Скорш ғобнідемз вә неғестиникz ҳәттөвз, да виң оғелбішалғ әлжений глаез ҳәттә еға нашегш: пріндітте либашш һенди слабд, сопричалстиници вибаше мәдрыихз дәбвз, оғасиниеше сәбешш һашал вефю.

**И нынѣ: А**зъшѣ, покайся прѣжде нѣхода твоегѡ, сѧхъ нєзмѣтенъ грѣшиымъ єсть, и нєстепнѣмыи, возопій гдѣ во о旳ниленїи сѣрца: согрѣшихъ ти въ вѣдѣнїи и не въ вѣдѣнїи, цѣдыи, мѣтвами бѣзы о旳циди, и сїи ма.

Гдѣ помилѹй, лѣ. и мѣтва:

**Т**еєжъ гдѣ, єдиномѹй бѣгомѹй и непамятозобномѹй исповѣдаю грѣхъ моѧ, теєжъ прїпадлю вопїа и недостойный: согрѣшихъ гдѣ, согрѣшихъ, и искамъ дистоницъ воззрѣти на выиготѹ ибѹю ѿ множества неправдъ монихъ. но гдѣ мой гдѣ, дѣдѹи ми сїезы о旳ниленїи, єдиный блаже и мѣтвами, таکо да и ми тѧ о旳молю, ѿчиштигися прѣжде конца ѿ всакаго грѣха: отрадно бо и гроздно мѣсто иамъ пронти, тѣла разлѹчива, и множество мѧ мрачное и безчеловѣчное демоновъ ѹлашетъ, и никто же въ помоющъ спасительстванъ, ини и зблѣблѧнъ. тѣмъ прїпадлю твоенъ бѣгости, не предадъ мѣдиацымъ мѧ, ниже да похвалатса ѿ мнѣ врази мои бѣгий гдѣ, ниже да рекѹтъ: въ рѣки наша пришель єси, и наимъ преданъ єси. ии, гдѣ, и не зледиши ѹедротъ твоихъ, и не воздаждь ми по беззаконїемъ моимъ, и не ѿврати лица твоегѡ ѿ мене, но ты, гдѣ, накажи ма, обаче мѣтю и ѹедротами: врагъ же мой да не возвращетъ ѿ мнѣ, но о旳гаси єгѡ на мѧ прещениј, и вѣ о旳праздни єгѡ дѣйствіо, и даждь ми къ теєжъ путь небѣорныи, бѣгий гдѣ: занеже и согрѣшиевъ не прїбѣгѹю ко иноому вратѹ, и не прօстровъ рѣки моеа къ богѹ чудадемѹ. ие ѿрини о旳еш моленїи моегѡ, но о旳слыши мѧ твоену бѣгостию, и о旳твѣрди мое сердце стражомъ твоимъ, и да вѣдетъ бѣгодать твою на мнѣ гдѣ, таکо ѿгнь попаллѧи нечестыя во мнѣ помысли. ты бо єси, гдѣ, сїѣтъ паче всакаго сїѣта: радость паче всакїа радости, о旳покоенїе паче всакаго о旳покоенїи: жиѳи искинна, и сїенїе, пребывашее во вѣки вѣкѡвъ, амина.

## Кадисма є.

Чаломъ дѣдѹ, ие надписанъ о旳 євреи, лв.

- а. Радѹтися, прѣнїи, ѿ гдѣ: прѣвымъ подобаетъ похвалы.
- б. Исповѣдаи теса, гдѣви въ гдѣлехъ, во флатирин деслагоги грѣниемъ пойти ємѹ:
- в. Всипойти ємѹ прѣснъ иоевъ, добре пойти ємѹ ио всклнцанiemъ:
- г. Іако прабо слово гдне, и вѣл дѣла єгѡ въ вѣрѣ.
- д. Любитъ мѣтыи и єдѹ гдь, мѣти гдни исполнъ земля.
- е. Слобомъ гднимъ не беса о旳твѣрдиша, и дхомъ о旳тъ єгѡ вѣл сїла ихъ:
- ж. Собиралъ таکо мѣхъ вѣды морскіа, полагалъ въ сокробишихъ бѣздны.
- и. Да о旳бонитъ гдѣ вѣл земля, ѿ негоже да подвижитъ вѣнъ жиѳищїи по вселенїи:
- л. Іако той рече, и быва: той побелѣ, и создашася.
- м. Гдѣ разорлаетъ сїѣты іазыкѡвъ, ѿметаетъ же мысли людѣй и ѿметаетъ ина зеи.
- н. Собѣтъ же гдени въ вѣкѣ пребывалетъ, помышленїи ѹца єгѡ въ рода и рода.
- о. Блаженъ іазыкъ, ємѹже єсть гдѣ егъ єгѡ, любдє, та же и зерла въ наслѣдїе сїенїе.
- п. Съ нѣссе призрѣ гдь, вѣдѣ вѣл сїны чловѣческїа:

- Д.** Ӯ готоўлагш жылніца сбоегш прнзрѣ на всл жиевшыя на земли:
- Е.** Создавш на ёднік сефциа ѿх, разумѣваш на всл дѣла ѿх.
- Б.** Не спасетса царь многого силою, и исполнен не спасетса множеством крестьян сбоем.
- З.** Абъжъ конь во спасеніе, во множествѣ же силы сбоем не спасетса.
- И.** Се, ѿчи гдни на боацыиса ёгш, оуповѣшия на мѣтъ ёгш:
- Д.** Извѣшити ѿ смѣрти душы ѿх, и препнити ѿ въ гладь.
- К.** душа же наша чаетъ гда, таикъ помощникъ и защищитель наша есть:
- А.** Гдакъ и нѣма возвеселитса сефцие наше, и во имъ сїбѣ ёгш оуповѣхомъ.
- Б.** Бѣди, гдни, мѣтъ твою на насъ, таикоже оуповѣхомъ на тѧ.
- Д.** Уломуз дѣдъ, внегда и змѣни лице сбою предъ людемелѣхомъ: и ѿпѣти ёгд, и ѿиде, я.
- Б.** Благословлю гда на вслкое времѧ, вѣнчъ хвалы ёгш во оуетѣхъ монихъ.
- Г.** ѿ гдѣ похвалитса душа моѧ: да оуслышатъ крѣтцы и возвеселитса.
- Д.** Возвелнчите гда со мнѹю, и вознесемъ имѧ ёгш вѣдѣ.
- Е.** Взыскахъ гда, и оуслыша мѧ и ѿ вѣтѣхъ скорбей монихъ извѣши мѧ.
- Б.** Принеси пыте къ нему и просвѣтилтса, и лица вѣща не постыдлтса.
- З.** Сей наꙗй возвѣшъ, и гдѣ оуслыша и, и ѿ вѣтѣхъ скорбей ёгш сїсе и.
- И.** Уполнчите аг҃ил гдени ѿкрестъ боацыиса ёгш и извѣшитъ ѿхъ.
- Д.** Вѣдните и видните, таикъ багъ гда: бѣженъ мѣжъ, иже оуповѣетъ наинь.
- Т.** Бойтса гда, вѣн сїи ёгш, таикъ ипѣсть лишенія боацыиса ёгш.
- А.** Богатїи ѿбннциша и вѣлкаша: взысклюющи же гда не лишатса вслкагш блага.
- Б.** Пріндните, чада, послушайтс мене, отрѣхъ гдни нальчъ вѣз.
- Г.** Кто есть человѣкъ хотлъ жиботъ, люблъ днѣ вѣдѣти благи;
- Д.** Оудержъ лѣзбикъ твою ѿ сїи и оутѣти твой, єже не глаголати листи.
- Е.** Оуклониша ѿ сїи и сотовори благо: взыщи мѣра и пожени и.
- Б.** ѿчи гдни на прѣныя, и оушн ёгш въ молитвѣ ѿхъ.
- З.** Лицѣ же гдне на творлция ылл, єже потреенити ѿ земли память ѿхъ.
- И.** Возвѣша прѣни, и гдѣ оуслыша ѿхъ и ѿ вѣтѣхъ скорбей ѿхъ извѣши ѿхъ.
- Д.** Блнзъ гдѣ сокрѣшенніи сефциемъ, и смиренныя душомъ спасетса.
- К.** Многи скорбен прѣныимъ, и ѿ вѣтѣхъ ѿхъ извѣшитъ ѿ гда.
- А.** Хранитъ гда всл квости ѿхъ, ии ёднна ѿ иихъ сокрѣшитса.
- Б.** Смѣрть грѣшникъвъ лютла, и ненавидящи прѣнаго прегрѣшатъ.
- Г.** Извѣшитъ гда душы рабъ сбоинихъ, и не прегрѣшатъ вѣн оуповѣющи на него.

Слѣва:

### Уломуз дѣдъ, я.

- Д.** Ояди, гдни, ѿбндашыя мѧ, побори борюшыя мѧ.
- Б.** Пріими фрѣжие и циитъ и востанни въ помошь мою:
- Г.** Извѣни мяче и заключи сопротивъ гонлцихъ мѧ: рци душа моена: спасеніе твою єимъ ѿз.
- Д.** Да постыдлтса и пофраматса ищущи душъ мою, да возвратлтса вспять и постыдлтса мыслишши ми ылл.

- Б.** Да бъдат гъкв праѓа праѓа лице ми вѣтра, и лгъл гдени ѿ скорбливъ: **Б.** Да бъде ти пътъ и хъз ти и ползокъ, и лгъл гдени погонливъ и хъз: **Б.** Гъкв тъне скръши ли пагубъ сеятъ сео, веде поносниша душни моенъ. **И.** Да праќати съмъ сеятъ, юже не вѣстъ, и ловната, юже скръши, да ѿбъмети и, и въ сеятъ да впаднати въ ино.
- А.** Душа же моя возвращение и гдѣ, возвращение и отсюда и сюда. **И.** Всѧ късты моя рекъти: гдѣ, гдѣ, къто подобенъ тебе; и зблъдливъ ища и въ рѣки ирѣпъшихъ съгѡ, и ища, и оубога ѿ рачнишамоушихъ съгѡ. **И.** Всѧвше на място сидѣтелъ неправедни, гъже не вѣдахъ, возвращай място. **И.** Возвращаша ли якъвъ възъгъл, и безчадие душни моенъ. **Г.** Извъ же, виегда онъ съдъжъхъ ли, ѿблажъса во врѣтище и смирихъ постомъ душъ мою, и молитва моя въ идолъ мою возвращатися. **Д.** Гъкв елижнемъ, гъкв ертъ наше мъ, таќв оѓождѫхъ: гъкв плачъ и сеятъ, таќв смирихъ. **Е.** И на място возвращение и сео: сеоша на място рѣни, и не познахъ: раздѣлиша, и не оумилъша. **И.** Искъниша място, подражаниша място подражаниемъ, посврежеташа на място зъби сеоими. **З.** Гдѣ, когда оѹзиши; оѹстрѣй душъ мою ѿ злодѣйства и хъз, ѿ лѣва єдинороднъ мою. **И.** Испекъмъ тебе въ цркви миозѣ, въ лидеахъ тѣжъхъ въхвали та. **А.** Да не возвращение и мнѣ враждѹшии ли неправедни, ненавидящи мя тъне и помизающи очима:
- К.** Гъкв мнѣ оѹшъ мѣрилъ глаголахъ, и на гнѣвъ лѣти помышлахъ. **К.** Развирниша на място оѹстѣ сео, рѣша: благоже, благоже, видаша очи наши. **К.** Видѣлъ съи, гдѣ, да не премолчиши: гдѣ, не ѿтъпъ ѿ мене. **К.** Всѧни, гдѣ, и вонми ѿдъ мое мъ, еже моя и гдѣ моя, на прѣ мою. **К.** Сяди ми, гдѣ, по праѣдѣ твоей, гдѣ еже моя, и да не возвращение и мнѣ. **К.** Да не рекъти въ сеудиахъ сеоихъ: благоже, благоже душни наше: иже да рекъти: пожрѹомъ съгѡ. **К.** Да постыдати и постамати възпѣ рѣдѹшии сълѣмъ моя: да ѿблекъти въ съдъ и срамъ велерѣчѹшии на мя. **К.** Да возвращение и возвращение хотящи праѣды мои: и да рекъти вѣнъ, да возвращение и гдѣ, хотящи мѣра рабъ съгѡ. **К.** И звѣзъ мои поѹчиши праѣдѣ твоей, вѣсъ дѣнь хвалѣ твоей.

**Л.** Въ конецъ, отрокъ гдѣ дѣдъ, а.

- Б.** Глаголети пребеззаконнии сеуети въ себѣ: иѣсть отрѣха ежїа праѣ очима съгѡ: **Г.** Гъкв оѹиети праѣ иимъ ѿбрѣсти беззаконие сео, и возвращавиши. **Д.** Глаголы оѹиети съгѡ беззаконие и лѣсть: не вогхоти размѣти съже оѹблажити. **Е.** Беззаконие помысли на ложи сеоемъ: предстѣ всакомъ пъти неблагъ, и сълѣтъ же не негодова. **И.** Гдѣ, на иѣси мѣть твоа, и истина твоа до ѿблакъ: **З.** Праѣда твоа гъкв горы ежїа, ѿдѣбѣ твоа бѣздна миога: чеовѣки и скоты итсѣши, гдѣ.

**И.** Г кв оўмножил  сн м тъ твою, б же: сынове же человѣческіи въ крѣпѣ крилъ твоєю надѣлтия и мѣсту.

**Д.** Оўпіюташ ѿ тѣка дому твоегѡ, и потокомъ садости твоѧ напоинши я.

**І.** Г кв оў таебѣ исконицъ живота, во сиѣтѣ твоемъ оўзримъ сиѣтъ.

**А.** Пробѣни мѣтъ твою вѣдущымъ тѣ и правда твою правыемъ сѣдцемъ.

**Б.** Да не приидетъ мнѣ нога гордыни, и рѣка грѣшичи да не подвѣжитъ мене.

**Г.** Тамъ падобра вси дѣлающіи беззаконіе: оўзриновѣни бѣша, и не возможуться стати.

### Слово:

#### Псаломъ дѣдъ, лс.

**А.** Не ревнѹй лѣкавиѹщымъ, ниже злѣди твораѹщымъ беззаконіе.

**Б.** Занѣ тѣкъ траバ икона извѣшѹть, и тѣкъ сѣліе ылака икона ѿпадѹть.

**Г.** Оўповаръ на гдѣ и твори благородыю: и наслѣдъ землю, и оўпасенія въ боятии  а.

**Д.** Насладися гдѣви, и дастъ ти прощеніе сѣдца твоегѡ.

**Е.** Шокрый ко гдѣ путь твой и оўповаръ на него, и той отворитъ.

**Ж.** И оўзведетъ тѣкъ сиѣтъ правда твой и сѣдѹбъ твой подвѣде.

**З.** Повинися гдѣви и оўмоли  гдѣ. Не ревнѹй спѣющемъ въ путь сбоемъ, чловѣкъ твораѹщемъ законопреступленіе.

**И.** Престані ѿ тѣка гнѣва и ѿстайни грозы: не ревнѹй,  же лѣкавновати,

**Д.** Занѣ лѣкавиѹщи пострѣлатъ, терпѣши же гдѣ, ти наслѣдатъ землю.

**Т.** И  ѣже малъ, и не бѣдетъ грѣшики: и взышеши мнѣто  гѡ и не ѿбрѣши.

**А.** Крѣгцыи же наслѣдатъ землю и наслѣдатъ и множество мнѣ.

**Б.** На зиравѣ грѣшии прѣнааго и поизрѣжешетъ наинь зѣбы сбоими:

**Г.** Гдѣ же посмѣетъ  мъ, занѣ прозираветъ, тѣкъ приидетъ дѣнь  гѡ.

**Д.** Мечь извѣлекоша грѣшици, напаляша лѣкъ сбои, и нзложити оўбога и нища, заклати правыя сѣдцемъ.

**Е.** Мечь ихъ да виидетъ въ сѣдца ихъ, и лѣцы ихъ да союзятъ.

**Ж.** Лѣчие малое прѣникъ, паче благородыя грѣшиихъ мнѣ.

**З.** Занѣ мышцы прѣшиихъ союзятъ, оўтвѣрждаетъ же прѣныя гдѣ.

**И.** Вѣсть гдѣ путь непорочныхъ, и догодѣниe ихъ въ вѣки бѣдетъ.

**Д.** Не постыдатъ во время лютое и во днѣхъ глада насытатъ, тѣкъ грѣшици погибнутъ.

**Б.** Врази же гдѣ, и спиш прославити иль и вознести, и сїездающи тѣкъ дымъ и сїезда.

**А.** Заимлетъ грѣшии и не возможитъ: прѣнии же цѣдрии и дѣтъ.

**Б.** Г кв благословиѹи  гдѣ наслѣдатъ землю, кленѹи же  гдѣ пострѣлатъ.

**Г.** Шо гдѣ отшპы чловѣкъ и справлѧютъ, и путь  гѡ вогнѣщетъ сѣла.

**Д.** Бѣдѣ падетъ, не разбѣетъ, тѣкъ гдѣ подкаѳпляетъ рѣкъ  гѡ.

**Е.** Юнѣшии бѣхъ, ибо сочтреши, и не вѣдѣхъ прѣники ѿгнѣла, ниже сѣмене  гѡ проглѣла хлѣбы.

**Ж.** Весь дѣнь мѣдѹетъ и взамъ дѣтъ прѣнии, и сѣма  гѡ во благословеніе бѣдетъ.

**З.** Оўклонися ѿ тѣка и отвори благо, и вселися въ вѣки вѣка.

**Кп.** Іікв гдь любнитз ы́дз һ не ѿстáвнитз прѣбныхъ сюніхъ: во вѣкъ сохранитса: беъзлакѡнннцы же нѣженѣтса, һ сѣмла нечестивыхъ потреенитса.

**Кд.** Прѣннцы же наслѣднитз землю һ вселнитса въ вѣкъ вѣка на ней.

**Л.** Оустья прѣлагш поѹчнитса премѣстн, һ лзыикъ ेгѡ возлагобуетз ы́дз.

**Ла.** Законъ ега ेгѡ сѣрдцы ेгѡ, һ не запиѳтса сїшпы ेгѡ.

**Лв.** Сматраетз грѣшиный прѣнаго һ нѣщетз ेже оѣмертвнти ेгѡ:

**Лг.** Гдь же не ѿстáвнитз ेгѡ въ рѣкѣ ेгѡ, ниже ѿѳдинитз ेгѡ, ेгда ы́днитз ेмѣ.

**Лд.** Потерпн гдь һ сохрани путь ेгѡ, һ вознесенитз тѧ ेже наслѣднти землю: виегда потреблѣтися грѣшиникамъ, оѣзвриши.

**Ле.** Виедѣхъ нечестиваго преъвозносилашася һ вѣсилашася іікв кедры лѣбленикія:

**Ли.** Ҳ мілиш һдохъ, һ се, не бѣ, һ взыскахъ ेгѡ, һ не ѿбрѣтеся мѣсто ेгѡ.

**Лз.** Хранн неизлобиє һ виѣждь пра�отъ, іікв єсть ѿстаниокъ человѣкѣ мѣрий.

**Ли.** Беъзлакѡнннцы же потреблѣтса виѳпѣ: ѿстаницы же нечестивыхъ потреблѣтса.

**Лд.** Спесеніе же прѣнъихъ ѿ гдь, һ защищитель ыѣхъ єсть во времѧ скорби:

**Ли.** Ҳ поможетз ыѣмъ гдь һ нѣзбѣвнитз ыѣхъ, һ нѣзметъ ыѣхъ ѿ грѣшиниковъ һ спесенъ ыѣхъ, іікв оѣповѣша на него.

Слава, һ нынѣ: Аланьи, траинды.

По े-й каадимѣ,  
Траинѣ. Претѣа тѣц: Оче нашъ:  
Ҳ трапарн иѣ, глас े:

**Справиный** твоій прѣголъ, лѣканое моѣ жигтіе, һ кт҃о ма һѣзбѣвнитз тогдашнія ыѣжды, ыѣ не ты помыльеши ма ҳртѣ ежѣ, іікв щедръ һ члѣвиколюбецъ;

**Слава:** Попеченіе жигтія һзгна ма ралъ, һ чгдъ сопворю ѿчаманній; сегѡ ради толкѣ во врагѣ һ зовѣ: гдн гдн, ѿврѣзи ми покланїемъ, һ спін ма.

**И нынѣ:** Кий нареченіи ҳралъ твоій, бѣ: пристанище ли дѣбное; ыѣни рай сладостн нѣныя, ходатайственъ жізни неизнчаемыя; всѣ бо ыѣмаш дѣбра. виегда моліса ҳртъ, спасеніе дѣшамъ нашымъ.

Гдн помыльи, ә. һ мѣтва:

Ежѣ прѣнъихъ һ хвалынъ, ежѣ велнкій һ қрѣпкій, ежѣ преъѣчины, оѣлыши грѣшилагш мѣжка мѣтвѣ въ чаръ сеи: оѣлыши ма, ѿбѣщабыи оѣлышати во ыѣгннѣ тѧ привыбалюцихъ, һ не ѿмерзн ма нечестыя оѣгннѣ ыѣща, һ во грѣиехъ содержнма, оѣповѣніе виѣхъ концѣвъ земли, һ сіграйствиющиҳъ даленіе. прїнмі օрѣжїе һ ѿнгъ, һ востанн въ помощь моѣ, ыѣленіе мечъ, һ заключн сопротивъ гониющиҳъ ма: запрети нечестыя дѣховамъ ѿ лицѣ беъзмїя моегѡ, һ да ыѣчнитса ѿ моѧ мысли дѣхъ нѣлавнти, һ злопоминѣніе, дѣхъ зѣнсти һ леети, дѣхъ коѣзни һ оѣныїя, дѣхъ гордости һ всѣкія нынѧ ылбѣи: һ да оѣгннитса всѣкое разиженіе һ движеніе плоти моѧ, ѿ моѧ всѣкаго дѣйствиа составлѣмо, һ да происѣгнитса моѧ дѣшл, һ тѣло, һ дѣхъ сїѣтомъ твоегѡ ежесиствнагш познанія, да множествомъ ѿдрогъ твоихъ досгнгнѣ соединенія вѣры, въ мѣжла совершеннія, въ мѣрѣ

вóзраста, һ прославлю то ѿгглы, һ всéмн сýбýмн твоимн, всéчтнёе һ великолéпое һмл твоё, фцл, һ сна, һ сýгáш даха, наине һ приснш, һ во вéки вéкшвз, амины.

## Кади́ма 5.

а. **Илóмж дёдъ, въ воспоминаниe ѡ 8ббóтѣ, 73.**

- б. Гдн, да не гáростню твоёю ѿблигашн мене, ниже гнéкомж твоимж наложешн мене:
- г. Іако стрéлы твоёю оўнзóша во мнé, һ оўтверднль չсн на мнé р8къ твою.
- д. Нéстъ ициблéнил въ плóти моей ѿ лиця гнéва твоегш, нéстъ мýра въ когдéх монх ѿ лиця грéхъ моихъ.
- е. Іако бевзакóнил моё превзыдоша глаbъ мою, йако брёма тáжкое ѿтлаготéша на мнé.
- ж. Боземердéша һ согнáша рáны моё, ѿ лиця бевзмíя моегш.
- з. Пострадахъ һ слачка до конца, вéсь дéнь сéтгъла хождахъ:
- и. Іако ладбíя моё напóлншася пор8гáни, һ нéстъ ициблéнил въ плóти моей.
- к. **Шлоблéнж бýихъ һ смирихся до сéла, рыкахъ ѿ воздыхáнија сéрдца моегш.**
- л. Гдн, предъ тобою вéсь желаниe моё, һ возвыжаниe моё ѿ тебé не оўтланися.
- м. Сéрдце моё смигтеся, ѿстáви мà сна моё, һ сефть Ծчию моёю, һ тóй нéстъ то мнóю.
- н. Ар8зи моё һ искреннији моё прáмш мнé приблíжшил һ стáша.
- о. Ҥ блíжний моё ѿдалéче мене стáша, һ ивждахъ һиф8ции д8ш8 мою: һ ивж8ции злам мнé глаголахъ с8етнаш, һ льгтнбымиз вéсь дéнь по8чахъся.
- п. Ҥз же йако глаbъ не слышахъ, һ йако нéмж не ѿверзáлай оўтгъ сенхъ:
- р. Ҥ бýихъ йако человéкъ не слышан һ не имый во оўтгъхъ сенхъ ѿблигенија.
- с. Іако на та, гдн, оўповáхъ, ты оўслышинши, гдн бýже моёй.
- т. Іако рéхъ: да не когда порáд8ютъ ми ся врази моё: һ внегда подвижатися ногами моими, на мà велерéчешиша.
- и. Іако ӝз на рáны готовъ, һ болéзни моё предо мнóю չсть вýид.
- л. Іако бевзакóние моё ӝз возвециш һ попекъ ѡ грéбъ моёмз.
- к. Врази же моё жиб8тъ һ оўкрешиши паче мене, һ оўлиножишил һенавéдащин мà вез прáвы:
- ж. Воздаициин ми злам воз блага ѿблгáхъ мà, зане гонахъ бáгостыни.
- к. Не ѿстáви мене, гдн бýже моёй, не ѿст8пи ѿ мене:
- т. Вонми въ помоци моё, гдн сéрешил моегш.

а. **Въ конéц, ід8м8, пéснь дёдъ, 7и.**

- б. **Рéхъ: сохрани п8тъ моё, չже не согрéшати ми ѿзыкомз моими: положихъ оўтгáмз моими**  
хранено, внегда воспáти грéшином8 предо мнóю.
- г. **Шиб8хъ һ смирихся, һ оўмолчахъ ѿ благъ, һ болéзни моё ѿбновися.**
- д. Согрéшася сéрдце моё во мнé, һ въ по8ченији моёмз разгорише Ծги: глаголахъ ѿзыкомз  
моими:

- Б.** Скажи ми, гдн, кончина мою и число дни моих, кое есть, да разумею, что лишаюся языка.
- С.** Се, пади положил еси дни мои, и состояв мои таки иначто же пред тобою: Обаче всака словеса не есть.
- Б.** Убо образовомъ ходитъ человекъ, обаче веде малотеатъ: скроинищетъ языкъ, и не вестъ, комъ соберетъ яз.
- И.** И нынѣ итогъ терпѣніе моё; не гдѣ ли; и состоявъ мои ѿ тебѣ есть.
- А.** (О) всехъ бывалої монихъ избѣгъ мѧ: поношениѣ бываломъ дали мѧ еси.
- Т.** Желемъ и не щерзыхъ ощуща монихъ, такъ ты отворилъ еси.
- А.** (О) стави ѿ мене рѣны твои: ѿ крѣпости бо рѣки твои языкъ нечрезъ.
- Б.** Во ѿблоченіи же въ бывалої наизлѣхъ еси человекъ, и искамъ яко въ падчина душа егѡ: обаче веде всака словеса.
- Г.** Углыши молитвъ мою, гдн, и моленіе моё видаши, слезъ моихъ не премолчи: такъ преселенникъ языкомъ есть оу тебѣ и пришлещъ, яко же въ отцы мои.
- Д.** Желаби мѧ, да почю, прѣжде дай же не ѿиди, и итомъ не бѣди.

### Л. Въ конецъ, фаломъ дѣда, да.

- Б.** Терпѣлъ потерпѣхъ гдѣ, и виатъ мѧ и углыши молитвъ мою:
- Г.** И возведѣ мѧ ѿ рѣбѣ страсѣй и ѿ брѣни тѣны, и постѣни на камени нозѣ мои и исправи ствоя мѧ:
- Д.** И вложи во ѿтѣлъ мѧ пѣсни нобѣдъ, пѣніе бѣгъ нашесть. Узвѣтъ мнози и ѿбоатъ, и ѿповѣдъ на гдѣ.
- Е.** Бѣженъ мѣжъ, ємѣже есть и ма гднє ѿповѣніе егѡ, и не призвѣ въ сѣсты и неистовлѣнія лѣжна.
- Б.** Многа отворилъ еси ты, гдн еже моя, чудеса твои, и помышленіемъ твоимъ ибѣть итогъ ѿподобенія тебѣ: возбестіи же глаголи: ѿмножиша паче числа.
- З.** Жерты и приношеније не восторгахъ еси, тѣло же свершилъ мѧ еси: всеожиженій и ѿ грѣхѣ не взыскалъ еси.
- И.** Тогда рѣхъ: ие, прїндъ: въ глаголи: кийжнѣ писано есть ѿ мнѣ:
- А.** Бже отворити болю твою, еже моя, восторгъ ехъ, и законъ твой поредѣ чреви мое гѡ.
- Т.** Бѣговѣстіи прѣдъ въ цѣкви величѣи, ие, ѿстнамъ моямъ не возбраню: гдн, ты разумѣлъ еси.
- А.** Прѣдъ твою не скрыхъ въ сѣрдцы моемъ, истина душа твой и спасеніе твой рѣхъ, не скрыхъ мѣтъ твою и истина душа ѿ сонма многа.
- Б.** Ты же, гдн, не ѿдалаще цедропта твоихъ ѿ мене: мѣтъ твой и истина твой вѣнъ да засѣднитъ мѧ.

- Г.** Яко ѿдержаша мѧ злѣ, иже ибѣть числа: постигоща мѧ бывалої мѧ, и не возможо же зресть: ѿмножиша паче влѣхъ глаголи мое, и сѣрдце мое ѿблоченъ мѧ.
- Д.** Бѣговоли, гдн, избѣгнти мѧ: гдн, во бже помощи мн, вонми.
- Е.** Да постыдатъ и посрѣматъ вѣдѣніе ищущи душа моя, изѣти и: да возвратятъ и постыдатъ хотящи мѧ злѣ.
- Б.** Да прїнимутъ ябѣе страдъ свѣтъ глаголиющи ми: благоже, благоже.

**Ѣ.** Да возврѣдѹти сѧ и возвеселитисѧ ѿ твоемъ венѹ ицуѹтии твоемъ, гдѣ, и да речетъ вѣнѹ, да возвеличитисѧ гдѣ, любвиши спасение твоє.

**Ѣ.** Извѣже иницѧ єсмь и оубогъ, гдѣ попечетисѧ ѿ мнѣ: помоющикъ мої и защищитель мої єснъ ты, еже мої, не законъ.

### Слово:

#### а. Въ конецъ, фаломъ дѣдѹ, м.

**Ѣ.** Благодѣяние разумѣвай на иница и оубога, въ дѣнь любви извѣбеніи єгѡ гдѣ.

**Ѣ.** Гдѣ да сохранитъ єгѡ и живицъ єгѡ, и да оублагодѣи єгѡ на земли и да не предадетъ єгѡ въ рѹки враговъ єгѡ.

**Ѣ.** Гдѣ да поможетъ ємѹ на одре болѣзни єгѡ: вѣ ложе єгѡ обратилъ єси въ болѣзни єгѡ.

**Ѣ.** Извѣжъ: гдѣ, помилѹмъ мѧ, ицуѹмъ дѹшѹ мою, іакѡ тогрѣшихъ ти.

**Ѣ.** Врази мѹи рѣша иламъ: когда оубрегъ, и погибнешъ иламъ єгѡ;

**Ѣ.** И вхождаше видасти, вѣде глаголаше сѣрдце єгѡ: сеяла веззаконіе сеєшъ, и хождаше вонъ и глаголаше вѣдѣти.

**Ѣ.** На мѧ шептагѹ врази мѹи, на мѧ помышлѹмѹ иламъ мнѣ.

**Ѣ.** Слово законопрестѹпное возвложиша на мѧ: єдалъ спаи не приложитъ воскресиѹти;

**Ѣ.** Ибо человѣкъ мѣра моегѡ, и негоже оуповѣхъ, гдѣй хлѣбы мои, возвеличи на мѧ запинаніе.

**Ѣ.** Ты же, гдѣ, помилѹмъ мѧ и возвѣти мѧ, и воздамъ иламъ.

**Ѣ.** Въ сѣмъ познахъ, іакѡ вогнотѣлъ мѧ єси, іакѡ не возврѣдѹти врагъ мои ѿ мнѣ.

**Ѣ.** Менѣ же за незлобіе пріамъ, и оутвердили мѧ єси предъ тобою въ вѣкъ.

**Ѣ.** Благословенъ гдѣ бѣзъ иламъ ѿ до вѣка: бѣди, бѣди.

**Ѣ.** Въ конецъ, въ разумъ синѧвъ кореовыихъ, фаломъ дѣдѹ, м.

**Ѣ.** Имже обрадомъ желаещъ єлени на истрочинки водныи, сици желаещъ дѹшѹ моѧ изъ твоемъ, еже.

**Ѣ.** Возвжада дѹшѹ моѧ изъ бѣзъ крѣпкомѹ, живомѹ: когда пріандѹ и іавлюса лици єжію;

**Ѣ.** Была сіезы моѧ мнѣ хлѣбъ дѣнь и нощь, внегда глаголатисѧ мнѣ на всакъ дѣнь: гдѣ єсть бѣзъ твоій;

**Ѣ.** Сіѣ поминѹхъ, и извлїхъ на мѧ дѹшѹ мою: іакѡ проидѹ въ мѣсто селенія днівна, дѣже до дому вѣжія, во гласиѣ рѣдовнія и исповѣданія, шѹма празднѹщаго.

**Ѣ.** Всю прискорбна єси, дѹшѹ моѧ; и всю промѣши мѧ; оуповѣнъ на бѣга, іакѡ исповѣмъ ємѹ, спасеніе лица мое єзъ мѹи.

**Ѣ.** Ко мнѣ саломѹ дѹшѹ моѧ иматеся: сегѡ ради поминѹхъ тѧ ѿ земли іордански и єрмѡнійски, ѿ горы мѣлиа.

**Ѣ.** Нездана бѣзды привыкаетъ во гласиѣ хлѣбъ твоихъ: вѣдь выходити твоѣ и вѣлии твоѣ на мнѣ преходиша.

**Ѣ.** Въ дѣнь заповѣстъ гдѣ мѣтъ скою, и нощью пѣсни єгѡ ѿ менѣ, молитва бѣзъ живота моегѡ.

**Ѣ.** Рекѹ бѣзъ: златѹпникъ мої єси, почито мѧ засыпалъ єси; и вску прѣг҃л хождѹ, внегда шикорблѣетъ врагъ;

**Ѣ.** Внегда сокрѹшатисѧ kostемъ моимъ, поношали ємѹ врази мѹи, внегда глаголати иламъ мнѣ на всакъ дѣнь: гдѣ єсть бѣзъ твоій;

**Б.** Всикъю прискорбна єсн, душа моя; и всикъю смѣшили мѧ; оѹповай на б҃га, якѡ ископаема ємъ, спасеніе лица моегѡ и б҃гъ мой.

### Чаломъ дѣдъ, не надпісанъ оѹ єврѣй, тѣ.

**А.** Съди мн, б҃же, и разсуди прю мою: ѿ газыка непроподобна, ѿ чловѣка неправедна и льстница и злобна мѧ.

**Б.** Занѣ ты єсн, б҃же, крѣпостъ моѧ, всикъю ѿрндуз мѧ єсн; и всикъю сѣтдуз хождъ, виегда ѿскорблѣетъ врагъ;

**Г.** Послѣ сеѧтъ твої и истины твою: тѧ мѧ настѣбна, и введенія тѧ въ горѣ сѣтъ твою и въ селѣнія твоѧ.

**Д.** И виидъ изъ жертьеникъ б҃жію, изъ б҃гъ веселіемъ юношъ мою: ископаема тиѣтъ въ гѣлехъ, б҃же, б҃же мой.

**Е.** Всикъю прискорбна єсн, душа моя; и всикъю смѣшили мѧ; оѹповай на б҃га, якѡ ископаема ємъ, спасеніе лица моегѡ и б҃гъ мой.

### Слѣда:

#### А. Въ конецъ, вынѣвъ корѣовыихъ, въ рѣзумъ, Чаломъ тѣ.

**Б.** Б҃же, оѹшіма нашима оѹслышахомъ, и фтицы наши возвѣстіша намъ дѣло, єже содѣлалъ єснъ во днѣхъ іхъ, во днѣхъ дреѣниихъ.

**Г.** Рѣкѣ твоѧ газыки потгреби, и наследнилъ єснъ: ѿзлобилъ єснъ людн и извѣнія єснъ ѕ.

**Д.** Не бо мечемъ своймъ наследниша землю, и мышца іхъ не спасе іхъ, но десница твоѧ и мышца твоѧ и прославленіе лица твоегѡ, якѡ блговолийлъ єснъ въ иихъ.

**Е.** Ты єснъ сѧмъ цѣль моя и б҃гъ моя, заповѣдалъ спасенія иквала.

**С.** О тиѣтъ враги наші и збодемъ роги, и ѿ имені твоемъ оѹнчинижимъ востанути на ны.

**З.** Не на лѣзъ бо моя оѹповай, и мечъ моя не спасетъ мене:

**И.** Спѣлъ бо єснъ наꙗз ѿ ст҃жакиющиихъ наимъ, и иенавидящиихъ наꙗз пофрамилъ єснъ.

**Л.** О вѣтъ похвальна вѣсь дѣнь, и ѿ имені твоемъ ископаемыи во вѣкъ.

**Н.** Нынѣ же ѿрндуз єснъ и пофрамилъ єснъ наꙗз, и не изыдеши, б҃же, въ силахъ наишнихъ.

**А.** Возврати въ єснъ наꙗз вспѣть при вразбѣхъ наишнихъ, и иенавидящиинъ наꙗз разгніялъ сеѧтъ.

**Б.** Аланъ єснъ наꙗз якѡ ѿбцы спѣди, и во газыцихъ разгнѣлъ наꙗз єснъ.

**Г.** Шадалъ єснъ людн твоѧ везъ цѣни, и не етъ множество въ восклицаніяхъ наишнихъ.

**Д.** Положи въ єснъ наꙗз поношеніе соѣдомъ нашымъ, подражненіе и пороганіе сѹмыи шкредетъ наꙗз.

**Е.** Положи въ єснъ наꙗз въ прѣтъ во газыцихъ, покибанію главы въ людехъ.

**С.** Вѣсъ дѣнь твоя моя предо мню єстъ, и сїдъ лица моегѡ покры мѧ,

**З.** Ш глаша поношеноцаго и ѿклеветающаго, ѿ лица вражія и извѣнія.

**И.** Сїлъ вѣл прїндоща на ны, и не злѣйхомъ тиѣтъ, и не иепрѣдовахомъ въ звѣтѣ твоемъ,

**Л.** И не ѿрнди вспѣть сѣдце наше: и оѹклонилъ єснъ сїездъ нашъ ѿ пѣти твоегѡ,

**Н.** Якѡ смирнілъ єснъ наꙗз на мѣстѣ ѿзлобленія, и прїкры ны сѣнь смѣрти.

**А.** Мѣще злѣйхомъ имъ б҃га нашегѡ, и мѣще возвѣхомъ рѣки нашъ къ богу чудесамъ,

**Б.** Не вѣзъ ли взыщетъ иихъ; той бо вѣстъ тѣнила сѣдца.

**Қ.** Занè төбөң рәди оұмेरщвләлемсә ве сөз дөңь, өмініхомса ғайкәш өбцы залоленіл.

**Қ.** Востаини, викою спиши, гән; воскини, һ не ўрнин до конца.

**Қ.** Викою лице твоє ўвралашын; засыбашы иншет<sup>8</sup> наш<sup>9</sup> һ скорбь наш<sup>10</sup>;

**Қ.** Гайкә смириса ву переть даша наша, прильпес земли оғтраба наша.

**Қ.** Воскини, гән, помози наим, һ избаби наиз һмене рәди твоега.

**Л.** Из конец, ѡ նշմենալեմայիչ սինամ կօրեավամ և թաջմա, ունի ѡ Յօհաննէմ, լ.д.

**Б.** Որացին սերծու մօէ լուս ելաց, լագոլու ձաւ մէլլ մօձ պրեսի: Հայու մօյ դրօտի կնիյխника սկօրոնիցա.

**Г.** Կրասեն добро тою паче սինան человеческих, նշլամ ելгодатի Յուրիիչ: սեղ րәди ելгословի դա երք Յօհաննէմ.

**Д.** Препољши мечь твоий по бедре твоей, сильне,

**Ե.** Կրасотою твоему һ добро тою твоему: һ налаци, һ օփեբան, һ պրտեզի հրտини րәди һ կրօտուցի һ քանակ:

**Զ.** Стремы твоі նշապրены, сильне: людіе под тобою пад<sup>11</sup> և сефцы երգ պրեвых.

**Ֆ.** Պրտօլու տвоий, եյէ, և եկա եկա: յեզլ պրօտի յեզլ պրտել տвоега.

**Ա.** Յօհաննէմ քան պրած<sup>12</sup> һ Յօհաննէմ քան բազակոնի: սեղ րәди помаза դա, եյէ, երք տвоий ժլеем րածու պаче դրատиника տօնիչ.

**Ճ.** Սլոյна һ ստակի һ կасіа ա րիզ տօնիչ, ա դայտեն ընօնայիչ, ի սինչյ Յօհաննէմ բազակոնի դա.

**Դ.** Ապերի պարեն և չըստի տвоей: պրետա պարի ածին<sup>13</sup> տөбөң, և րիզах պօլապենիչ ածինա քրեպեն.

**Ա.** Ընաշի, ափի, һ բնյадь, һ դրակони օխо твоє, һ Յաւдан լուս տвоі һ ճома Օդцա տвоега:

**Բ.** Ի Յօհաննէմ պրեժе դօբրоты твоем, зане դոй քսть գծ տвоий, һ դրակони ի ժմ<sup>14</sup>,

**Շ.** Ի ափի դրօբա չ ճար: լուց<sup>15</sup> տօնմ<sup>16</sup> պօլալու եօրացի լուծուն.

**Ա.** Եւ սլաба ափեր պրեբ ենցիր: թափы Յաւдан ածինա һ քրեպեն.

**Ե.** Պրիւեծ<sup>17</sup> պրե ճեբы եւլեց չէլ, հսկրенни չէլ պրիւեծ<sup>18</sup> տөбէ:

**Տ.** Պրիւեծ<sup>19</sup> և բազակոն һ բազակոն, եւեծ<sup>20</sup> և խրամ պրեբ.

**Ց.** Յօհաննէմ Օդէց տօնիչ ենա սինօն տօն: պօտանի և կհազի յօհաննէմ Յօհաննէմ.

**Ա.** Պоман<sup>21</sup> իմ տвоє Յօհաննէմ բազ һ բազ: սեղ րәди լուս ի պօբեմ լուս տօն և եկա եկա.

**Ա.** Ի կոնէց, ѡ սինէիչ կօրөвныիչ, ѡ դայныիչ, Սալом<sup>22</sup> լ.с.

**Բ.** Երք նամ պրեժини ի սիլ, պօմփиник և սկօրեչ ածինիչ ի տէլա.

**Շ.** Սեղ րәди օխони, եւեց սմծպաւ Յօհաննէմ ի պրելայու գօր և սերծա մօրսկա.

**Ա.** Յօհաննէմ ի սլատօши Յօհաննէմ սլատօши գօր կրեպօտի չցա.

**Ե.** Քիңи օխони եւեց գրաց եյէլ: աւտիլ քստ սելենի տօն ենա ենա.

**Տ.** Երք պօրեծ չցա, һ պօրեծ պօրեծ: պօմօյէտ չէմ<sup>23</sup> երք օխրա Յօհաննէմ.

**Ց.** Սլատօши ի ազы, օխлони սլատօши պրտել: ճար յան սինօն պօրեծ Յօհաննէմ.

**Ա.** Գծ սիլ չ նամ, Յօհաննէմ նաш երք յակաբ.

**Ճ.** Պրիւեծ ի ենդի դէлл եյէլ, մայ պօլожի չօդеса յօհաննէմ:

**Դ.** Ումա երմи դ կոնէց Յօհաննէմ, լիկ տօրինի ի լոմит օդէցի, һ փիտ օժակ օդէցի օդնէմ.

**а.** Оұғпраздыңітесіл һараздымдастырылғанда, тақшада әзірлеу мүмкін болады.

**б.** Где сиңең өз наамы, Залоги тиңнің наашаң өгэ әйкешелі.

**Сла́ва, һынғы: Аллахда, тәріжды.**

## По Ә-һи қадысмѣ,

Тәңстіре. Премъял тәңде: Өчі нааша:

Н трапарың ай, глас е:

**Х**евалы преношы ти ғәни, прегрѣшениәл мол вел қозғауын ти, біже, әбдатиңек помылды мә.

**Сла́ва:** Сіңі мә біже моя, ішкоже һында мұнгарәл етсиз әсін: һараздымныңыз сіләз не превратын, һа моя қоздықаныңе прінімі етсе моя, һа етін мә.

**Нынғы:** Рабын нынғы притекало къ покрову твоемъ пренепорочна, һазбай мә богооднительница, слїлніәл сугастең, тақшада өзеттегіл виновного рождаша.

Гәни помылдың, ә. һ мәтвя:

Благодаримъ та ғәни біже нааша, ә веңьхъ благодащеніхъ твоихъ, әжже ш пефагш возвраща до настоѧщаго, въ наasz недостойныхъ бывшихъ, ә иже вѣмы һ не вѣмы, ә гавленныхъ һ не гавленныхъ, әже дѣломъ бывшихъ, һ и словомъ: возлюбленный наasz, ишкоже һаинородного твоего ина ш наasz дати һазболеный, сподоби һ наasz достойны быти твоемъ любви. да же словомъ твоимъ мѣдристи, һ сугражомъ твоимъ вдохни қрѣпость ш твоемъ ины, һ аще чти хотлаже, һли не хотлаже сугрѣшихомъ, прости, һ не вмѣни: һ сокруши душа нааша сѣтъ, һ предстѣни ю твоемъ прѣтоль сѣбестъ һимѣтъ, һ конецъ достойныхъ чибѣколюбия твоегѡ. һ помажи ғәни, веңьхъ призывающи һимъ твою во истина, помажи веңьхъ елга һли сопротивна наама хотлажи, ви бо человѣцы әсмы, һ веде велкъ человѣка. тѣмже молитвамъ твоемъ ғәни: подаждь наама твоегѡ благогрѣбію вѣлю мѣтъ.

## Қадысма 3.

**а. Въ конецъ, ә синѣхъ корѣовыихъ, фаломъ, мъ.**

**б.** Всѧ тѣзы, восплемѣтъ рѣкамъ, воскликинте бѣгъ глаголъ радованіѧ:

**г.** Ішкшада вѣшины сугашенъ, цѣль вѣлии по велѣи земли:

**д.** Покори лѣди наама һ тѣзыни подъ ноги нааша:

**е.** Ҳазбара наама достоѧніѧ сбою, доброѣтъ әйкешелі, юже возлюблені.

**ж.** Вѣиде бѣгъ въ воскликовеніи, ғәни во глаголъ трабенѣ.

**з.** Пойте бѣгъ нашемъ, пойте: пойте цѣбенъ нашемъ, пойте:

**и.** Ішкшада цѣль земли бѣгъ, пойте раздѣли.

**ж.** Всющи егъ наад тѣзыни: егъ сидитъ на прѣтоль сѣбѣмъ сбоемъ.

**т.** Кнѣзи лѣдеги сугашаса изъ бѣгомъ аврамлини: тақшада бѣжин держалыни земли тѣлѣ возвращаса.

**ж.** Фаломъ пѣсни синѣхъ корѣовыихъ, вторыя ѣбенѣты, мъ.

- Б. Вéлїй гáй һ ҳвáленг տéвлà во гráдѣ եѓа нашегѡ, въ горéѣ բѓéкн єѓѡ,
- Г. Блгокорéнныи мз рáдованием въеѧ земли: горы ѿѡнскїа, реера сїбвершва, градъ црѧ велїкаш.
- Д. Еѓа ՞ въ таљестѣхъ єѓѡ զнáемъ єսть, єѓда զаспѣлаетъ հ.
- Ե. Їакѡ և, царе земстїи сеерашас, индышас вкѹпѣ:
- Տ. Тин відѣвшє таќѡ, օդнѣншас, смагошас, подвигошас:
- Յ. Трепетъ прїатъ և тামѡ, башкѣзни таќѡ բայдаюшїа.
- Ա. Ճхомъ бѣрныи союзшиши корабли ձարբїнскїа.
- Ճ. Г҃ко же сылахомъ, таќѡ һ відѣхомъ во градѣ գда սիզ, во градѣ եѓа нашегѡ: еѓа անовա һ въ вѣкъ.

- Դ. Прїахомъ, еյе, лѣтъ твою посредѣ людѣй твоихъ.
- Ա. По նменн твоемъ, еյе, таќѡ һ ҳвала твоѧ на концѣхъ земли: праѣды նсполиъ деснїца твоѧ.
- Ե. Да возвеселитса гора ѿѡнскла, һ да возрадитса дщерї Խճѣнскїа, ժամеъз րади твоихъ, գђи.
- Շ. Ոեցնите ѿѡнъ һ անымаңте єѓօ, побѣдните въ սтолпѣхъ єѓѡ:
- Ա. Положите серадца ванша въ сиѣз єѓѡ, һ раздѣлните домы єѓѡ, таќѡ да побѣсте въ рода ննѣмъ.
- Ե. Їакѡ той єսть еѓа нашъ во вѣкъ һ въ вѣкъ вѣка: той оվласнитъ наsez во вѣки.

### Ա. Въ конецъ, сънѡмъ коревымъ, Фаломъ, мн.

- Բ. Օվишишнте այ, ван մզици, виշните, ван жиевшн по вселениѣй,
- Գ. Земнороднїи же և սынове человѣчестїи, вкѹпѣ богатъ һ օբогъ.
- Դ. Օյстѣ моѣ возглашнотъ премѣдроствъ, һ подѣнене серадца моешъ բայмъ.
- Ե. Приклоню въ прнѣтъ օչо моѣ, աներъ во флагири ганане моѣ.
- Տ. Տекно боюс въ дѣнь любъ; бевзакониѣ паты моеѧ անыдеңъ мѧ.
- Յ. Надѣюшнис на сиѣз սвою һ ա множествѣ богатствѣ սвоегъ ҳвалащнис:
- Ա. Братъ не նзбѣнти, նзбѣнти ли человѣкъ; не дастъ еѓъ նзмѣни ձа ու,
- Ճ. Հ պѣն նзблѣнїа ճшн սвоѧ: հ օյтѣднис въ вѣкъ,
- Շ. Հ յիեз եջետъ до конца, не օյзрнитъ пагѣбы.
- Ա. Եѓда օվиднитъ премѣдрыа օմирайшыа, вкѹпѣ бевзменъ һ несмысленъ погибнѣтъ, һ աստаблатъ չждѣмъ богатство սвоѧ.

Ե. Հ գроби նхъ жилнца նхъ во вѣкъ, селнїа նхъ въ родъ һ родъ, нарекоша նмена սвоѧ на земляхъ.

- Շ. Հ человѣкъ въ чести сый не разѣмѣ, приложися икотѡмъ несмысленныи мъ һ օյподобнис նմъ.
- Ա. Сей пѣть նхъ себлазнъ նմъ, һ по սիхъ во օյтѣхъ սвоихъ блговолатъ.
- Ե. Їакѡ Ծвцы во ձѣ положени ծѣть, смѣрть օվласнитъ ա: հ անладнотъ նми праѣи ձայтра, һ помошь նхъ անетшнеть во ձѣ: ա լѣвы սвоѧ նзриновѣни быша.
- Տ. Օեаче еѓа նзбѣнти ճшъ мою նվ թкн ձдовы, єѓда прїемлетъ мѧ.
- Յ. Не օբойис, єѓда разбогатѣетъ человѣкъ, իլи єѓда օմиожнитса լѣва домъ єѓѡ:
- Ա. Їакѡ виегда օյмрети էմъ, не вѣзметъ вѣл, ниже синдеретъ չз նմъ լѣва єѓѡ.
- Ճ. Їакѡ ճшл էѓѡ ա յибогѣ էѓѡ բլгословнїа, նсповѣстїа տේի, єѓда բлгосотворнши էմъ.
- Ք. Բиідетъ дѣже до рода Ժтѣцъ սвоихъ, дѣже до вѣка не օյзрнитъ սвѣта.
- Կ. Հ человѣкъ въ чести сый не разѣмѣ, приложися икотѡмъ несмысленныи мъ օյподобнис նմъ.

**Ψαλόμιк лістф8, м.д.**

- а. Ігъз богохвль гдъ глагола, һ призвал землю ѿ боятвъкъ сблицил до зѣпадъ.
- б. Сїйна бѣголѣпїе қрасоты էгѡ:
- в. Ігъз ѣвѣ прїидетъ, бѣгъ нашъ, һ не премолчнїтъ: ѕгнь предъ нимъ возгорнїтъ, һ шкreeстъ էгѡ бѣгъ сѣлна.
- г. Призвеетъ небо ссыше, һ землю, разѣднїти люднъ сюдъ.
- д. Собернїте էмъ прѣбыял էгѡ, засѣщамѹшия засѣйтъ էгѡ ѡ жергвалъ.
- е. һ возвѣстятъ иѣса прѣдъ էгѡ: тѣкъ бѣгъ 8дїл էстъ.
- ж. Оглышишнїе, люднъ монъ, һ возглашю вѣмъ, иїлю, һ засвидѣтельствъ тибѣ: бѣгъ, бѣгъ тебой էсмъ ѧзъ.
- и. Не ѡ жергвалъ тебой ѡблнчъ та, висожижнїя же тебодъ предо мнюю 8ть вѣнъ:
- к. Не прїимъ ѿ домъ тебогѡ тельцшвъ, ииже ѿ стадъ тебой ѡблнчъ козлѡвъ.
- л. Г҃акъ мои 8ть вси 8вѣрїе 8беравнїи, скоти въ горахъ һ болобе:
- м. Познажъ ведъ птицы небесныя, һ қрагота сельнало со мнюю 8ть.
- н. Ище вѣлнчъ, не рекъ тибѣ: моя бо 8сть вселеннала һ исполненїе էлъ.
- о. 8да 8лилъ мля иица; или қробъ козлѡвъ пїи;
- п. Пожрнъ бѣгови жергвалъ ҳвалы һ возвращдъ вѣшнемъ молитвы тебодъ:
- р. һ призови ма въ дѣнь скорби тебое, һ 8змъ та, һ прославиши ма.
- с. Гришнинъ же рече бѣгъ: викъ ти повѣдешн ѡправданїя моя һ вогрѣмлешн засѣйтъ мой ѹстъи тебойни;
- т. Ты же возвѣшнави 8ти 8и наказанїе һ ѿвѣрглъ 8и словеса моя вспѣтъ.
- и. Ище вѣдѣлъ 8и татъ, тѣклъ 8и изъ нимъ, һ изъ прелюбодѣемъ огнестїе тебѣ полагалъ 8и:
- л. Огнеста тебодъ оғмножниша 8лобъ, һ 8зыкъ тебой сплеташе лышнїя:
- к. Сѣдѧ на братга тебого клеветали 8и һ на сына матеря тебое полагалъ 8и соплазнъ.
- ж. Сїлъ сотворилъ 8и, һ оғмолчихъ, возвѣщивали 8и веззаконїе, тѣкъ бѣдъ тибѣ подобенъ: ѡблнчъ та һ предстѣлю предъ лицемъ тебойни грихъ тебодъ.
- к. Разумѣнти оғбшъ илъ, засѣвайющїи бѣга, да не когда похититъ, һ не вѣдетъ 8зеваллакъ.
- к. Жергва ҳвалы прославитъ ма, һ тѣмъ пѣтъ, ииже 8влю 8мъ спасенїе мое.

а. Въ конецъ, фаломик дѣдъ, внегда виѣти къ немъ наданіи прѣокъ,

- б. 8гда виїде къ виѣвіи жениѣ оғривѣ, һ.
- в. Помиловъ ма, бѣже, по велнциѣ мѣти тебое, һ по множествъ үедротъ тебой ѡчнести веззаконїе мое.
- г. Наличие ѡмыи 8и веззаконїа мое 8и грихъ мое 8и ѡчнести ма:
- ж. Г҃акъ веззаконїе мое 8и зиа, һ грихъ мой предо мнюю 8сть вѣнъ.
- з. Тибѣ 8дніомъ 8огришнхъ һ лѣкаюе предъ тебою сотворихъ: тѣкъ да ѡправданїиша во словесехъ тебой һ побѣдниши, внегда 8днїти ти.
- ж. Се бо, въ веззаконїихъ зиатъ 8и съ, һ во грихъ роднъ ма мати моя.

- И.** Се бо, истинъ возвлюбилъ еси, безвѣстнала и тѣнила премѣрости твоѧ любилъ ми еси.
- Д.** Жиропиши мѧ үсюполи, и ѿчніца: ѿмыєши мѧ, и паче сиѣга оубѣлоша.
- Т.** Слѹхъ моемъ даенъ радость и веселіе: возврѣдите кѡсти смиренныя.
- А.** Шерлатъ лицѣ твоѣ ѿ грѣхъ монихъ и всѧ беззаконія моѣ ѿчили.
- Б.** Сердце чисто соznажди во мнѣ, бж҃е, и дѹхъ праѣ ѿбнови во оутроѣ моенъ.
- Г.** Не ѿбѣжи мене ѿ лицѣ твоегѡ и дахъ твоегѡ сїтагѡ не ѿними ѿ мене.
- Д.** Воздаждь ми радость спасенія твоегѡ и дахомъ вѣчнімъ оутверди мѧ.
- Е.** Наѹчъ беззаконія путьми твоимъ, и нечестиви къ тебѣ ѿбратите.
- И.** Извѣбіи мѧ ѿ ирокеи, бж҃е, бж҃е спасенія моегѡ: возврѣдите азыкъ мои праѣдѣ твоей.
- З.** Гдѣ, оутриѣ мои ѿбѣзвеши, и оутриѣ моѣ возвѣстите хвалу твою.
- Н.** Іакѡ лице бы вожотѣлъ еси жертьы, да вѣхъ оубѣш: високоженія не блговолиши.
- Д.** Жертья бг҃ду дѹхъ сокрѣшени: сердце сокрѣшено и смиленно бг҃ъ не оуничижитъ.
- Е.** Оубѣжи, гдѣ, блговоленіемъ твоимъ сѡна, и да соznаждите стѣны іерламикія:
- К.** Тогда блговолиши жертью праѣды, возношеніе и висожегаема: тогда возложатъ на Ѣлтаръ твой тельцы.

### Слаба:

#### А. Въ конецъ, раздѣла дѣдъ,

- Б.** Внегда прінти дѡнікъ ідѣмѣнскъ, и возвѣстити садѣдъ, и речи есмъ: прінде дѣдъ въ дому лбімелѣховъ, на.

- Г.** Чѣто хвѣлишиа во злобѣ, сильне; беззаконіе весь дѣнь,  
**Д.** Непраѣдъ оѣмыли азыкъ твои: іакѡ брѣтвъ нѣзвѣренъ сопворилъ еси лестъ.  
**Е.** Возвлюбилъ еси злобѣ паче блгостыни, непраѣдъ нѣже глаголати праѣдъ:  
**И.** Возвлюбилъ еси всѧ глаголы потѣшныя, азыкъ лѣстіевъ.  
**З.** Сего раздѣлъ бг҃ъ разрѣшитъ тѧ до конца: воссторгнетъ тѧ, и преселитъ тѧ ѿ селенія твоегѡ и корень твой ѿ землю живѣхъ.

- Н.** Оубѣлъ прѣнїи и оубѣлъ, и ѿ немъ возвѣтиоуте и речитъ:  
**Д.** Се, человѣкъ, иже не положи бг҃а помощника себѣ, но оуповѣ на множество богоугоднаѧ сбоегѡ, и възможе сѹтѣкъ сбою.

- Т.** Ізъ же іакѡ маслана плодовитъ въ дому бж҃ий: оуповѣхъ на мѣсть бж҃ию во вѣка и въ вѣка.

- И.** Ниповѣмъ тебѣ въ вѣка, іакѡ сопворилъ еси: и терплю илма твоѧ, іакѡ блго предъ прѣнїимъ твоимъ.

#### А. Въ конецъ, ѿ младѣдѣ, раздѣла дѣдъ, на.

- Б.** Рече бездменъ въ сѣрдцы сбоемъ: иѣсть бг҃ъ. Растиша и ѿмерзенія въ беззаконіяхъ, иѣсть твораль блгое.

- Г.** Бг҃ъ се несѣ прїнїе на сїны человѣческія, вѣдѣти, лице ертъ раздѣблай илѣ взыскай бг҃а.  
**Д.** Всѧ оуклонишиа, вѣдѣти не пострѣни сїша: иѣсть твораль блгое, иѣсть до единаагѡ.  
**Е.** Ни ли оураздѣмѣютъ си дѣллющіи беззаконіе, сиѣдамющіи лѣди моѣ въ сиѣдь хлѣба; гдѣ не

призвана.

5. Тамош оғетрашишаса ғтрага, һәбәкне не бә ғтрага: тәкв өгз ғазыпта күртти чөлөүікөгөдүннекәв:

постыдашаса, тәкв өгз оғничижың һәз.

6. Китә дәстүр шә сәйна етепеңиң һәлебе; өнегдә өзбәрләтүрәк өгз пәненеңиң людәй өсөнхәз, өзбәрләтүрәк тәкв һә өзбеселітүрәк һәл.

### А. Вз конец, въ пѣснѣхъ разумъ дѣдъ,

Б. Өнегдә прїнгѣ зїфѣзмъ һә рецин ғаллови: не се ли, дѣдъ скрылся въ насы; һә.

Г. Ежѣ, во һмак твоѣ спи мак һә въ сілѣ твоенъ ғади ми.

Д. Ежѣ, оғлыши молитвъ мою, виѣши глаголы оғету монхъ:

Е. Тәкв чыждиң өзгәтәша на мә, һә көбәпцин өзүискаша дѣшъ мою, һә не предложиша бѣл пред сюбою.

Ж. Се єо, бѣзъ помогаётъ ми, һә гдѣ залогиникъ дѣши моя:

З. Өзбәрләтүрәк ىллак өргәшмъ монимъ: һастыно твоенъ потреши һәз.

И. Қолею пожръ таебѣ, һеповѣзмъ һменни твоемъ, гдї, тәкв бѣлго:

Л. Тәкв шә өзбакиң печали һәзбенил мә җәни, һә на өргән мол өззәрѣ Ӧко моя.

М. Вз конец, въ пѣснѣхъ разумъ, лафъ, фаломъ, һә.

Н. Виѣши, ежѣ, молитвъ мою һә не прѣзри моленія моя:

Р. Қонми ми һә оғлыши мә: өзекореңхъ печалию моя, һә сматохса

Т. Өз гласа өрәжіл һә шә етдженія ғрѣшина: тәкв оғклониша на мә өззәлкөніе һә во гиѣбѣ өрәждөбәлъ ми.

Ә. Сәрдце моя сматохса во миѣ, һә боажды смерти нападе на мә:

С. Страга һә трапеетъ прїнде на мә, һә покрый мак тмә.

З. Һә рѣхъ: китә дәстүр ми крилѣ тәкв голубинѣ; һә полециъ, һә почію.

И. Се, оғдалыхса өзбекла һә өздөрнхса въ пѣстыни.

Л. Чайхъ бѣл спасищага мә шә малодѣшил һә шә бѣрн.

М. Потопи, гдї, һә раздѣли әзбике һәз: тәкв виѣзхъ өззәлкөніе һә прерѣканіе во ғрадѣ.

А. Анеймъ һә нойши әбейдептъ һә по етбенамъ җәгә: өззәлкөніе һә трада посередѣ җәгә, һә неправда:

Е. Һә не әнидѣ шә етдің җәгә лихва һә ләстъ.

Г. Тәкв әңзе бы өрәкъ поногиң ми, претерпѣлъ быихъ оғевш: һә әңзе бы ненавидан мә на мә велерѣчевалъ, оғкрайлъ быихъ яш шә негш.

Д. Ты же, чөлөүче ғабиходѣши, ғлайдыко моя һә ғнаемый моя,

Ә. Наже қыпнш наслаждаласа җәни со миою өрәшенъ: въ домъ бѣлїн ҳодиҳомъ әдиномышленіемъ.

Ә. Да прїндетъ же смерть на мә, һә да инидѣтъ во әдә жиен: тәкв лақаество въ жилища һәз,

посредѣ һәз.

З. Әзз къ бѣзъ өзбәлхъ, һә гдѣ оғлыши мә.

И. Венчерь һә ғлайтра һә полѣднє поеѣмъ һә өзбѣшъ, һә оғлышиңтъ гласъ моя.

Д. Һәзбенитъ миromъ дѣши мою шә пріенижайшина миѣ: тәкв во миозѣ бѣлъ со миою.

Е. Оғлышиңтъ бѣзъ, һә смириштъ әйи прѣжде өткіз: ибсетъ во һмиз һәзмѣненія, тәкв не оғбоашаса

бѣл.

**Қ.А.** Прострè ръкъ сюю на возвышеніе: ѿскверніша злѣтъ г҃ѡ.

**Қ.Б.** Радѣліша сюю ѿ гнѣва лицъ г҃ѡ, и привѣтніша ся седиа ѿхъ: оѣмѣкѹша словеса ѿхъ паче злѣа, и та сѣть стрѣлы.

**Қ.Г.** Возвѣщеніе на гдѣ печаль твою, и твой тѣа препитгѣетъ: не дѣстъ въ вѣкъ молвы прѣникъ.

**Қ.Д.** Ты же, бжже, низведеши ѿхъ въ страданіе исполненіе: мѣжіе кроеніе и льстїе не преполовѣатъ дній сюонихъ. Азъ же, гдѣ, оѣмѣши на тѣа.

Слава, и сионѣ: Амилкѣа, прѣжды.

По 3-й каноніѣ,  
Триптих. Престолъ прѣцѣ: Отецъ нашъ:  
И троица еѣ, глаголъ:

**Софіїн** сѣдѣлъ и лѣтѣлъ въ гостиницѣ, прѣбывъ, плакавъ горѣлъ, чѣто сопѣориши дѣши моя, вѣдома на сѣдѣ; тогдѣ бо лѣтала твоа предстѣніе, и тайнала ѿблѣгатса согрѣшѣніа. тѣмже прѣжде конца возвопій софіїн: бжже ѿчістн мѧ, и спаси мѧ.

**Слава:** Всѧ победимъ, и христъ оѣрѣши сю множествомъ злѣа, и сѣвшамъ сѣгдѣлъ, іакѡ да чеरтога виѣтъ сподобимса. аже бо виѣтъ дверей постѣніи, бѣздѣльи вѣбы возвозеетъ: помилуй мѧ.

**И сионѣ:** На сѣмѣ лежа согрѣшѣніи многихъ, ѿкрадаешь сѧмъ въ надѣждѣ спасенія моегѡ: ибо сонъ моѧ лѣностн ҳодатгѣстѣвѣтъ дѣши моенъ мѣдъ. но ты бжже рождаешь ѿ дѣбы, возвѣгни мѧ къ твоемъ пѣнію, да славлю тѣа.

Гдѣ помилѹи, а и мѣтва:

Гдѣ бжже моя, іакѡ бѣтъ и чѣвѣколибеса, многія лѣти сопѣориа ѿ си мною, іаже не чѣлѹхъ виѣтти, и чѣто возвамъ твоенъ бѣгости, гдѣ моя гдѣ; бѣгодарю твоѣ многопѣтіе илѧ: бѣгодарю твоѣ неисповѣдимое на мнѣ бѣготробіе: бѣгодарю бѣзприскладное твоѣ долготерпѣніе. и ѿ си засѣтѹи, и помози мнѣ, и покрыи мѧ вѣко ѿ сѣхъ, іаже не китомъ согрѣшати предъ тобою: ты бо вѣси іергѣстѣа моегѡ оудобопоползновеніе, ты вѣси бѣзѹміе моѧ, ты вѣси мню содѣянія, іаже въ вѣдѣніи и не въ вѣдѣніи, іаже вѣльяла и не вѣльяла, іаже въ иоци и во дні, и во оѣмѣ и мыслѣ: іакѡ бѣлгъ оѣшъ и чѣвѣколибеса вѣтъ, ѿчістн лѣти твоѧ преблѣгъ гдѣ, и спаси насъ имене ради твоегѡ істѣгѡ, илниже вѣси сѣдѣбами. ты бо ѿ си сѣгдѣ, и истина, и жиѣотъ: и твоѣ слава возвылѣемъ, фѣдъ, и сѣдъ, и сѣтомъ дѣдъ, сионѣ и пристенъ, и во вѣки вѣкѡвъ, амина.

## Канониа и.

**А.** Въ конецъ, и лидеихъ ѿ гѣтыхъ оудаленіиахъ, дѣдъ въ столпописаніе, виегда оудержаша и иноплеменници въ гѣдѣ, фаломъ, ие.

**Б.** Помилѹи мѧ, бжже, іакѡ попра мѧ чловѣкъ: вѣсь дѣнь борѧ страджн мн.

**Г.** Попраша мѧ врази моя вѣсь дѣнь: іакѡ мнози борющіи мѧ изъ высоты.

- А.** Вз дέнь ѿ не оўбою, ѿз же оўпобаю на тѧ.
- Б.** У вѣк похвалю словеса моѧ: на еѓа оўпоба, не оўбою: что ютвортъ мнѣ плють;
- С.** Весь дѣнь словеса моихъ гнѹшаются: на мѧ всѧ помышленіѧ ихъ на злѹ.
- Д.** Всегдашъ и скрыты, ти пакъ мою сохраняшъ, яко же потерпѣши даши мою.
- Е.** Ни ѿ чесомъ же ѿрнеши я, гн҃ебомъ людни низведены.
- Ж.** Бѣже, жибогъ мои возвѣститъ тебе: положилъ сѧ въззы мои предъ тобою, яко и во ѿбѣтованїи твоемъ.
- И.** Да возвратитъ вѣзни мои вспять, воньже ище дѣнь призову тѧ: и, познахъ, яко еѓа моя ѿчины ты.
- К.** У вѣк похвалю глаголъ, ѿ гдѣ похвалю слово.
- Л.** На еѓа оўпоба, не оўбою: что ютвортъ мнѣ чељебъкъ;
- М.** Во мнѣ, бѣже, молитвы, яже возвадмы хвалы твоемъ:
- Н.** Яко извѣнилъ сѧ даши мои ѿ смерти, очи мои ѿ въззы и нозѣ мои ѿ поползновенія: еѓо гоожадъ предъ гдѣмъ во ѿбѣтѣ жибыхъ.
- О.** Вз конецъ, да не распланиши, да даши вз стопописаніе, виегда ємъ ѿбѣгати ѿ лицѣ садова вз пециръ, и.
- П.** Помилуй мѧ, бѣже, помилуй мѧ: яко на тѧ оўпоба даши моѧ, и на сѧни крилъ твою надѣюся, доnde же прѣидетъ веззаконіе.
- Р.** Виоззову къ еѓу вѣшнемъ, еѓу еѓодѣбашемъ мнѣ.
- С.** Погла съ нѣде и спаси мѧ, да дѣ въ поношенніе поприрующыя мѧ: погла еѓу мѣтъ твою и истрину твою,
- Т.** И извѣни даши мои ѿ срѣди скѣнивъ. Поглажъ смиреніе: сѧиное чељебъчестїи, зѣбы ихъ орѣжія и стрѣлы, и азбикъ ихъ мечъ ѿстръ.
- У.** Виознесися на нѣде, бѣже, и по всиѣ земли слаꙗ твоѧ.
- Х.** Сѣть оѓотѣла ногамъ моимъ, и слаќоша даши мою: ископаши предъ лицемъ моимъ ямъ, и впадоша вз ни.
- И.** Готово сѣрдце моє, бѣже, готово сѣрдце моє: вспою и пою во славѣ моей.
- Д.** Востанніи, слаꙗ моѧ, востанніи, фалтірю и гѣли: востанъ рѣнъ.
- Г.** Исповѣмъ тебѣ въ людехъ, гдѣ, вспою тебѣ во избѣгахъ:
- Ж.** Яко возвелічимъ до нѣсъ мѣтъ твоѧ и дѣже до ѿблакъ истинна твоѧ.
- К.** Виознесися на нѣде, бѣже, и по всиѣ земли слаꙗ твоѧ.

- А.** Вз конецъ, да не распланиши, да даши вз стопописаніе, и.
- Б.** И еще вонстину оѡш праѧдъ глаголете, прѣвалъ сѹдните, сѧиное чељебъчестїи.
- Г.** Ибо въ сѣрдцы веззаконіе дѣлаете на земли, неправду рѣки вѣща сплетаютъ:
- Д.** Учаждышася грѣшиныци ѿ ложени, звелѣніша ѿ чреви, глаголиша лжь.
- Е.** Еїрость ихъ по подоби ѿмѣніи, яко искѣда глагла и затыкающаго оѡши твои,
- С.** Иже не оѹсиши гласа ѿлавиющи, ѿлавляемъ ѿлавляется ѿ предмета.
- З.** Еїгъ соудиши глаглы ихъ во оѹстѣхъ ихъ: членовънъя лѣвовъ соудиши сѧть гдѣ.

**ii.** Өүннинжáтса лáкв водà мимотекðла: напралжéтгэ лðкв сюй, дондаже нэзнемогðгэ.

**ð.** Гáкв сюекв растаава ўнмлгтса: падэ Ӧгнь на нéхз, н не виðеша солица.

**т.** Прéжде ёже разымфти тэрнёл бáшегш рáмна, гáкв жибы, гáкв во гнéбвэ пожретгэ ָ.

**и.** Өозвеселнгтса прбннк, єгда оўбиднгт ўнмлгт: рðцв сюон оўмыетгэ в кроби грбшннка.

**к.** Н речетгэ чловéкк: ёце оўбаш ёртв плóдз прбннк, оўбо ёртв егз сðдл нлиз на земли.

### Слáва:

**а.** Вз конéц, да не расстлнши, дёдз в з столопопннáи, внегда послà саðлаз н стреже дома Ӧгѡ, ёже оўмертвнти Ӧгò, нн.

**б.** Нэми ма ѿ врѓгз монхз, бжé, н ѿ востайцихз на ма нэзбáви ма:

**г.** Нэзбáви ма ѿ дблаюцихз беэззакони, н ѿ лджз қробен ти ма.

**ð.** Гáкв се, оўлобнша дðшл мон, нападоша на ма қрбпцын: нижэ беэззакони мое, нижэ грбхз мон,

гðн:

**е.** Беэз беэззакониа текохз н непрабиҳз: востани в з тибтени мое н вијждь.

**ж.** Н ты, гðн бжé сиал, бжé ийлевз, вонни посётити в са лазыки: да не оўшедриши в са дблаюцихз беэззакони.

**з.** Өозвератлтса на венчарз, н взлчидтгэ гáкв пеcз, н ѿбиддтгэ градз.

**и.** Се, ти ѿвбесамтгэ оўстб сюонми, н мэчь во оўстнхз нхз: гáкв ктò сиша;

**ð.** Н ты, гðн, посмбешиса нлиз, оўнинжинши в са лазыки.

**т.** Держáв мон к тебе сохрани: гáкв ты, бжé, заслгпннк мон Ӧи.

**и.** Егз мон, мэтгэ Ӧгѡ предварнти ма: егз мон, лазнти мнб на вразбхз монхз.

**к.** Не оўбий нхз, да не когда заслддтгэ злкни твои: расточи ָ силю твоено н низведи ָ, злшнтиши мон, гðн,

**г.** Грбхз оўстгэ нхз, слобо оўстени нхз: н ти да еддтгэ в з гордыни сюон, н ѿ влакты н лжн вовбесатлтса в з кончини,

**д.** Во гнбвэ кончини, н не еддтгэ: н оўбидлтгэ, гáкв егз влчествдтгэ йаквомз н концы земли.

**е.** Өозвератлтса на венчарз, н взлчидтгэ гáкв пеcз, н ѿбиддтгэ градз.

**ж.** Ти разыддтгэ ти: ёце ли же не насытлтса, н пороптидтгэ.

**з.** Нэз же востою сиал злдтга ѿ мэтгэ твоено: гáкв сиал Ӧи заслгпннк мон н прибжнище мое в з дени сиорен мое.

**и.** Помоцннк мон Ӧи, тебе пою: гáкв егз заслгпннк мон Ӧи, бжé мон, мэтгэ мон.

**т.** Вз конéц, ѿ нэзмннтила хотлцихз, в з столопопннáи дёдз, в з нальней:

**к.** Внегда сожже средорбчие сүрийское н гүрю сюблик, н вовбагтиса ияевз н порази Ӧдома в з дебри голеи дванадеслть тыйици, нд.

**г.** Бжé, ѿрнлз ны Ӧи н изложнлз Ӧи наиз, разгнбвалса Ӧи н оўшедрилз Ӧи наиз.

**ð.** Страслз Ӧи землю н сильтлз Ӧи ю: непхин сокрбшение Ӧи, гáкв подвнжеса.

**е.** Показалз Ӧи людем твоим жестыкала: напоилз Ӧи наиз виномз оўмилене.

**ж.** Аалз Ӧи волыцим тебе знате, ёже оўбижати ѿ лнца лдка.

**з.** Гáкв да нэзбáватса вовлюблении твои, ти Ӧи десннцию твоено н оўслыши ма.

**и.** Егз вовлагола во силем твоем: воврадюса, н раздблю ѹким, н юдоль жилици размбю.

**А.** Мóй չeтъ галлáдз, һ мóй չeтъ маnасéй, չeфréмz крéпoстъ глаbы́ мое́, i8да цárь мóй.  
**Г.** Миáвz конóбz օúпoвáнїа мoeгѡ: на i8méni проeтp8 capóгz мóй: миѣ һnопlемéнници покоришиса.

- А.** Кtò ввeдeтgz мà во градz ՞grажdéñia; һlì кtò наstávntz мà до i8mén;
- Б.** Нe тý ли, եjke, ՞rнíðbýi нáсз; һ ne հzýdeшn, եjke, вz сíлахz нáшихz;
- Г.** дáждь нáмz помошь ѿ икóben: һ i8eтgn спасéнie чeловéческо.
- Д.** Ո բ3k տoвoրimz ոnl8: һ тóй օúннчнжнtz սt8жáюшy а нáмz.

**Ա. Вz конéцz, вz пtеsneхz, дéд8 Փalóмz, ֆ.**

**Б.** Օúлýшиn, եjke, молéнie мoe, Յoнmì молнtвe һmеи:

**Г.** Ծ конéцz зemli кz тeeb8 вoззвáхz, вnегdà օñny ըeрдce мoe: на камень вoзнесiz мà չeñ,

**Д.** Гáкw бáил չeñ օúпoвáнїe мoe, յtóлpz крéпoстn ѿ лицà եráжtа.

**Ե.** Քeслюса вz сeлéнiн твоéмz во в्�eки, покryюса вz крóв8 крнлz твоñхz.

**Տ.** Гáкw ты, եjke, օúлýшалz չeñ молнtвe мoł, dálz չeñ дoгtoðn ie боáшyмe һmене твоegѡ.

**Զ.** Ճnи на дnи պaébý приложнishn, лéтta չgѡ до дnе рóдa һ ródа.

**Ի.** Преб8dertz вz в'ekz прeд եtomz: mâtъ һ նeтnн8 չgѡ кtò вzýшeтgz;

**Ա.** Тáкw Յoпoю һmenni твоem8 во в'ekz, вoзdáти мì молнtвe мoł дeнь ѿ dne.

**Слáка:**

**Ա. Вz конéцz, ՞ իd8m8, Փalóмz дéд8, ֆ.**

**Б.** Нe եg8 ли пoвннéтgа д8шà мoł; ѿ тогѡ во eпeнie мoe.

**Г.** Աbo тóй եg8 мóй һ eпez мóй, Յast8pнnкz мóй: ne подbíж8iа nанpáчe.

**Д.** Ճokóлb նaлежнigè на чeловékа; օúбnвáеtge всi вý, յáкw eпfенb պreкloнenb һ աplóт8 вoзrнnобeն8.

**Ե.** Օbáчe պéн8 мoю eобéшáша ՞rнíðtн, текóша вz жáжди: օúeтgы տoնmи եlgoсловлáж8, һ ըeрдцемz տoնmiz кленáж8.

**Տ.** Օbáчe եtobи pовnнisа, д8шè мoł: յáкw ѿ тогѡ тeрpéнie мoe.

**Զ.** Աbo тóй եg8 мóй һ eпez мóй, Յast8pнnкz мóй: ne прeслюса.

**Ի.** Ո բ3k eпeнie мoe һ слáka мoł: եg8 помошn мoe, һ օúпoвáнїe мoe на եg.

**Ա.** Օúпoвáнigte на nегo, вeсь Յoнmiz людéй: նzлiлáнigte прeд նímiz ըeрдцà вáша, յáкw եg8 поmoшnнikz нáшz.

**Դ.** Օbáчe օúeтgы сýновe чeловéчесстn, лжéви сýновe чeловéчесстn вz мéрнлéхz չже nепráбoвати: týn ѿ օúeтgы вk8p8.

**Ա.** Нe օúпoвáнigte на nепráб8, һ на вoсxншéнie ne жeлáнigte: бoгáтгетbo լçe тeчéтgz, ne прiлагáнigte ըeрдца.

**Բ.** Յdнiноm глагóлa եg8, дeóл յl մlyшахz, Յanе держába եjéj,

**Գ.** Հ твоà, գñi, mâtъ: յáкw ты вoзdáин комджdо по дéлóмz չgѡ.

**Ա. Փalóмz дéд8, вnегdà бýти չm8 вz пtствiн i8deйstбn, ֆ.**

**Б.** Біжіе, біжіе моя, къ твоемъ оұтренюю: вожжада твѣре дышла моя, коль множицю твоемъ плють моя, въ земли плють и непроходи и безводи.

**Г.** Такъ во сѣмъ гавнѣя твоемъ, видѣти сілѣ твою и сілѣ твою.

**Д.** Ішкъ дышши мѣть твоѧ паче жиеватъ: оустинѣ моѧ похвалитъ тѧ.

**Е.** Такъ елгословлю тѧ въ жиевотѣ моемъ и ѿ менни твоемъ вождѣжъ рѣци моѧ.

**Ж.** Ішкъ ѿ тѣка и масть да исполнитъ дышла моя, и оустинама радиости вожбала тѧ оусты моѧ.

**З.** Аще поминайхъ тѧ на постѣни моенї, на оустренниихъ посчайхъ въ тѧ:

**И.** Ішкъ былиз ғені помоющникъ моѧ, и въ қроѣи қрилѣ твоєю вожрадииса.

**Л.** Прильпѣ дышла моя по твоемъ: мене же пріамъ десница твоѧ.

**М.** Тын же веде искаша дышль моя: видѣти въ пренеподнала земли:

**А.** Предадатъ въ рѣки орѣжія, чисти лисовами вѣдѣти.

**Б.** Царь же вожбеселитъ ѿ вѣдѣ: похвалитъ всакъ кленыйиа и мъ, ішкъ залградииса оусты глаголющихъ непрабудна.

### Л. Въ конецъ, фаломъ дѣдѣ, Ѣг.

**Б.** Оуслыши, біжіе, гласъ моя, виегда молитви ми якъ твоемъ: ѿ стрѣха вѣжія и земли дышль моя.

**Г.** Покрый мѧ ѿ има дѣланіиющихъ, ѿ множества дѣланіиющихъ непрабудь.

**Д.** Аже и звострѣша ішкъ мечъ дѣзини ибо, напралгуша дѣкъ ибо, вѣцъ горыкъ,

**Е.** Сострѣблѣти въ тайнѣиахъ непорочна: виезапъ сострѣблютъ ғето, и не оубоѣти.

**Ж.** Оутвердниша сеиѣ слово дѣкаое: поѣдлаша икрытии иѣть, рѣша: и то оузвиитъ ихъ;

**З.** Испыташа веззакониѣ: ичезаша испытаниющи испытаниїа: приступиитъ человѣкъ, и сѣдце гладокъ.

**И.** И вожнесеитъ егъ: стрѣлы младенецъ вѣша извѣи ихъ,

**Л.** И изнемогуша на илѣ газыцы ихъ: и мѣтишася ви вѣдающи ихъ.

**М.** И оубоїса всакъ чловѣкъ: и вожбесетна дѣла біжія, и творенїя ғета ризумѣша.

**А.** Вожбеселитъ прѣники ѿ гдѣ и оуповѣетъ на него: и похвалитъ ви прѣвѣнѣиа.

**Слава, и наинѣ: Аллахъ, траїжды.**

### По и-и ка-ди-имѣ,

**Триестое. Претѣа тѣце: Оче нашъ:**

**И трапары ил, гласъ ѣ:**

Во гадениѣ мѧ греѧ поползшиася, тредоленїе ѿбрѣваетъ ѿчайиа: но предвари хѣтѣ, ішкъ весяленѣ оупрабиителю всѣхъ, и ко пристанници ѿгреми везетрѣстїа, за елготрѣбїе тѣсе, и епсїи мѧ.

**Слава:** дышле, ішкъ здѣ привременна, талмъ же вѣчна: зрю тѣдѣлище, и на прѣтолѣ тѣдїи, и тредепѣцъ извречеиїа. прѣчес дышле ѿбраитиа, и дышле непрофаимъ.

**И наинѣ:** Надежде ненадѣемыхъ, помоще везпомоющиахъ, засѣпленїе на тѧ оуповѣющиахъ, тѣа вѣище вѣе, помощь твою ниизпогиа наимъ.

**Гдѣ помилѹи, ил, и мѣтва:**

Гән үзілдірій, һәм мәтінвый, долготерпевілеңів һәм многомәтінве, виðши мәтів, һәм оның глаes моленіл моеғш, ғотвори то миою әзілмене ве бәлгі, настаби мән на путь твоий, әже ходити во истину твоей: вознеселі сердце мое, во әже боятися имене твоега стагш. Знеше вељи әси, һәм творамъ чудеса, ты әни бѣ әдиңиз, һәм несть подобенъ тебе въ еозбѣхъ гїн, сильный въ мѣти, һәм бѣгій въ крестьи, во әже помогати, һәм оутешати, һәм спасати всѧ оправдыша на има твои, Ф҃ць, һәм, һәм тагш дѣла, нынѣ һә пріснов, һә во вѣки вѣкѡвъ, аминь.

## Кадисма А.

А. Въ конецъ, фаломъ пѣсни дѣлъ, пѣснь іереміевъ һә іезекіиевъ, людѣй преселенїя, әгда хотахъ  
иходити, әд.

- Б. Тебѣ подобаетъ пѣснь, бѣже, въ сѡнѣ, һә тебе въздастися молитва во іерлімѣ.
- В. Оглыши молитвъ мою: изъ тебе всака плюсь приидетъ.
- Г. Словеса беъззакѡнникъ премогоща насы: һә нечестія наша ты ѿчиштиши.
- Д. Бѣжэнъ, әгоже һъзбаликъ әси һә пріалъ, вселнітися во добрѣхъ твоихъ. Исполнимса во бѣгихъ домъ твоега: стъ храмъ твоий.
- Е. Айвенъ въ праѣтъ, оглыши на, бѣже, спасителю нашъ, оправдыше въѣхъ концепъ земли һә іѣспиҳъ въ мори дарече:
- Ж. Оготовламъ горы крестьи твои, преподнеси силою:
- И. Смѣшламъ глаголи морикъ, шамъ вълинъ әгъ ктѣ поигонітъ; малгѣтъ мѣзыцы,
- Л. Ҳ ыбоатися жибѣшіи въ концѣхъ ў әзіменіи твоихъ: һъзды оѣтра һә вѣчера оукрасиши.
- М. Поступилъ әси землю һә оутоналъ әси һә, омноожилъ әси ѿбогатити ю: рѣка бѣжія наполнимса вода: оготобалъ әси пішшъ һѣмъ, тақш тақш (әстѣ) оготованіе.
- Н. Бразды әлъ оутона, омноожи житта әлъ: въ каплажъ әлъ вознеселитися възілюши.
- О. Бѣгословиши вѣнѣцъ лѣста благости твоѧ, һә пола твоѣ һъполнатися тѣка:
- Р. Разбогачиотъ крестна путьиши, һә радиости холми преподаштися.
- С. Ҳадѣшися Ծенни Ծенни, һә оудашламъ омноожатъ пшеницъ: воззокѣтъ, һәко востопотъ.

А. Въ конецъ, пѣснь фалмъ вострия, әс.

- Б. Воскликинте гдѣви всѧ земля, пойте же имена әгъ, дадите слаe ҳвалы әгъ.
- Г. Рысите әгъ: коль егриша дѣла твоѣ; во миоежествѣ ильи твоѧ солжитъ тиѣи вѣзи твои.
- Д. Всѧ земля да поклонитися тиѣи һә поетъ тиѣи, да поетъ же имена твоемъ, вѣшини.
- Е. Пріндите һә вѣдите дѣла бѣжія, коль егришевъ въ совѣтѣхъ пате синавъ человѣческихъ.
- Ж. Ҳбраїамъ море въ іѣшъ, въ рѣци пройдитъ ногами: таmш вознеселимса ѡ нѣмъ,
- З. Вѣчестевѣющемъ силою твою вѣкомъ: Ծин әгъ на мѣзыки привѣрати: преподорчевайши да не возношатися въ сеи.
- И. Бѣгословите, мѣзыцы, бѣга наше, һә оглыши ғотворите глаes ҳвалы әгъ,

- А.** Положшага дұшы мою въ жибогъз, һ не дақшаго во сматрениe нόгъз монхъз.
- Б.** Ійкв һисекілз ның әні, еже, разжегиз ның әні, тақоже разжиғағтаға ғреғрә.
- А.** Қвельз ның әні въ сѣть, положилз әні скврби на хреғтѣ һашемз.
- Б.** Қозбельз әні человѣки на главы һашла: прондохомз икбозѣ Ӧғны һ вода, һ һазбельз әні ның въ покой.
- Г.** Ҙнідѣ въ домъ твої ю вссожжениемъ, воздамъ тебѣ молитвы мої,
- Д.** Ійже һирекостиѣ ѹстинѣ мої, һ глаголаша ѹстя мої въ скорби моей.
- Е.** Всесожженил твчна возвнегѣ тебѣ из кадиломъ, һ Ӧвны, возвнегѣ тебѣ волы из квзлы.
- З.** Пріндите, ѹслышите, һ побѣмъ вѣмъ, ви боящися бга, әлтика ғотвори душы моей.
- И.** Къ немѣ ѹстѣ моимъ возвзблѣз, һ возвнегихъ подъ ѧзыкомъ моимъ.
- Н.** Непрѣдѣ ѧще ѹзвѣхъ въ сердцы моемъ, да не ѹслышитъ мене гдѣ.
- Д.** Сегѡ ради ѹслыша ма бга, внатъз гласъ моленія моегѡ.
- К.** Благословенъ бга, իже не ѿрганы молитвѣ мою һ мать свою ѿ мене.

**А.** Въ конецъ, въ пѣниехъ, фаломъ пѣши дѣдѣ, Ѣз.

- Б.** Бѣже, ѹщедри ны һ благослови ны, просвети лице твоє на ны һ помільи ны:
- Г.** Познати на земли путь твої, во всѣхъ ѧзыцѣхъ пісеніе твоє.
- Д.** Да исповѣдлютъ тебѣ лідіе, бѣже, да исповѣдлютъ тебѣ лідіе ви.
- Е.** Да возвеселятъ һ да возрадуютъ ѧзыци: ійкв ѧдиши людемъ приветою, һ ѧзыки на земли настѣбнин.
- З.** Да исповѣдлютъ тебѣ лідіе, бѣже, да исповѣдлютъ тебѣ лідіе ви.
- И.** Земля дасть плодъ своі: благослови ны, бѣже, бѣже һашъ,
- Н.** Благослови ны, бѣже: һ да ѹбоѣтъ ეгѡ ви концы земли.

### Слайд:

**А.** Въ конецъ, фаломъ пѣши дѣдѣ, Ѣз.

- Б.** Да воскрнетъ бга, һ расточатъ врази էгѡ, һ да вѣжатъ ѿ лицѣ էгѡ һенавидящи էгò.
- Г.** Ийкв һичевзаетъ дымъ, да һичевнѣтъ: ійкв таєтъ виску ѿ лицѣ Ӧғна, таікв да погибнѣтъ прѣшници ѿ лицѣ բжїа:
- Д.** ՚ прѣници да возвеселятъ, да возрадаютъ предъ бгомъ, да наладятъ въ вессиї.
- Е.** Вспоміте бгъ, пойте һмени էгѡ: путь ғотвори һ возведешемъ на запады, гдѣ һма չмѣ: һ ради դѣтъсам предъ һимъ.
- З.** Да сматрѣтъ ѿ лицѣ էгѡ, Ӧцѣ сирыхъ һ ѧдїи вдовицъ: бга въ мѣстѣ сѣбѣмъ скоемъ.
- И.** Бга вспомітъ էдиномысленныя въ дому, һзвода ѡкованныя լѣжествомъ, тақоже превогоречавыя жибѹцы во гробѣхъ.
- Н.** Бѣже, виегда һисодити тебѣ предъ людьми твоими, виегда мимоходити тебѣ въ путьини,
- Д.** Земля потрлесе, һбо невеса կаныша ѿ лицѣ бга ѧнана, ѿ лицѣ бга իլея.
- Г.** Дождь боленъ ѡлчнини, бѣже, достоянію твоемъ, һ һзнеможе, ты же ғовершилз әні ։
- А.** Жибѹтына ՚ твоа жибѹтъ на ней: ѹготобалз әні ելгостю твоеню һищемъ, бѣже.
- Б.** Гдѣ дастъ глаголъ ելговѣствѹшимъ силою многую:

- Г.** Ще сіла возмібленнаго, <sup>у</sup>красотою дом<sup>8</sup> раздбліти кашті.
- Д.** Іще поспітє посеред пределіз, крилів голубинів посеребрені, і междорамія єла в земляній златі:
- Е.** Внегда разнствити небесний царі на ней, юніжкітіа в землюні.
- Б.** Горді бжії, горді твори, горді огнірения, горді твори.
- З.** Всічю неподільте, горди огнірения; горді, яже благоволі б'є жити в землю: ібо гді вселітися до конця.
- И.** Колесниця бжії тмами тремз, таїла гоевз<sup>9</sup>ющиих: гді в землю в землю во стімз.
- Л.** Козшельк єсі на висоті, північку єсі північ: прілаз єсі дахиа в землюціх, ібо не покараніющиа, єже вселітися.
- К.** Гді б'є благословені, благословені гді діень дінь: поспішнітіа нали в землю спасенії нашіх.
- А.** Б'є наші в землю єже спасіти: і гдія, гдія ніжадица сміртна.
- Б.** Обаче б'є токрішнітіа глави врагів земіх, вірхів вілків преходливиих в землюшеніїх земіх.
- В.** Рече гді: щ відна юбраци, юбраци во гладиніх морикіх:
- Д.** Іако да юмоцітіа нога твоа в крої, лзіків пісі твоіх щ врагів щ не гді.
- Е.** Відбіна б'єша шестивіа твоа, бжіе, шестивіа б'єа моеш цілі, яже во стімз.
- Б.** Предваріша кнажні еніз поющиих, посереді д'євз тумпаници.
- З.** В землю благословеніте б'єа, гді щ ністочиніків інлеївих.
- И.** Тамо веніамінік інієніїи в ожкає, кнажні індови владикини їх, кнажні залівни, кнажні ніфаділіни.
- Д.** Заповіждь, бжіе, сілою твоєю: огіркіпі, бжіе, сіе, єже соділалі єсі в землю.
- Л.** **О** храма твоєго во іераріз таєві прінєсітіа царіє дары.
- А.** Запреєти звірімз траєтнімз: сонмз інієців в землюцах людикіх, єже залівніти искішніїа таєрімз: расточіа ізбіки ходіліциа бранем.
- Б.** Пріндітіа молітвеніци щ єгурта: єдіопіа предварітіа ріків землю к землю.
- Л.** Царства земнія, поїтіе б'є, віспоїтіе гдієни.
- Д.** Візшедшем в ібі не ібі на востоки: сі, дістіз глядів звісмів глядіз сілы.
- Е.** Аднітіе слаїв б'єни: на інні велелібога єгді, і сіла єгді на юлаціх.
- Б.** Адненіз б'є во стіїх земіх: б'є інлеїв, той дістіз сіліз і держалів людем земіх. Благословеніз б'є.

### Слайд:

- І.** В землю ізміншиа, фаломіз діді, єн.
- Б.** Спій ма, бжіе, іако віндоша відь до діші мое.
- Л.** Оглібіх з тимініїи гладині, і ніесьть поетоанія: пріндіх земіи морикі, і б'єл потопи ма.
- Д.** Огірдіх зовий, ізмолчі гортаїи моя: інієзогіті юн мон, щ єже огівіати мі на б'єа мое.
- Е.** Огіножиша паче вілків глави моеа ненавідаїїи ма твори: огіркіпішиа врази мон, ізгоніїїи ма непріведни: іако не вогніцах, тогда віздалях.
- Б.** Бжіе, ти огівіділіз єсі вездміе мое, і прегрішнія міл щ таєві не огіланшиа.

**3.** Да не постыдлится и миѣ тярплии тиѣ бѣ, гдн, гдн сиѣз: нижкѣ да посрѣмлится и миѣ и҆щлии тиѣ бѣ, бѣже и҆лебез.

**и.** Іїкѡ тиѣбѣ рдн претерпѣхъ поношениe, покрыи срамота лицѣ мое.

**й.** Чѣждь бѣихъ ерѣтии мои и҆ сгрѣненъ сыновомъ матеря моѧ:

**і.** Іїкѡ рѣвность домъ твоегѡ сиѣдѣ мѧ, и҆ поношениj поношалихъ тиѣ нападоша на мѧ.

**ї.** И҆ покрыихъ постомъ душъ мою, и҆ бѣсть въ поношениe миѣ:

**ќ.** И҆ положихъ ѿдѣлніе моѣ врѣтице, и҆ бѣихъ и҆мъ въ прѣтъ.

**ѓ.** И҆ миѣ гладилъхъ сѣдѣлии во вратиѣхъ, и҆ и҆ миѣ поѣдъ пїюции вѣнъ.

**Ѡ.** И҆звѣ же молитвою мою къ тиѣбѣ, бѣже: врѣмѧ благоволеніѧ, бѣже: во множествѣ мѣтн твоѧ оѹльши мѧ, во и҆стинѣ и҆спѣниѧ твоегѡ.

**Ѣ.** Спѣи мѧ ѿ брѣниѧ, да не оѹглѣбенъ: да и҆звѣблиса ѿ ненавидѣлихъ мѧ и҆ ѿ глагобокихъ бодъ.

**Ѥ.** Да не потопнѣтъ менѣ вѣръ воднаѧ, нижкѣ да пожрѣтъ менѣ глагониѧ, нижкѣ сведѣтъ и҆ миѣ ровенникъ оѹстѣ сбонихъ.

**Ѧ.** Оѹльши мѧ, гдн, іїкѡ блага мѣтн твоѧ: по множествѣ ѿедротъ твоихъ прѣзри на мѧ.

**Ѩ.** Не ѿврати лица твоегѡ ѿ отрока твоегѡ, іїкѡ скорблю: скорбь оѹльши мѧ.

**Ѩ.** Конинъ душъ мои и҆ и҆звѣбенъ ѕ: вѣргъ монихъ рдн и҆звѣбенъ мѧ.

**ѩ.** Тыѣ бо вѣси поношениe моѣ, и҆ сгѣдъ моя, и҆ срамотъ мою: предъ тобою вѣнъ ѿскорблѣющии мѧ.

**Ѫ.** Пonoшениe чамше душа моя и҆ сгѣсть: и҆ ждѣхъ ѿскорблѣщаго, и҆ не вѣ, и҆ оѹтѣшамъшихъ, и҆ не ѿврѣтъ.

**ѫ.** И҆ даша въ сиѣдѣ мою жѣль, и҆ въ жаждѣ мою напоиша мѧ ѿцта.

**ѭ.** Да вѣдетъ трапеза и҆хъ предъ и҆хъ въ сѣть и҆ въ воздахи и҆ въ гоблѣни.

**Ѩ.** Да помрачаетъ ѿчи и҆хъ, єже не видѣти, и҆ хребетъ и҆хъ вѣнъ слацы.

**ѩ.** Пролей на мѧ гнѣвъ твоїй, и҆ гароТЬ гнѣва твоегѡ да постѣгнетъ и҆хъ.

**Ѫ.** Да вѣдетъ дворъ и҆хъ пѣстъ, и҆ въ жилѣцахъ и҆хъ да не вѣдетъ жиѣвый.

**ѫ.** Занѣ єгоже тыѣ поразилъ єсѧ, тиѣ погнаша, и҆ къ болѣзни ѿзвѣ монихъ приложиша.

**ѩ.** Приложи веззакониe къ веззаконию и҆хъ, и҆ да не виѣдѣтъ въ прѣвѣдѣ твою.

**Ѩ.** Да потреbатъ ѿ вѣззакониe жиѣвыхъ, и҆ съ прѣвымъ да не напишѣтъ.

**Ѧ.** Ници и҆ болѣ єсѧ ѿзвѣ: и҆спѣниe твоѣ, бѣже, да прїиметъ мѧ.

**ѩ.** Всехвалю и҆мъ бѣга мое гѡ въ пѣсни, возвеличъ єгѡ во хваленіи:

**Ѫ.** И҆ оѹгдно вѣдетъ бѣгъ паче тельца юна, роги ѿзвѣсли и҆ пѣшики.

**ѩ.** Да оѹзратъ ници и҆ возвеселатъ: взыщи бѣга, и҆ жиѣвѣ вѣдетъ душа вѣша.

**Ѡ.** Іїкѡ оѹльши оѹбогїа гдн, и҆ ѿкованиыя сбоѣ не оѹнчиниж.

**ѩ.** Да всхвалатъ єгѡ и҆бѣа и҆ земля, море и҆ всѣ жиѣвшіа въ нѣмъ.

**ѩ.** Іїкѡ бѣгъ и҆спѣти аѡна, и҆ сознѣдѣтъ гради і҆зденетъ, и҆ вселатъ талыш и҆ наслѣдуетъ и҆:

**ѩ.** И҆ сѣмѧ рабѡвъ твоихъ оѹдержитъ и҆, и҆ любви и҆мѧ твоѣ вселатъ въ нѣмъ.

**ѩ.** Въ конецъ дѣдъ, въ воспоминаніe, во єже и҆стѣни мѧ гдѣ, єсѧ.

**ѩ.** Бѣже, въ помошь мою конинѣ: гдн, помошь ми потщиш.

**ѩ.** Да постыдлится и҆ посрѣмлится и҆щлии душъ мою, да возвратится вспять и҆ постыдлится хотлии ми злѣ:

- Δ.** Да возвратится лбіе отыдлівеса глаголюциін мі: благоже, благоже.
- Е.** Да возвратится и возвеселится о твоемъ венъ ищущіи тебе, еже: и да глаголюти винъ, да возвеличиться гдѣ, любовіи искреніе твоє.
- С.** Извѣ же ищущи симъ и оубогъ, еже, помози мн: помощникъ мой и избавитель мой синъ ты, гдѣ, не злосини.

Слава, и наинѣ: Амнила, трижды.

**По дній карадисмѣ,**  
**Тригдое. Претрія тѣц: Оте нашъ:**  
**И тропарній аѧ, гласъ 5:**

Помышллю дѣнь отрашныи, и плачъ дѣланіи моихъ лѣкавыхъ: како ѿвѣщаю беззмѣртномъ цѣю; или конькъ дерзновеніемъ возврѹ на сѧи бѣдныи изъ; бѣготрбенныи Оте, си единородныи, дѣе отъи, помилѹи мѧ.

**Слава:** Во оудоблѣ плачевнѣ, на мѣстѣ сїже залѣщаи сѧ, сїгда сѧдеши мѣтиве, сотворити прѣныи сѧ, и не обличи мѡд покровеннаѧ, ниже посрами мене предъ лѣглы: но пощади мѧ еже, и помилѹи мѧ.

**И наинѣ:** Оу повѣніе, и покровъ державныи къ тебе притекающихъ, бѣготрбеннице, бѣгое предстательство міра, моли со везплотными приложению, сїгоже родилъ синъ члѣвоколюбившаго б҃га, избавителю душамъ нашымъ ѿ всѣхъаго прещенія, единна бѣготрбеннаѧ.

Гдѣ помилѹи, аѧ и мѣтиве:

Вѣко гдѣ еже нашъ, иже единица окаменнаѧ моеѧ душа недѣгъ, и сѧ ищущіе вѣдыи, ищущіи и, таокоже вѣси ради множества мѣти твоѧ, и цедротъ твоихъ: понеже ѿ дѣла моихъ ищестъ пластира приложити сїи, ниже злѣа, ии обезвѣннаѧ, но ты пришедыи не прѣвѣдныи призвати, но грѣшныи въ поклоніе, помилѹи, ощедри, прости и, раздери рѣкописаніе многихъ моихъ и отъдныихъ дѣланіи, и настѣни мѧ на прѣвѣи путь твої, да ходай во истинаѣ твоей, возможъ избавити отрѣзъ лѣкаваго, и сице предстание неօбѣжденнаѧ предъ отрашныимъ прѣтѣломъ твоимъ, слава и вспѣвай преображеніе твоѣ имена во вѣки, амины.

## Карадисма 7.

Абѣд фаломъ, синѣвъ іѡнадѣбовыихъ и первыихъ піѣнишиеса, ие надпісанъ оу єврѣй, 5.

- А.** На тѧ, гдѣ, оуповѣахъ, да не постыжися въ вѣки.
- Б.** Правдою твою извѣбн мѧ и измѣни мѧ: пріклони ко мнѣ оуко твоє и сини мѧ.
- Г.** Бѣди мѧ въ б҃га злѣніителю и въ мѣсто крѣпко истрѣти мѧ: како оутвержденіе мое и привѣжните мое синъ ты.
- Д.** Еже моя, избави мѧ и з рѣкѣ грѣшнаго, и з рѣкѣ законопреступнаго и обидлнаго:
- Е.** Иако ты синъ терпѣніе мое, гдѣ, гдѣ, оуповѣніе мое ѿ иносты моеѧ.
- С.** Въ тебе оутвержднѧ ѿ оутрбовы, ѿ чреви мѣтре моеѧ ты синъ мой покровитель: и тебе пѣніе

моë вайы.

3. Ійкѡ чыдо байхъ миѡгынм: һ тыì помошникъ моя крѣпокъ.
4. Да нисполнатса ѹстѣ моя хваленія, таќѡ да воспoю слáвъ твою, веcъ дeнь велнколѣпїе твоё.
5. Не ѿбѣржни мене во времѧ стағости: виегда ѡикчдѣвьти крѣпостни моей, не ѿстать мене.
6. Ійкѡ рѣша врази моя миѣ, һ стрегчїи дѣшъ мою совѣщаша виѣпѣ,
7. Глаголюще: егъ ѡстѣнилъ єсть ѣгъ, поженитѣ һ һмитѣ ѣгъ, таќѡ не есть иѣблаллай.
8. Бѣже моя, не оудалисѧ ѿ мене: бѣже моя, въ помошь мою вонми.
9. Да постыдатса һ ичезнѣтъ ѡклеветаючи дѣшъ мою, да ѿблекчтса въ сугдѣи һ срамъ и҃цичїи шламъ миѣ.
10. Иѣзъ же виегда возѹпокаю на тѧ, һ приложи похвалы твою.
11. Ӧустѣ моя возѹстѣтъ праѣдъ твою, веcъ дeнь спасенїе твоё, таќѡ не познахъ книжника.
12. Виидъ въ сиѣ гдн: гдн, поманъ праѣдъ тебѣ ѣдинагѡ.
13. Бѣже моя, һлиже наѹнѣлъ мѧ єинъ ѿ иконостаси моѧ, һ до иынѣ возѹпѹчъ чадеѧ твоѧ.
14. Ҳ да же до стағости һ престағѣнія, бѣже моя, не ѿстать мене, дондеже возѹпѹчъ майшицъ твою рода всемъ градчшемъ,
15. Сиѣ твою һ праѣдъ твою, бѣже, да же до вишихъ, ՚же сопворилъ мѧ єинъ велнчиѧ: бѣже, ктò подобенъ тебѣ;
16. Өлнки таѹнѣлъ мѧ єинъ иконы миѡги һ ылы; һ ѿбрашься ѿжнвотворилъ мѧ єинъ һ ѿ бѣзднѣ земли возбѣлъ мѧ єинъ.
17. Ӧумноожнилъ єинъ на миѣ велнчествїе твоё, һ ѿбрашься ѿтѣшилъ мѧ єинъ, һ ѿ бѣзднѣ земли паки возбѣлъ мѧ єинъ.
18. Ибо ѿзъ ископѣмса тебѣ въ лидеѧхъ, гдн, въ соѹдѣхъ Ѱаломикнхъ истинъ твою, бѣже: воспoю тебѣ въ гуслехъ, сѣйи иїлевъ.
19. Виозрадчептса ѹстѣни моя, ѣгда воспoю тебѣ, һ дѣшъ моя, ՚же єинъ иѣблавиля:
20. Ҽиже ՚же һ ՚зыкъ моя веcъ дeнь поѹнтилъ праѣдѣ твоен, ѣгда постыдатса һ посрѣмлата и҃цичїи шламъ миѣ.

### Ѡ голомѡнѣ, Ѱаломъ дѣдъ, Ը.

1. Бѣже, ՚да твои цареѧ дажь, һ праѣдъ твою сыйнъ цареѧ:
2. Судити людемъ твоимъ въ праѣдѣ һ иицимъ твоимъ въ ՚дѣ.
3. Да воспriимътъ горы миѣ людемъ һ холми праѣдъ.
4. Судитъ иицимъ людскими, һ спасетъ сиены ѹбогихъ, һ смириитъ клеветники.
5. Ҳ пребѣдитъ си солнцемъ, һ прѣжде лѣни рода родиевъ.
6. Снидетъ таќѡ дождь на рѣно, һ таќѡ каплю каплюща на землю.
7. Виозиаетъ во днеѧхъ ѣгѡ праѣда һ миѡжество миѣ, дондеже ѿмѣтса лѣни.
8. Ҳ ѿбладаетъ ѿ моря до моря, һ ѿ рѣкъ до конецъ веленныя.
9. Предъ иицимъ пропадчъ ՚дѣоплане, һ врази ѣгѡ пефствъ полижчъ.
10. Цареѧ дарситети һ Ծергови дары приведчъ, цареѧ ՚дѣоплане һ сава дары приведчъ:
11. Ҳ поклоняется ՚мъ ви цареѧ земстви, ви ՚зыкъ поработаютъ ՚мъ.
12. Ійкѡ иѣблави иицила ѿубога, ՚мъже не бѣ помошника.

**Г.** Помаднітгз ніңца һ օվбога, һ дұшы օվбогиңз спасетгз:

**Д.** Әліхеси һ ш непрабды ңазбайнітгз дұшы ңж, һ чеңтін әмдә әріп пред німн.

**Е.** Ҳ жіңез бұдегетгз, һ дастар әмд әз әзатта әрабійеска: һ помолатса әз нәміз вайна, вең әнен білгословатга әріп.

**Ә.** Бұдегетгз օұтберіжденіе на земли на верстах гөрз: превознесетсял паче лібана плоду әріп, һ процефеттік ш града тақш трамбл земля.

**Ә.** Бұдегетгз әмдә әріп білгословено во вікін, прежде солнца пребываётгз әмдә әріп: һ білгословатса вк нәміз есім квадра земля, вең әзбайцы օўеллажатга әріп.

**Н.** Білгословенг ғұрь егз інлеев, творлай чудеса әдінг,

**Д.** Ҳ білгословено әмдә славы әріп во вікік һ вк вікік вікка: һ неполнитса славы әріп віла земля: білди, білди.

### Слаба:

#### Шекұдбеша пребин деда, сына іессеова. Қаломз әләф, Ծв.

**А.** Қоғы әлғз егз інлеев праўымыз сәрдцем.

**Б.** Мон же әмлік не подвижистеся нозе: әмлік не пролішася итопы мол:

**Г.** Ішків возвратноваих на безвлакыны, мірз гречшиникувз зри:

**Д.** Ішків ибесьті волклоненіл вк смерти ңж һ օұтберіжденіл вк рани ңж:

**Ә.** Вк тұрдағы үчеловеческих не өйтк, һ из үчеловечки не пріимдіг рани.

**Ә.** Сегә әдін օудержә әз гордына ңж до конца: әдіншаса непрабдою һ нечестіемиз сюнимы.

**Ә.** Ңазыдегетгз тақш непрабда ңж: прендоша вк любовь сәрдца.

**Н.** Помыслыша һ глаголыша вк ладкастев, непрабд әз высоты глаголыша:

**Д.** Положиша на небеси օұстә сюд, һ әзбайк ңж пренде по земли.

**Г.** Сегә әдін әбрагаттеса лиодіе мон сюмш, һ дніе неполнени әбрагаштеса вк ніж.

**Д.** Ҳ речша: како օубеди егз; һ әзге әстір әзбімиз вк вышифмиз;

**Б.** Се, син гречшиници һ гөевзиници вк вікік օудержаша Богатство.

**Г.** Ҳ реч: әдә веде әбрагадиҳз сәрдце мое һ օұмын әз неповиниых речи мои,

**Д.** Ҳ байх әзбен өнен әнен, һ әблитене мое на օұтренниых;

**Ә.** Ишків глаголах, побеим тақш: се, рода синиев твоиҳ, әмдже әбекешаса:

**Ә.** Ҳ непциевах раздмечти: еє традж әстір предо мню,

**Ә.** Дондеге винид әзтило ежке һ раздмечю вк последнил ңж.

**Н.** Өбакиев за лышения ңж положил әни әмд әллә, инзложил әни әз, венгда разгордешаса.

**Д.** Какш байша вк заплечиине; винапд ңсичеваша, погибаша за безвлаконе сюе.

**К.** Ишків соне востаюшаг, гди, во граде твоемиз әбрагаз ңж օүнинижиниши.

**К.** Ишків разжжеса сәрдце мое, һ օұтрыбы моя ңзменишаса:

**К.** Ҳ аз օүнинижен, һ не раздмечх, скотен әзбайк օу төбө.

**К.** Ҳ аз вайна тобою: օудержали әни рече деинилю моя,

**К.** Ҳ сөбектомиз твоимиз настайнализ мәз әни, һ со славою пріализ мәз әни.

**К.** Чето во ми әстір на нейн; һ ш төбө ҹто во схочтегх на земли;

**К.** Ңсичеве сәрдце мое һ плоть моя, ежке сәрдца моеғаш, һ чаргы моя, ежке, во вікік.

**К3.** Іїкѡ се, оұдалалюциін сеbe ш твебѣ погибнѣтъ: потрееніз єсін вілкаго любодѣюциаго ш твебѣ.

**Ки.** Мнѣ же прилипілактиял егови благо єстъ, полагати на гдѣ оұпованіе мое, возбієстніи мі віл хвалы твоі, во вратѣхъ дішеріе іїшни.

### Раӡдла ѧмѣф8, Ӯ.

- А.** Вик8ю, бжѣ, шрін8лаз єсін до конца; разгнѣвася ірость твоі на Ӯвцы пажити твоіа;
- Б.** Помланіи сонмиз твоя, єгоже стажалаз єсін һісперва, һізбайнализ єсін жезломиз достоаніял твоегѡ, гора іїшна та, въ нейже велілса єсін.
- В.** Возбієгни рѣцѣ твой на гордыни һіхъ въ конецъ, єліка лѣкавнова врагъ во ітѣмиз твоемъ.
- Г.** Ӯ ворхвалішася ненавідащіи та посреднѣ праѣдника твоегѡ: положиша зіаменіял икоі зіаменіял, һ не позиши,
- Д.** Іїкѡ во һіходѣ превыше: йїкѡ въ дѣбраѣтѣ дрѣбланѣтѣ сїкірлами разеѣкіша
- Е.** Авеири єгѡ вік8пѣ, сѣчніомиз һ Ӯікордомиз разрѣшиши һ.
- З.** Возжгуша Ӯгнѣмъ стіло твоі: на землю ѿскверніша жиліще һмене твоегѡ.
- И.** Рѣша въ сѣрдцы сбоемиз южніи һіхъ вік8пѣ: пріндите, һ шетавимиз віл праѣдникии бжїл ш землю.
- Л.** Ӯ зіаменіял һіхъ не відѣхомъ: нѣстъ ктомъ прѣока, һ наісъ не позишетъ ктомъ.
- М.** Доколѣ, бжѣ, поношитъ врагъ; раздражнитъ противный һма твоі до конца;
- А.** Вик8ю ѿбраїшаси рѣк8 твой һ десніц8 твой ш ىреды һѣдра твоегѡ въ конецъ;
- Б.** Бѣзъ же, цѣль наішъ, прѣкде вѣка содѣла іїсненіе посреднѣ землю.
- Г.** Ты оұтвѣрдніз єсін силою твоено мօре: ты ітѣрлаз єсін глауби ىمیے въ водѣ:
- Д.** Ты сокрѣшилаз єсін глауби ىمیے, дамъ єсін тогъ брашно мідемиз Ӯдішпекімъ.
- Е.** Ты распѣрлаз єсін һісточніи һ потоқи: ты һізбушніз єсін рѣки һдамакіял.
- И.** Твой єстъ дѣнь, һ твой єстъ нόщъ: ты сокрѣшилаз єсін зарю һ солнце.
- Л.** Ты сотворилаз єсін віл предѣлы землю: жатв8 һ вѣсн8 ты создалаз єсін ѧ.
- М.** Помланіи сіл: врагъ поноси гдѣни, һ людіе везѣмніи раздражніша һма твоі.
- А.** Не предадь ىвѣрѣмъ дѣш8 һісовѣдлюющися твѣтѣ: дѣш8 оұбогиҳз твоіхъ не залѣди до конца.
- Б.** Прізви на зибѣтъ твой: йїкѡ һіпополиншася помраченіи землю домашъ веззаконій.
- Г.** Да не возвратитъ смиреніи посрамлені: ніціз һ оұбогъ ворхваліта һма твоі.
- Д.** Востаніи, бжѣ, сідні прю твой: помланіи поношение твоі, єже ш везѣмнагъ вѣсь дѣнь.
- Е.** Не залѣди глауса молитвенніка твоіхъ: гордынал ненавідащи һа та Ӯзыде вѣні.

### Слѣва:

- А.** Въ конецъ, да не расглѣши, фаломиз пѣснѣ ѧмѣф8, Ӯ.
- Б.** Ҳіпобѣмъися твѣтѣ, бжѣ, һіпобѣмъися твѣтѣ һ призовѣмъ һма твоі: побѣмъ віл чудеса твоі.
- Г.** Ӯгда пріимъ врѣмѧ, ѧзъ правшты возрѣжадъ.
- Д.** Расглѣса земля һ вѣнѣкѣшіи на ней, ѧзъ оұтвѣрдніхъ ітолпы ӗл.
- Е.** Рѣхъ веззаконійшымъ, не веззаконійшите: һ согрѣшашішымъ, не возносните рога.
- И.** Не возбнѣзайте на высотѣ рога вѣшегъ һ не глаголните на егъ неправдѣ.
- Л.** Іїкѡ нижѣ ш һіхѡдз, нижѣ һ зіпадз, нижѣ ш пѣстѣхъ горз.
- М.** Іїкѡ бѣзъ сідїл єстъ: сего смирафетъ, һ сего возношитъ.
- А.** Іїкѡ чайша въ рѣцѣ гдїи, вїнѣ нерасгворена һіпопинь расгвореніял, һ оұклони ш сеа въ иї: Ӯбаче

дрójдie ेгѡ нe һeтоциhса, һeпiióтz вeи гreшнii зemli.

и. ыз же вoзrадhса вz вeкz, вoипoю eгd ыkвaлю:

и. ы вeл рoги гreшныx зlомлю, ы вoзneеtса рoгz прeнагш.

и. Вz конéцz, вz пteиnexz, фаломz лeафd, пteиnь ко лeнрaниh, Ծ.

и. Вeдомz во iздeи eгz: во iлli вeлeи ымa ेгѡ.

и. ы быстъ вz мирb мeстo ेгѡ, ы жилhце ेгѡ вz iшnи.

и. Тамо токрdши крeпaeти лkвaвz, Ӧрdжie ы мeчъ ы браhь.

и. Прoсeбeщeши ты днeнh w гoрz вeкnыx.

и. Смлatoшасa вeи нeрaзdлиh сeрдцемz: оғeнdша иноmz иноmz, ы нiчтoжe ѡбpeтoшa вeи мdжie вoгatствa вz рdkhx иноhx.

и. 3. 3. Запреtенiя твоегѡ, eжe ыковль, вoздрeмашa вeдшиh на kони.

и. Ты стpашенz ेин, ы ктo прoтикостанетz тeeф; wтолькi гибвz твоий.

и. Сз нeсe слyшанz сотворилz ेин eдз: земля оғeолhса ы оғmolчa,

и. Внегdа вoстaти на eдz eгd, eстtи вeл крoткia зemli.

и. ыквa помышленiе чeловeческoe ыспeбeстgса тeeф, ы ѡртaнokz помышленiя прaзdnиtетz ти.

и. Помолитса ы вoзdaдните гdeви eгd нашемd: вeи, ыже ѡkрeстz ेгѡ, принеeтz дaры

и. Стpашномd ы wемliuцемd дxhi кнашeй, стpашномd пaиe царей зemnyx.

и. Вz конéцz, ы ыдdи, фаломz лeафd, Ծ.

и. Глaсomz мoимz ко гd зemli, глaсomz мoимz кz eгd, ы вnатz мi.

и. Вz дeиe икофи мoeл eга взыскaхz рdkамa мoимa, нoцiю pред nимz, ы не pрeльщeниz быихz: wвeржесa оғtкeшнтиa дxшa лoд.

и. Поманdхz eгa ы вoзбеселhса, ыглaмлaхса, ы малодdшeтвoвaше дxхz мoй.

и. Прeдваристe стpажебi Ӧчи мон: сmлatoхса ы не глаголhx.

и. Помышиhz днi пeрвaj, ы лeтta вeкnиам поманdхz, ы поdчaхса:

и. Нoцiю сeрдцемz мoимz ыглaмлaхса, ы тdжашe дxхz мoй:

и. ыдa вo вeкz wринетz гd ы не приложнитz бaгoвoлнитz пaки;

и. ылa до конца ллть иною weбeтетz, иконu глаголz w рoда вz рoдz;

и. ыдa зaбdетz оғiмeрнитi eгz; ылa оғiмeржнитz вo гибvе ыбoёмz үедрoтy иноh,

и. ы ыдchx: ибiнi ынчахz, ылa ызмeна дeниhцы вyшнaгш.

и. Поманdхz дeлa гd: ыквa поманd w начaла чdдeял твоh,

и. ы ыdчa ы вeкz дeлbхz твоh, ы вz начинаниhz твоh зpоглaмлюса.

и. ыжe, вo стpемz пdтt твоий: ктo eгz вeлiй, ыквa eгz нашz;

и. Ты ेин eгz твоrай чdдeял: иказaлz ेин вz людехz илa твоh,

и. ызбaвилz ेин мyшценo твоeю людн твоh, ибiнi ыквaвлh ы ыcнfовbы.

и. Видhша тd вoды, eжe, видhша тd вoды ы оғeолhса: сmлagoшасa вeзdны.

и. Мiножeтb шdма вoдz: глaз дaша Ӧлацы, ыбо стpебly твоh pрeходлатz.

и. Глaс зpомa твоегѡ вz колесi, ѡсeбeтnша мoлhиj твоh вeлeннiдю: подвiжесa ы тpепetна быстъ зemlla.

**К.** Вз мори пътн твои, и сърдечни твои въ води хъмно-гиги, и събуди твои не познают съл.

**Ка.** Наставиши ѝ съмъкъ Святи люби твои ръкою мъщесовоя и архонею.

**Слава, и наине: Аллахъ, ти жди.**

## По Го кадиси,

**Триумф. Претълъ тъц: Оче наш:**

**И тропаръ илъ, гласъ 5:**

Съгражданаго днъ пришествия твоегъ ожаса и христе, и недъмътина го съдници бояса гди, ожаса и съпелъ, съмъ и мъжъ множество согрешени: но прѣждѣ конца съмъ и мътина егъ обрати, и съсъ мълко мълко многомътни.

**Слава:** Егда престоли на съдъ пострадали гди, и съдници твоемъ предстаничи човекъ: не предпочтите царя вънна, не приемашестви владыка рабъ: кийждо бо ѿ съвъхъ дѣлъ илъ прославиши, илъ постыдиши.

**И наине:** Великихъ дарований чуда дѣо егомъти, ты сподобиши ѝ съмъ съмъ родилъ ѝ съмъ плодъ и съдниго ѿ тъцъ, христъ живодавца, во спасение душъ нашихъ.

**Гди помилъ, и мътва:**

Гди еже нашъ, въ мъти богоатый, и въ федротахъ непостижимый, съдни по егешествъ безгрешенъ, и наше ради кромѣ грѣха бѣхъ човекъ, ослышанъ въ часъ сеи болѣзниое мое си моленіе, съмъ и огъбъгъ ѿмъ ѿ дѣлъ бѣгъхъ, и сърдце мое смѣтеса въдѣтъ мене. Ты бо вѣси въшнии цръ, гди не съ и земли, съмъ и мою иночть во грѣшъхъ иждихъ: и въ съдѣз похочей плодъ моеѧ ходиши, вѣсъ смѣхъ дѣмонамъ бѣхъ, вѣсъ дѣлъ поспѣдовахъ въинъ, въ тилични славѣи влакъ: ѿмрачнисъ бо помышленіемъ ѿ младенчества дѣже и до наине, никогдѣже восхитѣхъ сътворитъ вълю твою егъ: но вѣсъ ѿ наивѣтъющиихъ мѧ сърастѣи пѣни, смѣхъ и порѣгъніе дѣмонамъ бѣхъ, никакоже во огъмѣ помышлакъ, съмъ и нестремимый гнѣвъ ѿже на грѣшникъ прещенилъ твоегъ, и лежащъ гееннъ ѿгненъ: тъко же ѿ ѿдѣлъ въпади, и никакоже въ чѣврѣиѣ ѿбрашениа бѣхъ, пѣтъ и наꙗзъ ѿже ѿ твоемъ дѣлъ бѣхъ. Кий бо въдъ грѣхъ не содѣлахъ; кое дѣло дѣмонаикое не содѣлахъ; кое дѣланіе егъдное не съ приемашествиомъ и тѣланіемъ съвершихъ; оумъ воспоминанъми плодикими ѿскверниихъ, тѣло смѣшениъми ѿсклакъ, душъ съложениемъ ѿскверниихъ: всакъ оудъ склонниятъ моеѧ плодъ съдѣти и работати грѣхъмъ възлюбихъ. И ктѹ прѣчес не въздымаещъ мѧ склонни; ктѹ не въплакаещъ мѧ ѿдѣдѣнъ; ѿзъ бо съдни, блоко, търостъ твою прогнѣвалъ: ѿзъ съдни гнѣвъ твой на мѧ разжегъхъ: ѿзъ съдни лѣкъвое предъ тобою сътворитъ, превозшедъ и препоѣднивъ всѣ ѿ вѣка грѣшникъ, неславнѣнъ погрѣшивъи, и непрощенъ. Но понеже многомътни и блогътробенъ ѿже чѣвѣколюбче, и ѿжидаети човекъ искаго ѿбрашениа: есъ и ѿзъ въергай сеbe предъ еграшное и нестремимое твоє съдни, и тъко же прѣѣтъиомъ твоимъ ногамъ класъ: илъ глаголни душъ възывай ти: ѿчирти гди, прости блогопрѣмѣнителю, помилъ нѣмоцъ моеѧ, прѣклониша и подоѣмъ моеѧ, вонми моленію моеѧ, и съезъ монъхъ не премолчи. прѣимъ мѧ кайшаго, и залѣжъдшиаго ѿбрашти: ѿбрашнѫшаго ѿѣнми, и молашаго прости. Не едъ положилъ

Если поклание праведнымъ, не положилъ Есъ прощеніе несогрешающыимъ: но положилъ Есъ поклание мнѣ грѣшиомъ, въ нѣкже въ негодованіе твоѣ содѣлахъ. наꙗзъ и ѿблаженіе предъ тобою предстою, сефдцеѣзды гдѣ, и сповѣдалъ моѣ грѣхи: не бѣ могъ возврати и видѣти вы сотъ неинъ, ѿ тѣже сефдцеѣзды моихъ славленіе. Проестьи оѣшъ сефдца моегѡ, и дѣждь мнѣ оѣмленіе къ покланию и сокрѣшеніе сефдца ко исправленію: да со благою надеждею, и исправленіемъ оѣвѣреніемъ, къ тѣмошнемъ мѣрѣ поидъ, хвалѧ и благословѧ вѣнчъ весторѣ имѧ твоѣ, Фѣл., и сѧ, и ст҃агѡ дѧлъ, нынѣ и присиша, и во вѣки вѣковъ, аминъ.

## Каѳаѳиѳа аї.

### Рѣчи аѳаѳъ, 53.

- А.** Внѣмлите, людѣи мои, законы мои, пріклоните оѣхъ вѣше во глаголы оѣстѣ моихъ.
- Б.** Шеѳрѣзъ въ прѣгнаніи оѣстѣ моѣ, провѣщаю глаголиа исперва.
- Г.** Бѣнка сишахомъ и познахомъ лѣ, и отцы наши повѣдаша намъ:
- Д.** Не оѣтайшася ѿ чадѣхъ въ родахъ иныхъ, возвѣщающе хвалы гдѣни, и сѣлы егѡ и чудеса егѡ, тѣже сопвори.
- Е.** И возвѣніе сидаѣніе во іаковѣ, и законы положи во іили, бѣнка заповѣда отцемъ нашымъ сказати лѣ синовамъ сионимъ,
- Ж.** Іакѡ да познаетъ родъ иныхъ, синое родлѣшиася, и востанѣтъ и побѣдятъ лѣ синовамъ сионимъ:
- З.** Да положатъ на бѣга оѣпованіе сиоѣ, и не залѣзутъ дѣлъ бѣніхъ, и заповѣди егѡ взыщутъ:
- И.** Да не будутъ тѣкоже отцы иакѡ, родъ строптиевъ и преворочевъ, родъ иже не исправи сефдца сиоегѡ и не оѣвѣри си бѣгомъ дѧлъ сиоегѡ.
- Л.** Синое еѳреѳи налацюще и стрѣлакюще лѣки возвратишиася въ дѣнь браннъ:
- М.** Не сокращиша залѣгла бѣніа, и въ законы егѡ не воготѣша ходити.
- Н.** И залѣши бѣгодѣланіа егѡ и чудеса егѡ, тѣже показа илъ.
- О.** Предъ отцы иакѡ, тѣже сопвори чудеса егѹпетстѣи, на поль танеѡсѣ:
- Р.** Разбѣзъ море и проведѣ иакѡ: предстѣви вѣды іакѡ мѣхъ,
- С.** И настѣви лѣ облакомъ во дни и виу иоѣи проеѣщеніемъ отна.
- Т.** Разбѣзъ камень въ пѣстрыи и напои лѣ іакѡ въ бѣзднѣ лиозѣ:
- Ч.** И нѣзведѣ вѣдъ иакѡ камене и низведѣ іакѡ рѣки вѣды.
- Ш.** И приложиша еци сиогѣшати емъ, преворочиша вѣшиаго въ бѣзбоднѣ:
- Щ.** И исклониша бѣга въ сефдцахъ сионихъ, воспронѣти бранши дѣшамъ сионимъ.
- Д.** И клеветала на бѣга и рѣша: єда возвѣжетъ бѣга оѣготѣвати трапезъ въ пѣстрыи;
- Е.** Понѣже порази камень, и потекоша вѣды, и потоцы наводнишиася: єда и хлѣбъ мѣжетъ дѣти; илъ оѣготѣвати трапезъ людемъ сионимъ;
- Ж.** Сеогѡ ради сиша гдѣ и превѣ, и обѣгъ возворѣша во іаковѣ, и гнѣвъ взыде на іили:
- З.** Іакѡ не вѣроваша бѣгови, ниже оѣпованіе на спасеніе егѡ.
- И.** И заповѣда облакомъ сиша, и дѣрѣи неесе ѿѣрѣзъ:
- Л.** И ѿдоажди илъ мѣнѣ гдѣти, и хлѣбъ нееси даде илъ.

- К. С.** Хлебъкъ лгъльскій гдѣ чеювѣкъ: брашно послѣ нѣмъ до сѣтости.
- К. С.** Воздвиже югъ съ небеса, и на ведѣ силою сбоено ліва:
- К. З.** И ѿдохди на на лѣкъ прѣхъ плаѡти, и лѣкъ песякъ морскій птицы пернаты.
- К. Н.** И нападоша посредѣ станица юхъ, ѿкрестъ жилнѣцъ юхъ.
- К. Д.** И гдѣоша и насытнѣася сѣла, и желаніе юхъ пренесе нѣмъ.
- Л. А.** Не лишишиася ѿ желањиа сбоега: єщѣ брашнѣ сѣвѣ во оуетѣхъ юхъ,
- Л. А.** И гнѣвъ бѣїй взыде на на, и ѿбѣ множайша юхъ, и нѣзбраниымъ юлѣбымъ залѣтъ.
- Л. В.** Во всѣхъ сиѣхъ соргѣшнѣша єщѣ и не вѣроваша чудесамъ єгѡ:
- Л. Г.** И ненеизбѣша въ сѣтѣ днѣ юхъ, и лѣта юхъ со тѣламиемъ.
- Л. Д.** Бѣдѣ ѿбенѣаше лѣ, тогда взыскѣхъ єгѡ и ѿбралихъ и ѿутреневахъ къ егѣ:
- Л. Е.** И помлюша, лѣкъ помоющнникъ нѣмъ єсть, и егъ вѣшнїй нѣзбѣнтель нѣмъ єсть:
- Л. И.** И волюбнѣша єгѡ ѿутѣ сбоимъ, и лѣбѣкомъ сбоимъ голгаша ємъ:
- Л. З.** Сѣрдце же юхъ не вѣѣ прѣво съ нѣмъ, ниже ѿбѣриша въ залѣтѣ єгѡ.
- Л. И.** Той же єсть ѿдеръ, и ѿчнѣстнѣ граѣхъ юхъ, и не распленѣтъ: и ѿмножнѣ ѿбралигти іроствъ сбою, и не разжегъ вѣега гнѣба сбоега.
- Л. Д.** И помлюхъ, лѣкъ плоть сѣть, дѣхъ ходакъ и не ѿбралихъ:
- Л. К.** Колькрайты прѣшгорнѣша єгѡ въ пѣтѣини, прогнѣваша єгѡ въ земли безвѣднѣй;
- Л. А.** И ѿбралигти, и нѣкѣнѣша егъ, и сѣтаго юлѣева раздражнѣша:
- Л. В.** И не помлюша рѣкѣ єгѡ въ дѣнь, вонъже нѣзбѣнѣ лѣ нѣ рѣкѣ ѿкорблѣнциаго:
- Л. Г.** Іакоже положнѣ во єгунѣтѣ земленїа сбоѣ, и чудеса сбоѣ на поль танеѡсѣ:
- Л. Д.** И преложнѣ въ кроѣвъ рѣки юхъ и нѣточнинки юхъ, лѣкъ да не пїютъ.
- Л. С.** Посла на на пѣсїа мѣхъ, и поядоша лѣ, и жѣбы, и распленѣ лѣ:
- Л. И.** И дадѣ ржѣ плоды юхъ, и традѣ юхъ прѣгѣмъ.
- Л. З.** Оубѣ градомъ вѣнограды юхъ и черннїи юхъ слѣною:
- Л. И.** И предадѣ градѣ скоты юхъ, и нѣмѣнїе юхъ Огни.
- Л. Д.** Посла на на гнѣвъ іроствъ сбоемъ, іроствъ и гнѣвъ и скроѣвъ, посланіе лггѣлы лютъими.
- Л. И.** Пѣтесотвори сїезю гнѣвѣ сбоемъ, и не пощадѣ ѿ смѣрти дѣши юхъ, и скоты юхъ въ смѣрти заключи:
- Л. А.** И порази вѣлкое перебордное въ земли єгунѣтѣ, начатокъ вѣлкаго традѣлѣ юхъ въ селенїихъ хлѣбовъхъ.
- Л. В.** И возвѣжи лѣкъ ѿвцы людн сбоѣ, и возведѣ лѣ лѣкъ стадо въ пѣтѣини:
- Л. Г.** И настѣни лѣ на ѿповѣднѣ, и не ѿбоѣшиася: и враги юхъ покры море.
- Л. Д.** И введѣ лѣ въ гоѣ сѣтѣини сбоемъ, гоѣ сїю, иже стажа деснѣца єгѡ.
- Л. С.** И нѣзгна ѿ лнцѣ юхъ газыки, и по жреѣи дадѣ нѣмъ (зѣмлю) ѿжемъ жреѣодаѣнїа, и велѣ въ селенїихъ юхъ кволѣна юлѣба.
- Л. И.** И нѣкѣнѣша и прѣшгорнѣша егъ вѣшнаго, и сїндѣнїи єгѡ не сохраниши:
- Л. З.** И ѿбралигти и ѿбергояася, лѣкоже и ѿгци юхъ: прѣбралигтиася въ лѣхъ разбралигти:
- Л. И.** И прогнѣваша єгѡ въ холмѣхъ сбоихъ, и во нѣтѣкѣнїи сбоихъ раздражнѣша єгѡ.
- Л. Д.** Слышиа егъ и прѣзрѣ, и ѿннчнѣи сѣла, и селеніе єже веліса въ чеювѣцѣхъ:
- Л. З.** И ѿринѣ скнїи силямскѹ, селеніе єже веліса въ чеювѣцѣхъ:

**Ѣ. Ҥ** Ҥ предаде въ плиенъ крѣпостъ ҥхъ, һ добротъ ҥхъ въ рѣки врагъвъ:

**Ѣ. Ҥ** Златворъ во фрѣжинъ люднъ сюдъ һ добротаинъ сюое презрѣ.

**Ѣ. Ҥ** Юноши ҥхъ пояде Ӧгнь, һ дѣбъи ҥхъ не ѿсѣтгшаны быша:

**Ѣ. Ҥ** Сѣлащеннцы ҥхъ мечемъ падоша, һ сюдомъи ҥхъ не ѿплаканы бѣдѣтъ.

**Ѣ. Ҥ** Ҥ воста тѣкъ спа гдѣ, тѣкъ силенъ һ шѣменъ ѿ вѣнѣ:

**Ѣ. Ҥ** Ҥ порады врагъ сюдъ вспасть, поношение вѣчное даде һмъ:

**Ѣ. Ҥ** Ҥ ѿрнѣ үеленіе юшнфово, һ колѣно єфрѣмово не һзбрѣ:

**Ѣ. Ҥ** Ҥ һзбрѣ колѣно یздохо, горѣ ӱѡни, юже возлюби:

**Ѣ. Ҥ** Ҥ ѿзда тѣкъ єдинорога сїгнлище сюое: на земли ѿснова һ въ вѣкъ.

**Ѣ. Ҥ** Ҥ һзбрѣ дѣда раба сюеѓо, һ вострилътъ єгъ ѿ сградъ Ӧвчнхъ:

**Ѣ. Ҥ** Ҩ доіннцъ појатъ єгъ, пасты тѣкъба раба сюеѓо, һ ѵллъ добротаинъ сюое.

**Ѣ. Ҥ** Ҥ оұпасе ә въ незлобѣнъ сирдца сюеѓо, һ въ рѣзимѣхъ рѣкъ сюеѓю настѣнилъ ә ѿстъ.

### Слѣд:

#### Җаломъ лафъ, Ծн.

**Ѣ. Ҥ** Бѣже, прѣндоща ҭзыци въ добротаинъ твоє, ѿквернѣша храмъ сїбый твоой,

**Ѣ. Ҥ** Положнша іерламъ тѣкъ Ӧвбѣнное храннлище: положнша трабпіял рагъ твоихъ брашно птицамъ неғеснымъ, плѡтти прѣеныхъ твоихъ ҭвѣржмъ земнымъ:

**Ѣ. Ҥ** Проліаша қроўы ҥхъ тѣкъ вадъ ѿкрестъ іерлама, һ не еѣ погребалъ.

**Ѣ. Ҥ** Быхомъ поношение соғѣдшомъ нашымъ, подражнение һ порѣгание یзвшымъ ѿкрестъ насыз.

**Ѣ. Ҥ** Доколѣ, гдѣ, прогнѣблешися до конца; разжегтися тѣкъ Ӧгнь ревнѣе твоє;

**Ѣ. Ҥ** Пролей гнѣвъ твоой на ҭзыки незнайющыя тебѣ, һ на царствія, тѣже һмене твоєгъ не призваша:

**Ѣ. Ҥ** Тѣкъ поядоща ҭзыка, һ листво єгъ ѿпѣстошиша.

**Ѣ. Ҥ** Не помянн нашнхъ беездаконій пѣрвыхъ: сюроша да предварлътъ на үедршты твој, гдѣ, тѣкъ ѿбннцихомъ ҭѣлә.

**Ѣ. Ҥ** Помозн наамъ, бѣже, спснгелю нашъ, славы ради һмене твоєгъ: гдѣ, һзбѣви на һ ѿчнгти грѣхъ нашъ һмене ради твоєгъ.

**Ѣ. Ҥ** Да не когда рекѣтъ ҭзыци: гдѣ ѿстъ егъ ҥхъ; һ да оұбѣгтися во ҭзыцихъ предъ очима нашнма ѿмшение қроѣе рагъ твоихъ пролитыя.

**Ѣ. Ҥ** Да виідетъ предъ тѣль воздыхніе ѿкованныхъ: по величию мышцы твоѧ снаеди мыны оұмершбленныхъ.

**Ѣ. Ҥ** Воздаіжь соғѣдшомъ нашымъ седмерицено въ иѣдро ҥхъ поношение ҥхъ, һмже поношнша тѣль, гдѣ.

**Ѣ. Ҥ** Мы же людѣ твои һ Ӧвцы пажити твоѧ һсповѣдьмыса тебѣ, бѣже, во вѣкъ, въ рода һ родъ возвѣстнмъ ҳвалъ твою.

**Ѣ. Ҥ** Въ конецъ, ѡ һзмѣнишися, спснгніе лафъ, Җаломъ Ծ.д.

**Ѣ. Ҥ** Пасынъ ѵллъ вонми: наставллай тѣкъ Ӧвчы ӱшнфа, седлай на ҳердбимѣхъ, ҭвниса:

**Ѣ. Ҥ** Предъ єфрѣмомъ һ веніаміномъ һ манасіемъ воздвигни сїлъ твою, һ прїндъ во єжес спснги насыз.

**Ѣ. Ҥ** Бѣже, ѿбрати на, һ просвѣтн лице твоє, һ спасемса.

6. Где бжече силяз, доколи гнівкаешися на молітвіх рâбъ твоіх;
5. Напітгáешні наїз хлібомъ слéзвыимъ, и напоішні наїз слезамъ въ мѣръ.
3. Положілъ єсі наїз въ прерѣкáніє соғедомъ нашымъ, и вразні наши подражніша ны.
4. Где бжече силяз, ѿбраті ны, и просвѣтіи лице твоє, и спасемса.
5. Віноградъ и з єгýпта пренеселъ єсі: и згнали єсі тъзыіки, и наяділъ єсі и:
7. Пітгесотворілъ єсі предъ німъ, и наяділъ єсі коренія єгѡ, и исполни землю.
8. Покры гóры сїнь єгѡ, и вѣтвія єгѡ кедры вжілъ:
9. Простре розги єгѡ до моря, и да же до рѣкъ Отріски єгѡ.
10. Викðю низложілъ єсі апоботъ єгѡ, и ѿбніютъ и всі мимоходящіи путьемъ;
11. Щоелъ и веprъ ѿдербы, и оудиненныи дній поадѣ и.
12. Бжече силяз, ѿбратіся оубо, и призри съ ибесе и виждь, и посвѣтіи віноградъ сеи:
13. И соверши и, єгоже наяди десніца твоѧ, и на сина человѣческаго, єгоже оукрѣпилъ єсі сеятъ.
14. Пожеженъ Огнѣмъ и раскопанъ: ѿ запрещенія лицъ твоєлъ и на сина человѣческаго, єгоже оукрѣпилъ єсі сеятъ,
15. И не ѿрѣшилъ ѿ твое: ѿжненши ны, и ѿмъ твоє призовемъ.
16. Где бжече силяз, ѿбраті ны, и просвѣтіи лице твоє, и спасемса.

### **Л. Въ конецъ, ѿ точілѣхъ, фаломъ ліафъ, п.**

1. Радътиеся егъ помощникъ нашемъ, восклікните егъ іаковлю:
2. Пріймите фаломъ и дадите тѣлпани, фалтиръ красенъ съ гельми:
3. Вострѣйтѣ въ новомѣсячіи тѣбою, во багозднаменітый день праздника вашегѡ:
4. Іаковъ повелѣніе илеви єстъ, и ѿдъелъ егъ іаковлю.
5. Свидѣніе во іѡнифѣ положи є, виегда извѣти ємъ ѿ земли єгýпетскїя: лъзыка, єгоже не вѣдале, оуслыша.
6. Щатъ ѿ брѣмене хреbeтъ єгѡ: рѣцѣ єгѡ въ коші поработастъ.
7. Въ скорби призвѣлъ мѧ єсі, и извѣнихъ тѧ: оуслыша тѧ въ тайниѣ борнѣ: искрѣніхъ тѧ на водѣ прерѣканія.
8. Слышните, людіе мои, и засвидѣтельствую вѣмъ, иль, аще послышаши мене:
9. Не ѿдѣтъ твѣтъ боязъ нобъ, ниже поклонішиася боязъ иаждемъ.
10. Извѣ бо єсмъ гдѣ егъ твой, извѣдай тѧ ѿ земли єгýпетскїя: разшири оутѣ твоѧ, и исполню.
11. И не послышаша людіе мои глаша моегѡ, и иль не виѣтъ ми:
12. И ѿдѣтъхъ по начинаніемъ седецихъ ихъ, поидѣтъ въ начинаніихъ сионіхъ.
13. Аще бѣша людіе мои послышали мене, иль аще бы въ путь моѣ ҳодили:
14. Ни ѿ чесомъ же оубо враги єгѡ смѣрилъ быхъ, и на ѿкорблѧющыя ихъ возвождѣ быхъ рѣкъ мои.
15. Вразні гдїи согаша ємъ, и ѿдѣтъ врѣмѧ ихъ въѣкъ:
16. И напитѣ ихъ ѿ пшенична, и ѿ камене мѣда насыти ихъ.

**Слайд:**

## Ψαλόμιкъ ліафъ, п.а.

- А. Бгъ сяла въ сонмѣ богѡвъ, посредѣ же боги рѣзъднитъ.  
Б. Доколѣ съдните непрѣдъ, и лнца грѣшннкѡвъ прѣмлесте;  
Г. Съдните сиръ, и оубогъ, смиренна и нища ѿправданіте:  
Д. Нзмните нища и оубога, и зъ рѣкѣ грѣшннчи нзбелннте съгъ.  
Е. Не познаша, нижѣ оуразъмѣша, во тмѣ ходлтъ: да подвѣжатса всѣ ѿиновѣнїа земли.  
С. Ізвъ рѣхъ: бози състѣ, и сынове вѣшилагѡ вѣн:  
З. Вѣ же тѣкѡ человѣцы оумирате, и тѣкѡ съдннзъ ѿ кнадзеніи падаете.  
И. Всикрни, еже, съдъ земли: тѣкѡ ты наслѣднши во всѣхъ тѣзыщихъ.  
А. Пѣсни Фалмѣ асафъ, п.в.  
Б. Еже, ктѣ оуподобнтия тесѣ; не премолчи, нижѣ оукроти, еже:  
Г. Тѣкѡ се, врази твои возшъмѣша, и ненавѣдалии тѣ въздвигоша главъ.  
Д. На людн твои лѣкабноваша вѣлею, и сеѣщаша на сѣйла твои.  
Е. Рѣша: прїнднте и потребнмъ л ѿ тѣзъ, и не поманятса илма илебо ктому.  
С. Тѣкѡ сеѣщаша съднномысленіемъ вѣспѣ, на тѣ злѣтъ злѣщаша:  
З. Селеніемъ ідомѣнска и ісманлїте, мшавъ и лг҃аране,  
И. Гевалъ и лммѡнъ и лмлнкъ, иноплемѣннци съ жиевѣщими въ турѣ:  
А. Ибо и съдерзъ прїиде съ нѣмн, быша въ злѣтъплѣнїи сыновамъ лѣтшвымъ:  
Г. Сотвори илмъ тѣкѡ мадїамъ и сѣарѣ, тѣкѡ иавимъ въ потоцѣ кисовѣ:  
Л. Потребншия во лендуарѣ, быша тѣкѡ гнои земнай.  
Б. Положи кнадзи илъ тѣкѡ фрнва и знѣла, и зеевѣ илмама, всѣ кнадзи илъ,  
Г. Иже рѣша: да наслѣднши сеѣ сѣйланще еже.  
Д. Еже мой, положи л тѣкѡ коль, тѣкѡ троєть предъ лицемъ вѣтъра.  
Е. Тѣкѡ ѿгнь поплакалъ дѣрблы, тѣкѡ пламень пожигалъ горы:  
С. Тѣкѡ поженешин л вѣрею твоеню, и гнѣвомъ твоимъ смлгешин л.  
З. Исполни лнца илъ везчестїа, и взыщътъ имене твоегѡ, гдн.  
И. Да постыдлтса и смлгутса въ вѣкъ вѣка, и посрѣмлтса и погнѣвятса.  
А. И да познаютъ, тѣкѡ илма тесѣ гдь, ты съдннзъ вѣшиний по всѣи земли.

А. Въ конецъ, ѿ точнлѣхъ, сынамъ корѣшвымъ, Фаломъ, п.г.

- Б. Коль возлюбленна селенія твои, гдн сілъ.  
Г. Желаетъ и скончаваєтса душа моя во дворы гднн: сѣрдце мое и плодъ моя возрадовлестася ѿ езѣ жнѣвѣ.  
Д. Ибо птица ѿбрѣтє сеѣ храминъ, и горлица гнѣздо сеѣ, идѣже положитъ птенцы сюа, олтарн твои, гдн сілъ, цркъ мой и еже мой.  
Е. Блжени жиевѣши въ домъ твоемъ: въ вѣки вѣковъ восхвалитъ тѣ.  
С. Блжени мѣжъ, съмѣже сѣсть злѣтъплѣнїе съгѡ оубогъ: всюожаденія въ сѣрдцы сюемъ положи,  
З. Во идолъ плачевнъ, въ мѣсто сѣже положи ибо блгословеніе дастъ законополагалъ.  
И. Помѣщъ ѿ сілы въ сілъ: тѣзъ сїлъ бгъ богѡвъ въ сѡнѣ.

- А.** Где беже сила, огненши молитвей мою, виноваше, беже исковель.
- Б.** Защищай нас, виждь, беже, и приведи на личе хреста твоего.
- В.** Иако любише денонощную во добреихъ твоихъ паче тысащихъ: и зеволихъ привлекти въ домъ бѣа мое го паче, не же жити ми въ селениихъ грѣшинахъ.
- Г.** Иако лѣтъ и испытавъ любитъ гдѣ, бѣа благъ дасть: гдѣ не личитъ благихъ ходатайихъ неизбѣемъ.
- Д.** Где беже сила, ближайши членъ твоихъ огнебѣлый на пад.

**А.** Въ конецъ, смиришь корѣвымъ, фаломъ, пд.

- Б.** Благоволилъ Господи, Где, землю твою, возратилъ Господи племя исковель.
- Г.** Уговаривъ Господи беззаконія людѣй твоихъ, покрылъ Господи всѣ грѣхи ихъ.
- Д.** Оукротилъ Господи вѣсъ гневъ твоий, возратилъ Господи щь гнева гробъ твоѧ.
- Е.** Возрати насы, беже спасиши нашихъ, и щь вѣрятъ гробъ щь насы.
- Ж.** Сѣда во вѣки прогнѣвлеши на ны; иль простиши гневъ твоий щь рода въ родъ;
- З.** Беже, тыи ѡбрѣши ѡжиниши ны, и любдѣ твою возвеселатъ ѿ погибѣ.
- И.** Извѣ наимъ, Где, лѣтъ твою, и спасиши твою дающъ наимъ.
- Л.** Огненши, что речетъ ѿ мнѣ Гдѣ бѣа: иако речетъ мириз на лѣди сюдѣ, и на прѣбылъ сюдѣ, и на ѡбрашимиши сидцѣ къ нему.
- М.** Освѣти благиеси Гравъ и спасиши Гравъ, вселити славу въ землю наши.
- Н.** Лѣтъ и испытана прѣсторѣбъ, прѣвѣда и мириз ѡблобызасаса:
- О.** Испытана щь земли вѣсна, и прѣвѣда съ нѣсѣ примиши:
- Р.** Ибо гдѣ дасть благость, и земля наша дасть плодъ сюдѣ.
- С.** Прѣвѣда предъ наимъ предвидетъ, и положитъ въ путь стопы сюдѣ.
- Слава, и наимѣ: Аланьда, трижды.**

**По алань кадисмѣ,  
Трижды. Преграда тѣже: Оче наши:  
И троепарни алань, гласъ зъ:**

Имѣши душѣ моя врачеветъ поклони, приступи, слезлиши, возьмѣши вспомни: врачъ душа и тѣлесъ сюбоди мѧ члѣвѣколибъ, щь многихъ согрѣшений. сопримѣти мѧ благиницѣ, и разбѣйникъ, и мытарю: и дѣрѣши ми бѣе, беззакониши моиши прощеніе, и спаси мѧ.

**Слава:** Мытаревъ поклони не поревноваши, и благиници слезъ не отложиши: недодуманія ео щь ѿслепленія ѿ правленіи: но твоимъ благогодѣбѣемъ спаси мѧ хресте бѣе, иако члѣвѣколибъ.

**И наимѣ:** Гдѣ дѣо не скрѣнала, сна твоего моли съ горними сѣлами, прощеніе прегрѣшений наимъ прѣжде конца даровати, и вѣлико лѣтъ.

Где помѣлъ, **Л. и лѣтъ:**

Возмѣши въ сидцѣ нашихъ члѣвѣколибъ гдѣ, твоего и гробѣдѣнія неупрѣнныи сѣпъ, и

мыйленныя иаша ѿврзин очи, во ѿльких твоих проповеди разумеши: вложи въ насы и ближениыхъ твоихъ заповедей отрѣхъ, да плоти твои вѣл поправиша, да боевое житие твое пройдемъ, вѣл же ко благогожданію твоему мѣрите вѣтише и дѣюще. Ты во ѿнъ прославиша даши и тѣлесъ нашихъ христе еже, и твоѣ славы вознесиша со безначальнымъ твоимъ ѿцемъ, и всечтимъ и благимъ и животворящимъ твоимъ даомъ, наинѣ и присиша и во вѣки вѣковъ, аминь.

## Кадисма Е.

### Митра даши, пс.

- А. Преклони, гдѣ, огло твоѣ, и оглыши мѧ: якѡ наꙗщъ и огбогъ ѿмы азы.
- Б. Сохрани даши мою, якѡ прѣбенъ ѿмы: искони раба твоего, еже мои, огповѣща го на тѧ.
- Г. Помилуй мѧ, гдѣ, якѡ къ твоѣ возводи даши мою.
- Д. Возвесели даши раба твоего: якѡ къ твоѣ вѣахъ даши мою.
- Е. Якѡ ты, гдѣ, благъ и крѣтокъ и многомѣтни вѣли вѣзы вѣзымъ тѧ.
- Ѕ. Благи, гдѣ, молитвъ мою и вонми гласъ моленія моего.
- З. Въ дѣнь скорби моѧ возвѣахъ къ твоѣ, якѡ оглыши мѧ ѿнъ.
- И. Нѣсть подобенъ твоѣ въ вѣзѣхъ, гдѣ, и нѣсть по дѣламъ твоимъ.
- Л. Виѣ газыцы, блыки сотворилъ ѿнъ, прїидѣтъ и поклонатся предъ тобою, гдѣ, и прославятъ имена твоѧ:
- Л. Гайкѡ вѣли ѿнъ и творилъ чудеса, ты ѿнъ бѣзъ ѿдѣнъ.
- Л. Настави мѧ, гдѣ, на путь твой, и поида во истины твои: да возвеселитъ сѣдце мое вѣзымъ имене твоего.
- Б. Исповѣди твоѣ, гдѣ еже мои, вѣли сѣдци моя и прославлю имена твоѧ въ вѣкахъ:
- Г. Гайкѡ мѣтъ твоѧ вѣли на мнѣ, и извѣшила ѿнъ даши мою ѿ да пренеподѣйшаго.
- Д. Еже, законопрестѣпници восташа на мѧ, и соница державныхъ взыскаша даши мою, и не предложиша твоѣ предъ себою.
- Е. И ты, гдѣ еже мои, цѣды и мѣтни, долготерпѣливы и многомѣтни и истины,
- Ѕ. Прѣзри на мѧ и помилуй мѧ: даждь державъ твою ѿтрокъ твоему и искони рабы твои.
- З. Сотвори то мнено зиаменіе во благо: и да видятъ и наидутъ имена твои, гдѣ, помоги мнѣ и огтѣши мѧ ѿнъ.

### Л. Сыновъмъ корѣвымъ, флагомъ прѣсни, пс.

- Б. Уновѣнія ѿгъ на горахъ итыхъ: любитъ гдѣ враты ишна паче вѣхъ селеній якѡвлихъ.
- Г. Преславиа глаголашася ѿ твоѣ, граде ежий.
- Д. Помажи рабъ и вѣвлѣна вѣдѣвшимъ мѧ: и се, иноплемѣнници и туръ и людѣ ѿдѣстїи, си быша тѣмъ.
- Е. Мити ишна речеши: человѣкъ и человѣкъ родися въ нѣмъ, и той ѿнова и вѣшній.

5. Где побывать въ писаніи людѣй и кнѧзѣй, сихъ бышнихъ въ нѣмъ.

3. Іакѡ велѣлъ имъ жити въ течѣї.

а. Пѣснь фалмѣ синомъ корѣвымъ, въ конецъ, ѿ малѣдѣ єже ѿѣщати, рѣзма єманъ ільганинъ, пѣ.

б. Гдѣ ешь епенія моегѡ, во дніи воззвахъ и въ ношні предъ тебою:

г. Да виідеть предъ тѣ молитва моѧ, приклони оуко твоѣ къ моленію моему.

д. Іакѡ исполнился сѡихъ душа моѧ, и животъ мой да привѣтъ.

е. Привѣтъ и си въ ииходѣши ми въ робѣ: си въ іакѡ чловѣкъ бе зъ помоющи,

ж. Въ мѣрѣвыхъ свободы: іакѡ ізвѣніи спасибо въ грѣхѣ, иже не помилъ, и ти въ рѣкѣ тебоѧ ширине сиша.

з. Положиша мѧ въ робѣ преніоднѣши, въ тѣмнѣхъ и сѣни смѣртии.

и. На мнѣ оутвердиша іаростъ тебоѧ, и вѣлъ вѣлы тебоѧ на вѣлъ.

л. Оудалилъ єси вѣамыхъ моихъ въ менѣ: положиша мѧ мѣрзости сеѣ: преданъ си въ и не иходидахъ.

т. Очи мои извѣніе ѿѣщати: воззвахъ къ течѣї, гдѣ, вѣсъ днѧ, воззѣхъ къ течѣї рѣци мои.

ж. Бѣла мѣрѣви твориши чудеса; илъ вѣчесе воскресатъ, и исповѣдатъ течѣї;

к. Бѣла побѣстъ кто во грѣхѣ мѣтъ тебоѧ, и истина єтина въ погибелі;

г. Бѣла познаніа бѣдѣтъ во тмѣ чудеса тебоѧ, и правда тебоѧ въ земли злѣбеніи;

л. И азъ къ течѣї, гдѣ, воззвахъ, и оутра молитва моѧ предваритъ тѣ.

ж. Всѧко, гдѣ, ширине душа моѧ; ширине лице тебоѧ въ менѣ;

и. Нѣпѣ єсмы азъ, и въ тѣдѣхъ въ иноети моѧ: вознѣсъ же сѧ смирихъ и извѣніе.

з. На мнѣ преніоша гнѣви тебоѧ, оутрашениа тебоѧ возмѣтиша мѧ:

л. Шѣдости мѧ іакѡ вѣсъ днѧ, ѿдержаша мѧ вѣдѣ.

ж. Оудалилъ єси въ менѣ дѣла и искренія, и вѣамыхъ моихъ въ сугласіи.

Слѣд:

а. Рѣзма єдама ільганина, пѣ.

б. Мѣтти тебоѧ, гдѣ, во вѣкъ востопоѧ, въ родѣ и родѣ возбѣщдѣ истина тебоѧ оутѣ моимъ.

г. Занѣ реілъ єси: въ вѣкъ мѣтъ извѣждаетса: на иестехъ оутогобенитса истина тебоѧ.

л. Завѣщахъ залѣтѣтъ извѣніи ми ми, клѣхъ дѣдѣ рѣдѣ моему:

ж. До вѣка оутогобеню сѣмѧ тебоѧ, и извѣждѣ въ родѣ и родѣ прѣтѣ тебоѧ.

и. Исповѣдатъ иеста чудеса тебоѧ, гдѣ, ибо истина тебоѧ въ цѣкви сѣтыхъ.

з. Іакѡ кто во обличїи оутѣнитса гдѣви; оутобенитса гдѣви въ синѣхъ ежинихъ;

и. Бѣзъ прославлѣмъ въ сиѣтѣ сѣтыхъ, вѣлии и страшеніи єсть надъ вѣеми оутреєтии єгѡ.

л. Гдѣ вѣже сѣла, ктѣ подобенъ течѣї; сѣленъ єси, гдѣ, и истина тебоѧ ѿкрести течѣї.

т. Ты вѣчествеши державою морикою: возмѣщеніе же боли єгѡ ты оукроиаши.

л. Ты смирилъ, єси, іакѡ ізвѣна, гордаго: мышцею сѣлы тебоѧ расточилъ єси враги тебоѧ.

ж. Тебоѣ сѣть иебеса, и тебоѧ єсть земля: вселенію и исполненію єлъ ты ѿновилъ єси.

- Г.** Сѣверъ һ мօրե դы գօձալչ էսի: Ճաւարչ һ ճրմանչ ա հմենի տՅօմչ բօշրածյութալ.
- Ա.** ՏՅօլ մայշца ըս սիլօյ: Ճա օվկրբինցև թիկա տՅօլ, ի բօշնեցւ դէսնից տՅօլ.
- Ե.** Պրաեա ի ջմայ օվգոտօնայ քրտօլ տՅօեց: Մայ ի հստին պրենդեցի քր լիւմչ տՅօմչ.
- Տ.** Բլյենի լույ եւեծյին օսկլիկնօվենի: Ճն, Յ ևելի լիւկ տՅօեց պօնդյուչ,
- Ֆ.** Ի ա հմենի տՅօմչ բօշրածյութա եւս դեն, ի պրաեօլ տՅօեյ բօշնեցւ.
- Ա.** Ի ա հմենի տՅօմչ բօշրածյութա եւս դեն, ի պրաեօլ տՅօեյ բօշնեցւ.
- Կ.** Տօդա լայգօլալչ էսի եւ ենդենին սայօնամչ տՅօմչ, ի քէկչ էսի: Պոլոյիչ պօմօչ նա միլինաց, բօշնօչ ի վերանաց ա լուդէն մոնիչ:
- Է.Ա.** Ուրիտօչ ճեն թիկ մօյց, չլեյմչ սիմչ մոնմչ պոմազալչ էցօ.
- Է.Բ.** Այօ թիկ մօյ չլեյմինց էցօ, ի մայշца մօյ օվկրբինց էցօ:
- Է.Ը.** Խոյտօյե օվըլեց բրաց նա նեցօ, ի սայն բեզվակոնիլ ու պրիլոյնից աշլօնին էցօ.
- Է.Ը.** Ի սիկչ ա լիւկ էցօ բրաց էցօ, ի նեհանձալչ էցօ պօնդյած:
- Է.Ը.** Ի հստին մօյ ի մայ մօյ ըս ինմչ, ի ա հմենի մօյմչ բօշնեցւ բօչ էցօ:
- Է.Ը.** Ի պոլոյ ի մօրի թիկ էցօ, ի նա բէկալչ դէսնիչ էցօ.
- Է.Յ.** Տօն պրիզօեց մա: Օվչ մօյ էսի դի, երչ մօյ ի չլեյմինց սիսենիլ մօյց.
- Է.Հ.** Ի ա զչ պերենց պոլոյ էցօ, վայօկա պայ ւարէն չեմնիչ:
- Է.Դ.** Եւ եկչ սօխրանի չեմն մայ մօյ, ի չլեյմինց մօյ ենդենի չեմն:
- Է.Լ.** Ի պոլոյ եւ եկչ եկչ սէմա էցօ, ի քրտօլ էցօ լակ ճնե նենա.
- Է.Ա.** Ալիւ աշտավատչ սայօնե էցօ ձակոնի մօյ, ի եւ ջմայ մոնիչ ու պօնդյուչ:
- Է.Բ.** Ալիւ ապրաւնիլ մօյ ասկերինից, ի չլուսնի մոնիչ ու սօխրանից:
- Է.Ը.** Պօսիպչ չեզլօմչ բեզվակոնիլ իչ, ի թանան նեփրաւծ իչ,
- Է.Ը.** Մայ յե մօյ ու բազօրի ա ինիչ, ի պրեբրեժ եւ հստինի մօյ:
- Է.Ը.** Խոյէ ասկերինի չլեյմինց մօյց, ի նեխօդափինիչ ա օվըլու մոնիչ ու աշերգչալ.
- Է.Ը.** Ենինու կլախւ ա ստիմչ մօյմչ: Ալիւ ճեն ճեն սօլիչ:
- Է.Յ.** Սէմա էցօ եւ եկչ պրենդյուց, ի քրտօլ էցօ լակ սօլիւ քրեօ լիոն,
- Է.Հ.** Ի լակ լահա սօվերշենա եւ եկչ, ի ենդենց նա նեն ենդենի.
- Է.Դ.** Տի յե արինձ էսի ի օվնինինիլ, նեգօձալչ էսի պոմազանաց տՅօեցօ:
- Է.Լ.** Բազօրիլ էսի չլեյմինց թիկ տՅօեց, ասկերինիլ էսի եւ չեմնի սինին էցօ:
- Է.Ա.** Բազօրիլ էսի եւ ապլոց էցօ, պոլոյնիլ էսի տբերձալ էցօ ստրախ:
- Է.Բ.** Բաշիպաչ էցօ եւ միմոխօձափի պօյտէմչ, եստի սոնշենի սօրեամչ սայօմչ.
- Է.Ը.** Բօզենիլ էսի դէսնիչ ստյախինիչ չեմն, բօզենիլ էսի եւ բրաց էցօ:
- Է.Ը.** Շերացնիլ էսի պօմօչ մեչ էցօ ի նե չլեյմինլ էսի էցօ եւ բրանի:
- Է.Ը.** Բազօրիլ էսի ա աշիպենիլ էցօ, քրտօլ էցօ եւ չեմն սօվերցլ էսի:
- Է.Ը.** Սումանիլ էսի ճնի երեմեն էցօ, աբլիլ էսի էցօ ստյածմ:
- Է.Յ.** Ճօկօլի, ճն, Շերապաշնի եւ կոնէց, բայշանի լակ օգն գնիւց տՅօն;
- Է.Հ.** Պոլանի, կի մօյ սօդանչ: Ճա եւ եւ սօձալչ էսի եւ սայն չելօեբչյունիլ;
- Է.Ը.** Կրծ էստի չելօեբչյուն, ի յե պօյնեց ի նե օվըրիլ սմէրցի, ի վերանց ճաշ սօյ ի թագին:
- Է.Ր.** Ճա էստի մայ տՅօլ ճրենիլ, ճն, ի մինչ կլախւ էսի ճեն սայն չելօեբչյունիլ;

**А.** Поманн, гдн, поношение рѣз твоихъ, єже оудержалихъ въ иѣдриѣ моемъ многихъ назыкъ:

**Б.** Иже поносиша врази твои, гдн, иже поносиша иѣмѣненію христу твоегѡ.

**Г.** Глагословенъ гдѣ во вѣкъ: бѹди, бѹди.

### Слѣда:

#### А. Мѣтва мѡучеѧ чловѣка еѢїѧ, п.п.

**Б.** Гдн, прнѣжнще быль єсн намъ въ родъ и родъ.

**Г.** Прѣкде дѣже горамъ не быти и создатися земли и вселеніе, и ѿ вѣка и до вѣка ты єси.

**Д.** Не ѿрати чловѣка во смиреніе, и рѣкъ єси: ѿратитися, сынове чловѣческии.

**Е.** Іакъ тѣасиа лѣтъ предъ очима твоими, гдн, іакъ дѣнь вчерашии, иже мімъ иде, и отрѣжа ношилъ.

**Ж.** Оѹничиженія ихъ лѣта бѹдьтъ: оѹтраша іакъ траба мімъ идете, оѹтраша процѣпте и преидете: на вѣчерь ѿпадетъ, ажесте и иѣхнетъ:

**З.** Іакъ ичезохомъ гнѣвомъ твоимъ, и ѿрошило твоєю смѣхомъ.

**И.** Положилъ єси веззакѡнія наша предъ тобою, вѣкъ наша въ просѣщениe лицъ твоегѡ.

**Л.** Іакъ ви дніе наши ѿкѣдѣша, и гнѣвомъ твоимъ ичезохомъ:

**М.** Лѣта наша іакъ падиахъ: дніе лѣтъ нашихъ въ ииже седмьдесатъ лѣтъ, аще же въ сімъахъ, сімьдесатъ лѣтъ, и міожле ихъ тради и болѣзни: іакъ прииде кротость на на, и на камѣла.

**А.** Кто вѣстъ державу гнѣва твоегѡ, и ѿ отрѣха твоегѡ ѿростъ твою ичестіи;

**Б.** Десніцъ твою тѣа скажи мн, и ѿко вѣнчалъ сѣдцемъ въ мѣдроши.

**Г.** Юрати, гдн, доколѣ; и оѹмолѣнъ бѹди на рабы твоѣ.

**Д.** Неполномъ злѣтъ лѣти твоѧ, гдн, и возрадовашомъ и возвеселіомъ:

**Е.** Во вѣдѣ наша возвеселіомъ, за дній, въ наше смирилъ на єси, лѣта, въ наше відѣхомъ сілъ.

**Ж.** И призви на рабы твоѣ и на дѣла твоѧ, и настѣви сїны ихъ.

**З.** И бѹди вѣтгости гдѣ бѣ наше гдѣ, и дѣла рѣкъ нашихъ исправи на на, и дѣло рѣкъ нашихъ исправи.

#### Хваллъ пѣсни дѣдовы, не надпісаны оѹ євреи, ч.

**А.** Живый въ помоши вѣшнаго, въ крѣвѣ егда иѣнаго подборѣти,

**Б.** Речетъ гдѣви: засѣдѣнія моя єси и прнѣжнще мое, егъ моя, и оѹповай на него.

**Г.** Іакъ той иѣбѣнитъ тѣ ѿ иѣти лобы и ѿ словесе матрѣжна:

**Д.** Плециа сеноима ѿсѣнитъ тѣ, и подъ крилѣ єгѡ надѣши: ѡрѣжіемъ ѿбѣдите тѣ истина єгѡ.

**Е.** Не оѹсеноши ѿ отрѣха иопнаго, ѿ отрѣлы летглѣши во дніи,

**Ж.** ѿ вѣщи во тмѣ преходлѣши, ѿ тѣа иѣса поладенна.

**З.** Падетъ ѿ отрѣни твоѧ тѣасиа, и тѣа ѿсѣнитъ тѣи, и тѣи не прнблѣжнися:

**И.** Оѣаче очима твоими смотриши и возмѣние грѣшнини въ зориши.

**Л.** Іакъ ты, гдн, оѹповай мое: вѣшнаго положилъ єси прнѣжнще твоѧ.

**М.** Не приидете къ тѣиѣ сюда, и сюда не прнблѣжнися тѣиѣ твоемъ:

**А.** Іакъ лѣтломъ сеноима злопѣсть ѿ тѣиѣ, сохранити тѣа во вѣхъ падеихъ твоихъ.

**Б.** На ръкъхъ възмътъ тъл, да не когдъ преткнешъ ѿ камень нобъгъ твою:

**Г.** На деспада и василска настъпниши, и попрѣши лъвъ и смія.

**Д.** Йакъ на мъл ѿпокъ, и нъзбѣблъ и: покръи и, йакъ позна и маля моѧ.

**Е.** Въззовѣтъ ко мнѣ, и ѿслышъ егъ: съ нимъ єсмъ въ икорби, и зъмъ егъ и прославлю егъ:

**З.** Долгото дній неполню егъ и тѣблъ ємъ спасенїе моѧ.

**Слѣва, и нынѣ: Амниа, трапезы.**

### По Евангелие,

Триестъе. Пречиста трапеза: Оче наше:

И тропаръ иѣ, глагъзъ:

Благодатици слѣзы и петровы прїемыи гдѣ, и мытарѣ ѿправдѣвши, и зъ глаголни въздохи въща: и мене во ѿмилении припадающа ѿщедри спасе, и помилъ мъл.

**Слѣва:** Премилъ йакъ мытарѣ гдѣ, йакъ благодати ѿчирти мъл вѣко, йакъ хланеню помилъ, по велицѣи твоей мѣтъ.

**И нынѣ:** Итъ свѣтла блгословенна мълѣ, молися христъ егъ собозѣлти ѿгро, и вѣли мѣтъ душамъ нашымъ.

Гдѣ помилъ, и и мѣтъ:

Гдѣ бѣже моя, єдинъ блгий и члвѣкомъенъи, єдинъ мѣтниви и крѣгкъи, єдинъ истиинъи и прѣнии, єдинъ цѣдрии и мѣтниви бѣже наше: да прїидетъ сила твоа на мъл грѣшнаго и непотрѣбнаго раба твоего, и да ѿкреѣнитъ моя храмъ єнлемъ бѣжественнаго ѿчиенїя твоегѡ. вѣко и члвѣкомъенъе, любоблжъе, любоблгътробнѣ, просвѣтъ мъл ѿгро, и вѣл ѿды твоеню волею: ѿчиисти мъл ѿ вѣлкія злобы и грѣхъ, созиуди мъл несъвѣрна, и непорочна ѿ вѣлкаго настїя и дѣянства дѣвола, и даръ мъ по твоей блгости, твоа разумѣти, твоа мѣдрѣствованти, и въ твоихъ хотѣнїяхъ жити, твоегѡ стражи страшнти, єже творити тѣбѣ блгогѡдна до послѣднаго моеагъ и здѣханія, йакъ да по ненасовѣднмой твоей мѣти созиудеши мое тѣло и душа, ѿмъ же и мысли, неискѹшненъ вѣлкія сопротиволежащиа тѣти храмъ. гдѣ моя гдѣ, покръи мъл твоимъ блгогѡтробиемъ, и не ѿстайни мъл грѣшнаго, и нечиистаго, и недорѣднаго раба твоего: йакъ ты єси злѣнититель моя гдѣ, и ѿ тѣбѣ пѣніе мое вѣнъ, и тѣбѣ славъ възсылаемъ, ѿцъ, и си, и стомъ дхъ, нынѣ и пріенш, и во вѣки вѣкъвъзъ, амнія.

### Канонъ Г.

#### А. Фаломъ пѣсни, въ дніе 8бѣвѣтніи, чл.

**Б.** Бѣго єсть ниповѣдати сѧ гдѣни и пѣти именн твоемъ, вѣшии:

**Г.** Възбѣща гдѣ твоа мѣтъ твою и истиинъ твою на вѣлкъ иощъ,

**Д.** Въ деслатоистрѣннѣи фалтири съ пѣсни въ гѣлехъ.

**Е.** Йакъ възнеселъ мъл єси, гдѣ, въ творенїи твоемъ, и въ дѣлѣхъ рѣкъ твоеню възрадъюся.

- 5.** І́йкѡ возвелинишасѧ дѣлѧ твоô, г и: տ лѡ օղածենիալ տвоô.  
**3.** Մջշ բեզմենց ու ովհացու, և ներձմնեց ու բազմեց սիշ.  
**ii.** Բնեցձ պրօճեցի գրեշինց յ кѡ տրավ, և պրոնիկօթա են դѣլլային բեզվակոնիւ; յ кѡ ձա պողբեկութա եւ բѣկ բѣկ:

**Ճ.** Տы յе բայшնի եւ բѣկ, գ и.

- 1.** Ե кѡ ու, բրազն տвоն, գ и, յ кѡ ու, բրազն տвоն պօնինչու, և բազմածութա են դѣլլային բեզվակոնիւ.  
**ii.** Ա ի ազնեսեցւա յ кѡ ճանորօց քօշ մօյ, և ստարօտ մօձ եւ չըն մատնիթէ:  
**Յ.** Ի ազարէ Շո մօյ ու բրազն մօյ, և աստայից ա լականինչութա օշընինչու օշո մօյ.  
**Ռ.** Պրենիկ յ кѡ ֆինչ պրօցետէտչ: յ кѡ կ դր, նշե եւ լիւնին, օմնօյինտա.  
**Ճ.** Խաշճեն եւ դոմչ գ ին եւ աերինչ եց նաշեց պրօցետչու:  
**Շ.** Յշիւ օմնօյինտա եւ ստարօտ մատնիթէ, և ելգորիւմլիութե եծչու:  
**Տ.** Ձա ազեւսկալու, յ кѡ պրավ գ ի եց նաշ, և նեցտ ներանձ եւ նեմչ.

### Եւ ճեն պրէծինչեանի, ենեցձ ազմալ, խալլ պէսն ձեչ, նկ.

- Ա.** Գ ի աուրիսա, եւ լեպորչ աղեւնեսա: աղեւնես գ ի եւ սիլչ և պրոձւսա: նեօ օդուերդի եւսենինչու, յայե ու պօնիկութա.  
**Ե.** Գոտօվ պրտօլ տвоն աղտօլիւ: Շ բ կա տի չըն.  
**Ր.** Բազմեցա բ կի, գ ի, բազմեցա բ կի գլան տօկ:  
**Ա.** Բազմու բ կի սուրէնիալ տօկ, Շ գլանա եօձ մնօնիչ.  
**Շ.** Ճնեն եկատի մարսկա: ճնեն եւ եկանինչ գ ի.  
**Տ.** Սենդինի տвоկ օվերինա տ լա. Ճոմչ տօւումչ պօնաւութէ ստինա, գ ի, եւ դոլգորչ ճնի.

### Խալօմչ ձեչ, եւ չետքերտան չեանի, նկ.

- Ա.** Եց աղմանի գ ի, եց աղմանի ու աղմանի չըտ.  
**Ե.** Բազմեսա, օձան ազմալ, բազմայ բազմանի ցարդամչ.  
**Ր.** Ճոկու գրեշինց, գ ի, ճոկու գրեշինց աշխալալութա;  
**Ա.** Պրօբեպայութէ ու բազմալութէ ներանձ, բազմալութէ են դѣլլային բեզվակոնիւ;  
**Շ.** Լուն տвоկ, գ ի, սուրինա, և ճուրունի տвоւ աղմանի:  
**Տ.** Բազմու սիրա օմորինա, և պրիշելից օմորինա,  
**Յ.** Ա բ շա: ու օվարութէ գ ի, նիշէ օվազմեցու եց յ կանի.  
**Ռ.** Բազմու յէտէ յէտէ, բեզմունի եւ լունէչ, և եծին նեկօգա, օմնարինութա:  
**Ճ.** Խաշճեն օշո, ու սիանինչ լի; ինի բազմանի Շո, ու սուրգանինչ լի;  
**Ռ.** Կակաչան յազին, ու աղմանինչ լի, օշանի չելօեկա բազմու;  
**Ա.** Գ ի եկտ պոմաշնիա չելօեկակա, յ кѡ չըտ չըտնա.  
**Ե.** Բլյան չելօեկա, չըյօյ լու կակային, գ ի, և Շ ազոն տօւումչ նախնի չըօ:  
**Ր.** Օյկրունի չըօ Շ ճնի լուտինչ, ճոնդէյ նզրաւութա գրեշինումչ յ մա.  
**Ա.** Ե кѡ ու աղմանու գ ի լուն տօւումչ, և ճուրունի տօւումչ ու աղմանունչ:  
**Շ.** Ճոնդէյ պրան աղմանութա ի օձա, և դերյանին չըլ են պրան ըրչեմչ.  
**Տ.** Կտօ աստանութէ լի ու աղմանութա; ինի կտօ պրետանութէ լի ու դѣլլային բեզվակոնիւ;  
**Յ.** Յշիւ ու գ ի պոմօլչ են լի, եմալիւ եւսենինա են ա ձա ձշա մօյ.

- И.** Іще глаголахъ: подвіжеса нога моя, мітъ твоѧ, гдѣ, помогаше ми:
- Д.** По множеству болѣзней моихъ въ сердцы моемъ, огнѣшениѧ твоѧ возбеселнша душъ моѧ.
- Е.** Да не преображенъ твоѣ прегородъ веззакониѧ, соиздамъ традъ на повелѣнїе.
- Ж.** Оуловатъ на душъ прѣнчидъ, и крѣвь неповиннѹю ѿѣдматъ.
- З.** И бысть мнѣ гдѣ въ прибѣжнице, и егъ мой въ помошь оуповѣнїѧ моегѡ:
- И.** И воздастъ имъ гдѣ веззакониѧ ихъ, и по лѣкарствию ихъ погубенъ та же гдѣ егъ.

Слово:

**Хвалла прѣсни дѣду, не надпісанъ оў єврѣй, чад.**

- А.** Пріндите, возрадаемса гдѣви, восклиникемъ егъ спінителю нашемъ:
- Б.** Предваримъ лицѣ єгъ во исповѣданїи, и во філмѣхъ восклиникемъ ємъ:
- Г.** Іакѡ егъ вѣлий гдѣ, и царь вѣлий по всей землї:
- Д.** Іакѡ въ рѣцѣ єгъ вси концы землї, и вышты горы тога єгъть.
- Е.** Іакѡ тога єсть море, и той сотвори єхъ, и душъ рѣцѣ єгъ во издастѣ.
- Ж.** Пріндите, поклонимся и пріпадемъ ємъ, и восплакемса предъ гдемъ сотворшимъ насы:
- З.** Іакѡ той єсть егъ наша, и мы людѣя пажити єгъ и ѿцы рѣкѡ єгъ. Ажесть еще глагол єгъ оўслышнтие,
- И.** Не ѿжесточище сердечъ вѣшихъ, таикѡ въ прогнивленїи, по днѣ нисѹщенїѧ въ поганїи:
- Л.** Воньже нисѹшиша мѧ фтици вѣши, нисѹшиша мѧ, и відѣши дѣла моя.
- М.** Четыредесѧть лѣтъ негодовахъ рода тога, и рѣхъ: пріно залогъдамъ сердцемъ, ти же не познаша поганїи моихъ:
- Н.** Іакѡ клѣхъ во гнѣвѣ моемъ, еще виідѣти въ покой мой.

**Хвалла прѣсни дѣду, виегда доби соиздашеса по плаченїи, не надпісанъ оў єврѣй, чес.**

- А.** Воспойте гдѣви прѣсни нобѣдъ, воспойте гдѣви всѧ земля:
- Б.** Воспойте гдѣви, благословите имъ єгъ: благовѣстите дѣнь ѿ днѣ спасенїе єгъ.
- Г.** Возбестите во азыщехъ славъ єгъ, во вѣщахъ людехъ чудеса єгъ.
- Д.** Іакѡ вѣлий гдѣ и хваленъ сѣлѡ, отрашенъ єсть надъ вѣми боги.
- Е.** Іакѡ вси вѣзи азыи къ вѣсове: гдѣ же не вѣши сотвори.
- Ж.** Исповѣданїе и крестъ предъ нимъ, стына и великолѣпие во стѣнѣ єгъ.
- З.** Принесите гдѣви, фтичествіа азыи, принесите гдѣви славъ и честъ.
- И.** Принесите гдѣви славъ имені єгъ: возмите жертывы и входите во дворы єгъ.
- Л.** Поклонитесь гдѣви во дворѣ стѣнъ єгъ: да подвіжнитса ѿ лицѣ гдѣ егъ всѧ земля.
- М.** Рцийте во азыищехъ, таикѡ гдѣ виѣтса: ибо исправи вселенію, та же не подвіжнитса: ѿднитъ людемъ прѣбогтию.
- Н.** Да возбеселтса неса, и рѣдуетса земля: да подвіжнитса море и исполненїе єгъ:
- Б.** Возрадютса пола, и всѣ та же на нихъ: тогда возрадютса всѣ дреяла дѣрѣвна.
- Р.** ѿ лицѣ гдѣла, таикѡ градетъ, таикѡ градетъ ѿднити землю: ѿднити вселеніе въ прѣдъ, и людемъ истиною сбоено.

## Ψαλόμις δέδδ, ἐγὰν ζεμλὰ ἐγὼ οὐστρούσθεσα, οὐ παρίσαντος οὐ ἐβρέει, τοι.

- Α. Γὰς βουφρίσα, δα ράδετεσα ζεμλὰ, δα βεσελάτεσα ὄστροβη μηόζη.  
Β. Οὐλακζ ἡ λαράκζ ὥκρεετζ ἐγὼ: πράβα δὲ σύδεβα ἡσπαλεύε πρήτολα ἐγὼ.  
Γ. Όγην πρέδη ημίζη πρεδίδετζ ἡ ποπαλίτζ ὥκρεετζ εραγή ἐγὼ.  
Δ. Ωιεύετησα λώληικ θέγὼ βεσελένηδο: ειδέβε ἡ ποδεύικεσα ζεμλὰ.  
Ε. Γόρα τάκω βούκζ ριστάλισα ὅ λιντζά γῆνα, ὅ λιντζά γᾶ δα βεσελά ζεμλὴ.  
Ϛ. Βοζεύετησα ηέτα πράβδ, ἐγὼ, ἡ ειδέβεσα βεὶ λούδει ειάδδ, ἐγὼ.  
Ϛ. Δα ποστγιδάτεσα βεὶ κλάιλιουψίσα ἡστράκηνημίζ, χβάλαψίσα ω τάωλέχζ εβοήχζ: ποκλονήτεσα  
ἐμδδ, βεὶ ἀγγλη ἐγὼ.  
Η. Σλύισα ἡ βοζεσελίσα ιώηζ, ἡ βοζράδοβασισα δψέρη ιύδεέηκια, σύδεεσ ράδη τβοήχζ, γῆ:  
Δ. Τάκω τὺς γᾶς βύισηνη ναδ βεέο ζεμλέο, σέβλω πρεβοζνέσεσα θέτη ναδ βοέμην εόγη.  
Ϛ. Λιόβλαψην γᾶ, ηεναβίδητε σλάλ: χρινήτζ γᾶς δάψη πρέβηνηχζ εβοήχζ, ἡδράκη γρέψηνηνη ἡζεάβητζ  
Δ.  
Δ. Σεβέτζ βοζηίλ πρέβηκδ, ἡ πράβημις ερψεμις βεσέλιε.  
Ϛ. Βεσελήτεσα, πρέβηη, ω γᾶδε, ἡ ηποβέδαλητε πάμλατζ ετγίνη θέγὼ.

### Σλάλ:

## Ψαλόμις δέδδ, τοι.

- Δ. Βοσπόητε γέεβη πέξηνη ηόβδ, τάκω δηνα τοτβοή γᾶς: επεε ἐγὸ δεεηίца θέγὼ ἡ μύισζα ετάλ θέγὼ.  
Ϛ. Σκαζά γᾶς επενηίε εβοὲ, πρέδη τάζύικη ὥκρη πράβδεσ εβοὶ.  
Ϛ. Πομαδδ λάτζ εβοὶ ίάκωδ θέγηνδ εβοὶ δόμδ ιηλεδδ: ειδέβεσα βεὶ κονցὶ ζεμλὴ επενηίε εβρά  
ηάσεγω.  
Δ. Βοσκλάκηντε εγοην, βεὶ ζεμλὰ, βοσπόητε ἡ ράδδητεσα ἡ πόητε.  
Ϛ. Πόητε γέεβη εζ γέλεχζ, εζ γέλεχζ ἡ γλάτε Ψαλόμετζ,  
Ϛ. Εζ τρέβάχζ κόβανηχζ ἡ γλάσομις τρέβη ρόζλη: βοστράβητε πρέδη πρέμις γέλεμι.  
Ϛ. Δα ποδεύικητε μόρε ἡ ηπολινένηε θέγὼ, βεσελένηλα ἡ βεὶ ζηνεύψην να ηέη.  
Δ. Ρέκην βοσπλέψητζ ράκοιο ειάπη, γόρα βοζράδητεσα  
Ϛ. Ο λιντζά γῆνα, τάκω γραδετζ, τάκω ηδετζ σύδητη ζεμλὴ: σύδητη βεσελένηδει εζ πράβδ, ἡ λούδεμις  
πράβοστη.

## Ψαλόμις δέδδ, τοι.

- Δ. Γὰς βουφρίσα, δα γηέβαλιτεσα λούδει: ειδάλη να χερδεύιμέχζ, δα ποδεύικητεσα ζεμλὰ.  
Ϛ. Γὰς ειώηδε βελίκζ, ἡ βισόκζ θέτη ναδ βοέμην λούδημη.  
Ϛ. Δα ηποβέδαλητεσα ημενη τβοεμδ δελίκομδ, τάκω ετράσην ἡ ετό θέτη.  
Δ. Η θέστη ηαρέβα σύδη λούδητζ: τὺς οὐγοτόβαλις θέτη πρακοτηδ, σύδη ἡ πράβδεσ βο ίάκωδε τὺς  
τοτβοήιλας θέτη.  
Ϛ. Βοζνοηίτε γᾶ δα εβρά ηάσεγο ἡ ποκληλήτεσα ποδηόζηνη ηώγδ θέγὼ, τάκω ετό θέτη.  
Ϛ. Μιωγεέη ἡ λαρώηζ βο ιερέεχζ θέγὼ, ἡ ηαλδηήζ εζ πριζυιβάιουψηχζ ημα θέγὼ: πριζυιβάδδ γᾶ, ἡ τόη  
ποσλάλισε ήχζ.  
Ϛ. Εζ ετοληδε οὐλαχηδ γλαγόλισε εζ ηημιζ: τάκω χρινάδδ εινδέηηια θέγὼ ἡ ποβελέηηια θέγὼ, τάλη

ДАДЕ НІМЗ.

Н. Где вже нашъ, ты послышалъ єинъ нѣхъ: вже, ты мѣтнѣвъ бывалъ єинъ німз, и лицамъ на всѣ начинанія нѣхъ.

А. Възносите гдѣ бѣ нашего и покланайтесь въ горѣ сѣбѣ єгѡ: йако сѧ гдѣ бѣ нашъ.

### Псаломъ дѣдъ во исповѣданіе, ч.4.

- А. Воскликните бѣови всѧ землѧ:
- Б. Рабочайтте гдѣви въ венеции, внидните предъ німз въ радиости.
- Г. Оубѣдните, йако гдѣ той єитъ бѣ нашъ: той сотвори нашъ, и не мы: мы же любиє єгѡ и ѿвцы пажити єгѡ.
- Д. Внидните во вратѣ єгѡ во исповѣданіи, во дворы єгѡ въ пѣніяхъ: исповѣданітесла ємъ, хвалитѣ німз єгѡ.
- Е. Йако елгъ гдѣ, въ вѣкъ мѣтъ єгѡ, и дѣже до рода и рода иртина єгѡ.

### Псаломъ дѣдъ, Ѣ.

- А. Мѣтъ и єдъ востоу твоѣ, гдѣ:
- Б. Пою и разумѣю въ пѣти непорочнѣ: когда прїидешъ ко мнѣ; преходядихъ въ иезуитскіи сердца моегѡ посредѣ дому моегѡ.
- Г. Не предлагайхъ предъ очима моима вѣщь законопреступнію: творчыя преступленіе возвенавидѣхъ:
- Д. Не прильпѣ мнѣ сердце страптико: оѣклонѧющагоша ѿ менѣ лѣкалага не поизнѣхъ.
- Е. Шкеветатиющаго тай искренняго твоего, тего изгоняихъ: гордымъ ѿкомъ и несыгтымъ сердцемъ, съ симъ не тадахъ.
- Ѣ. Очи мои на вѣрныя земли, погаждати яко мню: ходя по пѣти непорочнѣ, сей ми спѣжалаше.
- Ѥ. Не живаше посредѣ дому моегѡ творчай гордыню: глаголай неправеднала не исправлаше предъ очима моими.
- И. Водтил извѣніахъ всѣ грѣшия земли, єже потреенити ѿ града гдѣял всѣ дѣланіющыя веззаконіе.

Слава, и наинѣ: йалилда, трайды.

### По гдѣ кадисмѣ,

Триесте. Претѣл тѣце: ѕче нашъ:

И трапарн ял, гласи и:

Окомъ блгодѣтробными, гдѣ, виждь мои смиреніе, йако помалѣ жиць мои иждивенія, и ѿ дѣлъ неѣсть мнѣ спасенія. сегѡ ради молюся: Окомъ блгодѣтробными гдѣ, виждь мои смиреніе, и спси ма.

Слава: йако єдѣи предетоѣщъ, попечиша дѣшѣ, и страпшаго дне часъ помышшай: єдъ бо не мѣтнѣвъ єитъ не сотвориши мѣтнѣ. возопи ѿбо хрѣтъ бѣдъ: сердце вѣдуче, согрѣшихъ, преѣде дѣже не ѿѣднши, помѣдѣи ма.

И наинѣ: Страпшаго твоего и грѣшаго и недѣмѣтиаго єдъ хрѣтъ, во оѣмѣ прѣемъ дѣнь и часъ трапециѣ ѿако ѣлодѣй, егдѣа дѣла и дѣланія илѣла, тѣже єдинъ ѿдѣлахъ прилѣжнію. тѣмже страпхомъ припадаю твоѣ, вонѣа болѣзнина: мѣтвами рѣжущиа тѣа многомѣтнѣ, спси ма.

Гđи сѣй, иже въ вѣшихъ жиѳыи, и вѣнидащимъ твоимъ ѿкомъ призиралъ на всѧ тварь, таеъ прніклоніхомъ вѣю дѣши и тѣлесе, и таеъ молитвѣ сѣй сѣихъ: проетри рѣкъ твою небѣдимъ ѿ сѣмъ жиѳища твоегу, и бѣгослови всѧ ны. и аще чѣто къ таеъ согрѣшихомъ воленъ и неболенъ, тѣкъ вѣгу и чѣбѣкоимѣцъ бѣзъ просты, дарѹлъ наимъ и мѣрила бѣгаль твоѧ. твоє во єсть єже міловати и сїасти еже наше, и таеъ славъ возыламъ, ѿцъ, и сѣ, и таомъ дѣ, наинѣ и приснѡ, и во вѣки вѣковъ, аминъ.

## Кадисма ді.

а. Молитва и҃щаго, єгда оѹниєтъ и пред гдемъ пролеетъ моленіе свое, р.л.

- б. Гђи, оѹлиши молитвъ мою, и вольте мой изъ таеъ да прнідеетъ.
- в. Не ѿврати лицъ твоегу ѿ менѣ: вонъже аще дѣнь скорблю, прніклони ко мнѣ оѹхъ твою: вонъже аще дѣнь прнзовѣ тѧ, скорю оѹлиши мѧ.
- г. Іакъ иѹчезъша тѣкъ дымъ дніе мои, и кѡстти моя тѣкъ дѣшило сохбомъ.
- д. Оѹзвленъ быхъ тѣкъ траба, и извѣше сѣрдце мое, тѣкъ забыхъ сибѣти хлѣбъ мой.
- е. ѿ глаа возвыжнѧ моегу прнльпѣ кости моя плоти моей.
- ж. Оѹподобиши неасыти пѣсѣнииѣ, быхъ тѣкъ иѹчины вѣнъ на нырци.
- з. Бдѣхъ и быхъ тѣкъ птица ѿсѣлаша на здѣ.
- и. Вѣнь дѣнь поношахъ ми вѣзни мои, и хвалашинь мѧ мню кленахъса.
- л. Занѣ пепелъ тѣкъ хлѣбъ тѣдѣхъ и пнтие мое изъ плачевъ растворахъ,
- м. ѿ лицъ гнѣба твоегу и трости твоѧ: тѣкъ возвѣши иѹзвѣргли мѧ єси.
- н. Ание мой тѣкъ сѣнь оѹклинишиася, и азъ тѣкъ сѣно иѹхорахъ.
- о. Ты же, гђи, во вѣки пребываешъ, и память твоѧ въ рода и рода.
- п. Ты воикре оѹчириши сїона: тѣкъ врѣмѧ оѹчириши єго, тѣкъ прніде врѣмѧ.
- р. Тѣкъ бѣговолиша рабы твои камене єгѡ, и персты єгѡ оѹчиришъ.
- с. И оѹбоатиа тѣзыцы имене гђна, и ви царе земстин славы твоѧ:
- т. Тѣкъ соизждетъ гдѣ сїона и тѣстя во славѣ своеи.
- и. Прнзре на молитвъ смиренныихъ и не оѹничижни моленія ихъ.
- ж. Да напишется въ рода ии, и людѣи зиждеми востхалатъ гдѣ:
- к. Тѣкъ прниниє изъ бысоты сїяла своеа, гдѣ изъ нѣсѧ на землю прнзре,
- ка. Оѹлишиашти возвыжнѧ ѿкованыихъ, разрѣшиши сїны оѹмерщблѣнныихъ:
- кв. Возвѣстити въ сїонѣ имѧ гђне и хвалѣ єгѡ во іерлімѣ,
- кг. Внегда собратьяа людемъ вѣдѣ и царемъ, єже работы гдѣви.
- кд. ѿбѣща ємъ на пѣти крѣпости єгѡ: оѹмалене дніи моихъ возвѣстіи ми:
- кв. Не возведи менѣ во преполовене дніи моихъ: въ родѣ родовъ лѣта твоѧ.
- кз. Въ начальехъ ты, гђи, землю ѿноваля єси, и дѣла рѣкъ твоѧ єсть небеса.

**Қ.3.** Тâ погибнұтқа, тýі же пребывалеши: һ вел ғайкә ғызыңа әбетшамытқа, һ ғайкә Өдөждағы сүйешін ә, һ ңзмәнлітса.

**Қ.4.** Тýі же тóйжде ғән, һ лѣта твоð һе әсекдікютқа.

**Қ.5.** Сынове ғағылхұз келатса, һ сұмма ңхұз во вѣкіз һипралитса.

### Маломыз дәдә, ғв.

**А.** Елгослови, дұшè мол, ғда, һ вел виðтренилә мол, һмә ғтөе ғәгà:

**Б.** Елгослови, дұшè мол, ғда, һ не залықай өсірхұз өздәләній ғәгà:

**Ғ.** Әчиншліңшаго вел беңзакшылә твоð, һсүләмліңшаго вел неділін твоð,

**Д.** Ңзабаланшаго ш ысталікеній жибөтз твоð, вѣнчліңшаго тâ мәтїн һ үедротгами,

**Е.** Ңиполианшаго во елгіхұз желаніе твоðе: әбновантия ғайкә Ծрлә һностъ твоðа.

**Ә.** Творлай мәтүини ғды һ ғадыбез өсімиз әбндиымиз.

**Ә.** Сказа пытты ғвоð мәшіенови, сыновашыз һәлесвымиз ҳотбенія ғвоð.

**И.** Шедарх һ мәтінвз ғды, долготерпілівз һ многомәтінвз.

**Д.** Не до конца прогнеблетса, ниже во вѣкіз браждәтегз:

**Т.** Не по беңзаконіемиз нашымиз сотворилз ғыртъ наим, ниже по грихомиз нашымиз өздәлз ғыртъ наимз.

**А.** Ғайкә по выкотѣ небесиңбей ш земли, оғтберділз ғыртъ ғды мәтъ ғвоð на боялшихса ғәгà:

**Б.** Әлнікә шытоғын востоцы ш әлпайдз, օұдалылз ғыртъ ш нағыз беңзакшыл наша.

**Ғ.** Ғайкоже шедринтк өтепецз ыны, үшіндерин ғды боялшихса ғәгà.

**Д.** Ғайкә той позна өздәніе наше, поманы, ғайкә перстъ ғемы.

**Ә.** Человѣкъ, ғайкә траба дніе ғәгà, ғайкә цвѣтъ сѣлынъ, тақа шѣвѣтегтк:

**Ә.** Ғайкә дұхуз пройде въ нѣмз, һ не ғыдуетк, һ не позианетк итомуш мѣста ғвоегш.

**Ә.** Мәтъ же ғұна ш вѣка һ до вѣка на боялшихса ғәгà,

**И.** Ҥ прауда ғәгà на сынѣхұз сынѡвз, хранафиҳуз залѣтк ғәгà һ поимафиҳуз залѣвѣдн ғәгà твориғи ә.

**Д.** Ғды на нѣн үгогтоба прѣтолж ғвоð, һ цѣтбо ғәгà виðми әбладаєтк.

**Б.** Елгословиңте ғда, вен әггли ғәгà, сільяніи крѣпостиги, творлацин ғлобо ғәгà, үслебишаты глаез словесез ғәгà.

**Қ.А.** Елгословиңте ғда, вел әйлы ғәгà, әлған ғәгà, творлацин ғлобо ғәгà.

**Қ.Б.** Елгословиңте ғда, вел дѣлл ғәгà на вѣкомз мѣстѣ вѣчества ғәгà: елгослови, дұшè мол, ғда.

### Слаба:

### Маломыз дәдә, ә міретіемиз бытті, ғт.

**А.** Елгослови, дұшè мол, ғда. Ғди ежे моя, өзбеліңниса ғын տѣлш: во ңиповѣданіе һ въ велелѣпоптұ әблекиса ғын:

**Б.** Әдебайиса өвѣтгомз ғайкә ғызыю, прогтирай һе бо ғайкә кокш:

**Ғ.** Покрывалы өодамн пребыви преннал ғвоð, полагай Ծблаки на өсхожденіе ғвоðе, ҳодай на крил өкѣтреңи:

**Д.** Творлай әггли ғвоð дұхн, һ әлған ғвоð пламень Ӯгненный:

- Ә.** Әсновалай үзәмлию на төбәрди әл: не преклонитса вә вѣкъ вѣка.
- Б.** Беҙдан тақв риңа әдебәниә әл, на гораҳың тағындытса вәдьи:
- Җ.** Җазаренеңіл твоегә пәнгіндытса, шылдағы грома твоегә әубекітса.
- И.** Қосходатың горы, һынзходатың пола, вә міңсті әйжесе әсін һын.
- Д.** Предел из положения ән, әгәрже не пределтас, нижне әбрататса покрытии землю.
- Т.** Псылалай нисточиники вә дәберең, посреде гора пройдатса вәдьи.
- А.** Наплакиң тасы әвәрін сельның, жадытса онагри вә жайды әбою.
- Е.** На тыңзы птнцы нееңенең приветствуя: шылдағы каменем да даңатса глас.
- Г.** Наплакай горы шылдағы спренинх әбоих: шылдағы даңыл даңытса земля.
- Л.** Прозаикалың трабд әкотамы, һынзхы на әлжеб әлжеб чөлөнбеки кашмак, әзвессті әлжеб шылдағы земли:
- Ә.** И вине веселитса сердце чөлөнбека, әмбистити лице әлжемиз: һынзхы сердце чөлөнбека әүкәфпітс.
- Җ.** Насытлаташа дреңа паша склад, кедри лібанская, һынже әсін насладил:
- З.** Тамш птнцы вогнездлаташа, әрәдіево жиляние предводительствует һын.
- И.** Горы высокий әлжемиз, камень привезжинце залакемиз.
- Д.** Сотворил әстү алнды во времена: солище поэзия залпада әбою.
- К.** Положен әсін тмд, һын же ныңы, вә неңже проидатса тасы әвәріе дабраини,
- Җа.** Скумынның рыхакиңиң өсөхиттиңи һынзыскаты шылдағы пыцды әсебе.
- Җб.** Қозайл солище, һынзыскаты, һынзыскаты, һынзыскаты, һынзыскаты.
- Җг.** Әзидетса чөлөнбек на дебло әбою һынзыскаты на деблане әбою до вечера.
- Җд.** Ійкүш өзбелічинаса дебла твоем, гән: тасы премиростиги сотворил әсін: һисполинеса земля тварин твоед.
- Җе.** Сие море великое һынзыскаты: тамш гайды, һынже ибесь чиста, животнаш малаш са великими:
- Җс.** Тамш корабль преплаваютса, смий сей, әгөже говудалы әсін рұгатыса әмд.
- Җз.** Каса ку төбөн чайотса, даты пыцды һын во благо времена.
- Җи.** Давыл төбөн һын, сөбөрдитса: швейцария төбөн русия, вслужкаш һисполинатса благослови:
- Җд.** Әбрадышды же төбөн лице, возможатытса: шымешин дыхан һын, һынчевидатса һын пе ресть әбою өзбрататса:
- Л.** Помешин дыха твоега, һынжадатса, һынәновинши лице земли.
- Җа.** Быдни слава гдна во вѣки: возбеселитса гдь ә дѣлбех әбоих:
- Җб.** Призиралай на землю һын творин һын творин: прикасалайся горамы, һындылаташа.
- Җг.** Қоспоя ғдеши вә животи моямиз, пою егш моямд, дондереже әсмь:
- Җд.** Да огуладитса әмд беңдә мол, әз же возможенеса ә гдб.
- Җе.** Да һынчевидатса гречиници шылдағы, һынзыскаты, тақоже не быти һын. Благослови, дыхан мол, гдя.

### Слаба:

#### Алматы, ғд.

- А.** Һисполендитса ғдеши һынзыбалайте һын мол әгәр, возможенитсе во ғызыщех дебла әгәр:
- Б.** Қоспойте әмд һын, һын мол, побеждите тасы ҹадеса әгәр.
- Җ.** Хвалитеса ә гдь һменни сїрбимиз әгәр: да возможенитса сердце һынших ғдя:

- А.** Взыщи гла н оутверднтеся, взыщи гла егѡ въи8.
- Б.** Помлюнте чудеса егѡ, таже сопвори, чудеса егѡ н сильбы оуеть егѡ,
- С.** Семя лвралмле раби егѡ, синове иакови извраниин егѡ.
- Д.** Той гла бгъ нашъ: по всей земли сильбы егѡ.
- Е.** Помлю въикъ злбетъ ибои, слобо, еже заповѣда въ тѣлцы родовъ,
- Ж.** Бже злбеща лвралмъ, н клятвъ ибои илакъ:
- И.** Н постайн ю иаковъ въ побелкнне н илью въ злбетъ вѣченъ,
- К.** Гла: тече дамъ землю ханаю, оже дистоаня вашега.
- Л.** Внегда быти иль мѣдимъ числомъ, малѣшымъ н пришельцемъ въ ней,
- М.** Н предоша ѿ зѣйка въ зѣйка н ѿ царствія въ людн ины:
- Н.** Не остави человека ѿидѣти ихъ н обличи въ иихъ царі:
- О.** Не прискайтесь помѣданнмъ моимъ, н во прѣцѣхъ моихъ не лжави8те.
- П.** Н призвѣ гладъ на землю: всако оутвержденіе хлѣбное сопры.
- Р.** Посла предъ иими человѣка: въ рабѣ прѣданъ бысть ионифъ.
- С.** Смириша во ѿкоахъ иозѣ егѡ, желе зо пройде дыша егѡ,
- Т.** Дондеже прїиде слобо егѡ: слобо гдѣ разжжѣ егѡ.
- У.** Посла царь н разреши егѡ: иаковъ людн, н остави егѡ.
- Х.** Постайн егѡ господина домъ ибоемъ н иаковъ въемъ стажанію ибоемъ,
- Ч.** Наказати иаковъ егѡ тѣкъ сеbe н старцы егѡ оумѣри8ти.
- Ш.** Н вниде иль во ег҃упетъ, н иаковъ пришельцева въ землю хлмовъ.
- Я.** Н возрасти людн ибои тѣлъ н ѿкрѣпн а паче враговъ ихъ.
- К.** Преврати сѣрдце ихъ возненавидѣти людн егѡ, лестъ сопворити въ рабѣхъ егѡ.
- Л.** Посла мицѣа рабѣ ибоего, аларына, егоже извѣра сеbe:
- М.** Положи въ иихъ словеса земленіи ибоихъ н чудеса ибоихъ въ земли хлмовѣ.
- Н.** Посла тмъ н помрачи, тѣкъ превогорчши словеса егѡ.
- О.** Преложи вѣды ихъ въ қробъ н измори рѣбы ихъ.
- Р.** Всикнѣ въемла ихъ жабали въ сокровищницахъ царенъ ихъ.
- С.** Рече, н прїндоща пѣтъ мѣни н скнѣпы во всѣ предѣлы ихъ.
- Т.** Положи дождн ихъ грады, օгнь попаллюющ въ земли ихъ:
- У.** Н порази винограды ихъ н смѣкви ихъ, н сопры всакое дрео предѣлъ ихъ.
- Х.** Рече, н прїндоща прѣзи н гѣенници, иже не еѣ числа,
- Ч.** Н прїндоща всакъ трабъ въ земли ихъ, н поадоща всакъ плодъ земли ихъ.
- Ш.** Н порази всакаго перенца въ земли ихъ, начатокъ всакаго трада ихъ:
- Я.** Н изведе а съ сребромъ н златомъ: н не еѣ въ колѣнѣхъ ихъ болѣй.
- И.** Воздеселіса ег҃упетъ во иехожденіи ихъ: тѣкъ нападе сітрахъ ихъ на на.
- К.** Растросите օблакъ въ покровъ иль, н օгнь, еже просвѣтити иль иопи.
- Л.** Прониша, н прїндоща қристени, н хлѣба нееснаго насыти а:
- М.** Разберезе камень, н потекоша вѣды, потекоша въ бе兹бодныхъ рѣки:
- Н.** Гакъ помлю въ ибои сѣтѣе ибои, еже ко лвралмъ рабъ ибоемъ.
- О.** Н изведе людн ибои въ радиости н извѣнныя ибои въ веселіи.

**Л.д.** Ҳ дааде һәмз өтраның әзбикىз, һ тұрғыда людей наслѣдоваша:

**Л.с.** Ійкү да сохранилтүз әпрауданійл әғәш һ залқона әғәш взынущтүз.

**Слаба, һ ныңғы: Аллахба, тәріжды.**

**По діл-и қадісмі,**  
**Тұнсұғар. Преміял тәңе: Ӧңе нашы:**  
**Ҳ трапарын ай, гласы һ:**

**Ійкү** белгініца прініпәдең ти, да прінімдік шетталеніе, һ күмбесін мұра салызы әң сәфедца прініштік ти, ҳәртеге біжеке: да ійкү Ծиңдю оғындарини мәл етсе, һ подасын шыншыненіе ғұбайхан. ійкү Ծиңдю ғо зорғ ти: һизбәни мәл әң шынміненік дәлел моних.

**Слаба:** Почитыңе помышалашын дәшіне мәл емәртти; почитыңе шебралашында пробынесе ко һиспрауданій, прејде тұрғыбын глашенийл на әйдін; тогдада иңбесті врәмәлека покладніл. прінімі ғо оғынтык мыштарл һ белгініцді, зобдышыл: сөргіншіх з ти ғән, помілдін мәл.

**Ҳ ныңғы:** Ийкү превосходлыша жаңынан роҗдествомиз твоимиз салы наңын, прініодебо біңе, һәже тобою біжествомиз шебралашын, непрестанніш та велнчамен.

**Ғән помілдін, ә. һ мәтвя:**

Благодаримиз та ғән біжеке нашы, етсений наших, ійкү вел твориши ғо благодағаній жіздін нашесе: ійкү оғындарын әң нашы вел прешедшемиз тоғындын врәменни, һ вездебілгіл әң нашы әң ложең наших, һ постабилял әң нашы вел поклонение ғұтнағаш һ салынагаш һ мене твоегаш. Тәмжек молииса таңбі ғән: дайкдь наимз благодасть һ салын, да сподобииса таңбі пікті раздымн, һ молитваса непрестанн, һ вайнаң ки таңбі зирбети етситетелю ғо благодағаній дәші, сірхомиз һ трапетомиз своє етсение дәңгествующе. оғындарын оғаш ғо помілдін благодағаній: дайкдь наимз благодасть һ салын, ғо шебралашение оғындарын наших, һ нағын нашы шетталаніймиз твоимиз, ійкү чито помолииса, ійкүже подобает, не вібмы, әшке не ты ғән джолиз твоимиз етситетель настынши ны. әшке же чито сөргіншіхомиз дайкеде до настоішагаш чыл, сібомиз, ғылыми джеломиз, ғылыми помышленіемиз, волею, ғылыми неуволею, шалын, шотын, проғті. әшке ғо веззакшын нағындарын ғән, ғән, кито постонит; ійкү оғ таңбі шыншыненіе әңсті, оғ таңбі һизбәленіе. Ты әң әдінш етіз, помоғниник қарғапкій, һ залынтынтель жіздін нашесе, һ та благословимиз вел вібки, алмінъ.

## **Қадисма ә.**

**Аллахба, ғ.**

**А.** Неповідомлайтеса ғәеви, ійкү благ, ійкү вел вібкіз мәтті әғәш.

**Б.** Кито вездеголети ғылы ғәнни, ғылышаны тағтвориңтүз вел ғылалы әғәш;

**Г.** Блаженни хранящий әйдін һ творящий прауда ғо велкое врәмәл.

**Д.** Помажни нашы, ғән, ғо благословенни людей твоих, постнти нашы етсениемиз твоимиз,

**Е.** Благодети ғо благости һизбанный твою, возвеселитеса вел веселін тағыка твоегаш, ғылантиса из

достоинств твоих.

5. Согрешихомъ то Отцы наше, везакониевахомъ, неправедовахомъ:
6. Отцы наше во Гурути не разумѣша чадеъ твоихъ, ни поманѣша множество мѣти твоѧ: и преворочиша воеходаще въ черниое море:
7. И сїе нѣхъ имене словесу рады, складти сѧль свою:
8. И злопечти черниомъ морю, и избаче: и настѣни и въ бѣзмѣтѣ тѣкъ въ пустыни.
9. И сїе и нѣ рѣки неизвѣдливи хъ и избѣни и нѣ рѣки враговъ.
10. Покры водѣ отвѣкающыя имена: ни єдинъ ѿ иныхъ избѣгъ.
11. И вѣроваша словесу Гѣту и востѣша хвалы Гѣту.
12. Огнекорниша, злѣшиша дѣла Гѣту, не отвергъша го всѧко Гѣту:
13. И похотѣша желанію въ пустыни и исклониша бѣга въ бѣзводнѣй.
14. И даде имена прошение нѣхъ, послѣ сѣніи въ дѣши и нѣхъ.
15. И прогнѣвша лѡнчѣа въ станъ, ларѡна отаго гдѣ.
16. Овѣрзеся земля и пожрѣ даадана и покры на сѣмнѣи и нѣхъ, пламень попали грѣшики.
17. И разжежеся Огнь въ сѣмнѣи и нѣхъ, пламень попали грѣшики.
18. И отворниша тельца въ харнѣи и поклониша имъ иерусалимъ:
19. И измѣниша славы Гѣту въ подобіи тельца гадѣщаго трабѣ.
20. И злѣшиша бѣга сѣмнѣи и нѣхъ, отвѣрашаго вѣлико во Гурути,
21. Чадеъ въ землю хамовѣ, отрѣшилъ въ мори черниомъ.
22. И рече потревѣти и нѣхъ, аще не бы лѡнчѣи избранныи Гѣту отѣлъ въ сокрушении предъ именемъ, возвратити гроетъ Гѣту, да не погубитъ и нѣхъ.
23. И огненнижиша землю желанію, не тѣша вѣры словесу Гѣту:
24. И пороптала въ селеніи хъ словесу, не огненшиша гласа гдѣ.
25. И возвѣниже рѣки свою на илѣ, изложити и въ пустыни,
26. И изложити сѣмъ и нѣхъ во газыщахъ, и расположити и въ страны.
27. И пристигнѣша веельфегорѣи и сидѣша жертвы мертвыхъ:
28. И раздрожниша Гѣто въ начинаниихъ словесу, и огненниша въ иныхъ паденіе.
29. И ста фіеесъ и огніиогтии, и преста сѣчъ:
30. И вѣнчиша Гѣто въ прѣдѣ, въ рода и родъ до вѣка.
31. И прогнѣвша Гѣто на водѣ прерѣканія, и вѣлобленъ бысть лѡнчѣи и нѣхъ ради:
32. И тѣкъ преворочиша дѣхъ Гѣту и възвѣшова огненна ма словесу.
33. И не потревѣша газыки, тѣже рече гдѣ имена.
34. И смириша во газыщахъ и насыпаша дѣломъ и нѣхъ:
35. И поработала иерусалимъ и нѣхъ, и бысть имена въ сиблѣзни.
36. И пожроща сѣны свою и дщерину свою вѣсновѣ,
37. И пролѣши кробы неповиннѣю, кробы синовѣ словесу и дщерей, тѣже пожроща иерусалимъ хиландакимъ: и огненна бысть земля и нѣхъ кробыми.
38. И вѣкверниша въ дѣлѣахъ и нѣхъ: и соблѣдниша въ начинаниихъ словесу.
39. И разгнѣвша гроети гдѣ на людѣи свою и вѣмерѣ достоиніе свою:
40. И предаде и въ рѣки враговъ, и вѣладаша имена неизвѣдливи и нѣхъ.

**ЛВ.** Ҥ սրջնիշա ՞մչ բրածն ՞չչ: ՞ ըմիրնիշաւ ուժ քակամն ՞չչ.

**ԼԵ.** Միօյնուց ՞զեան ՞: ուն յե պրեարդնիշա ՞ցու տօբէտու տօնիշ, ՞ ըմիրնիշա եւ բեձլոկնինչ տօնիշ.

**ԼԸ.** Ւ ենդէ ՞յա, եւեցա տօբէտի ՞մչ, եւեցա ովլութաւ մունիւ ՞չչ:

**ԼԾ.** Ւ պոլանծ Յաբէց տօնի, ՞ քակամն ու միօյնուց մլու տօնի:

**ԼԾ.** Ւ ձաւ ՞ եւ պեճրու ուրէ Եւէմն լունինշնին ՞:

**ԼՅ.** Ծուն ին, գն, եյէ նանչ, ՞ տօբէրն ին ՞ ազնիկ, ՞ սուբէդատու նմենն տօնու տօնու սուբէդատու:

**ԼԻ.** Ելուսունն գն երշ ՞նլեւ ՞ ակն ՞ ու Ենակ. Ւ քոչտի եւն լունի: Են, Են.

### Ըլան:

#### Ալլունիա, թւ.

**Ա.** Սուբէդատու գնեն, ակա ելց, ակա եւ ակն լուն Եցա:

**Բ.** Ա քոչտի ՞զեալեննի գնեն, ՞չչ ՞զեան ՞ բին բրագա,

**Գ.** Ւ ՞ սրան տօբէրն ՞չչ, ՞ ազնիկ ՞ զնուզ, ՞ սուբէրն ՞ մօրա:

**Դ.** Յալծնի եւ պտցնին եւզօնին, պտց գրան Օնիւելնաց և աբրէտօնա:

**Ե.** Ալչնի և յայծնի, ձնան ՞չչ և նինչ հուզեւ:

**Զ.** Ւ եօնան կո գն, եւեցա տօբէտի ՞մչ, ՞ անձնան ՞չչ ՞զեան ՞:

**Զ.** Հ առցան ՞ ի պտց ուրէ, ենին երան գրան Օնիւելնայ:

**Ա.** Ա սուբէդատու գնեն լուն Եցա և չնեսն Եցա սինօնամ չունէնչնին:

**Ա.** Ալկա ուստիլ Եստ ձնան պուն, ՞ ձնան լուն սուբօն ելաց:

**Ե.** Սփակա եւ դունն մերտնին, ականին սիւնուտու և յալեւզօն:

**Ա.** Ալկա պրեարդնիշա ուսեւ եյտի, ՞ տօբէտ ենինաց բարայնի:

**Կ.** Հ ըմիրն եւ դրանին մերտնի, ՞ նինումոցնա, ՞ ու եւ պոմորան:

**Ր.** Ւ եօնան կո գն, եւեցա տօբէտի ՞մչ, ՞ անձնան ՞չչ սուն ՞:

**Դ.** Հ նիւեն ՞ ի ունն մերտնի, ՞ ուն ՞չչ բարերվա:

**Ե.** Ա սուբէդատու գնեն լուն Եցա և չնեսն Եցա սինօնամ չունէնչնին:

**Տ.** Ալկա ուստիլ Եստ ձնան պուն, ՞ ձնան լուն սուբօն ուստիլ:

**Ց.** Եօնութու ՞ պտց եւզլոկնի ՞չչ: Եւզլոկնի եւ բան ըմիրնիշա:

**Ա.** Ենակաց երան եօնան ձնան ՞չչ, ՞ ունուցնա առան դո երան մերտնի:

**Ա.** Հ առցան կո գն, եւեցա տօբէտի ՞մչ, ՞ անձնան ՞չչ սուն ՞:

**Ե.** Պուն ուսեւ սուն, ՞ նիւեն ՞ ի ՞ ունն ՞չչ բարերվա:

**Կ.** Ա սուբէդատու գնեն լուն Եցա և չնեսն Եցա սինօնամ չունէնչնին:

**Կ.** Հ առցան կո գն, եւեցա տօբէտի ՞մչ, ՞ անձնան ՞չչ սուն ՞:

**Ե.** Սխոդայն եւ մօրէ եւ կորալէն, տօրալին մելանի եւ օսան լոնցնի:

**Կ.** Տին ենդին մելլա գնա և չնեսն Եցա:

**Կ.** Քեւ, ՞ ստ ձնան Են, ՞ եօնուցնա ենին Եցա:

**Կ.** Եօնութու դո եւեն ՞ ի նիւեն դո Եօնութու: Ձնան ՞չչ եւ նայիչ թալաւ:

**Կ.** Սմարտնիշա, պանցնիշա ակա պան, ՞ եւ լուն ուրէ սուն պղօւնա ենտ:

**Կ.** Հ եօնան կո գն, եւեցա տօբէտի ՞մչ, ՞ անձնան ՞չչ նիւեն ՞:

**Қ. 4.** Ҳ повелѣ бѣрн, һ ста въ тишинѣ, һ оўмолкоза вѣлны ेғѡ.

**Л. 5.** Ҳ возбеселншаса, тақв оўмолкоза, һ настѣни ә въ пристѣнице хотѣнїя сбоегѡ.

**Л. 6.** Да нісповѣдатса гдѣви мѣти ेғѡ һ чудеса еғѡ синоўмъ человѣческимъ:

**Л. 7.** Да вознесѣтъ ेғѡ въ цѣкви людстѣй, һ на сѣдѣнїи старайца вогчвалатъ ेғѡ.

**Л. 8.** Положилъ ेстъ рѣки въ пустыни һ нѣхѡдница ваднаѧ въ жаждѣ,

**Л. 9.** Землю плодоноснѹ въ силость, ѿ злобы жиѳушнѹ на ней.

**Л. 10.** Положилъ есть пустыни во єзера ваднаѧ һ землю везбоднѹ во нѣхѡдница ваднаѧ.

**Л. 11.** Ҳ наслѣдамъ таъмъ алчѹзыа, һ состѣниша грады ѡбнитѣльны:

**Л. 12.** Ҳ наслѣда сѣла, һ насадниша винограды, һ сотвориша плодъ житенъ.

**Л. 13.** Ҳ елѣн ә, һ оўмижнишаса սѣла: һ икоты ىхъ не оўмали.

**Л. 14.** Ҳ оўмалнишаса һ ѡзлобенишаса ѿ скорен տѣлъ һ болѣзни:

**Л. 15.** Ҳ злѣаса оўниниженіе на кнѣзи ىхъ, һ ѿблазни по непроходнѣй, ә не по путь.

**Л. 16.** Ҳ поможе ѿбогъ ѿ ниншеты һ положи тақв Ծвцы Ӯтѣчестья.

**Л. 17.** Оўзралатъ прѣвѣн һ возбеселатса, һ всакое веззаконіе заградитъ оўстѣ сбою.

**Л. 18.** Кто премѣдръ һ сокрушилъ ә; һ оўрадъмѣютъ мѣти گини.

**Слѣд:**

### **А. Пѣснь, Ҷаломъ дѣдъ, յз.**

**Б. Гото́во се́рдце моё, бѣже, гото́во се́рдце моё: восто́ку һ пою во сла́вѣ моёй.**

**В. Воста́ни, слáва моѧ, воста́ни, Ҷаломъ һ гъсли: воста́ни ရାନ୍ବ.**

**Г. Нісповѣ́мъ ти́е өз въ лѣдехъ, гдѣ, пою ти́е өз въ лѣдыхъ:**

**Д. Йа́къ вѣ́лъ ве́рхъ нѣсъ мѣти твоѧ һ до Ծѣлакъ һстинна твоѧ.**

**Е. Вознесе́са на нѣа, бѣже, һ по всѣй земли слáва твоѧ,**

**З. Йа́къ да һзбѣлатса возлюблениї твои: епин деснїцею твою һ оўелыши мѧ.**

**И. Бѣгъ возглашомъ во стѣмъ сбоемъ: вознесе́са һ раздѣлю ёкнмъ, һ оўдоль селеній размѣрю.**

**А. Мой ेстъ галлайдъ, һ мой ेстъ манасий, һ єфремъ засѣпление главы моѧ: ігла царь мой,**

**Т. Миа́въ коно́бъ оўпоканилъ моегѡ: на идмѣю наложъ сапогъ мой: мнѣ һноплемѣннци покоришиаса.**

**Л. Кто введе́тъ мѧ во градъ ѡграждениѧ; һли кто настѣни твои до идмѣю;**

**Б. Не ты ли, бѣже, ѿнѣкъ на́съ, һ не һзыдеши, бѣже, въ сѣлахъ на́шихъ;**

**Г. Дѣждъ на́мъ помощь ѿ скорен: һ єгентно спасеніе человѣческо.**

**Д. Ӯ вѣтъ сотвори́мъ си́лъ, һ то́й оўнинижнѣй врагъ на́ша.**

### **Въ коне́цъ, Ҷаломъ дѣдъ, յн.**

**А. Бѣже, хвалы моѧ не премолчи:**

**Б. Йа́къ оўстѣ грѣшина һ оўстѣ листилагъ на мѧ ѿвѣрзомъ, глаголаша на мѧ лѣгкомъ листиевимъ,**

**Г. Ҳ словесы һенави́тнами ѡбыдова мѧ, һ ерашаса то мною тѣне.**

**Д. Ви́тѣстъ ےже любити мѧ, ѡболгахъ мѧ, әзъ же молахъ:**

**Е. Ҳ положиша на мѧ տѣлъ злѣгъ, һ һенави́тъ злѣ возлюбление моё.**

- 5.** Постаќи на него грѣшника, и да ја вршише да се изгнанет во јадеенје:
- 3.** Внегда се дадените се јаде, да не ги имаат и молитва јаде да бидеат во грѣх.
- 4.** Да бидеат дните јаде мали, и спасителото јаде да приимате ини:
- 5.** Да бидеат синовете јаде ири, и жените јаде вдови:
- 6.** Авијажеска да преселате синовете јаде и востровите, да не ги имаат бидеати и домашни икони.
- 7.** Да влезате во земоделите веднаш, и линика јаде јаде: и да востровите чудотвори традиција јаде:
- 8.** Да не бидеати јаде заслужници, иниже да бидеати овчарите и праштите јаде:
- 9.** Да бидеати чада јаде во погублените, во родите јаде и имате да потребите и ма јаде.
- 10.** Да востоманите веззаконите откјуците јаде пред гдемиз, и грѣхъ материте јаде да не јадеати:
- 11.** Да бидеати пред гдемиз веќе, и да потребите и што землија памати и хри:
- 12.** Занејќе не помалку и отворите милостта, и погна човекота ицица и овбога, и овмилена сејдце имерите вити:
- 13.** И вазлюен клатвите, и приимате јаде: и не восточите богословијата, и овдлите и што не ги јаде.
- 14.** И не вазлюен клатвите, и не восточите богословијата, и овдлите и што не ги јаде:
- 15.** Сите дешло ѡболгаријата и јаде гдја и глаголијата и јаде веднаш мој.
- 16.** И ты, гдји, гдји, и отвори со мијо имене ради тебејте, иако една мать тебеј:
- 17.** И збаки мла, иако ицица и овбога јаде и зема, и сејдце мое смилите и веднаш мене.
- 18.** Иако ицица, внегда овклоните ицица и шахите: и гравохите иако превзи.
- 19.** Кволија мол извемогота и што постите, и плодите мол извеменија јаде ради.
- 20.** И зема една поношеније имене: вијешта мла, покиваша главама иконими.
- 21.** Помози ми, гдји една моя, и спаси мла по младти тебеј:
- 22.** И да разделимите гдје иако јака тебеја ила, и ты, гдји, и отворија јаде и.
- 23.** Прокленијте тие, и ты богословијата: востаните им на мла да постыдите, ради же тебеј возвеселите.
- 24.** Да ѡбелеките ѡболгаријата и врамотите и ѡдекадите иако Одејдоја и веднаш иконим.
- 25.** И исповедите гдје иако ѡсвети мојми и посредите многите востравите јаде:
- 26.** Иако престига ѡдесенје овбогага, јаже спасите и што гонати и јаде мој.
- Слаба, и ини: Јава, трајди.**

**По јаде кајиме,**  
**Тријесте. Претпака трајце: Оче наш:**  
**И тропарин ај, гласи ѕ:**

Иако погиба мноѓа прегрешенија моји и спаси, и луѓето погубијте се и грешенија ми мојми: дајќи ми јаки иако петрови, спаси мла една, и помилди мла.

**Слаба:** Иако помышлените љубавите, и дешло ѡдесите спаси, миси ми да јаде ѡбрашенија една, да зови: спаси мла богојте и близи, и помилди мла.

**И нынѣ:** Егоблжениамъ Отроковицѣ и пренепорочна, скверна мѧ сѹща и ѿкалънина ѿ дѣлѣнїи  
безмѣстныихъ, и скверныихъ помышленій, ѿчестви мѧ Окаланаго, не скверна и фуга, всеста мѣти дѣо.

### Гдѣ помилѹй, лѣ и мѣтва:

Вѣко гдѣ иїссе хрѣтѣ, тыѣ ѣшь помощникъ моя, въ рѣкѣхъ твоихъ єимъ ѿз, помози мн., и ѿстѣни  
мене согрѣшити къ твоему, иако залогъденъ єимъ. и ѿстѣни мѧ послѣдовати боли пѣти моемъ: и  
прѣзри мѧ гдѣ, иако нѣмощенъ єимъ. тыѣ вѣси полѣзное мнѣ, и ѿстѣни мѧ погнѣвти грѣхъ  
моимъ: и ѿстѣни мѧ гдѣ, и ѿстѣни ѿз мене, иако къ твоему прибегохъ, наѣти мѧ творити болю  
твою, иако тыѣ ѣшь вѣзъ моя. ищѣблѣ душъ мою, иако согрѣшихъ ти, искони мѧ рѣди мѣти твоемъ, иако  
предъ тобою єсть вѣи ст҃джающи мнѣ: и иѣстъ мнѣ иное прибегище, токмо тыѣ гдѣ. да постыдатися  
ѹбѡвъ вѣи вогтающи на мѧ, и ищѣщіи душъ мою, єже потребнѣти ѿ: иако тыѣ ѣшь єдинъ сильный гдѣ  
во вѣхъ, и твоѧ єсть слава во вѣки вѣковъ, аминъ.

## Кадиима 5.

### Паломъ дѣдъ, рѣ.

- а. Рече гдѣ гдѣни моемъ: сѣдѣ ѿдесию мене, доидеже положъ враги твои подножиє ногъ твоихъ.
- б. Жезлъ сильы поселятъ ти гдѣ ѿ ѿшна, и гдѣтебѣ посредѣ враговъ твоихъ.
- в. Съ тобою начаю въ день сильы твоемъ, во сѣтѣстѣхъ сѣтихъ твоихъ: извѣя прѣжде денници  
родихъ тѧ.
- г. Клапти гдѣ и не расклѣтиася: тыѣ іерей во вѣкъ по чину мелхиореевъ.
- д. Гдѣ ѿдесию твоему сокровищамъ єсть въ день гибели своею царю:
- е. Сѣднитъ во газицѣхъ, исполнитъ паденія, сокровищамъ главы на землю многихъ.
- ж. ѿ потока на путь пѣтъ: сегѡ рѣди возвеселъ главъ.

### Аллилѹя, рѣ.

- а. Исповѣдися твоему, гдѣ, всѣмъ сѣрдцемъ моимъ въ совѣтѣ прѣбыихъ и сѣни.
- б. Вѣлія дѣла гдѣна, изыскана во всѣхъ болахъ єгѡ:
- в. Исповѣданіе и великолѣпіе дѣло єгѡ, и прѣда єгѡ прѣбывалетъ въ вѣкъ вѣка.
- г. Память сотворилъ єсть чудесъ твоихъ: мѣти въ ѿдерз гдѣ.
- д. Пицѣ дадѣ волицимъ єгѡ: поманѣтъ въ вѣкъ залѣтъ сеой.
- е. Крѣпостъ дѣла твоихъ возвѣсти людемъ твоимъ, дѣти имъ догтоаніе гази.
- ж. Дѣла рѣкъ єгѡ истина и сѣдъ, вѣрии вѣдъ залѣтъ єгѡ,
- и. Оутвержены въ вѣкъ вѣка, сотворжены во истина и правотѣ.
- к. Извѣвлѣніе послѣ людемъ твоимъ: заповѣда въ вѣкъ залѣтъ сеой: сѣто и отрѣши и мѧ єгѡ.
- л. Начаю премѣстѣніи отрадѣхъ гдѣнь, разъмъ же вѣли творицимъ и: хвалѣ єгѡ прѣбывалетъ въ  
вѣкъ вѣка.

## Аллахъя, Фаломз, рѣ.

- А. Бѣжѣнъ мѣжъ бояніа гдѣ, въ Заповѣдехъ єгѡ воехѹщетъ сѣлишь.  
Б. Сильно на земли ездетъ сѣмѧ єгѡ, рѣдъ прѣвѣхъ Египетскіи:  
Г. Слава и богоугодство въ домѣ єгѡ, и правда єгѡ прѣбываетъ въ вѣка вѣка.  
Д. Возиже во тмѣ сефѣтъ правыи: мѣтнися и ѡдерзъ и прѣн.  
Е. Бѣгъ мѣжъ ѡдерза и дѣлъ: оутѣронти словеса сюжѣ на сѣдѣ, тѣкъ въ вѣка не подвижнитса.  
Ж. Въ память вѣчнѣю ездетъ прѣнникъ.  
З. Шъ силяхъ сїа не ѡбонитса:  
И. Готою сефци єгѡ ѿпокати на гдѣ: оутѣверднися сефци єгѡ, не ѡбонитса, доидеже воззрѣтъ на врага сюжѣ.  
Л. Растроиши, даде ѿбѣгнися: правда єгѡ прѣбываетъ во вѣка вѣка: рѣзъ єгѡ вознесется въ славѣ.  
М. Гриѣшнникъ ѿзвѣритъ и прогнѣкаетъ зѣбы сюжѣми посиречешиетъ и расстаетъ: желаніе гриѣшника погибнетъ.

Слава:

## Аллахъя, рѣ.

- А. Хвалинте, Огроцы, гдѣ, хвалинте имѧ гднє.  
Б. Езды имѧ гднє Египетскіи ѿдѣни ѿдо вѣка.  
Г. Шъ вогнѣкъ солица до зѣпадъ хвалинто имѧ гднє.  
Д. Высокъ надъ сибирини мѣзыки гдѣ: надъ нѣсы силява єгѡ.  
Е. Кто тѣкъ гдѣ бѣзъ наѣз; на высокихъ живѣй,  
Ж. И на сибириниа призвѣрай на нѣсн и на земли:  
З. Воздвижаніи ѿ земли иища, и ѿ гноина возвышашай ѿбога:  
И. Погаднти єгѡ изъ кнѧзи, изъ кнѧзи людѣи сюжѣ:  
Л. Вселлѧ неплодовъ въ дому, матеръ ѿ чадѣхъ весселлѣщися.

## Аллахъя, рѣ.

- А. Во искондѣ иллебѣ ѿ єгипта, дому иаковлѧ и зъ людѣи вѣрвалъ,  
Б. Бысть иудея стѣна єгѡ, иль областъ єгѡ.  
Г. Море вѣдѣ и побѣжѣ, іорданъ возвратнися вспѣть:  
Д. Гѣры взыграсаса тѣкъ обнѣ, и хольни тѣкъ лѣнцы ѿвѣн.  
Е. Что ти єсть, море, тѣкъ побѣгло єси, и твоѣ, іорданъ, тѣкъ возвратнися єси вспѣть:  
Ж. Гѣры, тѣкъ взыграстеса тѣкъ обнѣ, и хольни тѣкъ лѣнцы ѿвѣн.  
З. Шъ лица гдѣ подвижеса земля, ѿ лица бѣзъ иаковлѧ:  
И. Шѣрѣвшаго камень во єзвѣра вѣднѧя и несѣкомый во исконнини вѣднѣя.  
Л. Не наимъ, гдѣ, не наимъ, но именн твоему даждь силяхъ ѿ мѣти твоенъ и исконнѣ твоенъ:  
М. Да не когда речетъ мѣзыци: гдѣ єсть бѣзъ иихъ;  
Н. Бѣзъ же наѣз на нѣсн и на земли, всѣ єлнка воехѹщѣ, сопвори.  
О. Ідшли мѣзыци среѣро и злато, дѣла рѣкъ человѣкнинъ:

- Г.** Өүртгà һмðтгз, һ не возглаголютгз: Ӧчи һмðтгз, һ не өўзралтгз:
- Д.** Өүши һмðтгз, һ не өўслыишатгз: ишадри һмðтгз, һ не әбенакиотгз:
- Е.** Рðцѣ һмðтгз, һ не әсәжðтгз: ишвѣ һмðтгз, һ не поңдðтгз: не вогласатгз гортламемз сюйимз.
- Б.** Подобен һмз да бðдðтгз творашин ә һ вен на дейшина на на.
- З.** Аомз һнлекз өўповà на гðл: помоциникz һ защищитель һмz җетъ.
- И.** Аомз әршын өўповà на гðл: помоциникz һ защищитель һмz җетъ.
- А.** Боящинса гðл өўповаша на гðл: помоциникz һ защищитель һмz җетъ.
- К.** Гðь полюшевз ны багасловиля җетъ наң: багасловиля җетъ домз һнлекз, багасловиля җетъ домз әршын,

**Ка.** Багасловиля җетъ боящина гðл, млыл из великини.

**Кб.** Да приложитгз гðь на ви, на ви һ на сины ваша:

**Кг.** Багасловени ви гðеви, сотворшемз нёо һ землю.

**Кд.** Нёо нессе гðеви, землю же даде синовамз человекускимз.

**Ке.** Не мертвий восхвалатгз та, гðи, ниже вен инзходящин во әдз:

**Кс.** Но мы живий багасловимз гðл ў нынб һ до веќка.

### Аллахъ, рðл.

- А.** Воздибенхз, тақв өўслышитгз гðь глас моленил моеғш,
- Б.** Йақв приклони өхю сюе миғб: һ во дин мол призовв.
- Г.** Шеќаша мә болғазни смертия, бұдай әдвабы әрғетоша мә: икореб һ болғазни әрғетох һ һмал гðне призвах:
- Д.** Ӧ, гðи, һзбаби джш мөю: мәтнвз гðь һ прбнз, һ егз нашз мілдуетгз.
- Е.** Хранаи младенцы гðь: смирихся, һ етсé мә.
- Ж.** Әбергнес, джш мөю, в покой твои, йақв гðь багодийствова та:
- З.** Йақв һзлтгз джш мөю ў смерти, Ӧчи мон ў слезз һ ишвѣ мон ў пополновенія.
- И.** Багағождъ пред гðемз во сприне жибайхз.

### Слаба:

### Аллахъ, рҶ.

**А.** Веќровах, тиќмаже воглаголах: әз же смирихся үбәлш.

**Б.** Әз же рехъ во һзетупленіи моеым: вакыч человекъ ложъ.

**Г.** Чето вогдамз гðеви ә веќхз, таже вогдаде ми;

**Д.** Чашъ етсенил прїимъ һ һмал гðне призовв:

**Е.** Молитвы мол гðеви вогдамз пред веќми людьми җгш.

**Ж.** Чинь пред гðемз смерть прїеныхъ җгш.

**З.** Ӧ, гðи, әз же раб твои, әз же раб твои һ сины рабыни твои: рабтерзали җи өзы мол.

**И.** Тебе пожрж жергеч хвали, һ во һмал гðне призовв.

**Д.** Молитвы мол гðеви вогдамз пред веќми людьми җгш,

**І.** Во дебрехъ домъ гðна, посередъ тибес, іерлиме.

## Аллилія, р҃и.

- а. Хвалінте Г҃д, він ізбіцы, похвалінте Єгò, він лідіє:  
б. Іако оутвердніся мітть єгѡ на нас, і истинна Г҃на пребываєтъ во вѣкъ.

## Аллилія, р҃и.

- а. Неповѣдмітеся г҃еви, іако елгъ, іако въ вѣкъ мітть єгѡ.  
б. Да рече́тъ о́б'є домъ інне́въ: іако елгъ, іако въ вѣкъ мітть єгѡ.  
г. Да рече́тъ о́б'є домъ алро́нъ: іако елгъ, іако въ вѣкъ мітть єгѡ.  
д. Да рече́тъ о́б'є вінъ ко́лющісѧ г҃да: іако елгъ, іако въ вѣкъ мітть єгѡ.  
е. **Ѡ** скорби призвѣхъ г҃да, і о́гніша мѧ въ пространствіо.  
ж. Г҃дь мнѣ помо́щики, і не о́б'єо́са: чго соптворитъ мнѣ человѣкъ;  
з. Г҃дь мнѣ помо́щики, і хъзъ воззрю на враги мої.  
и. Ейго єсть надѣлтися на г҃дь, нежели надѣлтися на человѣка;  
л. Ейго єсть о́поба́ти на г҃дь, нежели о́поба́ти на кнадзи.  
к. Вінъ ізбіцы ѿбыдоша мѧ, і именемъ Г҃нимъ противлѧхисѧ и́мъ:  
л. ѿбышедше ѿбыдоша мѧ, і именемъ Г҃нимъ противлѧхисѧ и́мъ:  
м. ѿбыдоша мѧ іако пчёлы сотъ, і разгорѣшися іако ѿгнь въ терніи: і именемъ Г҃нимъ противлѧхисѧ и́мъ.  
н. **Ѡ**риновенъ пребрати́хисѧ пасты, і г҃дь прїатъ мѧ.  
о. Кре́постъ моя і пѣніе моє г҃дь, і бýстъ ми во спасеніе.  
п. Глáзъ радости і спасенія въ селеніи хъ прѣныихъ: десніца Г҃на соптвори сіль.  
р. Десніца Г҃на вознесе мѧ, десніца Г҃на соптвори сіль.  
с. Не о́фра́дь, но жінъ е́дадь і повѣмъ діблъ Г҃на.  
т. Наказа́ла наказа́ мѧ г҃дь, смéртъ же не предаде мѧ.  
у. **Ѡ**вѣрзите мнѣ врага пра́вды: вшедъ въ на, неповѣмія г҃еви.  
в. Сіль врага Г҃на: прѣніи вни́дитъ въ на.  
ж. Неповѣмія твої, іако о́гніша мѧ є́ші і бýлъ є́ші мнѣ во спасеніе.  
з. Камень, є́гоже не брегоша зижда́чи, се́й бýстъ во гла́вѣ о́гнія.  
и. **Ѡ** гда бýстъ се́й, і є́сть дібенъ во очесахъ нашихъ.  
л. Се́й дінъ, є́гоже соптвори г҃дь, возвращеніе і вознесеніе въ ѿнь.  
м. **Ѡ**, гді, спаси же, ѿ, гді, поспѣши же.  
к. Ейго словенъ гряди во и́мѧ г҃не: ейго слови́хомъ въ и́зъ домъ г҃на.  
н. Ей гдь, і іавнія на́мъ: соптавите пра́здники во о́гніщаючи до рѡгъ Олтаре́выхъ.  
о. Ей гдь мої є́ші ты, і неповѣмія твої: ей гдь мої є́ші ты, і вознеси́шъ тѧ: неповѣмія твої, іако о́гніша мѧ є́ші і бýлъ є́ші мнѣ во спасеніе.  
п. Неповѣдмітеся г҃еви, іако елгъ, іако въ вѣкъ мітть єгѡ.

Слава, і наинѣ: **Аллилія, пріажды.**

По 51-й ка́дімѣ,

Тристие. Преслава традиція: Оче наше:

И тропарин аз, гласъ а:

Инъ міръ тебе душа вожнице, и сюда хощетъ твоимъ вѣличіти тѣнила и лютла. не преображеніи огнью  
въ здѣшихъ, но предвари вспомыни сюда: вѣте, вѣнчаны мѧ, и спаси мѧ.

Слово: Иако прегрешеніемъ многими, и забавами беззмѣрными вѣлеужіемъ єсть ессе, согрешаша и  
молю твои благородіе храни: врагъ недуговиныхъ посетитъ, и исцѣлъ, и спаси мѧ.

И наинѣ: душа мѧ, что неради вожнице лѣнициемъ; что не печеница въ злыхъ, иже содѣлла  
еши въ житїи; поюща и справленіемъ, преяде да же дверь не заключитъ твои гдѣ. Бѣхъ притягы,   
принадѣ и возопи: ограбленіе не надѣмъихъ, спаси мѧ, многи къ тебе прегрешенія, вѣнчай пречиста.

### Гдѣ помѣдѣ, а и мѣтва:

Гдѣ ешай въ вѣшихъ жибыи, и всеединициемъ твоимъ околъ привѣралъ на всю тварь, твои  
преклонилемъ вѣю душа и тѣлесе, и твои молица ешай ешай: простри руки твою неединимѹ ѿ  
страгъ жилища твоего, и благослови всѧ ны, и прости намъ всакое согрешеніе, болное же и  
не болное, слободы, ини дѣломъ. дары нами гдѣ огниление, дары слезы душевныя ѿ душа, во  
вѣнченіе многихъ нашихъ грѣховъ: дары вѣлико мѣть на міръ твой, и на ны недостойныя  
рабы твои: яко благословено и преподобленно єсть имъ твои, очи, и сѧ, и страгъ дѣла, наинѣ и  
приниши, и во вѣки вѣкѡвъ, аминь.

## Катехизисъ.

### Аллилія, рѣ.

- а. Благодіи непорочнїи въ путь, ходящїи въ злаконѣ гдїи.
- б. Благодіи испытаниїи сенденїи егѡ, всѣмъ р҃цемъ взыщутъ егѡ.
- в. Не дѣланїи бо беззаконїи въ путь егѡ ходиша.
- г. Ты заповѣдалъ еши злопѣди твоимъ сохранити сѣловъ:
- д. Давы исправленіи путь моя, сохранити праведнїи твои.
- е. Тогда не постыжися, внегда привѣти ми на всѧ злопѣди твои.
- ж. Исповѣдися твои въ прѣстїи сѣреди, внегда наѹчиши ми сѧ сѧбамъ правды твои.
- и. Праведнїи твои сохрани: не вѣтви мене до сѣла.
- к. Въ чесомъ исправленїи путь свой; внегда сохраниши словеса твои.
- л. Всѣмъ сѣреди моимъ взыскахъ твои: не ширини мене ѿ заповѣдїи твоихъ.
- м. Въ сѣреди моемъ скрыихъ словеса твои, яко да не согрешъ твои.
- н. Благословенъ еси, гдї: наѹчи мѧ вѣрдѣи сѧбамъ твоимъ.
- о. Ограждамъ моимъ возвѣстїяхъ всѧ сѧбамъ ограждѣи твои.
- п. На путь сенденїи твоихъ насладиши, яко въ сакомъ бояти не.
- р. Въ заповѣдехъ твоихъ поглаголися, и огради сѧю путь твои.
- с. Ко праведнїи твоихъ почиши: не заставь словеса твоихъ.

- Ѣ.** Қоздайкъ рәб<sup>8</sup> твоем<sup>9</sup>: жиені ма, һ сохрани словеса твоа.
- Ѥ.** Ӯкрай Ӧчи мон, һ оғраздым<sup>10</sup> чүдеса ў Закона твоега.
- Ѧ.** Пришлеңз әззә әсмә на земли: не икрай ў мене Заповеди твоа.
- Ѩ.** Қозлюен дұшыл мол өзжелаты өдьеби твоа на всакое время.
- ѩ.** Запретназ әсін гәрдымз: проклати оғклоналюцина ў Заповеди твоих.
- Ѫ.** Ӯнми ў мене понөрз поношение һ оғничижение, әккү өндешни твоих взысках.
- ѫ.** Ңео сәдоша киалзи һ на ма клевета<sup>11</sup>, рәб же твой гадмлашеса во әправданнинх твоих:
- Ѭ.** Ңео өндешни твоа подчение мое әстү, һ сөбекти мон әправданни твоа.
- ѭ.** Прильпә земли дұшыл мол: жиені ма по словеси твоем.
- Ѯ.** Пұтты мол өзбекистанх, һ оғылышалыз ма әсін: нағын ма әправданнисиз твоим.
- ѯ.** Пұтты әправданни твоих враздым<sup>12</sup> ми, һ погадмайыз ву чудесах твоих.
- ѩ.** Қозремә дұшыл мол ў оғынни: оғтеверди ма ву словесех твоих.
- Ѫ.** Пұтты неправды шета<sup>13</sup> ў мене һ Законом твоим помилы мол.
- ѫ.** Пұтты һетини һизбалих<sup>14</sup> һ өдьеби твоа не залейх.
- Ѭ.** Прилеби<sup>15</sup> өндешни твоим, гән, не посралы мене.
- ѭ.** Пұтты Заповеди твоих текох<sup>16</sup>, әгда разширил әсін сәрдце мое.
- Ѯ.** Законоположни ми<sup>17</sup>, гән, пұтты әправданни твоих, һ взыщ<sup>18</sup> һ вайыт:
- ѯ.** Враздым<sup>19</sup> ма, һ үспитан Закон твой һ сохрани һ вефим<sup>20</sup> сәрдцем<sup>21</sup> моим.
- ѩ.** Наслаби ма на етезю Заповеди твоих, әккү ти<sup>22</sup> көзжотех<sup>23</sup>.
- Ѫ.** Приклони сәрдце мое во өндешни твоа, ә не ву лихоменство.
- ѫ.** Ӯбераты Ӧчи мон әже не видасты өфеты: ву пұтты твоем<sup>24</sup> жиені ма.
- ѩ.** Поста<sup>25</sup> рәб<sup>26</sup> твоем<sup>27</sup> слобо твоё ву етрафах твой.
- ѭ.** Ӯнми поношение мое, әже непциваж<sup>28</sup>: әккү өдьеби твоа білgi.
- ѩ.** Се, өзжелах<sup>29</sup> Заповеди твоа: ву прауде твоей жиені ма.
- Ѫ.** Ҥ да приидет<sup>30</sup> на ма мәттү твоа, гән, есение твоё по словеси твоем:
- ѩ.** Ҥ әңбешшай<sup>31</sup> поношамыз ми<sup>32</sup> слобо, әккү оғповаж<sup>33</sup> на словеса твоа.
- Ѯ.** Ҥ не әңмін<sup>34</sup> ў оғет<sup>35</sup> моних<sup>36</sup> словесе һетинна до әфла, әккү на өдьеби твоа оғповаж:
- ѩ.** Ҥ сохрани Закон твой вайыт, ву веңк<sup>37</sup> һ ву веңк<sup>38</sup> веңка.
- Ѫ.** Ҥ хождайх<sup>39</sup> ву широта<sup>40</sup>, әккү Заповеди твоа взысках:
- ѩ.** Ҥ глаголах<sup>41</sup> ә өндешни твоих пред царю һ не етыйдажас:
- Ѫ.** Ҥ подчай<sup>42</sup> ву Заповедех<sup>43</sup> твоих, әжке қозлюен<sup>44</sup> әфла:
- ѩ.** Ҥ қозбенгож<sup>45</sup> рұп<sup>46</sup> моя<sup>47</sup> ку Заповедем<sup>48</sup> твоим<sup>49</sup>, әжке қозлюен<sup>44</sup> һ гадмлаж<sup>50</sup> во әправданнинх твоих.
- ѩ.** Помахи словеса твоа рәб<sup>51</sup> твоем<sup>52</sup>, һаже оғпованіе дала ми әсі.
- Ҥ.** Тó ма оғтешши во әмнрени<sup>53</sup> моеиз, әккү слобо твоё жиені ма.
- ѩ.** Гөрдін Законопреступоваж<sup>54</sup> до әфла: ў Закона же твоега не оғклонихас.
- ѩ.** Помах<sup>55</sup> өдьеби твоа ў веңка, гән, һ оғтешшихас.
- Ҥ.** Печаль приат<sup>56</sup> ма ў грбшник<sup>57</sup>, шета<sup>58</sup>лайших<sup>59</sup> Закон твой.
- ѩ.** Пұта баж<sup>60</sup> ми<sup>61</sup> әправданни твоа на мессиг<sup>62</sup> пришелы<sup>63</sup>твіа мое<sup>64</sup>.
- ѩ.** Помах<sup>55</sup> ву иоф<sup>65</sup> һма твоё, гән, һ сохраних<sup>66</sup> Закон твой.

- Н. С**еи бываеть мнѣ, тѣкѡ ѿправданії твоихъ взысканіхъ.
- Н. Ч**асть моя єсн, гдн: рѣхъ сохранити законъ твой.
- Н. П**омолихъ лицъ твоемъ всѣмъ сѣрдцемъ моимъ: помѣлъ мѧ по словеси твоемъ.
- Н. П**омыслихъ путь твой и возврати ихъ нозѣ мои во синдрѣниа твой.
- Х. О**чиготобиихъ и не смѣтихъ сохранити запашеъди твой.
- Х. О**ужка грѣшникъ ѿблазшия мнѣ, и законъ твоегу не злѣихъ.
- Х. П**одноши востахъ и сповѣдатися тебѣ ѿ сѣдѣахъ правды твой.
- Х. П**ричастникъ Ѣзъ єсмъ всѣмъ болѣшимъ тебѣ и хранящимъ запашеъди твой.
- Х. И**лѣти твой, гдн, исполнъ землю: ѿправданіемъ твоймъ наѣтъ мѧ.
- Х. Б**лагость сотворилъ єсн изъ рабомъ твоймъ, гдн, по словеси твоемъ:
- Х. Б**лагости и наказанію и раздѣлъ наѣтъ мѧ, тѣкѡ заповѣдемъ твоймъ вѣровахъ.
- Х. П**режде да же не смѣрити мнѧ, Ѣзъ прегрешихъ: егѡ ради слоно твойе сохраниихъ.
- Х. Б**лагъ єсн ты, гдн: и благостию твою наѣтъ мѧ ѿправданіемъ твоймъ.
- Х. О**умиожникъ на мѧ неправда гордыихъ: Ѣзъ же всѣмъ сѣрдцемъ моимъ испытую запашеъди твой.
- О. О**чигриихъ тѣкѡ млеко сѣрдце ихъ: Ѣзъ же законъ твоемъ постыдихъ.
- О. Б**лаго мнѣ, тѣкѡ смѣрилъ мѧ єсн, тѣкѡ да наѣтъ ѿправданіемъ твоймъ.
- О. Б**лагъ мнѣ законъ очигъ твойхъ паче тѣснѣзъ злата и серебра.

### Слѣд:

- О. Р**ѣщѣ твой сотвориши мѧ и создисти мѧ: враздѣлъ мѧ, и наѣтъ заповѣдемъ твоймъ.
- О. Б**оѣщіиша тебѣ очи златы мѧ и возвеселатися, тѣкѡ на словеса твой ѿповѣахъ.
- О. Р**аздѣлъ ихъ, гдн, тѣкѡ правда сѣдѣбы твой, и вонтиши ѿмѣрилъ мѧ єсн.
- О. Б**ѣди же лѣти твой, да очи златы мѧ, по словеси твоемъ рабъ твоемъ:
- О. Д**а пріидѣтъ мнѣ ѿдерѣты твой, и жиевъ вѣдъ, тѣкѡ законъ твой постыдѣтъ мое єти.
- О. Д**а постыдатися гордїи, тѣкѡ неправедиша веззаконноваша на мѧ: Ѣзъ же поглощимиша въ заповѣдехъ твойхъ.
- О. Д**. Да ѿбрали твой мѧ болѣшиша тебѣ и вѣдлѣши синдрѣниа твой.
- П. Б**ѣди сѣрдце мое непорочно во ѿправданіихъ твойхъ, тѣкѡ да не постыжетъ.
- П. Н**ече злаетъ во спасеніе твойе дѣла моя, на словеса твой ѿповѣахъ:
- П. В**ече збояша очи моя въ слоно твойе, глаголюще: когда очи златы мѧ;
- П. Г**занѣ быихъ тѣкѡ лѣхъ на слѣни: ѿправданій твойхъ не злѣихъ.
- П. Д**. Колікѡ єсть дній раба твоегу; когда сотвориши мнѣ ѿ гонщиахъ мѧ сѣдъ;
- П. Е**. Повѣдаша мнѣ законопреставници глаголѣнїя, но не тѣкѡ законъ твой, гдн.
- П. Е**. Всѣ запашеъди твой истина: неправедиша погнаша мѧ, помози мнѣ.
- П. З**. Вмѣтъ не скончаша менѣ на землю: Ѣзъ же не ѿгнѣиихъ запашеъди твойхъ.
- П. Н**. По лѣти твойе жиевъ мѧ, и сохрани синдрѣниа очигъ твойхъ.
- П. Д**. Во вѣкъ, гдн, слоно твойе преевыѣаетъ на нѣсн.
- Ч. В**ъ родѣ и родѣ истина твой: ѿноваля єсн землю, и преевыѣаетъ.
- Ч. О**чигиинеиемъ твоймъ преевыѣаетъ дѣнь: тѣкѡ всѣческа рабоутна тебѣ.
- Ч. Т**ѣкѡ аще бы не законъ твой постыдѣтъ мое быль, тогда очи златы во смѣренїи моемъ:
- Ч. В**. Во вѣкъ не злѣдъ ѿправданій твойхъ, тѣкѡ въ нихъ ѿжинивъ мѧ єсн.

[СРЕДА.]

- ҟ. Твóй є́сьмь а́зъ, и́стине ма: та́кѡ о́правданій твоіхъ взыскáхъ.
- ҟ. Мене́ ждаша грѣшицы погуби́ти ма: си́ндѣнія твоіа разъмѣхъ.
- ҟ. Всѣкїм кончайны ви́дѣхъ коне́цъ: широкà зáповѣдь твоіа тѣло.
- ҟ. Ко́ль возлюбіхъ зако́нъ твоій, гдѣ: ве́сь дѣнь по́чтенье моё є́сть.
- ҟ. Паче вѣ́ргъ моіхъ о́мѣдрилъ ма: є́шь зáповѣдю твоію, та́кѡ въ вѣ́ки моѧ є́сть.
- ҟ. Паче ви́бѣхъ о́чайшихъ ма: разъмѣхъ, та́кѡ си́ндѣнія твоіа по́чтенье моё є́сть.
- ҟ. Паче ста́речу разъмѣхъ, та́кѡ зáповѣди твоіа взыскáхъ.
- ҟ. ❶ ви́лакагъ поги́ти лѣ́кала возбраніхъ ногамъ моімъ, та́кѡ да сохра́ни словеса твоіа:
- ҟ. ❷ ви́дѣбъ твоіхъ не о́жиданія, та́кѡ ты залоноположілъ ми є́шь.
- ҟ. Ко́ль гладкâ горгáни моемъ словеса твоіа: паче мѣда о́сташъ моімъ.
- ҟ. ❶ зáповѣдій твоіхъ разъмѣхъ: сегѡ рѣди возненавідѣхъ всѣкъ поги́ти непра́вды.
- ҟ. Сефтильникъ ногама моіма залонъ твоій, и сефти грезамъ моімъ.
- ҟ. Клакъ и поста́вихъ сохра́нити ви́дѣбъ пра́вды твоіа.
- ҟ. Смири́хъ до тѣла: гдѣ, жи́ві ма по словеса твоіемъ.
- ҟ. Ви́льнал о́стазъ моіхъ бѣ́говоли же, гдѣ, и ви́дѣамъ твоімъ на́чни ма.
- ҟ. А́вшъ ма въ рѣ́кѣ твоію ви́нъ, и залона твоегѡ не зале́біхъ.
- ҟ. Положи́ша грѣшицы се́ть ми́фъ: и ѿ зáповѣдій твоіхъ не зале́біхъ.
- ҟ. Наслѣ́довахъ си́ндѣнія твоіа во вѣ́ки, та́кѡ рѣдоаніе се́рдца моегѡ поги́ти:
- ҟ. Приклоніхъ се́рдце моё сотвори́ти о́правданія твоіа въ вѣ́ки за возда́ніе.
- ҟ. Законопреста́пныя возненавідѣхъ, залонъ же твоій возлюбіхъ.
- ҟ. Помощники моіи и заслуги моіи є́шь ты: на словеса твоіа о́повѣдъ.
- ҟ. О́жиданіе ѿ мене, лѣ́кани ѿци, и испытатю зáповѣди гла моегѡ.
- ҟ. Заслуги мои по словеса твоіемъ, и жи́въ ви́дѣдъ: и не посрами мене ѿ чалнія моегѡ:
- ҟ. Помози мн, и спаси, и подъ́ди во о́правданіяхъ твоіхъ ви́нъ.
- ҟ. О́жиданіе ѿ мене ѿ заслуги моіи є́шь ты: на словеса твоіа о́повѣдъ.
- ҟ. Преступники и непщебѣхъ ви́л грѣшицы земли: сегѡ рѣди возлюбіхъ си́ндѣнія твоіа.
- ҟ. Пригвозди грахъ твоіемъ пла́ты моѧ: ѿ ви́дѣбъ бо твоіхъ о́жиданія.
- ҟ. Сотвори́ти ви́дѣдъ и пра́вды: не преда́ждь мене ѿбѣдающимъ ма.
- ҟ. Восприими раба твоего бо бѣго, да не ѿ克莱вайтъ мене го́дии.
- ҟ. Очи мои нечезостѣ: во спасеніе твоє и въ сло́ко пра́вды твоіа:
- ҟ. Сотвори́ти рабомъ твоімъ по мѣти твоіи, и о́правданіемъ твоімъ на́чни ма.
- ҟ. Радъ твоій є́сьмь а́зъ: вразъмі ма, и о́вѣ́мъ си́ндѣнія твоіа.
- ҟ. Время сотвори́ти гдѣбы: разори́ша залонъ твоій.
- ҟ. Сегѡ рѣди возлюбіхъ зáповѣди твоіа паче злата и топази.
- ҟ. Сегѡ рѣди ко ви́бѣмъ зáповѣдемъ твоімъ направлакъ, всѣкъ поги́ти непра́вды возненавідѣхъ.
- ҟ. А́йна си́ндѣнія твоіа: сегѡ рѣди испытъ и а́вшъ ма.
- ҟ. Ги́бленіе словеса твоіхъ просефши́те и вразъмлете́тъ младенцы.
- ҟ. О́жига ма ѿвѣ́ра ѿвѣ́ръ и приблекъ а́хъ, та́кѡ зáповѣдій твоіхъ жела́хъ.

СЛАВА:

**рів.** Прізви на міл һ помілдий міл, по ғадж люблючи һміл твоє.

**ріг.** Ступи міл напріви по словесі твоему, һ да не әбладаєткіз мінію вілкое веззаконіе:

**рід.** Һзебін міл ә клеметі үеловіческія, һ сохрани әлпшебін твоіл.

**ріс.** Аңці твоє просвіті на раба твоегі һ нальі міл әпраданіе смі твоімз.

**ріс.** Һсіхадица воднам һзбедоіткі Ծын моя, понеіке не сохраних закона твоега.

**різ.** Пріен әсін, ған, һ праіви ғади твоін:

**ріи.** Заповедал әсін праівд әндініл твоіл, һ һстин әбліш.

**ріи.** Һстайлла міл әстіг ревності твоіл: әкіш злебіша словеса твоіл вразі моя.

**рім.** Разжекено мібо твоє әбліш, һ раіз твоій возлюбін ә.

**ріи.** Ҳнікішій әз әсім һ үннічинжен: әпраданій твоіх не злебіх.

**ріи.** Прівда твоіл праівда во вікі, һ законі твоій һстіна.

**ріи.** Скірбен һ ғадж әрфетіша міл: злапшебін твоіл поғченіе мое.

**ріи.** Прівда әндініл твоіл ві вікі: вразмі міл, һ жінз ғадж.

**ріи.** Воззебіх зефімз сөрдіцемз моямз, үслеіши міл, ған: әпраданіл твоіл взыпі.

**ріи.** Воззебіх ти, есін міл, һ сохрани әндініл твоіл.

**ріи.** Предваріх зе ве згодаін һ воззебіх: на словеса твоіл үповаіх.

**ріи.** Предварісткі Ծын моя ко үтір, поғнітіса словесімз твоімз.

**ріи.** Глаз моя үслеіши, ған, по міті твоін: по ғадьбі твоін жибі міл.

**ріи.** Прібелікішіса гонакшін міл һеззаконіем: әз закона же твоега үдалішіса.

**ріи.** Бінз әсін ты, ған, һ він пітіе твоій һстіна.

**ріи.** Ҳсперва познах әз әндіній твоіх, әкіш ві вікі әинебал ә әсін.

**ріи.** Вінжель смиреніе мое һ ғазмі міл: әкіш закона твоега не злебіх.

**ріи.** Сіді ғадж моя һ ғадебін міл: словесе рагі твоега жибі міл.

**ріи.** Адалече әз әрбашникіз есініе, әкіш әпраданій твоіх не взыкаша.

**ріи.** Шедріті твоіл мінігі, ған: по ғадьбі твоін жибі міл.

**ріи.** Мініз һзгонакшін міл һ ғаджайшін мін: әз әндіній твоіх не үклоніхіса.

**ріи.** Віндеіх зе раздомівайциа һ һстайлх: әкіш словесі твоіх не сохраниша.

**ріи.** Вінжель, әкіш злапшебін твоіл возлюбіх: ған, по міті твоін жибі міл.

**різ.** Начало словес твоіх һстіна, һ во вікі віл ғадьбі праівды твоіл.

**різ.** Кілзін погнаша міл тінен: һ әз словес твоіх үбоаса сөрдіе мое.

**різ.** Воздардюса әз ә словесіх твоіх, әкіш әрфетілі корыісті мінгі.

**різ.** Непраівд өзіненіндеіх зе әмбетіх: законі же твоій возлюбіх.

**різ.** Седмеріцею дніміз хваліх з та ә ғадьбіх праівды твоіл.

**різ.** Мірз мінгі любаішымз законі твоій, һ нікісті ғлиз соблазна.

**різ.** Чалхіз есініл твоега, ған, һ злапшебін твоіл возлюбіх.

**різ.** Сохрани дішіл міл әндініл твоіл һ возлюбін ә әбліш.

**різ.** Сохраних злапшебін твоіл һ әндініл твоіл, әкіш він пітіе моя пред тобою, ған.

**різ.** Да прібелікітес моленіе мое пред та, ған: по словесі твоему вразмі міл.

**ріо.** Да віндереткі прошение мое пред та: ған, по словесі твоему һзебін міл.

**ріо.** Әрбігінде үстініе моя пікініе, әзда нальіши міл әпраданіе смі твоімз.

**ρōв.** Пробециаетъ лзыикъ мои словеса твои, якъ вѣдъ зѣповѣди твои прѣда.

**ρōг.** Да вѣдетъ рѣка твои єже спаси мя, якъ зѣповѣди твои нѣзѣблихъ.

**ρōд.** Козжелахъ спасиеніе твои, гдѣ, и законъ твой поѹченіе мое єсть.

**ρōс.** Живъ вѣдетъ душа моя и вси халилъ тѧ: и сѣдѣши твои помоги ти мнѣ.

**ρōи.** Заслави ихъ якъ очи тоги погнеше: взыщи раба твоего, якъ зѣповѣдій твоихъ не залеїхъ.

Слава, и наинѣ: Амилади, трапиды.

## По земли кадиси,

Триесте. Пресвѣтѣ тѣцѣ: Отець нашъ:

И трапиди ей, гласъ я:

Согрѣшихъ къ тебе сїсе, якъ блудный сыновъ, прѣимъ мя ѿте кайощагося, и помилѹи мя иже.

Слава: Зовѣтъ къ тебе Христѣ сїсе, мытаревымъ глаголъ: ѿчиши мя яко же ѿнаго, и помилѹи мя иже.

И наинѣ: Гдѣ, не прѣзри мя, прѣбываща заславленія твоегѡ: на тѧ бо оправа душа моя, помилѹи мя.

Гдѣ помилѹи, я. и мѣтва:

Вѣко гдѣ ведеражителю и твоюче вѣчъ, шедроотъ Оцъ, и мѣти бѣзъ, ѿ земли создавый человѣка, и показавый єго по ѿбраꙗ твоемъ и по подобию, да и тѣмъ проглагениемъ великомѣпое имъ твои на земли, и исторгнена ѿбѣ преступленіемъ твоихъ зѣповѣдей, паки на лѹщее воззовавый єго во Христѣ твоемъ, и возведи на иеса: благодарю тѧ, якъ ѿмноожилъ єси на мнѣ величие твое, и не предалъ мя єси врагомъ моимъ въ конецъ, исторгнѹти мя и и҃щѹти мъ въ пропасть дово: иже ѿтгабилъ мя єси погнѹти со веззаконъми моими. наинѣ ѿбѣ, многомѣтии и любоблаже гдѣ, не хотѧи смѣрти грѣшиаго, но ѿбращеніемъ ѿжидамъ, и прѣемляй, иже иизвѣрженныя исправлѧй, со крѹшенныя иицувлѧй, ѿрати и мене къ поклонию, и иизвѣрженаго исправи, и со крѹшеннаго иицуви: помаши твои шедроты, и єже ѿ земли твою непостникимѹ благости, и моя везмѣрина заслави веззаконъя, гдѣже дѣломъ и словомъ и мыслию совершихъ, разреши ѿслѣпленіе сердца моегѡ, и даждь ми слезы ѿмиленія на ѿчищеніе скверны мысли моѧ. ѿслыши гдѣ, вонми чѣвѣколюбие, ѿчиши багодѣроби, и ѿ мѹнительства во мнѣ царственѹющи страси, Оскланию мою душу ивободи: и не итому да содержитъ мя грѣхъ, иже да возможетъ на мя воритель дѣмшинъ, иже къ ивому ѿтѣнию да ведетъ мя, но державною твою рѣкою, єгѡ владычества искрѣніиъ мя, ты цѣтвѣй во мнѣ, багій и чѣвѣколюбивый гдѣ, и веѓе твоего быти, и жити мнѣ прѹче по твоей баговоли воли. и подаждь ми иензреченою багостию, сердца ѿчищеніе, ѿстѣ храниеніе, правота дѣланій, мѹрованіе смиреніе, мѣръ помысловъ, тишину душевныиъ моихъ сіль, радости дѣхови, любовь истиини, долготерпѣніе, багости, крѣтосты, вѣрь иелнцемѣри, воздержаніе ѿдержательное, и вѣчъ мя багиихъ плодовъ исполненъ, дарованіемъ стағѡ твоего да. и не возведи мене въ преполовеніе дній моихъ, иже не исправленъ и неготовъ душъ мою вогнитиши: но соверши мя твоимъ совершенствомъ, и таکъ мя иастоѧщаго житїа изведи, якъ да иевозбраннъ прошедъ начала и влагти тѣмы, твои

блігодатію оұзрію һәм әз жаңа непрістаппныя твоемъ славы добродѣлъ нензречеңіндею, со всѣми сїтымъ твоимъ: въ ніңже әсігіса, һә прослависа всевѣтное һә великолѣбое һмѧ твоє, Әңдә, һә сїна, һә сїтагѡ джә, нынѣ һә пріенш, һә во вѣки вѣківъ, аминь.

## Кадисма һі.

### Песнь степеней, р.д.и.

- А. Ко гда, виегда скорбѣти ми, воззвѣхъ, һә оғелыша мѣ.
- Б. Гди, извѣши душъ мою ѿ ѿстене неправедныхъ һә ѿ алжыка листиба.
- Г. Чго дастъ тебѣ, һли чго приложитъ тебѣ къ алжыку листибъ;
- Д. Стрѣлы сильнаго извѣшины, со ѿгльми погрынными.
- Е. Оубы ли не, ىако пришелъствіе мое продолжися, вселенія изъ селеніи иудаикими:
- Ж. Многъ пришелъствова душа моя: изъ ненавидящими мирия вѣхъ мириенъ:
- З. Богда глаголахъ һми, бордукъ мѧ тѣне.

### Песнь степеней, р.к.

- А. Возведохъ Очи мои въ горы, юниадже примицъ помощь моя.
- Б. Помощь моя ѿ гда, отвориши го небо и землю.
- Г. Не даю во сматрение ноги твоемъ, ниже возремлетъ хранаи тѧ:
- Д. Се, не возремлетъ, ниже останетъ хранаи ила.
- Е. Где сохранитъ тѧ, где покроетъ твой на рѣкѣ деснѣю твой.
- Ж. Во дни солнца не ужжетъ тебе, ниже льна ноши.
- З. Где сохранитъ тѧ ѿ всакаго зла, сохранитъ душу твой гдѣ:
- И. Где сохранитъ вхожденіе твоє и нежожденіе твоє, ѿ иныне и до вѣка.

### Песнь степеней, р.к.а.

- А. Вознесиша ѡ рѣкинъ ли не: въ дому гдень поидемъ.
- Б. Стоаше баходъ ноги наше во дворѣхъ твоихъ, іерлиме.
- Г. Иерлима зникдемый ىако градъ, әмъже пригасите җигъ вѣспі.
- Д. Тамъ во взыдоша кволѣна, кволѣна гдя, сидѣніе һлеово, исповѣдатиша һмени гдю:
- Е. ىако тамъ сѣдоша престоли на әдз, престоли въ домѣ дѣдовѣ.
- Ж. Вопросите же ىаже ѡ мірѣ іерлима: и өбніе либоцимъ тѧ.
- З. Бѣди же міръ въ сілѣ твоенъ, и өбніе въ столпостеніахъ твоихъ.
- И. Ради братій моихъ и блажнинъ моихъ глаголахъ оғеша міръ ѡ тебѣ.
- Л. Домъ ради гда ега наше го взыскахъ елгамъ тебѣ.

### Песнь степеней, р.к.в.

- А. Къ тебѣ возведохъ Очи мои, жибщемъ на нѣси.
- Б. Се, ىако Очи ради го пойдіи сеноихъ, ىако Очи ради рабыни въ рѣкѣ гospожи сбоемъ: таکо Очи

нашн ко гдъ бгъдъ нашемъ, доидеже оѫщедрнитъ ны.

Г. Помилънъ наез, гдн, помилънъ наез, таќв помногъ неполномиса оѹничиженїа:

Д. Наинпаче наполниса душа наша поношенїа гоездюшихъ и оѹничиженїа гофдыихъ.

### Пѣсни ступеней, рѣг.

А. Іакв личе не гдъ бы бѣлъ въ наез, да речетъ оѹеш ѹиль:

Б. Іакв личе не гдъ бы бѣлъ въ наез, виегда востати человѣкъмъ на ны, оѹбо живѣихъ пожерли быша наез:

Г. Виегда прогнѣватиса йроигти ихъ на ны, оѹбо вода потопила бы наез.

Д. Потокъ преиде душа наша:

Е. Оѹбо преиде душа наша вода непотопленію.

З. Благословенъ гдъ, иже не даде наез въ ловните здѣши мѣстъ.

И. Душа наша таќв птица извѣбиса ѿ сѣти ловленихъ: сѣть окрадшила, и мы извѣблины быхомъ.

И. Помощь наша во имѧ гдл, сотвориши гдл, и землю.

### Слѣд:

### Пѣсни ступеней, рѣд.

А. Надѣюши ся на гдл, таќв гора сїѡнъ: не подвѣжнитъ въ вѣка живѣй во іерусалимѣ.

Б. Горы ѿирестъ єгѡ, и гдъ ѿирестъ людѣй своихъ, ѿ ивице и до вѣка.

Г. Іакв не ѿстѣбнитъ гдъ жезла грѣшихъ на жрецій прѣныхъ, таќв да не простирается прѣни въ езаконія рѣка своихъ.

Д. Оѹблѣжъ, гдн, елгіл и прѣвыл сѣремъ.

Е. Оѹклонѧюши ся же въ развернутіи ѿведенія гдъ изъ дѣланіи се зваконіе: міръ на ѹиль.

### Пѣсни ступеней, рѣс.

А. Виегда возвратитъ гдъ плаќнъ сїѡнъ, бѣхомъ таќв оѹтѣшени.

Б. Тогда неполномиса радиости оѹстѣ наша, и звѣти наше веселіе: тогда рекутъ во гдѣши звѣтихъ: возвелічилъ єсть гдъ сотворити изъ наимъ.

Г. Возвелічилъ єсть гдъ сотворити изъ наимъ: бѣхомъ веселѣши.

Д. Возврати, гдн, плаќненіе наше, таќв потоки иломъ.

Е. Сѣюши слезами, радиости пожищъ.

И. Ходати хождѧхъ и плакахъ, метающе сѣмена сюдъ: градъ єщъ же прїидѣтъ радиости, вѣмлюще рѣкоѧти сюдъ.

### Пѣсни ступеней, рѣс.

А. Аще не гдъ соединяется дому, вѣде прѣднисла звѣздыши: аще не гдъ сохранитъ градъ, вѣде вѣреши.

Б. Вѣде вѣмъ єсть оѹтреневати: востане по сѣмѣнѣи гдѣши хлѣбъ болѣзи, єгда дастъ возвѣщеніемъ сюмъ сонъ.

- Е.** Сё, доистоиние гднє сынове, мзда плоды чре́виагш.
- А.** Іаков отрѣбы въ рѣцѣ сильнаагш, та́ко сынове ѿтърѣбенныихъ.
- Е.** Блженихъ, иже исполнитъ желаніе свое ѿтъ нихъ: не постыдатсѧ, егда глаголющъ врагомъ своимъ во врагъ ихъ.

#### Песнь ступеней, рѣч.

- А.** Блженихъ вси боящися гдя, ходящи въ путь ихъ егѡ:
- Б.** Труды плоды въ твоихъ сибеси: блженихъ еси, и добро тебе бываетъ.
- Е.** Жены твои якъ лозы плодовиты въ отранахъ дому твоему:
- А.** Сынове твои якъ новоиздѣния милынилаа ѿкрестъ трапезы твои.
- Е.** Сё, та́ко благословитъ человекъ боящися гдя.
- Б.** Благословитъ та́ко гдь ѿзвѣши блг҃аа іерархия всѣ дни живота твоему,
- З.** И озвѣши сыны сыновъ твоихъ: мираж на иллю.

#### Песнь ступеней рѣчи.

- А.** Множицию брашася со мню ѿтъ инострани моему, да речетъ оубаш иль:
- Б.** Множицию брашася со мню ѿтъ инострани моему, ибо не премогоща ма.
- Е.** На хребтѣ моемъ дѣлаша грѣшицы, продолжиша беззаконіе свое.
- А.** Гдѣ прѣни сѣчи въил грѣшиковъ.
- Е.** Да постыдатсѧ и возвратятъ вспять вси неизвѣданныи синые:
- Б.** Да бываетъ якъ траба на змѣяхъ, таже прѣжде восторженія извѣше:
- З.** Сюже не исполнитъ рѣки своему жилю, и нѣдра своему рѣкошти собиралъ:
- И.** И не рѣша мимоходящий: благословеніе гднє на вѣ, благословишиомъ вѣ во иллю гднє.

**Слава:**

#### Песнь ступеней, рѣчи.

- А.** И зъ глагони возвѣахъ къ тебе, гдн: гдн, оубашин глагай мои.
- Б.** Да бываетъ оубаш твои вилемлющи глаголь моленіемъ моегѡ.
- Е.** Ище беззаконія назвѣши, гдн, гдн, ктò постгонитъ; якъ оу тебе ѿчищеніе ѿстъ.
- А.** Имене ради твоему постепеню та, гдн, постепенъ душа моа въ слово твою: оубаша душа моа на гдя.
- Е.** О ѿтърѣжи оубренія до иофи, ѿтърѣжи оубренія да оубоваетъ иль на гдя:
- Б.** Иаков оу гдя мѣтъ, и многое оу неизвѣсленіе: и тои извѣслитъ иль ѿтърѣхи беззаконій егѡ.

#### Песнь ступеней, рѣчи.

- А.** Гдн, не вознесеши се рѣди мои, иже не вознеси отъсѧл. Очи мои: иже ходиахъ въ великихъ, иже не въ дѣвичихъ паче мене.
- Б.** И еще не смиреномъ драговолахъ, но вознесохъ душъ мои, якъ ѿдоеное на матерь свою, та́ко возласи на душъ мои.

Е. Да оғындағы үйлік нағылайтын да шынан да до вівіка.

**Пісні өтепенең, ғл.а.**

- А. Помалні, ғұн, дәдәл һаңа кротоғстъ әғш:
- Б. Ійкіш клатса ғәеви, әбдеміл ағыл ійкебелю:
- Г. Ашың өнімдік веленіе дәмдік моеғш, һәм өзбидік на Әдәр постель моең:
- Д. Ашың дамың өнім моям, һаңа віжідома моям дреманіе, һаңа покой өкранімама моям:
- Е. Айнде же әбрәкіл міңсто ғәеви, веленіе егіл ійкебелю.
- Ә. Се, сыйлағомз ә бе әнфіраді, әбрәкіхомз ә веленіе дәбірлібі:
- Ә. Өнімдемік веленіе әнфіраді әғш, поклоніміл на міңсто, һаңа же өтіміл нозіл әғш.
- И. Волкіні, ғұн, веленіе твоі үйківіт, тың һаңа күбіншік твоем:
- Д. Сүйенници твоі әблекіл таса праудон, һаңа пріпенін твоі өзірдікітес.
- Т. Айда ради раба твоегш, не шарлати лице помазаннагш твоегш.
- А. Клартса ғұль дәдік һистинио, һаңа шаржетеса әл: шаңа плоды чреца твоегш поизжадік на престолік твоем.

Б. Ашың сохранилік веленіе твоі әлбін моя һаңдікіл моял әл, һаңже нағыл ә, һаңове һын да вівіка ғладілтік на престолік твоем.

- Г. Ійкіш һазері ғұль әшіна, һазеболи һаңа жиһіңе сеңбі.
- Д. Сең покой моя ә бе вівіка вівіка, әлдік веленіе, ійкіш һазеболіх һаңа.
- Ә. Лобнітіл әғш әлгословлак әлгословлю, һашыл әғш насыпіл ҳлібесі:
- Ә. Сүйенници әғш әблекіл әлгословлак әлгословлю, һаңа пріпенін әғш әлдостік өзірдікітес.
- Ә. Тамш өзірлік әлгословлак әлгословлю, өнгөтібіл әлгословлак әлдостік әлдостік моям.
- И. Враги әғш әблекіл әлгословлак, на нәміз же процветеңе өтініл моял.

**Пісні өтепенең, ғл.в.**

- А. О, үтіңе добрі, һаңа үтіңе қрасні, но әңже жити братін өкіліпі:
- Б. Ійкіш муро на глаубі, өходлішес на браділ, браділ аларшын, өходлішес на өлемети өдіжды әғш:
- Г. Ійкіш роса әлемшискал өходліштал на горы әшнекіл: ійкіш тамш заповідда ғұль әлгословленіе һаңбіртік до вівіка.

**Пісні өтепенең, ғл.г.**

- А. О, һынан әлгословлікте ғұл, веленіе ғұнн, өтімішін веленіе ҳраміл ғұнн, во деборіх зомдік егіл нашегш.
- Б. Веленіе өзіншікте өзіншік веленіе ғұл, веленіе ғұл, өзіншікте ғұл.
- Г. Елгословлікте таң ғұль шаңа әшіна, өткөріншік нібес һаңа.

**Слава, һаңаның: Аллахда, тәріжды.**

**По һілді қадісімб,**  
Тәріздіе. Прегіліл тәріздіе. Өчің нашіз:  
Н трапарн әл, глас ә:

**П**режде дајке не ѿѣдниши мѧ, гдї мої гдї, дајда ми ѿѣрашенїе, и неправленїе мноғихъ монхъ грѣхѡвъ: дајда ми оумиленїе дѹхѹбное, таکѡ да возопїю къ твоему: бѣгѹтъ прѣбене, чѣнѣкољбече вѣже мої, спаси мѧ.

**Слово:** Несмѣсленныи мѧ скотомъ оуподобенъ вѣжъ бѣгѹтъ, приложиши и мѧ: ѿѣрашенїе ми да бѣгѹтъ христе, таکѡ да прїимлю оў твоему вѣлию мѣтъ.

**А нынѣ:** Не ѿѣрати вѣчце, лица твоегѡ ѿ мене молѧщиша твоему: но таکѡ бѣгѹтъ прѣбенна мѧти цѣдрагѡ вѣга, потчиша прѣжде конца ѿѣрашенїе миѣ да ровати, таکѡ да спаси тобою, воспомъ та таکѡ спасенїе и оупобанїе мое непогрѣмленное г҃їже мѧ.

### Гдї помилѹй, я. и мѣтъ:

Гдї, да не тафостїю твоему ѿѣличиши мене, ниже гнѣвомъ твоему накажеши мѧ. вѣко гдї иисе христе, сїе вѣга жибаѓѡ, помилѹй мѧ грешника, нишаго, ѿѣнаженаго, лѣниваго, нерадиваго, прекослобиваго, Окалинаго, бѣгѹнка, прелюбодѣка, малаќіа, мѣжеложиника, скверниаго, бѣгѹнаго, неблагодарнаго, немилостиваго, жеитокаго, пїлници, сожжениаго сѹѣстїю, беззмѣниаго, бездерзновенниаго, беҙшвѣтниаго, недостойниаго твоегѡ чѣнѣкољбече, и доистойна всакагѡ мѹченїа, и геенны, и мѹки: и не ради множестьва толікихъ монхъ сѹѣтшениї, множестьвѹ подложиши, и зблѣвитею, мѹкъ, но помилѹй мѧ, таکѡ нѣмощенъ єсмь, и дѹшено и плотю, и разѹмомъ и помышленїемъ: и иминже вѣси сѹѣдьбамъ, спаси мѧ недостойниаго раба твоего, мѣтъми прѣгтыя вѣчци нашеѧ вѣзы, и вѣхъ сѣхъ, ѿ вѣка твоему бѣгѹтъ ѿѣловенъ єси во вѣки вѣковъ, аминъ.

## Кадисма А.

### Аллилѹя, рѣ.

- А.** Хвалите имѧ гдїе, хвалите, рабы гдїа,
- Б.** Стоѧщіи во храмѣ гдїи, во дворѣхъ добѹи вѣга нашеѧ.
- Г.** Хвалите гдїа, таکѡ блаѓъ гдї: поище именіи єгѡ, таکѡ добро:
- Д.** Таکѡ иакова и збара сеєтъ гдї, ила въ доистойни сеєтъ:
- Е.** Таکѡ ѿ вѣка поизахъ, таکѡ вѣлии гдї, и гдї нашеѧ надъ вѣхъ боги:
- З.** Видѣ, єліка восходѣ гдї, соптвори на иеси и на земли, въ морахъ и во вѣхъ беҙднахъ.
- Б.** Возводѧ ѿблаки ѿ поизѣдниихъ земли, мѡліи въ дождь соптвори, и зводѧи вѣтры ѿ воробицъ сѣонихъ.
- И.** Иже порази пѣрвенцы єгѹпетики ѿ чловѣка до скота:
- Д.** Посла зналенїа и чудеса попередѣ твоему, єгѹпте, на фараона и на вѣлъ рабы єгѡ.
- Г.** Иже порази газыски мѡгги и и збенъ цары крѣпки:
- А.** Сиѡна царѧ аморреиска и ѿ га царѧ власиска, и вѣлъ царствїа ханааніска:
- Б.** И даде землю ихъ доистойни, доистойни илю людемъ сѣонимъ.
- Г.** Гдї, ила твоѧ въѣкъ, и память твоѧ въ родахъ и родахъ:

**А.** Г҃кѡ ѧՃնի հմատъ գђь լօճեմչ տօնիմչ, և արԵՇչ տօնիչ սՄօլիում։

**Б.** Ծալի հՅնկչ քբերծ և Յլայտ, մԵլա թՔչ շեօԵԿԵՏԻԿԻՉ։

**Ը.** ՕՐԵՏՆ հմԺուց, և ու Յօշալայուց։ Ծի հմԺուց, և ու օ՛Յրայուց։

**Ֆ.** Օ՛յշի հմԺուց, և ու օ՛յշալայուց։ Այսէ բօ ԵՇի ա՛յշի ա՛յշի։

**Հ.** Պօճենի հմչ դա եՇԺուց տեօրակին և և ադքիումի և ակ։

**Ճ.** Ճօմէ ի՛լեաչ, ելգօլօնի գՃա։ Ճօմէ ալրանի, ելգօլօնի գՃա։ Ճօմէ լենինի, ելգօլօնի գՃա։

**Ք.** Բօկինի գՃա, ելգօլօնի գՃա։

**Ր.** Ելգօլօնի գՃա ա՛յ ա՛յնա, յինեան և յերկումի։

### ԱլլիլՃիա, բՃ։

**Ա.** ԱսովԵՃայտէսա գՃեն, յակѡ ելգչ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Բ.** ԱսովԵՃայտէսա ե՛յ եօցաչ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Շ.** ԱսովԵՃայտէսա գՃեն յօյուն։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ճ.** ՍոտեօշեմՑ չՃայէ ե՛լուկ էՃիոմՑ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ե.** ՍոտեօշեմՑ իեւէսա բա՛յմօմչ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Զ.** ՕՐՊԵՐՃՆԵՎԵՄՑ Յըմլո և Յօդաչ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Տ.** ՍոտեօշեմՑ յե՛տիլ ե՛լուկ էՃիոմՑ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ա.** Սօնիւ և Յելաստ մնէ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ճ.** ԼՃԽ և ՏԵՔՃՅ և Յելաստ իօփի։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ա.** ՊօրաՅնեՎԵՄՑ ը՛յուտա չ պէրենցի ը՛շ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Բ.** Ա իՆՅԵՇԵՄՑ ի՛լա ա՛յ քրէծի իխ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ե.** ՐՃԿՈՒ կրԵԿՈՒ և մաշպէն ելուկ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Շ.** ՐՃՃԵԼՅԵՎԵՄՑ չերմին մօր և րՃՃԵԼՅԻԼ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ճ.** Ա պրԵճԵՄՑ ի՛լլ պօրէժ ը՛շ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ե.** Ա իՆՏՐՃԵՎԵՄՑ ֆարան և սնլՑ ը՛շ մօր չերմին մօր։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Տ.** ՊրԵճԵՄՑ լուն տօն եւ ո՛յրտին։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ճ.** ՊօրաՅնեՎԵՄՑ ցարն ե՛լուկ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ա.** Ա օԳԵՆԵՎԵՄՑ ցարն կրԵԿՈՒ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ճ.** Ծինա ցարն ամօրքԵնկա։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ա.** Ա ա՛յ ցարն եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ե.** Ա ձաՎԵՄՑ Յըմլո իխ յօտոՃնի։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ք.** ՅօտոՃնի ի՛լլ րՃՑ տօմէ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Շ.** Յակѡ և տիրենի նաշեմ պօլանՑ ին գճ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ճ.** Ա իՆՅԵԱԽՆ ին ը՛տ ա՛յ յը բրացա նաշին։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ք.** Ճաճի պնկՑ եւ կոյ պլօցի։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

**Ե.** ԱսովԵՃայտէսա ե՛յ հենոմՑ։ յակѡ եւ ե՛կչ մլու ը՛շ։

### ՃԵՃ յերեմիում, բՃ։

**Ա.** Ա թՔԿԱՅ եւ եՎՈՒՆԻԿԻԿԻ, տամա տեճօխու և պլակախու, ենեց պօլանՑ ինմ տօնի։

**Ե.** Ա երեւիկ պօրէժ ը՛շ ա՛յքսիու օրգան նաշա։

Е. І́йкв тáмв вопросиша на́ы плаќншїн на́св ѿ словесеќхъ плаќненї, һ вéдшїн на́св ѿ плаќнїн: востоќните на́мв ѿ плаќненї сїѡнекињхъ.

А. Кáкв востоќните плаќненї гѓнв на землї чѓждењ;

Б. Ќице злебѓд твебе, іерлїме, злебенा бѓди деснїца моя.

С. Прильпні ձзык моя горгáни моемд, Ծице не помлнду твебе, Ծице не предложд іерлїма, таќв въ началѣ веесеља моегѡ.

Д. Помлнн, гѓн, сýны єдѡмсїја въ дёнь іерлїмъ глаголиција: истроџајте, истроџајте до ѿтнованїј ժѓѡ.

Е. Аци вављѡна ѿкаљннај, бљеженз, һже воздајтъ твебе воздајнїе твоје, Ծже воздала Ծи на́мв:

А. Бљеженз, һже һметъ һ разбїјтъ младенци твоја ѿ каменъ.

### Слáва:

#### Ψаломиз дѣдъ, аггea һ злхарїн, рѣз.

А. Исповѣдиса твебе, гѓн, востоќните сефциемъ моимъ, һ предъ аггely востоќното твебе, таќв оўслыїшалъ Ծи въл глаголы оўстътъ моихъ:

Б. Поклонијаса ко хралдъ сїтому дѣдъ твоему һ исповѣдиса һменни твоему ѿ мѣти твоенї һ испини твоенї, таќв возбелнчилъ Ծи нај востоќните һмак твоје сїтъе.

Г. Воньже Ծице дёнь призове дѣдъ та, скори оўслыїши мак: оўмиожниши мак въ дѹши моеи силою твоеню.

Д. Да исповѣдатъ твебе, гѓн, въл царе земетъин, таќв оўслыїшаша въл глаголы оўстътъ твоихъ:

Е. Ҳ да востоќнотъ въ пѹтъехъ гѓнчхъ, таќв веља слава гѓна:

С. І́йкв високъ гѓн, һ смирењија привиратъ, һ високла һздалеја вѣстъ.

Д. Ծице поидъ посердѣ скорби, жибнїши мак: на гнѣвъ врагъ моихъ прогнѣлъ Ծи рѣкъ твојо, һ спасе мак деснїца твоја.

Е. Гѓн воздајтъ за мак: гѓн, мѣти твоја во вѣки: дѣлъ рѣкъ твоеню не презри.

#### Въ конеќу дѣдъ, Psiлomiz злхарїнъ, въ размѣлнїн, рѣз.

А. Гѓн, һикдїнъ мак Ծи һ познালъ мак Ծи: ты познালъ Ծи сїдаднїе мое һ востанїе мое.

Б. Ты размѣлъ Ծи помышленїја мак һздалеја:

Г. Стезиј моя һ оѓже мое ты Ծи һзделобалъ һ въл пѹти мак провидѣлъ Ծи.

Д. І́йкв ибствъ листъ въ ձзыцѣ моемъ: се, гѓн, ты познালъ Ծи

Е. Въл послѣднија һ дреќнама: ты воздаја Ծи мак һ положнија Ծи на мнѣ рѣкъ твојо.

С. Оұдненїја раздомъ твоенъ ѿ мене, оѓтвєрднїја, не возмождъ къ немдъ.

Д. Камв поидъ ѿ дрѣвнама: ты воздаја Ծи мак һ положнија Ծи на мнѣ рѣкъ твојо.

Е. Ծице взыдъ на ибо, ты тамв Ծи: Ծице сиидъ во ҳдз, тамв Ծи.

Д. Ծице возмъ крилѣ моя ранија һ велюса въ послѣднијахъ моря,

Т. Ҳ тамв бо рѣкъ твоја настїбнитъ мак, һ оѓдержнитъ мак деснїца твоја.

А. Ҳ рѣкъ: Ծи таја попретътъ мак; һ ноќија просвѣщенїе въ сладости моеи.

Б. І́йкв таја не помрачијиса ѿ твебе, һ ноќија таќв дёнь просвѣтијиса: таќв таја Ծи, таќв һ сеќетъ Ծи.

Г. І́йкв ты воздаја Ծи оѓтвѡбы мак, вострїлъ мак Ծи һз чреба матерја моеа.

- А.** Неповѣмса твѣбѣ, тѣкѡ стрѣшнѡ ѹднѣвілса ესи: чѣдна дѣла твоѧ, һ дѹша моѧ ӡнáетъ տѣлѡ.
- Б.** Не ѹтакнѧ кѹтиъ моѧ ѡ твѣбѣ, юже տогворիլ էսи въ тѣхнѣ, һ տогтѣвъ моꙗ въ пренеподнѣхъ земли.
- С.** Несодѣллное моѧ вѣдѣстѣ Ծын твоѧ, һ въ կнїзѣ твоѣй вѣи напишѣтсѧ: во днѣхъ Հօզնյժդѣтсѧ, һ նիկтօже въ նիշъ.

**Д.** Минѣ же տѣлѡ չետի ենի արձն տвоѧ, եյէ, տѣлѡ պ՚տերդնիմса վալդիւշտѣա նիշ:

**Ի.** Աչուրѣ նիշ, һ պաւ պէսկа պ՚մնօյլտсѧ: Յօդգահъ, һ չպէ էմъ չ տօբօյ.

**Լ.** Ալիւ հզեյෑши գրեշնիկի, եյէ: մծյիւ կրօեն, պ՚կլոնիցէլ ѡ լենե.

**Կ.** Եկѡ քենինի էստѣ въ помышленїйхъ, քրիմѣтѣ въ Հերѣ գրածի տвоիхъ նշտալխъ:

**Տ.** Սուրշենною հենաբնտѣю Յօզնենաբնդѣխъ ձ: Յօդգահъ ենի մի.

**Ր.** Ասկծի մա, եյէ, һ օվեյէյծ սերծւ մօ: նշտայի մա һ բազմեն ստեզի մօ:

**Շ.** Ո ենիժծ, ալիւ ուժու ենձակոնիա Յօդգահъ մօ: և առան մա ի ուժու ենչեն.

### Ք կոնց, Պլօմք ճեճ, թ. Բ.

- Ա.** Ազմի մա, գդի, ѡ չեղիկա լծկավ, ѡ մծյա հեռաւեն հզեան մա:
- Բ.** Այժե պոմýгнша հեռաւեճ Յօդգահъ սերծւ, ենը դեն ապուրի բրնի:
- Շ.** Աչաւտրիша ձզնիկ սեօն տັկѡ տմինի: լաւ լուծու պօ օվետնամի նիշ.
- Դ.** Սոխրնի մա, գդի, հՅ թիկի գրեշնիկի, ѡ չեղիկա հեռաւենիխъ ազմի մա, այժե պոմýгнша Յալատի ստափու մօ:
- Ե.** Սկրիша գօրդին սեյտъ մինի һ օշիկի, պրեպարա սեյտъ սոգամա մօմա:
- Տ.** Պրի ստեզի տօնան պոլոյնի մի.
- Ց.** Քեչի գդեն: Ե՞շ մօն էսի տա, ենձնի, գդի, գլաւ մօլենիյ մօւրա.
- Ի.** Գդի, գդի, սիլո տենիյ մօւրա, աւենիլ էսի նաւ լաւեն մօն Յօդգահъ.
- Ա.** Ա պրեայծ լենե, գդի, օ չեղիկ մօւրա գրեշնիկ: պոմýгнша նա մա, ա ապաւ լենե, ձա ու ապաւ Յօդգահъ.
- Շ.** Լավա ակրծյենիլ նիշ, դրձ օվետնի նիշ պոկրետւ ձ:
- Ա.** Պաճտւ նա նիշ օվլիյ Ծղնինայ, սիլոյնի ձ Յօդգահъ, ի ու պօտութւ.
- Ե.** Մծյա ձզնիւ ու հեռաւենտւ նա Յալա հեռաւեն սլամ օվլութւ Յօդգահինե.
- Շ.** Պօզնի գդի, տັկѡ տօգորի գդի օձա սիլոյնի ի լեստ օվեանի.
- Ա.** Օեաւ պրենի հեռաւենտւ հմեն տօւեմ, ի աւելատւ պրաւի չ լուցեմ տвоիմ.

### Ըլաւ:

### Պլօմք ճեճ, թ. Բ.

- Ա.** Գդի, Յօդգահъ կ տեբѣ, օվլիւ մա: Յօնմի գլաւ մօլենիյ մօւրա, ենցդա Յօդգահъ մի կ տեբѣ.
- Ե.** Ձա հեռաւեն մօլիւ մօլիւ լաւ կամո պրէ տօեն: Յօդմենիյ թիկի մօւրա, յերտւ եւներնալ.
- Շ.** Պոլոյն, գդի, խրնենիյ օվետնի մօնմ ի ձերը ապրայդենի ա օվետնահъ մօնիշ.
- Ա.** Ա օվկլոնի սերծւ մօն Յօդգահի լուսեա լծկաւտւ, հեռաւեն ենի ա գրեշնի ճեմլուփու ենձակոնի: ի ու սույթւ սո հզերնի մօնիշ.

**Е.** Накáжетъ мѧ прѣннкъ мілостїю һ ѡблнчнїтъ мѧ, ҃лѣй же грѣшиагѡ да не наимѣтнтъ главы  
моеѧ: тѣкѡ ҃щѣ һ молитва моѧ во бѣговоленїи һхъ.

**Б.** Пожѣрты быша при каменни ѹдїи һхъ: ѹслышатса глаголи мои, тѣкѡ возможоша.

**З.** Іїкѡ тобла земли просѣдеса на земли, расточишааса кѡстн һхъ при ѧде.

**И.** Іїкѡ къ тесе, гдн, гдн, очи мои: на тѣ ѹповѣахъ, не ѿними дѣши мои:

**Л.** Сохрани мя ѿ тѣти, иже составиша мя, һ ѿ сеѧзини дѣланїи везвакони.

**Т.** Падѣтъ во мрѣши ѹкою грѣшици: ҃діи ҃смь ѧз, доnde же преидѣ.

### **Л. Рѣзюма дѣда, виегда быти ҃мѣ въ вертепѣ молащемъ, рѣл.**

**Б.** Глагомъ моимъ ко гдѣ воззѣахъ, глагомъ моимъ ко гдѣ помолихъ.

**Г.** Пролію предъ нимъ моленіе моё, печаль мою предъ нимъ возвѣщу.

**Д.** Виегда ижеизати ѿ мене дѣши моемъ, һ ты по землю ҃сѧ итѣзи мои: на путь сеимъ, по немѣже  
хождаахъ, скрыша сѣть мнѣ.

**Е.** Сматрахъ ѡдеси һ возгладахъ, һ не еѣ земляй мене: погибъ вѣгетво ѿ мене, һ ибѣсть  
взысканіи дѣши мою.

**Б.** Воззѣахъ къ тесе, гдн, рѣхъ: ты ҃сѧ ѹповѣние моё, сѣть моѧ ҃сѧ на землю жибѣахъ.

**З.** Вонми моленію моемъ, тѣкѡ смирихъ сѣла: извѣши мя ѿ гонлїи мя, тѣкѡ ѹкрѣпнїшааса  
паче мене.

**И.** Извѣди извѣти темнїцы дѣши мою, ипопѣдити именни твоемъ: мене жадѣтъ прѣници, доnde же  
воздѣши мнѣ.

### **Чаломъ дѣда, ҃гдѣ гонлїи ҃гдѣ авеселомъ сыйи ҃гѡ, рѣб.**

**А.** Гдн, ѹслыши молитвѣ мою, виѣши моленіе моё во истинахъ твоей, ѹслыши мя въ прѣдѣ  
твоей:

**Б.** И не вииди въ сѣдахъ изъ рабомъ твоимъ, тѣкѡ не ѡправднїша предъ тобою всакъ жибѣй.

**Г.** Іїкѡ погна врагъ дѣши мою: смирилъ ҃сѧ въ землю жибѣтъ моя: погадилъ мя ҃сѧ въ  
тѣмыахъ, тѣкѡ мѣртвыя вѣка.

**Д.** И ѹны въ мнѣ дѣхъ мои, въ мнѣ сматрѣаса сѣрдце моё.

**Е.** Помлѣхъ днѣ дрѣбнїа, подчишиша во вѣхъ дѣлѣхъ твоихъ, въ творенїи ѹдѣти твою по дѣши.

**Б.** Возмѣхъ къ тесе ѹдѣти мою: дѣши моѧ тѣкѡ земля бевѣодна тесе.

**З.** Скоро ѹслыши мя, гдн, ижеизѣ дѣхъ мою: не ѿврати лица твоегѡ ѿ мене, һ ѹподобишааса  
иизходлїи мя въ рѣкѣ.

**И.** Слышиашъ сотвори мнѣ ဇадѣра мѣтъ твою, тѣкѡ на тѣ ѹповѣахъ: скажи мнѣ, гдн, путь,  
воньже поидѣ, тѣкѡ къ тесе вѣахъ дѣши мою.

**Л.** Извѣши мя ѿ врагъ моихъ, гдн, къ тесе привѣгожъ.

**Т.** Наѣчи мя творнїи болю твою, тѣкѡ ты ҃сѧ вѣ моя: дѣхъ твой бѣгій настаиваетъ мя на землю  
прай.

**А.** Имене твоегѡ ҃ради, гдн, жибѣши мя прѣдомъ твоемъ: извѣдеши ѿ печали дѣши мою:

**Б.** И мѣтъ твоему по творнїи враги мои һ погубиши всѣ ստѣжакиши дѣши моя: тѣкѡ ѧз рѣкъ  
твой ҃смь.

Слáва, и нынѣ: А́ллахъя, при́жды.

По дн̄-й ка́дисмѣ,  
Три́стое. Претпáл тѣц: О́че на́шъ:  
И трапа́рн ѿ, гла́съ ѿ:

Благодарю тѧ, бѣже моя, та́кѡ ве́бъмъ да́лъ єси грѣши́кѡмъ по́ка́ніе: сїе, не по́слалъ мене, є́гда прїи́деши вдн́ти міръ ве́мъ, срамна́л да́лъ со́твбршагѡ.

Слáва: Бе́змѣ́рия ти́е є́шь прегре́ши́въ, и́ бе́змѣ́рия хъ мѣ́ніи ѿжидáю: бѣже моя, о́щедри́въ сїи ма.

И нынѣ: Ко мнóже ствѣ́лъ мѣ́ніи тво́е а́ллахъ нынѣ при́нёграю, разре́ши ве́рти бѣже, согре́ши́ніи мои́хъ.

Гдн̄ поми́ль, л. и мѣ́тва:

Влко хрѣ́це бѣже, и́же сїртъми тво́ими сїртъти мо́лъ и́спѣ́ни́въ, и́ звалъ тво́ими звѣ́ми мо́лъ о́врачевáвъ: да́ръи ми́нъ мно́гѡ ти́е є́шь прегре́ши́въ ше́мъ слéзы о́миле́нія. сїрастъворнъ моемъ тѣ́лъ ѿ ѿбои́нія жи́вотворл҃и́ца ти́е тво́егѡ, и́ на сладкъ да́шъ мо́лъ тво́е ѿтно́ю кро́ви ѿ го́рести, є́юже мо́лъ сопроти́вни́ца напо́и, возвы́ши моя о́умъ къ ти́е є́шь, до́лъ при́блéкши́ся, и́ возве́ди ѿ пропасти поги́бели: та́кѡ не и́мамъ по́ка́нія, не и́мамъ о́миле́нія, не и́мамъ слезы о́утешите́льныя, возводл҃и́ца чада ко сбоемъ на́лѣ́дю. ѿмрачи́ся о́момъ въ жи́тейскіхъ сїрастъти, не мого́ возврѣ́ти къ ти́е є́шь въ болѣ́зи, не мого́ согре́ти сїлезамъ, та́же къ ти́е є́шь лю́бви: но влко гдн̄ и́шь хрѣ́це, сокро́вни́це блгн́хъ, да́ръи ми́нъ по́ка́ніе ве́сци́ло, и́ сїрдце лю́богоди́но, во взы́сканіе тво́е, да́ръи ми́нъ влгодатъ тво́и, и́ ѿбнови́ во ми́нъ зра́ки тво́егѡ ѿбра́зъ. ѿстáвни́хъ тѧ, не ѿстáвни́ мене, и́зъди на взы́сканіе моё. возве́ди къ пажити тво́е, и́ сопричти ма ѿбцамъ и́збáни́агѡ тво́егѡ сїада: воспятай мо́лъ из нимъ ѿ злака бѣже́ственныя хъ тво́ихъ та́инства, мѣ́твами претпáл тво́е а́лтаре, и ве́хъ сїбы́хъ тво́ихъ, а́мни́я.

## Ка́дисма К.

Щаломъ дѣ́дъ, къ голіа́дъ, рѣ́т.

- А. Благословенъ гдъ бѣже моя, на́чалъ рѣ́тъ мо́лъ на ѿполе́ніе, пе́рсты мо́лъ на ерани.
- Б. Мѣ́твъ мо́лъ и́ при́нёжни́це моё, заспáни́ца мо́лъ и́ и́збáвите́ль мо́лъ, заси́гните́ль мо́лъ, и́ на него́ о́повѣ́хъ: поби́ль мо́лъ подъ мо́лъ.
- Г. Гдн̄, что́ є́сть че́ловѣ́къ, та́кѡ по́знатъ є́ши є́мъ; и́ли си́нъ че́ловѣ́чъ, та́кѡ ви́ндеши є́гѡ;
- Д. Че́ловѣ́къ є́детъ о́подоби́ся: дніе є́гѡ та́кѡ си́нъ пре́ходи́тъ.
- Е. Гдн̄, пре́клони́ нѣ́са, и́ си́нди: ко́ни́ся горамъ, и́ возвы́мáтъ:
- З. Блесни́ молни́ю, и́ разже́неши ѿ: по́слы сїрѣ́лъ тво́лъ, и́ смлате́ши ѿ.
- И. Поги́ни рѣ́дъ тво́ю из вы́соты, и́змѣ́и ма и́ и́збáви мо́лъ ѿ бодкъ мно́гихъ, и́з рѣ́къ си́нъ ве́хъ.
- Н. И́хже о́уста глаголаша є́детъ, и́ десни́ца и́хъ десни́ца непра́вды.
- Л. Бѣже, пе́снь и́овъ ти́е є́шь, во фла́ти́ри де́санто сїрѣ́мъ по́ю ти́е є́шь:

**Т.** Да и́щемъ спасе́ніе царе́мъ, и́збѣблѧющемъ дѣда раба́ своего ѿ мечѣ лѹгта.

**А.** И́збѣбн мѧ и́зми мѧ и́з рѹкѣ сынѡвъ чуди́хъ, и́хже оұртѣ глаголаша і́зъетъ, и́ десяніца и́хъ десяніца неправды:

**Б.** И́хже сынове и́хъ тѣкѡ новослажденія водрѹженыя въ и́ностранѣ, ащеи и́хъ оұдобрены, предикрашены тѣкѡ подобіе храма:

**Г.** Хранілища и́хъ исполнены, ѿрыгамылаш ѿ сегѡ въ иі: Овцы и́хъ многоплашны, множишияко во и́ходицихъ сюонихъ: боло́ве и́хъ толсты:

**Д.** И́ссть паденія шплотъ, ниже прохода, ниже ворота въ стогнахъ и́хъ.

**Е.** Оублажиша людни, и́мже тѣлъ і́зть: блажении людіи, и́мже гдѣ бѣзъ и́хъ.

### Хвалѧ дѣдъ, рѣд.

**А.** Вознесъ тѧ, еже моя, цѣю моя, и́ благословлю и́мѧ твоѧ въ вѣкъ и́ въ вѣкъ вѣка.

**Б.** На всакъ дѣнь благословлю тѧ, и́ благословлю и́мѧ твоѧ въ вѣкъ и́ въ вѣкъ вѣка.

**Г.** Всѣй гдѣ и́ хваленія сѣлаш, и́ величію егѡ и́ссы конца.

**Д.** Родъ и́ родъ восхвалатъ дѣла твоѧ и́ сила твоѧ возбеситъ:

**Е.** Великолѣпіе славы сѣяніи твоѧ благоглаголитъ и́ чадеи твоѧ повѣдатъ:

**З.** И́ сила отрещишихъ твоонихъ рекътъ и́ величіе твоѧ повѣдатъ:

**З.** Память множества благоглаголи твоѧ ѿрыгнѣтъ и́ прѣдоно твоено возрадиютъ.

**И.** Шедръ и́ лѣтнівъ гдѣ, долготерпѣнівъ и́ многомлѣтнівъ.

**Л.** Благъ гдѣ всакъсіи, и́ щедроты егѡ на всѣхъ дѣлехъ егѡ.

**М.** Да исповѣдатъ твоѣ, гдї, всѣ дѣла твоѧ, и́ прѣбніи твои да благословятъ тѧ:

**А.** Славъ цѣтия твоегѡ рекътъ и́ сила твоѧ возглаголитъ,

**Б.** Сказати сыновѣмъ человѣческимъ сила твоѧ и́ славъ великолѣпія цѣтия твоегѡ.

**Г.** Цѣтио твоѧ цѣтио всѣхъ вѣкѡвъ, и́ вѣчестио твоѧ во всакомъ родѣ и́ родѣ. Вѣренъ гдѣ во всѣхъ словесехъ сюонихъ и́ прѣбенъ во всѣхъ дѣлехъ сюонихъ.

**Д.** Оутверждадеетъ гдѣ всѣ иизпамающыя и́ возставляеетъ всѣ иизверженныя.

**Е.** Очи всѣхъ на тѧ оуповали, и́ ты даеши и́мѧ піцъ во благоременіи:

**З.** Шеверзаши ты рѹкъ твою и́ исполнаши всакое жибогто благоволенія.

**З.** Прѣнъ гдѣ во всѣхъ пѣтѣхъ сюонихъ и́ прѣбенъ во всѣхъ дѣлехъ сюонихъ.

**И.** Благъ гдѣ всѣмъ призывающыи егѡ, всѣмъ призывающыи егѡ во искрѣніе:

**Л.** Всюю воакишия егѡ сотворитъ, и́ молитвъ и́хъ оуслышитъ, и́ спасетъ я.

**К.** Хранитъ гдѣ всѣ лѹбашыя егѡ, и́ всѣ грѣшники постребитъ.

**К.** Хвалъ гдїю возглаголитъ оуста моѧ: и́ да благословитъ всака плоть и́мѧ сїбо егѡ въ вѣкъ вѣка.

### Слава:

### Аллилія, аггелъ и́ залірии, рѣс.

**А.** Хвалы, дѹше моѧ, гдї:

**Б.** Благослови гдї въ жибогѣ моемъ, пою бѣгъ моемъ, дондеже есмъ.

**Г.** Не надѣйтесь на киâзи, на сїны человѣческія, въ иіхже иссы спасеія.

**Ѥ.** Ҥзыңдегүз дұхъ жаңа ғәрәб, һәндеги көзбаратынғас вәз землю сюю: вәз той дәнъ погибенға вәл помышленім ғәрәб.

**Ѥ.** Балжениң, әмдік же біткіз імкәвіль помоциниң ғәрәб, өзпеканіе ғәрәб на гәлә біткіз сююға,

**Ѥ.** Сотеборшаго нәбір һәндеги мәре, һәндеги вәл, тәжіке вәз иңіх: храндашаго истанға вәз тәкіз,

**Ѥ.** Төорлапшаго әдәз шебендимымз, даюшаго піңғаш айдашымз. Гәлә ресшиңткә шкоқанының:

**Ѥ.** Гәлә оғымдарлареткә сиңепци: гәлә вазбадынға иңзебереженның: гәлә мөбінгіл пребиники.

**Ѥ.** Гәлә хранниткә присялеңцы, сиңра һәндеги вәзбады прімегеткә, һәндеги грекшиңиң ғәрәбніткә.

**Ѥ.** Коңғаныңткә гәлә вәз тәкіз, сиңне, вәз рәдз һәндеги рәдз.

### Аллаудіа, ғәлс.

**Ѥ.** Хваліңте гәлә, тәкәв біткіз ғаломз: біткіз на шемділ да өзелдіңткә ҳваленіе.

**Ѥ.** Зыңжадай іерлімә гәлә: разгромлана ілесвя тоберегеткә:

**Ѥ.** Насцеллән ғокрұшэнниң ғердцем һәндеги ғокрұшэніл һңж:

**Ѥ.** Нечиттән миңжесетво әвекезді, һәндеги ғәләмз һәмәнә нарицалай.

**Ѥ.** Велій гәлә на шың, һәндеги крәпосты ғәрәб, һәндеги ғәләмз ғәрәб на шысты чиңдә.

**Ѥ.** Пріемлән қрәптил гәлә, инирлән же грекшиңи до земли.

**Ѥ.** Наиніңте гәләвн вәз исповеданын, пойтте біткіз на шемділ вәз гәлесх:

**Ѥ.** Әдебаныщемділ нәбір әбелеки, өзгөтөвләнищемділ земли дожды: прозлезанищемділ на горах трады һәләкәз на ғәлжекділ чөлөвекімз:

**Ѥ.** Даюшемділ икотымз піңғаш һңж, һәндеги птенецемділ враньшымз привыбалющымз ғәгі.

**Ѥ.** Не вәз сиңіф көністікі вәрбіңдеңткә, нижне вәз лысистік ғәлжескиң ғәлговолиткә:

**Ѥ.** Ғәлговолиткә гәлә вәз бояшың ғәрәб һәндеги ғәлговолиткә на мәтть ғәрәб.

### Аллаудіа, әтгәя һәзәрән, ғәлз.

**Ѥ.** Порхвали, іерлімә, гәлә, ҳвалың біткіз тәбенің, сиңне:

**Ѥ.** Ішкә өзірбене вәрбене враныңткә, балғаны сиңиң тәбод вәз тәбене.

**Ѥ.** Полагалай предкілды тәбод мірз, һәндеги тәбка пшенична насыщалай тә:

**Ѥ.** Псыналай сиңбо земли, до икорогти течеткә сиңбо ғәрәб,

**Ѥ.** Даюшагаш сиңегез сиңиң тәкәв болың, мінглік тәкәв пепелз посыпашуцагаш,

**Ѥ.** Метаюшагаш болоты сиңиң тәкәв ҳәббә: протиңділ инца мірза ғәрәб күтіл постгониткә:

**Ѥ.** Пөслеткә сиңбо сиңиң һәндеги тәкәв ғәрәб, һәндеги тәкәв ғәрәб, һәндеги тәкәв ғәрәб.

**Ѥ.** Қозбешшалай сиңбо сиңиң тәкәв болың, шпреваданыл һәндеги сиңбо инлеңи:

**Ѥ.** Не сопвори тәкәв вәлкомділ мәзәйді, һәндеги сиңбо не тәбән һәмз.

Слайд:

### Аллаудіа, әтгәя һәзәрән, ғәлн.

**Ѥ.** Хваліңте гәлә сиңес, ҳваліңте ғәгі вәз вайшаниң.

**Ѥ.** Хваліңте ғәгі вәз әтгәи ғәгі: ҳваліңте ғәгі, вәл сиңиң ғәгі.

**Ѥ.** Хваліңте ғәгі, сиңиң һәндеги тәкәв: ҳваліңте ғәгі вәл әвекезды һәндеги тәкәв.

**Ѥ.** Хваліңте ғәгі, сиңес һәндеги тәкәв, тәжіке преебыше сиңес.

- Е.** Да вогхвáллатгъ һмл гдне: һкв тóй рече, һ бýша: тóй повелé, һ создáшаса.
- Б.** Постáви һ в вéкк һ в вéкк вéка: повелéнне положи, һ не мýмш һдепгъ.
- З.** Хвалните гдá ѿ земли, змíеве һ всл бéздны:
- И.** Оѓи, град, сиќи, голоть, дхъз брени, творчилла илово єгѡ:
- Л.** Гóры һ вси хóлми, древà плодоношна һ вси кéдрин:
- Т.** Зеќије һ вси сиќти, гáди һ птнцы пернáты:
- А.** Царе зéмстин һ вси людие, кнлзи һ вси сднн зéмстин:
- Б.** Йиѡши һ дѣбы, стáрцы из юнотами.
- Р.** Да вогхвáллатгъ һмл гдне: һкв вознесеса һмл тогѡ єдннагѡ, нсповеќданне єгѡ на земли һ на нéси.
- Д.** И вознесетгъ рóгъ людён сбоихъ: пбенъ веќимъ прпбнимъ єгѡ, синовомъ илебымъ, людемъ привлжакиющими ємъ.

### Аллахъ, рмд.

- А.** Воспóйтгъ гдеви пбенъ нобъ: хваленне єгѡ въ цркви прпбниихъ.
- Б.** Да вознеселитгъ иль ѡ сотворшемъ єгò, һ синове ишни возрадијутгъ ѡ црн сбоемъ.
- Г.** Да вогхвáллатгъ һмл єгѡ въ лицѣ, въ тумпани һ фалтнри да поистгъ ємъ.
- Д.** Іакв благоволитгъ гдъ въ людехъ сбоихъ, һ вознесетгъ крвткіл во спасение.
- Е.** Вогхвáллатгъ прпбни во славѣ һ возрадијутгъ на ложахъ сбоихъ.
- Б.** Возношенија ежїа въ горитани ихъ, һ мечи ѡбоидъ ѡстры въ рукахъ ихъ:
- З.** Сотворити ѿмциене во мзыцихъ, ѿблнченија въ людехъ:
- И.** Славати цары ихъ пѣты, һ славныя ихъ рѹчными ѡквывы железными:
- Л.** Сотворити въ иихъ ѿдз написанъ. Слава сїа єздеетгъ веќимъ прпбнимъ єгѡ.

### Аллахъ, ри.

- А.** Хвалните ега во сїыихъ єгѡ, хвалните єгò во оѓтвржении сїлы єгѡ:
- Б.** Хвалните єгò на илахъ єгѡ, хвалните єгò по множеству велнчествја єгѡ:
- Г.** Хвалните єгò во гласу тробнѣмъ, хвалните єгò во фалтнри һ гдлехъ:
- Д.** Хвалните єгò въ тумпани һ лицѣ, хвалните єгò во стрѣлахъ һ ѡргани:
- Е.** Хвалните єгò въ кумбалихъ доброгласныхъ, хвалните єгò въ кумбалихъ вокланянїа.
- Б.** Всакое дыханїе да хвалнитгъ гдъ.

### Слáва, һ нынѣ: аллахъ.

Сей ѡваломъ ѡтобъ писанъ, дѣдовъ, һ виѣ числи Ѧи ѡваломъ, виегда єдинобратствование на голіада.

Малъ ебхъ въ братїи моенъ һ юншїй въ домъ ѡтци моеѡ: пасохъ ѿвцы ѡтци моеѡ. Рѹци монъ сотвориествја ѡрганъ, һ пефсты монъ составиша фалтнри. И ктò возбеститгъ гдеви моеѡ; Самъ гдъ, самъ оѓемишихъ: самъ послалъ ѿгла сбоегò, һ взлгъ мљ ѿвекъ ѡтци моеѡ, һ помиза мљ єлеемъ помазанїа сбоегѡ. Братїа молъ добрн һ велнцы: һ не благоволи въ иихъ гдъ. Изыдохъ въ ѡрбенїе иноплеменникъ, һ проилатгъ мљ ѹшлы сбоими. Изв же иеторгнѣвъ мечь ѿ негѡ, ѿбезглабихъ єгò һ ѿлхъ поношеније ѿ синовѣвъ илебимъ.

**По є-ї кадісмѣ,**  
**Триесто. Прергáл трапц: О́че нашъ:**  
**Н трапарнъ сїл, гла́съ н:**

**Н**еполнениє ві́хъз білгіхъ ты єшн хртѣ моя, неполни радости н ве́селия душъ мою, н есн мѧ, якѡ єдніхъ многомлїтивъ.

**Слáва:** **Н**иже н согрѣшихъ, хртѣ сїсе моя, предъ тобою, нигдѡ рѣзвѣ твѣ не вѣмъ: дезвлю же на твоемъ білгодѣтробіе: ѡбрациющагося прїнмъ мѧ білгодѣтробне О́че, н сїе єдинородне, н дшѣ сївъй, якѡ білднаго сына, н есн мѧ.

**Н**ынѣ: Нигдѡ прнѣбѣжица, н тѣплаго предстательства, рѣзвѣ твѣ не вѣмъ: якѡ дезновеніе нмѣши ко нѣ твѣ рождениномъ, білчце помози, н есн мѧ раба твоего.

**Гдн помілъ, л. н мѣтвъ:**

Гдн юсе хртѣ бжже моя, помілъ мѧ грѣшиаго, н прости мнѣ недостойномъ рабъ твоемъ, єлїка ти согрѣшихъ чрезъ все жибота мое гѡ врѣмѧ, н даже до днѣсъ, н аще чтò якѡ человѣкъ согрѣшихъ, вѣльна мѡл прегрѣшнїа н небѣльна, дѣломъ н слобомъ, якже оѣмомъ н мыслю, якже ѿ совокупищениа н небѣннама, н многїа моеѧ лѣности н небрежнїа. Аще же именемъ твоимъ клѣхса, аще же лжееклѣхса, нли Ѹблнхъ мыслю, нли когдѡ оѣкорихъ, нли ѿклеветахъ, нли ѿпечалихъ, нли въ нѣчесомъ прогнѣвахъ, нли ѿкрадохъ, нли білдѣтвовахъ, нли соглахъ, нли тайнѡ іадохъ: нли драгъ досгнїе ко мнѣ, н преврѣхъ єго, нли братя ѿкореніхъ н превогореніхъ: нли отоѣлъ мнѣ на молитвѣ н фалмопѣніи оѣмъ моя лѣкабыи на лѣкаба ѿбхождаше: нли паче лѣпаго насладиhsа, нли беззмина смѣахса, нли кощѣннѡ глаголахъ, нли твшеславиhsа, нли горднхса, нли добротъ ѿсѧтию відѣхъ, н ѿ нелѣпил миѣ поглоимиhsа: аще въ чесомъ ѿ мѣтвѣ моеї не радиhs: нли злопѣденіи дѣбѣнаго мое гѡ ѹтца не сохранихъ, нли празднослобиhsа, нли ино чтò лѣкабое ѿтвориhs: сїл бо всѣ н вѣщаша иныхъ содѣахъ, нжже иниже по миу: помілъ гдн, н прости мнѣ всѣ, да въ мѣрѣ оѣнъ н почию, поѧ, н білгословѧ, н слава тѧ, со вѣзначальныи твоимъ ѿцемъ, н съ престыимъ, н білгимъ, н жиботворлїшимъ твоимъ дхомъ, нынѣ н прненш, н во вѣки вѣкѡвъ, амнъ.

По совершеннїи же нѣколицкѣхъ кадисмъ, нли всегдѣ фалгирѣ, н пѣснѣ: **Достойно єсть: нли** **О** твѣ **радѣшти:** Триесто. **Н** по О́че нашъ:

**Трапарнъ, гла́съ 5:**

Помілъ наез гдн, помілъ наез, всѣлаго бо ѿвѣнта недоблиюще, сїл ти мѣтвѣ якѡ вѣщъ грѣшини прнинимъ: помілъ наез.

**Слáва:** Чтиое прѣока твоегѡ гдн торжество, нбо цѣковъ показа, съ человѣки ликиотъ ягѓи. тогѡ мѣтвами хртѣ бжже, въ мѣрѣ оѣправи жибота нашъ, да поемъ ти: алаиадъ.

**Н**ынѣ: Многамъ множествъ монхъ, вѣє, прегрѣшнїи: къ твѣгѣ прнегрѣхъ ѿгла, спаснїа трапедъ.

посе́тгà немои́щевы́шю мою́ душу́, и́ моли́ твоегò и́ бра́на наше́го, да́ти ми́ ѿспа́вле́ниe, а́же содѣ́лхз лю́тыхз, єди́на е́гослове́ниа.

Тáже, Гдн помилъи, л.

И поклоня́вся, слы́кѡ мóчино, из мáтвою:

Гдн и́ влко жи́вота́ моегѡ:

Посéмъ глаголи́ мáтвъ и́ю то ви́нмáниемъ:

Иногомáтвие и́ премáтвие гдн, и́ всесѡ́ добра́ да́телью члб́еколи́бче, и́ всесѧ́ вселéнныя цркѡ́ многонменитыи, влко и́ гдн, и́ицз и́ оубо́гз є́сль ăзз, дерзáю призыба́ти чудное и́ спрашиное и́ ст҃о́е и́ма твоё, є́гоже влк твáрь и́бныхз си́з егра́хомъ трапеци́фть: и́и́з на земли́ иензре́чениагѡ твоегѡ члб́еколи́бїмъ смогре́ниe оуди́вилз є́си, послáниемъ возлю́бленнагѡ твоегѡ ѕтро́ка. є́гоже ѿ́взнача́льныхз и́бдз твоёл ѡчески́я слáвы, иеразлѹ́чныи из бжествомъ ѿ́рыйнду́з є́си, да человéки со́лгáлы во є́динз соғтабз оутро́нгз. Поманн, гдн, моегѡ оұны́иа смире́ниe: кáз сýи и́ пе́рстъ, тебе́ иензглаголинаго си́бта призыба́ю, немои́шию пло́ти ѿблаже́ни, и́же мáтвиеніе слóво твоё понесе, и́ смéртию сбою́ ѿ рабо́ты врাজи́я сбооди́лз є́сть душы́ наша, да ѡбви́нки влк, и́же вѣрою́ гре́мъ рабо́ты твоёл на сѧ взвéмшиа, слáвы твоёл сподоби́тгз и́хз, ѿ́в не́аже си́танà листи́вий ѿ́паде. Помилъи мà ѿмрачениаго грѣховныи по́мысли, возведи́ оұмз мои́ ѿдáвленныи тे́рниемъ лб́ности, и́ лади́ною непокóрствъ: оутверди́ се́рдце моё по ти́бѣ горѣ́ти, ѡчима мои́ма и́сточинки си́ез послн, и́ на коне́цз и́хода душы́ моёл, си́ткори́ мж везпорочна твоегѡ ѿгодни́ка, наставлѧ́ мà къ ти́бѣ подви́зати́ оутерди́. Поманн гдн, роди́тель мо́л мáтдіемъ твоимъ, и́ влк блажи́ял мо́л, и́ бра́тию, и́ дру́ги, и́ сое́ды, и́ влк православныя хртти́аны, и́ спи́ни мж мáтвами ви́хз си́тихз: и́ прими́ влч че́сть сѧ фалмъ и́ мáтвы, а́же глаголахз пред твоёю за сѧ, и́ не мéрзико ти́ вѣдн из возвы́шаниемъ моле́ниe си́е, та́кѡ мáтвиев сýи и́ члб́еколи́бецз, и́ ти́бѣ веззнача́льного ѡцла́ слáвни́мъ, то є́динородни́мъ твоимъ си́омъ, и́ со си́ымъ дхомъ, нынѣ и́ приси́ш, и́ во вѣ́ки вѣ́ківъ, а́минь.

Посéмъ, Чиги́байшъи хербѣмъ: Сла́ва: и́ ии́нѣ: Гдн помилъи, тра́жды. Е́гослови́.

А́ще іе́реи, кончаетъ си́енниче́ски. А́ще ли прое́стыи, кончаетъ си́це:

Гдн и́се хртте си́е бжай, мáтвъ рáди пречтыя твоёл мáтре, си́лою ѿтнáгѡ и́ жи́вотворл҃ща́гѡ кртла, и́ си́тихз и́бныхз си́з везплóтныхз, и́ прпбныхз и́ вго́сныхз ѡтбéцз нашихз, и́ спáгѡ прбрóка дбда, и́ ви́хз си́тихз, помилъи и́ спи́ни мж грѣши́наго, та́кѡ блга и́ члб́еколи́бецз.